



Rada
Evropské unie

Brusel 19. dubna 2021
(OR. en)

5198/21
ADD 5

Interinstitucionální spis:
2020/0382 (NLE)

UK 6

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět : Dohoda o obchodu a spolupráci mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii na jedné straně a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska na straně druhé

PROTOKOL
O SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCI A BOJI PROTI PODVODŮM
V OBLASTI DANĚ Z PŘIDANÉ HODNOTY
A O VZÁJEMNÉ POMOCI PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK
VYPLÝVAJÍCÍCH Z DANÍ, POPLATKŮ A CEL

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK PVAT.1

Cíl

Cílem tohoto protokolu je stanovit rámec pro správní spolupráci mezi členskými státy a Spojeným královstvím, aby si jejich orgány mohly vzájemně pomáhat při zajišťování dodržování právních předpisů v oblasti DPH a při ochraně příjmů z DPH a při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel.

ČLÁNEK PVAT.2

Oblast působnosti

1. Tento protokol stanoví pravidla a způsoby spolupráce:

- a) při výměně informací, jež mohou pomoci správně vyměřit DPH, dohlížet na správné uplatňování DPH a bojovat proti podvodům v oblasti DPH a
 - b) při vymáhání:
 - i) pohledávek týkajících se DPH, cel a spotřebních daní ukládaných některým státem nebo jeho územními nebo správními celky, vyjma místních orgánů, či jejich jménem, nebo jménem Unie;
 - ii) správních sankcí, pokut, poplatků a přírážek souvisejících s pohledávkami uvedenými v bodě i), které jsou uloženy správními orgány odpovědnými za výběr daní, poplatků a cel či provádění souvisejících správních šetření, nebo které byly na žádost těchto správních orgánů potvrzeny správními či soudními orgány, a
 - iii) úroků a nákladů souvisejících s pohledávkami uvedenými v bodech i) a ii).
2. Tímto protokolem není dotčeno uplatňování pravidel správní spolupráce, boje proti podvodům v oblasti DPH a pomoci při vymáhání pohledávek mezi členskými státy.
3. Tímto protokolem není dotčeno uplatňování pravidel vzájemné pomoci v trestních věcech.

ČLÁNEK PVAT. 3

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „správním šetřením“ všechny kontroly, проверки a jiné kroky, které státy provádějí při výkonu svých funkcí, aby zajistily správné uplatňování právních předpisů v oblasti DPH;
- b) „dožadujícím orgánem“ ústřední kontaktní orgán nebo kontaktní útvar daného státu, který podává žádost podle hlavy III;
- c) „automatickou výměnou“ systematické sdělování předem určených informací jinému státu bez předchozí žádosti;
- d) „elektronickými prostředky“ použití elektronických zařízení pro zpracování (včetně digitální komprese) a ukládání dat a využití přenosu po drátě, rádiového přenosu nebo optických technologií nebo jiných elektromagnetických prostředků;
- e) „sítí CCN/CSI“ společná platforma založená na společné komunikační síti (Common Communication Network – „CCN“) a společném systémovém rozhraní (Common System Interface – „CSI“), kterou vyvinula Unie pro přenos dat elektronickými prostředky mezi příslušnými orgány v oblasti daní;
- f) „ústředním kontaktním orgánem“ úřad, jemuž byla podle čl. PVAT.4 odst. 2 uložena hlavní odpovědnost za styk pro účely uplatňování hlavy II nebo hlavy III;

- g) „příslušným orgánem“ orgán jmenovaný dle čl. PVAT.4 odst. 1;
- h) „příslušným úředníkem“ úředník jmenovaný podle čl. PVAT.4 odst. 4, který může provádět přímou výměnu informací podle hlavy II;
- i) „cly“ cla splatná na zboží vstupující na celní území každé ze stran nebo je opouštějící v souladu s pravidly stanovenými v celních předpisech příslušných stran;
- j) „spotřebními daněmi“ daně a poplatky vymezené jako takové podle vnitrostátních právních předpisů státu, ve kterém má sídlo dožadující orgán;
- k) „kontaktním útvarem“ úřad jiný než ústřední kontaktní orgán jmenovaný podle čl. PVAT.4 odst. 3, který podává žádosti o pomoc nebo poskytuje pomoc dle hlavy II nebo hlavy III;
- l) „osobou“ osoba ve smyslu hlavy čl. 512 písm. l) této dohody;¹
- m) „dožádaným orgánem“ ústřední kontaktní orgán, kontaktní útvar nebo – pokud se jedná o spolupráci podle hlavy II – příslušný úředník, který obdržel žádost od dožadujícího subjektu nebo dožadujícího orgánu;

¹ Pro upřesnění, a zejména pro účely tohoto protokolu se má za to, že termín „osoba“ zahrnuje sdružení osob bez právního postavení právnické osoby, které je však podle platného práva uznané jako způsobilé k právním úkonům. Zahrnuje rovněž jakékoli jiné právní uspořádání jakékoli povahy a formy s právní subjektivitou či bez právní subjektivity, které provádí plnění, jež podléhají DPH, nebo je odpovědné za vyplacení pohledávek podle čl. 2 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu.

- n) „žádajícím orgánem“ ústřední kontaktní orgán, kontaktní útvar nebo příslušný úředník, který podává žádost o pomoc dle hlavy II jménem příslušného orgánu;
- o) „souběžnou kontrolou“ koordinovaná kontrola daňové situace jedné osoby povinné k dani nebo dvou či více propojených osob povinných k dani organizovaná dvěma nebo více státy, které mají společné či doplňující se zájmy;
- p) „specializovaným výborem“ specializovaný obchodní výbor pro správní spolupráci v oblasti DPH a výběru daní, poplatků a cel;
- q) „spontánní výměnou“ jiné než systematické sdělování informací jinému státu v jakýkoli okamžik a bez předchozí žádosti;
- r) „státem“ podle kontextu členský stát nebo Spojené království;
- s) „třetí zemí“ země, která není členským státem ani Spojeným královstvím;
- t) „DPH“ daň z přidané hodnoty podle směrnice Rady 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty pro Unii a daň z přidané hodnoty na základě zákona o dani z přidané hodnoty (Value Added Tax Act) z roku 1994, pokud jde o daň z přidané hodnoty pro Spojené království.

ČLÁNEK PVAT.4

Organizace

1. Jednotlivé státy jmenují příslušný orgán odpovědný za uplatňování tohoto protokolu.

2. Jednotlivé státy jmenují:
 - a) jeden ústřední kontaktní orgán, který má hlavní odpovědnost za uplatňování hlavy II tohoto protokolu, a
 - b) jeden ústřední kontaktní orgán, který má hlavní odpovědnost za uplatňování hlavy III tohoto protokolu.
3. Jednotlivé příslušné orgány mohou jmenovat, přímo nebo na základě pověření:
 - a) kontaktní útvary pro přímou výměnu informací dle hlavy II tohoto protokolu;
 - b) kontaktní útvary pro podávání žádostí o vzájemnou pomoc nebo poskytování vzájemné pomoci dle hlavy III tohoto protokolu v návaznosti na jejich zvláštní územní nebo věcnou příslušnost.
4. Jednotlivé příslušné orgány mohou jmenovat, přímo nebo na základě pověření, příslušné úředníky, kteří mohou provádět přímou výměnu informací na základě hlavy II tohoto protokolu.
5. Každý ústřední kontaktní orgán vede aktuální seznam kontaktních útvarů a příslušných úředníků a poskytuje jej ostatním ústředním kontaktním orgánům.
6. Kontaktní útvar nebo příslušný úředník, který podá nebo obdrží žádost o pomoc dle tohoto protokolu, o tom uvědomí svůj ústřední kontaktní orgán.

7. Pokud ústřední kontaktní orgán, kontaktní útvar nebo příslušný úředník obdrží žádost o pomoc vyžadující určité kroky mimo jeho působnost, předá ji neprodleně příslušnému ústřednímu kontaktnímu orgánu nebo útvaru a uvědomí o tom žádající či dožadující orgán. V takovém případě začíná lhůta podle článku PVAT.8 běžet v den následující po dni, kdy byla žádost o pomoc předána příslušnému ústřednímu kontaktnímu orgánu nebo útvaru.

8. Každá ze stran oznámí specializovanému výboru své příslušné orgány pro účely tohoto protokolu do jednoho měsíce od podpisu této dohody a neprodleně jej informuje o jakýchkoli změnách, které se těchto příslušných orgánů týkají. Specializovaný výbor vede aktuální seznam příslušných orgánů.

ČLÁNEK PVAT.5

Dohoda o úrovni služeb

Bude uzavřena dohoda o úrovni služeb, která zajistí technickou kvalitu a kvantitu služeb pro fungování systémů komunikace a výměny informací, a to postupem stanoveným specializovaným výborem.

ČLÁNEK PVAT. 6

Zachování důvěrnosti

1. S veškerými informacemi, jež stát získá podle tohoto protokolu, se nakládá jako s důvěrnými a tyto informace požívají stejné ochrany jako informace získané podle jeho vnitrostátního práva.
2. Takové informace lze poskytovat osobám či orgánům (včetně soudů a správních orgánů či orgánů dohledu) zabývajícím se uplatňováním předpisů v oblasti DPH a dále pro účely správného vyměření DPH, jakož i pro účely donucovacích opatření včetně vymáhání pohledávek či předběžných opatření týkajících pohledávek podle čl. PVAT.2 odst. 1 písm. b).
3. Informace uvedené v odstavci 1 mohou být rovněž použity pro vyměření jiných daní a pro vyměření a vymáhání pohledávek vyplývajících z povinných příspěvků na sociální zabezpečení, včetně opatření k vymáhání pohledávek nebo předběžných opatření. Jestliže vyměňované informace odhalují nebo pomáhají prokázat porušení daňových předpisů, lze je použít i k uložení správních či trestních sankcí. Tyto informace mohou být použity pouze osobami či orgány uvedenými v odstavci 2, a to výhradně pro účely uvedené v předchozích větách tohoto odstavce. Mohou být zveřejněny v rámci veřejných soudních řízení nebo soudních rozhodnutí.
4. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 stát, který informace na základě odůvodněné žádosti poskytl, povolí jejich použití státu, který je obdržel, i pro jiné účely, než jsou účely uvedené v čl. PVAT.2 odst. 1, pokud je dle právních předpisů poskytovajícího státu lze pro podobné účely použít. Jakoukoli takovou žádost dožádaný orgán přijme nebo odmítne ve lhůtě jednoho měsíce.

5. Zprávy, výkazy a jakékoli další dokumenty nebo jejich ověřené opisy či výpisy z nich, jež stát získá v rámci pomoci poskytnuté na základě tohoto protokolu, lze v tomto státě použít jako důkazní prostředky stejným způsobem jako obdobné dokumenty poskytnuté jiným orgánem tohoto státu.
6. Informace, které stát získá od jiného státu, může po předchozím souhlasu příslušného orgánu, od něhož informace pocházejí, předat dalšímu státu. Stát, z něhož informace pocházejí, může s tímto jejich sdílením vyslovit nesouhlas do deseti pracovních dnů od data, kdy obdržel oznámení státu, který má v úmyslu informace sdílet.
7. Státy mohou předávat informace získané v souladu s tímto protokolem třetím zemím za těchto podmínek:
- a) příslušný orgán, od něhož informace pocházejí, s předáním souhlasí a
 - b) předání informací je povoleno ujednáními o pomoci poskytované mezi předávajícím státem a dotčenou třetí zemí.
8. Stát, který obdrží informace ze třetí země, si může tyto informace vyměňovat s dalšími státy, pokud to ujednání o pomoci s dotčenou třetí zemí povolují.
9. Jednotlivé státy neprodleně uvědomí ostatní dotčené státy o jakémkoli porušení důvěrnosti informací a o veškerých následně uložených sankcích či nápravných opatřeních.

10. Osoby řádně zmocněné orgánem Evropské komise pro bezpečnostní akreditaci mohou mít přístup k těmto informacím pouze tehdy, pokud je to nezbytné pro péči o elektronické systémy, které pro účely provádění tohoto protokolu provozuje Komise a využívají státy, a pro jejich údržbu a rozvoj.

HLAVA II

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE A BOJ PROTI PODVODŮM V OBLASTI DPH

KAPITOLA PRVNÍ

VÝMĚNA INFORMACÍ NA ŽÁDOST

ČLÁNEK PVAT.7

Výměna informací a správní šetření

1. Na žádost žádajícího sdělí dožádaný orgán informace podle čl. PVAT.2 odst. 1 písm. a) včetně informací týkajících se konkrétního případu či konkrétních případů.
2. Pro účely předání informací podle odstavce 1 zajistí dožádaný orgán provedení jakýchkoli správních šetření nezbytných pro získání těchto informací.

3. Žádost podle odstavce 1 může obsahovat odůvodněnou žádost o zvláštní správní šetření. Dožádaný orgán v případě potřeby provede správní šetření po konzultaci s žádajícím orgánem. Pokud se dožádaný orgán domnívá, že správní šetření není nutné, sdělí žádajícímu orgánu neprodleně důvody tohoto postoje.
4. Pokud dožádaný orgán odmítne provést správní šetření týkající se částek, které byly vykázány, nebo částek, které měly být vykázány osobou povinnou k dani usazenou ve státě dožádaného orgánu, v souvislosti s dodáním zboží nebo poskytnutím služeb a dovozem zboží, které uskutečnila tato osoba povinná k dani a které jsou zdanitelné ve státě žádajícího orgánu, poskytne dožádaný orgán žádajícímu orgánu alespoň data a hodnoty všech příslušných dodávek a dovozů uskutečněných osobou povinnou k dani ve státě žádajícího orgánu během předchozích dvou let, ledaže by tyto informace dožádaný orgán podle vnitrostátních právních předpisů neuchovával a nemusel uchovávat.
5. Za účelem získání požadovaných informací nebo provedení požadovaného správního šetření postupují dožádaný orgán nebo správní orgán, na který se dožádaný orgán obrátí, jako kdyby jednaly samy za sebe nebo na žádost jiného úřadu svého vlastního státu.
6. Žádost žádajícího orgánu sdělí dožádaný orgán veškeré relevantní informace, které získá nebo má k dispozici, jakož i výsledky správních šetření ve formě zpráv, výkazů a jakýchkoli jiných dokumentů nebo ověřených opisů či výpisů z nich.

7. Prvopisy dokumentů se poskytnou pouze tehdy, není-li to v rozporu s platnými předpisy státu dožádaného orgánu.

ČLÁNEK PVAT.8

Lhůta pro poskytnutí informací

1. Dožádaný orgán poskytne informace podle článku PVAT.7 co nejrychleji, nejpozději však do 90 dnů ode dne obdržení žádosti. Pokud však dožádaný orgán má již příslušnou informaci k dispozici, zkracuje se maximální lhůta na 30 dnů.
2. V určitých zvláštních kategoriích případů se dožádaný orgán a žádající orgán mohou dohodnout na lhůtách odlišných od lhůt stanovených v odstavci 1.
3. Pokud není dožádaný orgán schopen odpovědět na žádost ve lhůtách stanovených v odstavcích 1 a 2, uvědomí písemně a bez odkladu žádající orgán o důvodech, které brání včasné odpovědi, a o datu, kdy pravděpodobně bude moci odpovědět.

KAPITOLA DRUHÁ

VÝMĚNA INFORMACÍ BEZ PŘEDCHOZÍ ŽÁDOSTI

ČLÁNEK PVAT.9

Typy výměny informací

Výměna informací bez předchozí žádosti je buď spontánní dle článku PVAT.10, nebo automatická dle článku PVAT.11.

ČLÁNEK PVAT.10

Spontánní výměna informací

Příslušný orgán jednoho státu předá příslušnému orgánu jiného státu bez předchozí žádosti informace podle čl. PVAT.2 odst. 1 písm. a), které nebyly postoupeny v rámci automatické výměny podle článku PVAT.11 a které jsou mu známy, v těchto případech:

- a) pokud se má za to, že ke zdanění dochází v jiném státě a že informace jsou nezbytné pro účinnost kontrolního systému státu tohoto státu;
- b) pokud má stát důvod se domnívat, že v tomto jiném státě došlo nebo pravděpodobně došlo k porušení právních předpisů týkajících se DPH;

- c) pokud existuje riziko daňové ztráty v tomto jiném státě.

ČLÁNEK PVAT.11

Automatická výměna informací

1. Kategorie informací, jež jsou předmětem automatické výměny, stanoví specializovaný výbor v souladu s článkem PVAT.39.
2. Stát se může zdržet účasti na automatické výměně informací jedné či více kategorií dle odstavce 1, pokud by shromažďování informací pro takovou výměnu vyžadovalo uložení nových povinností osobám povinným k DPH nebo by pro dotčený stát znamenalo nepřiměřenou administrativní zátěž.
3. Své rozhodnutí na základě předchozího odstavce každý stát písemně oznámí specializovanému výboru.

KAPITOLA TŘETÍ

DALŠÍ FORMY SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK PVAT.12

Doručování prostřednictvím správních orgánů

1. Dožádaný orgán na žádost žádajícího orgánu a v souladu s pravidly doručování obdobných aktů a rozhodnutí ve státě dožádaného orgánu doručí adresátovi veškeré akty a rozhodnutí, jež byly zaslány žádajícímu orgánu a jež se vztahují na uplatňování právních předpisů týkajících se DPH ve státě žádajícího orgánu.
2. Žádost o doručení musí obsahovat předmět doručovaného aktu nebo rozhodnutí a dále jméno, adresu a všechny ostatní informace využitelné k identifikaci adresáta.
3. Dožádaný orgán neprodleně uvědomí žádající orgán o úkonech učiněných k vyřízení žádosti o doručení, a zejména mu oznámí datum doručení aktu nebo rozhodnutí adresátovi.

ČLÁNEK PVAT.13

Přítomnost v prostorách správních úřadů a účast na správních šetřeních

1. Na základě dohody mezi žádajícím orgánem a dožádaným orgánem a v souladu s podmínkami stanovenými dožádaným orgánem může dožádaný orgán úředníkům, kteří byli zmocněni žádajícím orgánem, povolit přítomnost v prostorách dožádaného orgánu či kdekoli jinde, kde uvedené orgány plní své úkoly, a to za účelem výměny informací uvedených v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. a). Jsou-li požadované informace obsaženy v dokumentech, k nimž mají úředníci dožádaného orgánu přístup, jsou úředníkům žádajícího na žádost poskytnuty kopie těchto dokumentů.
2. Na základě dohody mezi žádajícím orgánem a dožádaným orgánem a v souladu s podmínkami stanovenými dožádaným orgánem může dožádaný orgán úředníkům, kteří byli zmocněni žádajícím orgánem, povolit účast na správních šetřeních prováděných na území státu dožádaného orgánu, a to za účelem výměny informací uvedených v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. a). Tato správní šetření provádějí výhradně úředníci dožádaného orgánu. Úředníci žádajícího orgánu nevykonávají kontrolní pravomoci svěřené úředníkům dožádaného orgánu. Mohou však mít na základě zprostředkování úředníky dožádaného orgánu a výhradně pro účely provedení správního šetření přístup do týchž prostor a k týmž dokumentům jako úředníci dožádaného orgánu.

3. Na základě dohody mezi žádajícím orgánem a dožádaným orgánem a v souladu s podmínkami stanovenými dožádaným orgánem se mohou úředníci zmocnění žádajícími orgány účastnit správních šetření prováděných na území státu dožádaného orgánu, a to za účelem shromažďování a výměny informací uvedených v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. a). Tato správní šetření, která úředníci dožadujících subjektů a dožádaného orgánu provádějí společně, probíhají pod vedením dožádaného státu a podle jeho právních předpisů. Úředníci žádajících orgánů mají přístup do týchž prostor a k týmž dokumentům jako úředníci dožádaného orgánu a v rozsahu, v jakém to právní předpisy dožádaného státu povolují jeho úředníkům, mohou vyslechnout osoby povinné k dani.

Pokud to právní předpisy dožádaného státu povolují, vykonávají úředníci žádajících států stejné kontrolní pravomoci, jako jsou kontrolní pravomoci svěřené úředníkům dožádaného státu.

Kontrolní pravomoci úředníků žádajících orgánů jsou vykonávány výhradně za účelem provedení správního šetření.

Na základě dohody mezi žádajícími orgány a dožádaným orgánem a v souladu s podmínkami stanovenými dožádaným orgánem mohou zúčastněné orgány vypracovat o šetření společnou zprávu.

4. Úředníci žádajícího orgánu, kteří jsou v souladu s odstavci 1, 2 a 3 přítomni v jiném státě, musí být schopni kdykoli předložit písemné zmocnění, v němž je uvedena jejich totožnost a jejich úřední postavení.

ČLÁNEK PVAT.14

Souběžné kontroly

1. Státy se mohou dohodnout na provedení souběžné kontroly, kdykoli ji považují za efektivnější než kontrolu prováděnou pouze jedním státem.
2. Stát sám určí osoby povinné k dani, pro něž navrhne souběžnou kontrolu. Příslušný orgán tohoto státu oznámí případy navržené pro souběžnou kontrolu příslušnému orgánu dotčeného druhého státu. Svou volbu zdůvodní pokud možno tím, že poskytne informace, které ho přivedly k jeho rozhodnutí. Stanoví lhůtu, během níž by měly být tyto kontroly provedeny.
3. Příslušný orgán, který obdrží návrh na souběžnou kontrolu, příslušnému orgánu navrhujícího státu potvrdí svůj souhlas, případně oznámí a odůvodní svůj nesouhlas, a to v zásadě do dvou týdnů od obdržení návrhu, nejpozději však do jednoho měsíce.
4. Každý z dotčených příslušných orgánů jmenuje zástupce, který bude na kontrolu dohlížet a odpovídat za její koordinaci.

KAPITOLA ČTVRTÁ

OBEČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK PVAT.15

Podmínky výměny informací

1. Dožádaný orgán poskytne žádajícímu orgánu informace uvedené v čl. PVAT.2 odst. 1 písm.
a) nebo provede doručení prostřednictvím správních orgánů podle článku PVAT.12 za předpokladu, že:
 - a) počet a povaha žádostí žádajícího orgánu o informace nebo doručení prostřednictvím správních orgánů nepředstavují pro dožádaný orgán nepřiměřenou administrativní zátěž a
 - b) žádající orgán vyčerpал běžné zdroje informací, které za daných okolností mohl použít k získání požadovaných informací, nebo opatření, která mohl přiměřeným způsobem přijmout k provedení požadovaného doručení prostřednictvím správních orgánů, aniž by riskoval, že zamýšleného cíle nebude dosaženo.
2. Tento protokol neukládá povinnost provést šetření či poskytnout informace ke konkrétnímu případu, pokud právní předpisy či správní praxe státu, který má informace poskytnout, neopравňují tento stát k provedení takového šetření či získání a použití takových informací pro své vlastní účely.

3. Dožádaný orgán může odmítnout poskytnout informace, pokud žádající orgán z právních důvodů není schopen poskytnout obdobné informace. Důvody odmítnutí dožádaný orgán sdělí specializovanému výboru.
4. Poskytnutí informací může být odmítnuto, pokud by vedlo k vyzrazení obchodního, průmyslového či profesního tajemství nebo obchodního postupu, anebo pokud by odporovalo veřejnému pořádku.
5. Odstavce 2, 3 a 4 nelze v žádném případě vykládat tak, že dožádaný orgán opravňuje k odmítnutí poskytnout informace pouze z toho důvodu, že jsou v držení banky, jiné finanční instituce, pověřeného zástupce nebo osoby jednající v zastoupení nebo jako zmocněnec, nebo proto, že se týkají vlastnických podílů v právnické osobě.
6. Dožádaný orgán sdělí žádajícímu orgánu důvody odmítnutí žádosti o pomoc.

ČLÁNEK PVAT. 16

Zpětná vazba

Pokud příslušný orgán poskytne informace podle článku PVAT.7 nebo PVAT.10, může požádat příslušný orgán, který dané informace obdržel, o zpětnou vazbu k nim. Na takovou žádost poskytne příslušný orgán, který dané informace obdržel, zpětnou vazbu co nejdříve, aniž by byly dotčeny předpisy upravující daňové tajemství a ochranu údajů platné v jeho státě a za předpokladu, že mu tím nevznikne nepřiměřená administrativní zátěž.

ČLÁNEK PVAT.17

Jazyk

Žádosti o pomoc, včetně žádostí o doručení a k nim připojených dokumentů, se zasílají v jazyce, na němž se dožádaný orgán a žádající orgán dohodly.

ČLÁNEK PVAT.18

Statistické údaje

1. Strany vždy do 30. června každého roku sdělí specializovanému výboru elektronickými prostředky statistické údaje o uplatňování této hlavy.
2. Obsah a formát statistických údajů, které mají být sděleny podle odstavce 1, stanoví specializovaný výbor.

ČLÁNEK PVAT.19

Standardní formuláře a komunikační prostředky

1. Veškeré informace sdělované podle článků PVAT.7, PVAT. 10, PVAT.11, PVAT.12 a PVAT.16 a statistiky sdělované podle článku PVAT.18 se poskytují na standardním formuláři uvedeném v čl. PVAT.39 odst. 2 písm. d), s výjimkou případů uvedených v čl. PVAT.6 odst. 7 a 8 nebo zvláštních případů, kdy příslušné orgány považují jiné bezpečné prostředky za vhodnější a souhlasí s jejich použitím.

2. Standardní formuláře se zasílají pokud možno elektronickými prostředky.
3. Pokud žádost nebyla podána kompletně prostřednictvím elektronického systému, potvrdí dožádaný orgán její přijetí elektronickými prostředky, a to neprodleně, v každém případě však nejpozději do pěti pracovních dnů od přijetí.
4. Jestliže orgán obdrží žádost či informace, aniž by byl jejich zamýšleným příjemcem, zašle odesílateli neprodleně a v každém případě do pěti pracovních dnů od přijetí elektronickou cestou zprávu.
5. Do doby, než specializovaný výbor přijme rozhodnutí podle čl. PVAT. 39 odst. 2, použijí příslušné orgány pravidla stanovená v příloze tohoto protokolu, včetně standardních formulářů.

HLAVA III

POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK

KAPITOLA PRVNÍ

VÝMĚNA INFORMACÍ

ČLÁNEK PVAT.20

Žádost o informace

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré informace, u kterých lze předpokládat, že jsou významné pro dožadující orgán při vymáhání pohledávek uvedených v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. b). Žádost o informace obsahuje jméno či název a veškeré další údaje důležité pro identifikaci dotčených osob, jsou-li tyto údaje k dispozici.

Pro účely poskytnutí těchto informací zajistí dožádaný orgán provedení jakýchkoli správních šetření nezbytných k jejich získání.

2. Dožádaný orgán není povinen poskytnout informace:

a) které by sám nebyl schopen obdržet za účelem vymáhání obdobných pohledávek;

- b) jimiž by porušil ochranu obchodního, průmyslového nebo profesního tajemství nebo
 - c) jejichž zveřejnění by mohlo ohrozit bezpečnost nebo být v rozporu s veřejným pořádkem státu dožádaného orgánu.
3. Odstavec 2 nelze v žádném případě vykládat tak, že dožádaný orgán opravňuje k odmítnutí poskytnout informace pouze z toho důvodu, že jsou v držení banky, jiné finanční instituce, pověřeného zástupce nebo osoby jednající v zastoupení nebo jako zmocněnec, nebo proto, že se týkají vlastnických podílů v právnické osobě.
4. Dožádaný orgán informuje dožadující orgán o důvodech zamítnutí žádosti o informace.

ČLÁNEK PVAT.21

Výměna informací bez předchozí žádosti

Pokud se vrácení daní, poplatků nebo cel týká osoby usazené nebo pobývající v jiném státě, může stát, který má daně, poplatky nebo cla vrátit, o této skutečnosti uvědomit stát usazení nebo pobytu.

ČLÁNEK PVAT.22

Přítomnost v prostorách správních úřadů a účast na správních šetřeních

1. Na základě dohody mezi dožadujícím orgánem a dožádaným orgánem a v souladu s podmínkami stanovenými dožádaným orgánem mohou úředníci zmocnění dožadujícím orgánem za účelem podpory vzájemné pomoci podle této hlavy:
 - a) být přítomni v prostorách, kde úředníci dožádaného státu plní své úkoly;
 - b) být přítomni při správních šetřeních prováděných na území dožádaného státu a
 - c) být nápomocni příslušným úředníkům dožádaného státu v rámci soudního řízení v daném státě.
2. Umožňuje-li to právo platné v dožádaném státě, může dohoda uvedená v odst. 1 písm. b) stanovit, že úředníci dožadujícího orgánu mohou vyslechnout fyzické osoby a nahlížet do záznamů.
3. Úředníci zmocnění dožadujícím orgánem, kteří využívají možností uvedených v odstavcích 1 a 2, musí být schopni kdykoli předložit písemné zmocnění, v němž je uvedena jejich totožnost a jejich úřední postavení.

KAPITOLA DRUHÁ

POMOC PŘI DORUČOVÁNÍ DOKUMENTŮ

ČLÁNEK PVAT.23

Žádost o doručení určitých dokumentů vztahujících se k pohledávkám

1. Na žádost dožadujícího orgánu požádaný orgán doručí adresátovi veškeré dokumenty zaslané ze státu dožadujícího orgánu, včetně dokumentů soudního charakteru, vztahující se k pohledávce dle čl. PVAT.2 odst. 1 písm. b) nebo jejímu vymáhání.

K žádosti o doručení dokumentů je připojen standardní formulář obsahující alespoň tyto informace:

- a) jméno, adresu a jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta;
- b) účel doručení a lhůtu, v níž by doručení mělo být provedeno;
- c) popis přiloženého dokumentu a charakter a výši dotčené pohledávky a
- d) název, adresu a další kontaktní údaje týkající se:
 - i) úřadu odpovědného za přiložený dokument, a

- ii) pokud je jiný, úřadu, kde lze získat další informace o doručovaném dokumentu nebo možnostech napadení platební povinnosti.

2. Dožadující orgán předloží žádost o doručení podle tohoto článku pouze v případě, že nemůže dokument doručit podle předpisů vztahujících se na doručování daného dokumentu v jeho státě nebo by z takového doručení vyplývaly nepřiměřené těžkosti.

3. Dožádaný orgán neprodleně uvědomí dožadující orgán o veškerých úkonech učiněných k vyřízení jeho žádosti o doručení, a zejména o dni doručení dokumentu adresátovi.

ČLÁNEK PVAT.24

Způsoby doručování

1. Dožádaný orgán zajistí, aby se doručení v dožádaném státě uskutečnilo v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy a správní praxí.

2. Odstavcem 1 není dotčen žádný jiný způsob doručení uplatněný příslušným orgánem dožadujícího státu v souladu s předpisy platnými v tomto státě.

Příslušný orgán zřízený v dožadujícím státě může doručit jakýkoli dokument přímo doporučeným dopisem nebo elektronicky osobě na území jiného státu.

KAPITOLA TŘETÍ

VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK NEBO PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ

ČLÁNEK PVAT.25

Žádost o vymáhání pohledávky

1. Na žádost dožadujícího orgánu dožádaný orgán vymáhá pohledávky, na něž se vztahuje doklad o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu.
2. Dožadující orgán předá dožádanému orgánu veškeré důležité informace týkající se záležitosti, v níž byla podána žádost o vymáhání pohledávky, jakmile se o nich dozví.

ČLÁNEK PVAT.26

Podmínky podání žádosti o vymáhání pohledávky

1. Dožadující orgán nemůže požádat o vymáhání pohledávky, pokud pohledávka nebo doklad o její vymahatelnosti byly ve státě dožadujícího orgánu napadeny, s výjimkou případů, kdy se použije čl. PVAT.29 odst. 4 třetí pododstavec.

2. Než dožadující orgán požádá o vymáhání pohledávky, použije příslušné postupy vymáhání pohledávky dostupné v jeho státě, s výjimkou těchto případů:

- a) pokud je zřejmé, že v daném státě neexistují žádná aktiva k vymáhání nebo že takové postupy nepovedou k uhrazení podstatné částky, a dožadující orgán má konkrétní informace uvádějící, že dotčená osoba má aktiva ve státě dožádaného orgánu;
- b) pokud by uplatnění těchto postupů ve státě dožadujícího orgánu vedlo k nepřiměřeným obtížím.

ČLÁNEK PVAT.27

Doklad o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožádaného orgánu a další přiložené dokumenty

1. Ke každé žádosti o vymáhání pohledávky se přiloží jednotný doklad o její vymahatelnosti ve státě dožádaného orgánu.

Tento jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky odráží v podstatných rysech obsah původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu a je jediným dokladem pro její vymáhání a předběžná opatření ve státě dožádaného orgánu. V tomto státě nepodléhá žádnému uznání, doplnění nebo nahrazení.

Jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky obsahuje alespoň tyto informace:

- a) informace umožňující identifikaci původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky, popis pohledávky, včetně jejího charakteru, období, jehož se pohledávka týká, veškerá data důležitá pro její vymáhání, jakož i její výši a její různé složky, jako např. jistinu, naběhlý úrok apod.;
 - b) jméno a ostatní informace umožňující identifikaci dlužníka a
 - c) název, adresu a další kontaktní údaje týkající se:
 - i) úřadu odpovědného za vyměření pohledávky, a
 - ii) pokud je jiný, úřadu, kde lze získat další informace o dané pohledávce nebo možnostech napadení platební povinnosti.
2. K žádosti o vymáhání pohledávky mohou být přiloženy další dokumenty vztahující se k pohledávce vydané ve státě dožadujícího orgánu.

ČLÁNEK PVAT.28

Vyřízení žádosti o vymáhání pohledávky

1. Pro účely vymáhání pohledávky ve státě dožádaného orgánu se pohledávka, která je předmětem žádosti o vymáhání, považuje za pohledávku tohoto státu, není-li v tomto protokolu stanoveno jinak. Dožádaný orgán využije pravomoci a postupy stanovené podle právních a správních předpisů tohoto státu, které se vztahují na jeho pohledávky, není-li v tomto protokolu stanoveno jinak.

Stát dožádaného orgánu není povinen přiznat pohledávkám, o jejichž vymáhání se žádá, přednostní postavení přiznávané obdobným pohledávkám vzniklým v tomto státě, pokud se strany nedohodly jinak nebo nestanoví-li jinak právní předpisy tohoto státu.

Stát dožádaného orgánu vymáhá pohledávku ve své vlastní měně.

2. Dožádaný orgán informuje řádným způsobem dožadující orgán o veškerých opatřeních, která na základě žádosti o vymáhání pohledávky přijal.

3. Ode dne obdržení žádosti o vymáhání pohledávky účtuje dožádaný orgán úroky z prodlení podle platných právních a správních předpisů, jež se vztahují na jeho vlastní pohledávky.

4. Dožádaný orgán může v případě, že to umožňují platné právní a správní předpisy, poskytnout dlužníkovi lhůtu k zaplacení nebo mu povolit placení ve splátkách a požadovat související úroky. O každém takovém rozhodnutí uvědomí dožadující orgán.

5. Aniž je dotčen čl. PVAT. 35 odst. 1, dožádaný orgán předá dožadujícímu orgánu vymožené částky pohledávky a úroku dle odstavců 3 a 4 tohoto článku.

ČLÁNEK PVAT.29

Sporné pohledávky a opatření k vymáhání pohledávek

1. Spory týkající se pohledávky, původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu nebo jednotného dokladu o její vymahatelnosti ve státě dožádaného orgánu, jakož i spory týkající se platnosti doručení učiněného dožadujícím orgánem spadají do pravomoci příslušných orgánů státu dožadujícího orgánu. Napadne-li dotčená osoba v průběhu vymáhání pohledávku, původní doklad o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu nebo jednotný doklad o její vymahatelnosti ve státě dožádaného orgánu, dožádaný orgán tuto osobu informuje, že musí podat žalobu k příslušnému orgánu státu dožadujícího orgánu v souladu s platnými právními předpisy tohoto státu.
2. Spory ohledně opatření k vymáhání pohledávek přijatých ve státě dožádaného orgánu nebo týkající se platnosti doručení učiněného orgánem dožádaného státu se předkládají příslušnému orgánu tohoto státu v souladu s jeho právními předpisy.
3. Je-li podána žaloba podle odstavce 1, dožadující orgán o tom uvědomí dožádaný orgán a uvede, v jakém rozsahu pohledávka nebyla napadena.

4. Jakmile dožádaný orgán obdrží od dožadujícího orgánu nebo dotčené osoby informace uvedené v odstavci 3, vymáhání napadené části pohledávky až do rozhodnutí orgánu příslušného v této věci pozastaví, nevyžádá-li si dožadující orgán na základě třetího pododstavce tohoto odstavce jinak.

Na žádost dožadujícího orgánu, nebo považuje-li to dožádaný orgán za nezbytné, a aniž je dotčen článek PVAT.31, může dožádaný orgán přijmout předběžná opatření k zajištění vymáhání pohledávky, pokud to platné právní předpisy umožňují.

Dožadující orgán může v souladu s platnými právními předpisy a správní praxí svého státu požádat dožádaný orgán, aby vymáhal napadenou pohledávku nebo napadenou část pohledávky, pokud to platné právní předpisy a správní praxe státu dožádaného orgánu umožňují. Každá taková žádost musí být odůvodněná. Jestliže výsledek sporu poté zní ve prospěch dlužníka, je dožadující orgán povinen v souladu s platnými právními předpisy státu dožádaného orgánu vrátit všechny vymožené částky spolu s případným odškodněním.

Pokud stát dožadujícího orgánu a stát dožádaného orgánu zahájily řízení vedoucí ke vzájemné dohodě, jehož výsledek může ovlivnit pohledávku, ve vztahu k níž byla podána žádost o pomoc, opatření k vymáhání se až do ukončení tohoto řízení pozastaví nebo zcela zastaví, s výjimkou bezprostředně naléhavého případu podvodu nebo platební neschopnosti. Pokud jsou opatření k vymáhání pohledávky pozastavena nebo zcela zastavena, použije se druhý pododstavec.

ČLÁNEK PVAT.30

Změna nebo stažení žádosti o pomoc při vymáhání pohledávky

1. Dožadující orgán neprodleně informuje dožádaný orgán o jakékoli následné změně své žádosti o vymáhání pohledávky nebo o jejím stažení a uvede důvody změny nebo stažení.
2. Je-li změna žádosti zapříčiněna rozhodnutím příslušného orgánu uvedeného v čl. PVAT. 29 odst. 1, dožadující orgán zašle toto rozhodnutí spolu s revidovaným jednotným dokladem o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožádaného orgánu. Dožádaný orgán poté přistoupí k dalším opatřením k vymáhání pohledávky na základě revidovaného dokladu.

Vymáhání či předběžná opatření již učiněná na základě původního jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožádaného orgánu mohou na základě revidovaného dokladu pokračovat, s výjimkou případů, kdy byla důvodem ke změně žádosti neplatnost původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu nebo původního jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožádaného orgánu.

Na revidovaný doklad se použijí články PVAT.27 a PVAT. 29.

ČLÁNEK PVAT. 31

Žádost o předběžná opatření

1. Dožádaný orgán, pokud to umožňuje vnitrostátní právo a v souladu s vnitrostátní správní praxí, přijme na žádost dožadujícího orgánu předběžná opatření potřebná k vymáhání pohledávky, pokud je pohledávka nebo doklad o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu v době podání žádosti napaden nebo pokud se na pohledávku dosud nevztahuje doklad o vymahatelnosti ve státě dožadujícího orgánu, jsou-li předběžná opatření v podobné situaci rovněž možná podle vnitrostátního práva a vnitrostátní správní praxe státu dožadujícího orgánu.

K žádosti o přijetí předběžných opatření ve státě dožádaného orgánu se případně připojí dokument vypracovaný za účelem přijetí předběžných opatření ve státě dožadujícího orgánu a vztahující se k pohledávce, která je předmětem žádosti o vzájemnou pomoc. Tento dokument nepodléhá ve státě dožádaného orgánu žádnému uznání, doplnění nebo nahrazení.

2. K žádosti o předběžná opatření mohou být přiloženy další dokumenty vztahující se k pohledávce.

ČLÁNEK PVAT. 32

Pravidla, kterými se řídí žádost o předběžná opatření

Pro účely článku PVAT.31 se použijí obdobně článek PVAT.25 odst. 2, čl. PVAT.28 odst. 1 a 2 a články PVAT.29 a PVAT.30.

ČLÁNEK PVAT.33

Omezení povinnosti dožádaného orgánu

1. Dožádaný orgán není povinen poskytnout pomoc uvedenou v člancích PVAT.25 až PVAT.31, jestliže by vymáhání pohledávky v důsledku situace dlužníka způsobilo vážné hospodářské nebo sociální obtíže ve státě dožádaného orgánu, pokud právní předpisy a správní praxe tohoto státu povolují takovouto výjimku u vnitrostátních pohledávek.
2. Dožádaný orgán není povinen poskytnout pomoc uvedenou v člancích PVAT.25 až PVAT.31, jestliže by náklady nebo administrativní zátěž pro dožádaný stát byly zjevně nepřiměřené vzhledem k peněžitému plnění, které má získat dožadující stát.
3. Dožádaný orgán není povinen poskytnout pomoc uvedenou v článku PVAT.20 a člancích PVAT.22 až PVAT.31, jestliže se původní žádost o pomoc podle článků PVAT.20, PVAT.22, PVAT.23, PVAT.25 nebo PVAT.31 týká pohledávek starších pěti let, počítáno ode dne splatnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu do dne podání původní žádosti o pomoc.

Byly-li však pohledávka nebo původní doklad o vymahatelnosti ve státě dožadujícího orgánu napadeny, má se za to, že pětiletá lhůta počíná běžet okamžikem, kdy stát dožadujícího orgánu dojde k závěru, že pohledávku nebo doklad o vymahatelnosti již nelze napadnout.

V případech, kdy stát dožadujícího orgánu povolí odklad platby nebo splátkový režim, se má za to, že pětiletá lhůta počíná běžet okamžikem, kdy uplynula prodloužená lhůta pro splacení celé pohledávky.

V těchto případech však dožádaný orgán není povinen poskytnout pomoc ve vztahu k pohledávkám, u nichž uplynulo více než deset let ode dne splatnosti pohledávky ve státě dožadujícího orgánu.

4. Stát není povinen poskytnout pomoc, pokud celková částka pohledávek, na kterou je pomoc požadována, je menší než 5 000 GBP.

5. Dožádaný orgán informuje dožadující orgán o důvodech zamítnutí žádosti o pomoc.

ČLÁNEK PVAT.34

Otázky týkající se promlčení

1. Otázky týkající se promlčecích lhůt se řídí výlučně platnými právními předpisy státu dožadujícího orgánu.

2. Co se týká stavení,, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecích lhůt, má se za to, že jakékoli úkony související s vymáháním pohledávek provedené dožádaným orgánem či jeho jménem v souladu se žádostí o pomoc, které podle platných právních předpisů státu dožádaného orgánu pozastavují, přerušují nebo prodlužují promlčecí lhůtu, mají stejný účinek ve státě dožadujícího orgánu pod podmínkou, že je příslušný odpovídající účinek stanoven platnými právními předpisy státu dožadujícího orgánu.

Pokud stavení,, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecí lhůty není podle platných právních předpisů státu dožádaného orgánu možné, jakékoli úkony související s vymáháním pohledávek provedené dožádaným orgánem či jeho jménem v souladu se žádostí o pomoc, které by v případě, že by byly provedeny dožadujícím orgánem či jeho jménem v jeho státě, podle platných právních předpisů státu dožadujícího orgánu, měly účinek stavení, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecí lhůty, se z hlediska tohoto účinku považují za provedené v posledně uvedeném státě.

Prvním a druhým pododstavcem není dotčeno právo státu dožadujícího orgánu přijmout opatření k stavení, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecí lhůty v souladu s platnými právními předpisy tohoto státu.

3. Dožadující orgán a dožádaný orgán se vzájemně informují o případných úkonech, které přerušují, staví nebo prodlužují běh promlčecí lhůty pohledávky, pro kterou byla požadována opatření k jejímu vymáhání nebo předběžná opatření, nebo které mohou mít tento účinek.

ČLÁNEK PVAT.35

Náklady

1. Kromě částek uvedených v čl. PVAT.28 odst. 5 usiluje dožádaný orgán v souladu s právními předpisy svého státu o to, aby od dotyčné osoby vymohl a ponechal si náklady, které mu v souvislosti s vymáháním vznikly. Státy se vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu nákladů vzniklých při poskytování vzájemné pomoci na základě tohoto protokolu.
2. Je-li však vymáhání zvlášť obtížné, způsobí velmi vysoké náklady nebo se týká boje proti organizovanému zločinu, mohou se dožadující a dožádaný orgán dohodnout na zvláštní úpravě náhrady nákladů.
3. Bez ohledu na odstavec 2 odpovídá stát dožadujícího orgánu státu dožádaného orgánu za všechny náklady a ztráty vzniklé v souvislosti s úkony, které byly shledány neodůvodněnými co do oprávněnosti pohledávky nebo platnosti dokladu o vymahatelnosti pohledávky nebo dokladu umožňujícího přijetí předběžných opatření vydaného dožadujícím orgánem.

KAPITOLA ČTVRTÁ

OBECNÁ PRAVIDLA, JIMIŽ SE ŘÍDÍ VŠECHNY DRUHY ŽÁDOSTÍ O POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVKY

ČLÁNEK PVAT.36

Použití jazyků

1. Všechny žádosti o pomoc, standardní formuláře o doručení a jednotné doklady o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožádaného orgánu se zasílají v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků státu dožádaného orgánu, nebo je k nim připojen překlad do tohoto jazyka nebo do jednoho z těchto jazyků. Skutečnost, že některé části uvedených dokumentů jsou napsány v jazyce jiném, než je úřední jazyk nebo jeden z úředních jazyků státu dožádaného orgánu, nemá vliv na jejich platnost nebo na platnost příslušného řízení, pokud takový jiný jazyk je jazykem dohodnutým mezi dotýčnými státy.
2. Dokumenty, které jsou předmětem žádosti o doručení podle článku PVAT.23, mohou být dožádanému orgánu zaslány v úředním jazyce státu dožadujícího orgánu.
3. Jsou-li k žádosti připojeny jiné dokumenty, než je uvedeno v odstavcích 1 a 2, může dožádaný orgán v případě potřeby od dožadujícího orgánu vyžadovat překlad těchto dokumentů do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků státu dožádaného orgánu či do jiného jazyka vzájemně dohodnutého mezi dotýčnými státy.

ČLÁNEK PVAT.37

Statistické údaje o pomoci při vymáhání

1. Strany vždy do 30. června každého roku sdělí specializovanému výboru elektronickými prostředky statistické údaje o uplatňování této hlavy.
2. Obsah a formát statistických údajů, které mají být sděleny podle odstavce 1, stanoví specializovaný výbor.

ČLÁNEK PVAT.38

Standardní formuláře a komunikační prostředky o pomoci při vymáhání

1. Žádosti o informace podle čl. PVAT.20 odst. 1, žádosti o doručení podle čl. PVAT.23 odst. 1, žádosti o vymáhání pohledávek podle čl. PVAT. 25 odst. 1 nebo žádosti o předběžná opatření podle čl. PVAT.31 odst. 1 a statistické údaje podle článku PVAT.37 jsou zasílány elektronickými prostředky pomocí standardního formuláře, ledaže by toto nebylo proveditelné z technických důvodů. Tyto standardní formuláře jsou, pokud možno, používány rovněž pro případnou další komunikaci ohledně žádosti.

Jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky ve státě dožadaného orgánu, doklad umožňující přijetí předběžných opatření ve státě dožadujícího orgánu a ostatní dokumenty uvedené v člancích PVAT. 27 a PVAT. 31 jsou rovněž zasílány elektronickými prostředky, ledaže by to nebylo proveditelné z technických důvodů.

Ke standardním formulářům mohou být případně připojeny zprávy, výkazy a jiné dokumenty či jejich ověřené kopie nebo výpisy z nich, které jsou rovněž zasílány elektronickými prostředky, ledaže by toto nebylo proveditelné z technických důvodů.

Standardní formuláře a komunikace elektronickými prostředky se mohou použít rovněž při výměně informací podle článku PVAT.21.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na informace a dokumenty získané během přítomnosti úředníků v prostorách správních orgánů v jiném státě nebo při účasti na správních šetřeních v jiném státě podle článku PVAT. 22.

3. Nejsou-li pro komunikaci použity elektronické prostředky nebo standardní formuláře, není tím dotčena platnost získaných informací nebo opatření přijatých při vyřizování žádosti o pomoc.

4. Síť elektronických komunikací a standardní formuláře pro účely provádění tohoto protokolu lze použít rovněž pro pomoc při vymáhání jiných pohledávek než pohledávek uvedených v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. b), pokud takovou pomoc umožňuje jiný dvoustranný nebo mnohostranný právně závazný nástroj o správní spolupráci mezi danými státy.

5. Do doby, než specializovaný výbor přijme rozhodnutí podle čl. PVAT.39 odst. 2, použijí příslušné orgány pravidla stanovená v příloze tohoto protokolu, včetně standardních formulářů.

6. Stát dožádaného orgánu provede převod vymožených částek ve prospěch státu dožadujícího orgánu ve své úřední měně, nedohodnou-li se dotyčné státy jinak.

HLAVA IV

PROVÁDĚNÍ A UPLATŇOVÁNÍ

ČLÁNEK PVAT.39

Specializovaný obchodní výbor pro správní spolupráci v oblasti DPH
a výběru daní, poplatků a cel

1. Specializovaný výbor:
 - a) pořádá pravidelné konzultace a
 - b) nejméně každých pět let přezkoumá funkčnost a účinnost tohoto protokolu.
2. Specializovaný výbor přijímá rozhodnutí nebo doporučení za účelem:
 - a) stanovení četnosti automatické výměny informací podle článku PVAT.11, praktických opatření s ní souvisejících a přesných kategorií informací, které jsou předmětem této výměny;
 - b) přezkumu výsledků automatické výměny informací v rámci každé kategorie stanovené podle odst. 2 písm. a), tak aby bylo zajištěno, že k tomuto typu výměny dochází pouze v případech, kdy se jedná o nejúčinnější způsob výměny informací;
 - c) zavedení nových kategorií informací, jež jsou předmětem výměny podle článku PVAT.11, pokud automatická výměna představuje nejúčinnější způsob spolupráce;

- d) vymezení standardních formulářů pro komunikaci podle čl. PVAT.19 odst. 1 a čl. PVAT.38 odst. 1;
- e) přezkumu dostupnosti, sběru a zpracování statistických údajů uvedených v článku PVAT.18 a článku PVAT.37, tak aby bylo zajištěno, že povinnosti stanovené v těchto člancích nepředstavují pro strany nepřiměřenou administrativní zátěž;
- f) stanovení předmětu přenosu pomocí sítě CCN/CSI nebo jinými prostředky;
- g) stanovení výše a způsobu úhrady finančního příspěvku Spojeného království do souhrnného rozpočtu Unie na náklady spojené s jeho připojením do evropských informačních systémů, a to s ohledem na rozhodnutí uvedená v písmenech d) a f);
- h) stanovení prováděcích pravidel pro praktická opatření ohledně organizace kontaktů mezi ústředními kontaktními orgány a kontaktními útvary uvedenými v čl. PVAT.4 odst. 2 a 3;
- i) zavedení praktických opatření týkajících se spolupráce ústředních kontaktních orgánů ve vztahu k provádění čl. PVAT.4 odst. 5;
- j) stanovení pravidel pro provádění hlavy III, včetně pravidel pro přepočet částek, které mají být vymáhány, a převod vymožených částek a
- k) uzavření dohody o úrovni služeb uvedené v článku PVAT.5 a stanovení postupu pro uzavření takové dohody.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK PVAT.40

Vyřízení probíhajících žádostí

1. Nejsou-li žádosti o informace a o správní šetření zaslané v souladu s nařízením (EU) č. 904/2010 v souvislosti s plněními, na něž se vztahuje čl. 99 odst. 1 dohody o vystoupení, uzavřeny do čtyř let po skončení přechodného období, zajistí dožádaný stát vyřízení těchto žádostí v souladu s pravidly tohoto protokolu.
2. Nejsou-li žádosti o pomoc týkající se daní, poplatků a cel v oblasti působnosti článku PVAT.2 tohoto protokolu zaslané v souladu se směrnicí 2010/24/EU v souvislosti s pohledávkami uvedenými v čl. 100 odst. 1 dohody o vystoupení uzavřeny do pěti let po skončení přechodného období, zajistí dožádaný stát vyřízení těchto žádostí o pomoc v souladu s pravidly tohoto protokolu. Standardní jednotný doklad pro doručení nebo doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě vyhotovený v souladu s právními předpisy uvedenými v tomto odstavci si pro účely tohoto vyřízení zachovává svou platnost. Po uplynutí uvedeného pětiletého období lze vyhotovit revidovaný jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě vztahující se k pohledávkám, které byly předtím předmětem žádosti o pomoc. Takový revidovaný jednotný doklad odkazuje na právní základ použitý u původní žádosti o pomoc.

ČLÁNEK PVAT.41

Vztah k jiným dohodám nebo ujednáním

Tento protokol má přednost před ustanoveními jakýchkoliv dvoustranných nebo mnohostranných dohod nebo ujednání o správní spolupráci v oblasti DPH nebo o pomoci při vymáhání pohledávek, na které se vztahuje tento protokol, uzavřených mezi členskými státy a Spojeným královstvím, pokud ustanovení uvedených dohod či ujednání nejsou slučitelná s ustanoveními tohoto protokolu.

PROTOKOLU O SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCI A BOJI PROTI PODVODŮM V OBLASTI DANĚ
Z PŘIDANÉ HODNOTY A O VZÁJEMNÉ POMOCI PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK
VYPLÝVAJÍCÍCH Z DANÍ, POPLATKŮ A CEL

ODDÍL 1

Do doby, než specializovaný výbor přijme rozhodnutí podle čl. PVAT.39 odst. 2 tohoto protokolu, se použijí tato pravidla a standardní formuláře.

ODDÍL 2

ORGANIZACE KONTAKTŮ

2.1. Až do odvolání jsou ústředními kontaktními orgány, které mají hlavní odpovědnost za uplatňování hlavy II tohoto protokolu,

- a) v případě Spojeného království: Her Majesty's Revenue and Customs, UK VAT Central Liaison Office;
- b) v případě členských států: ústřední kontaktní orgány určené pro správní spolupráci mezi členskými státy v oblasti DPH.

2.2. Až do odvolání jsou ústředními kontaktními orgány, které mají hlavní odpovědnost za uplatňování hlavy III tohoto protokolu,

- a) v případě Spojeného království: Her Majesty's Revenue and Customs, Debt Management;
- b) v případě členských států: ústřední kontaktní orgány určené pro pomoc při vymáhání pohledávek mezi členskými státy.

ODDÍL 3

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE A BOJ PROTI PODVODŮM V OBLASTI DANĚ Z PŘIDANÉ HODNOTY

3.1. Komunikace

Sdělování informací podle hlavy II tohoto protokolu probíhá pokud možno elektronickými prostředky a prostřednictvím společné komunikační sítě (CCN) mezi příslušnými e-mailovými schránkami států pro účely výměny informací o správní spolupráci nebo e-mailovými schránkami pro účely boje proti podvodům v oblasti DPH.

3.2. Standardní formulář

Pro účely výměny informací podle hlavy II tohoto protokolu použijí státy tento vzor:

Vzorový formulář pro žádosti o informace, pro spontánní výměnu informací a pro zpětnou vazbu mezi členskými státy EU a Spojeným královstvím podle Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty

Výměna informací č.:

A) ZÁKLADNÍ INFORMACE	
A1	
Žadající stát:	Dožádaný stát:
Žadající orgán:	Dožádaný orgán:
A2	
Osoba vyřizující žádost/výměnu v dožadujícím subjektu:	Osoba vyřizující odpověď na žádost/výměnu v dožádaném orgánu:
Jméno:	Jméno:
E-mail:	E-mail:
Tel. č.:	Tel. č.:
Jazyk:	Jazyk:
A3	
Vnitrostátní referenční č. žadajícího subjektu:	Vnitrostátní referenční č. dožádaného orgánu:
Vyhrazeno pro žadající orgán:	Vyhrazeno pro dožádaný orgán:
A4	
Datum předání žádosti/výměny:	Datum předání odpovědi:

A5	
Počet příloh k žádosti/výměně:	Počet příloh k odpovědi:
A6	A7
☐ Všeobecná žádost/výměna	☐ ☐ Dožádaný orgán nebude schopen odpovědět ve lhůtě:
☐ Žádost o informace	☐ 3 měsíce
☐ Spontánní výměna informací	☐ 1 měsíce v případě informací, které již má k dispozici
☐ Žádáme zpětnou vazbu ke spontánní výměně informací	Důvod prodlevy:
☐ Žádost/výměna v rámci boje proti podvodům	
☐ Žádost o informace	
☐ Podvod na bázi chybějícího obchodníka – kontrola registrace / podnikatelská činnost	
☐ Spontánní podání informací	
☐ Žádáme zpětnou vazbu ke spontánnímu podání informací	
	☐ Předpokládaná doba zaslání odpovědi:
	☐ Dožádaný orgán daného státu povoluje, aby byly informace předány jinému státu (čl. PVAT.6 odst. 6 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel) ☐ Žádáme o zpětnou vazbu k odpovědi

V souladu s čl. PVAT.6 odst. 4 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel stát, který informace poskytl, povolí na základě odůvodněné žádosti jejich použití i pro jiné účely, než jsou účely uvedené v čl. 2 odst. 1 uvedeného protokolu.

B) ŽÁDOST O VŠEOBECNÉ INFORMACE

Žadající orgán	Dožádaný orgán	Dožádaný orgán ¹
B1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo) Identifikační číslo pro účely DPH:	B1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo) ○ Vyplňte, prosím ○ Potvrďte, prosím Identifikační číslo pro účely DPH:	○ Potvrzuji ○ Nepotvrzuji Identifikační číslo pro účely DPH:
☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici	☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici	☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici
Daňové identifikační číslo:	Daňové identifikační číslo:	Daňové identifikační číslo:
B2 Jméno/název	B2 Jméno/název ○ Vyplňte, prosím ○ Potvrďte, prosím	○ Potvrzuji ○ Nepotvrzuji Jméno/název:
B3 Obchodní firma	B3 Obchodní firma ○ Vyplňte, prosím ○ Potvrďte, prosím	○ Potvrzuji ○ Nepotvrzuji Obchodní firma:

¹ V tomto třetím sloupci dožádaný orgán vyplní informace požadované žadajícím orgánem (v druhém sloupci je zaškrtnuto políčko „Vyplňte, prosím“), nebo potvrdí pravdivost informací poskytnutých žadajícím orgánem (v druhém sloupci je zaškrtnuto políčko „Potvrďte, prosím“ a jsou uvedeny příslušné informace).

B4 Adresa	B4 Adresa ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Adresa:
B5 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD:	B5 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD: ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
c) zápis do obchodního rejstříku	c) zápis do obchodního rejstříku	c) zápis do obchodního rejstříku
B6 Datum zahájení činnosti	B6 Datum zahájení činnosti ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím Datum zahájení činnosti	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Datum zahájení činnosti

B7 Datum ukončení činnosti	B7 Datum ukončení činnosti ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím Datum ukončení činnosti	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Datum ukončení činnosti
B8 Jména vedoucích pracovníků / členů orgánů společnosti	B8 Jména vedoucích pracovníků / členů orgánů společnosti ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
B9 Jména majitelů, vlastníků, společníků, partnerů, jednatelů, zúčastněných osob či držitelů jiných práv v podniku	B9 Jména majitelů, vlastníků, společníků, partnerů, jednatelů, zúčastněných osob či držitelů jiných práv v podniku ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
B10 Povaha činnosti	B10 Povaha činnosti ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
a) právní status podniku	a) právní status podniku	a) právní status podniku
b) skutečný hlavní předmět činnosti ¹	b) skutečný hlavní předmět činnosti	b) skutečný hlavní předmět činnosti

¹ Skutečný hlavní předmět činnosti znamená hlavní opravdu vykonávanou činnost podniku (nikoli případnou další přihlášenou činnost).

B11 Povaha plnění	Povaha plnění B11 Dotčené zboží/služby ○ Vyplňte, prosím ○ Potvrďte, prosím	Povaha plnění B11 Dotčené zboží/služby ○ Potvrzuji ○ Nepotvrzuji
Období a částka, kterých se žádost/výměna týká B12 Dodání zboží z jednoho státu do druhého		
Z	Období	Období
Do	Částka	Částka
Zdroje: ☐ Systém výměny informací o DPH (VIES) ☐ Jiné		
B13 Poskytnutí služeb z jednoho státu do druhého		
Z	Období	Období
Do	Částka	Částka
Zdroje: ☐ VIES ☐ Jiné		

C) DOPLŇKOVÉ ÚDAJE
Registrace
☐ C1 Osoba povinná k dani v dožádaném státě (☐) / osoba povinná k dani v dožadujícím státě (☐) v současnosti není identifikovaná pro účely DPH. Podle systému VIES či jiných zdrojů se dodání uskutečnilo po datu ukončení činnosti. Poskytněte vysvětlení. ☐ C2 Osoba povinná k dani v dožádaném státě (☐) / osoba povinná k dani v dožadujícím státě (☐) není identifikovaná pro účely DPH. Podle systému VIES či jiných zdrojů se dodání uskutečnilo před datem registrace. Poskytněte vysvětlení.
Plnění týkající se zboží/služeb
Zboží ☐ C3 Podle systému VIES či jiných zdrojů osoba povinná k dani v dožádaném státě provedla dodání zboží, avšak osoba povinná k dani v dožadujícím státě: ☐ nepřiznala nákup zboží ☐ popírá převzetí zboží ☐ přiznala nákup za jinou částku, která činí: Proveďte a vysvětlete, prosím. ☐ Připojuji kopie dokladů, které máme k dispozici. ☐ C4 Nákup přiznaný osobou povinnou k dani v dožadujícím státě neodpovídá informacím v systému VIES či jiných zdrojích. Proveďte a vysvětlete, prosím. ☐ C5 Uveďte adresy, na které bylo zboží doručeno.

Adresy:
☐ C6 Osoba povinná k dani v dožadujícím státě uvedla, že dodala zboží osobě v dožádaném státě. Potvrďte, že zboží bylo převzato a že bylo: ☐ zaúčtováno v částce: ☐ Ano ☐ Ne ☐ přiznáno/zaplaceno osobou povinnou k dani v dožádaném státě ☐ Ano ☐ Ne Jméno a/nebo identifikační číslo pro účely DPH osoby povinné k dani v dožádaném státě.
Předchozí/následný pohyb zboží ☐ C7 Od koho bylo zboží zakoupeno? Doplňte jména, obchodní firma a identifikační čísla pro účely DPH do kolonky C41. ☐ C8 Komu bylo zboží dále prodáno? Doplňte jména, obchodní firma a identifikační čísla pro účely DPH do kolonky C41.
Služby ☐ C9 Podle systému VIES či jiných zdrojů osoba povinná k dani v dožádaném státě provedla poskytnutí služeb podléhajících dani v dožadujícím státě, avšak osoba povinná k dani v dožadujícím státě: ☐ služby nepřiznala ☐ přijetí služeb popírá ☐ přiznala přijetí služeb za jinou částku, která činí: Proveďte a vysvětlete, prosím. ☐ Připojuji kopie dokladů, které máme k dispozici. ☐ C10 Nákup přiznaný osobou povinnou k dani v dožadujícím státě neodpovídá informacím v systému VIES či jiných zdrojích. Proveďte a vysvětlete, prosím. ☐ C11 Uveďte adresy, na kterých byly služby poskytnuty.

Adresy:
☐ C12 Osoba povinná k dani v dožadujícím státě uvedla, že poskytla služby osobě v dožádaném státě. Potvrďte, že služby byly poskytnuty a že byly: ☐ zaúčtovány v částce: ☐ Ano ☐ Ne ☐ přiznány/zaplaceny osobou povinnou k dani v dožádaném státě ☐ Ano ☐ Ne Jméno a/nebo identifikační číslo pro účely DPH osoby povinné k dani v dožádaném státě.
Přeprava zboží
☐ C13 Uveďte název / identifikační číslo pro účely DPH a adresu přepravce.
Název a/nebo identifikační číslo pro účely DPH a adresa:
☐ C14 Kdo objednal a zaplatil přepravu zboží?
Název a/nebo identifikační číslo pro účely DPH a adresa:
☐ C15 Kdo je majitelem použitého dopravního prostředku?
Název a/nebo identifikační číslo pro účely DPH a adresa:
Faktury
☐ C16 Uveďte částku na faktuře a měnu.

Platba ☐ C17 Uveďte zaplacenou částku a měnu.
☐ C18 Uveďte jméno majitele bankovního účtu a číslo účtu, z kterého a/nebo na který byla platba provedena.
Od: Jméno majitele účtu: Č. IBAN nebo č. účtu: Banka: Komu: Jméno majitele účtu: Č. IBAN nebo č. účtu: Banka:
☐ C19 V případě platby v hotovosti uveďte následující: ☐ Kdo předal peníze, komu, kde a kdy? ☐ Jaký druh dokladu (příjmový doklad apod.) byl jako potvrzení platby vystaven? ☐ C20 Existují důkazy o platbách třetích stran? Pokud ano, doplňte další informace do kolonky C41. ☐ Ano ☐ Ne
Objednávka ☐ C21 Uveďte všechny dostupné informace o osobě, která provedla objednávku, způsobu provedení objednávky a o tom, jakým způsobem byl navázán kontakt mezi dodavatelem/poskytovatelem a pořizovatelem/příjemcem.

Zboží, na které se vztahuje zvláštní režim/postup

Zaškrtněte příslušnou položku a запиšte svůj dotaz do kolonky C40

- ☐ C22 Třístranný obchod
- ☐ C23 Režim ziskové přírážky
- ☐ C24 Prodej na dálku
 - ☐ spadající pod režim Unie
 - ☐ spadající pod dovozní režim
- ☐ C25 Nové dopravní prostředky prodávané osobám nepovinným k dani
- ☐ C26 Osvobození na základě celního režimu 42XX / 63XX
- ☐ C27 Plyn a elektřina
- ☐ C28 Režim call-off stock
- ☐ C29 Jiné:

Služby, na které se vztahují zvláštní ustanovení

Zaškrtněte příslušnou položku a запиšte svůj dotaz do kolonky C40

- ☐ C30 Poskytnutí služeb zprostředkovatelem
- ☐ C31 Poskytnutí služeb související s nemovitostí
- ☐ C32 Poskytnutí služeb osobní přepravy
- ☐ C33 Poskytnutí služby přepravy zboží
- ☐ C34 Poskytnutí služeb v oblasti kultury, umění, sportu, vědy, vzdělávání, zábavy a podobných služeb, vedlejších přepravních služeb a oceňování movitého majetku a práce na tomto majetku
- ☐ C35 Poskytnutí restauračních a cateringových služeb neuvedených v kolonce C37
- ☐ C36 Poskytnutí pronájmu dopravního prostředku
- ☐ C37 Poskytnutí restauračních a cateringových služeb na palubě lodi nebo letadla anebo ve vlaku
- ☐ C38 Poskytnutí služeb
 - ☐ spadajících pod režim mimo Unii
 - ☐ spadajících pod režim Unie
- ☐ C39 Služby, na něž se vztahují pravidla skutečného použití a využití
- ☐ C40 Související informace a další otázky

C41 Vložte volný text		
D) ŽÁDOST O DOKLADY		
Poskytněte prosím kopie následujících dokladů (částka a období případně viz kolonka B12 a B13):		
☐ D1 Faktury	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D2 Smlouvy	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D3 Objednávky	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D4 Potvrzení plateb	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D5 Převážní doklady	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D6 Kniha věřitelů osoby povinné k dani v dožádaném státě	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D7 Kniha dlužníků osoby povinné k dani v dožádaném státě	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D8 Rejstříky režimu call-off stock od do	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D9 Záznamy jednoho správního místa / jednoho správního místa pro dovoz od do	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D10 Výpisy z bankovního účtu od do	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici
☐ D11 Jiné	☐ Poskytnuto	☐ Není k dispozici

E) SPONTÁNNÍ POSKYTNUTÍ INFORMACÍ (VŠEOBECNĚ)

- ☐ E1 Podle záznamů osoby povinné k dani v zasílajícím státě se zdá, že by měla být registrována v přijímajícím státě.
- ☐ E2 Podle záznamů osoby povinné k dani v zasílajícím státě jí bylo osobou povinnou k dani v přijímajícím státě dodáno ☐ zboží / ☐ poskytnuty služby, v systému VIES / celních záznamech ani jinde však nejsou k dispozici žádné informace.
- ☐ E3 Podle záznamů osoby povinné k dani v zasílajícím státě je splatná DPH za zboží dodané do přijímajícího státu, avšak do systému VIES / celních záznamů ani jinam nebyly zaneseny žádné údaje.
- ☐ E4 Podle systému VIES / celních záznamů či jiných zdrojů osoba povinná k dani v přijímajícím státě provedla dodání osobě povinné k dani v zasílajícím státě, ta však:
 - ☐ nepřiznala nákup ☐ zboží / přijetí ☐ služeb
 - ☐ popírá nákup ☐ zboží / přijetí ☐ služeb
- ☐ E5 Podle záznamů osoby povinné k dani v zasílajícím státě je splatná DPH za služby poskytnuté v přijímajícím státě.
- ☐ E6 Související a další informace:
- ☐ E7 Připojuji kopie faktur, které máme k dispozici.

F) PODVOD NA BÁZI CHYBĚJÍCÍHO OBCHODNÍKA: KONTROLA REGISTRACE / PODNIKATELSKÁ ČINNOST		
A) Identifikace podniku		
Dožadující subjekt	Dožádaný orgán	Dožádaný orgán ¹
F1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo) Identifikační číslo pro účely DPH:	F1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo) ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím Identifikační číslo pro účely DPH:	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Identifikační číslo pro účely DPH:
☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici	☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici	☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici
Daňové identifikační číslo:	Daňové identifikační číslo:	Daňové identifikační číslo:
F2 Jméno/název	F2 Jméno/název ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Jméno/název:
F3 Adresa	F3 Adresa ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji Adresa:

¹ V tomto třetím sloupci dožádaný orgán vyplní informace požadované dožadujícím subjektem (v druhém sloupci je zaškrtnuto políčko „Vyplňte, prosím“), nebo potvrdí pravdivost informací poskytnutých dožadujícím subjektem (v druhém sloupci je zaškrtnuto políčko „Potvrďte, prosím“ a jsou uvedeny příslušné informace).

F4 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD:	F4 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD: ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
c) zápis do obchodního rejstříku	c) zápis do obchodního rejstříku	c) zápis do obchodního rejstříku
F5 Majitelé, vlastníci, společníci, partneři, jednatele, zúčastněné osoby či držitelé jiných práv v podniku	F5 Majitelé, vlastníci, společníci, partneři, jednatele, zúčastněné osoby či držitelé jiných práv v podniku ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
a) Jméno	a) Jméno	a) Jméno
b) Adresa	b) Adresa	b) Adresa
c) Datum narození	c) Datum narození	c) Datum narození
d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost
F6 Vedoucí pracovníci / členové orgánů společnosti	F6 Vedoucí pracovníci / členové orgánů společnosti ☐ Vyplňte, prosím ☐ Potvrďte, prosím	☐ Potvrzuji ☐ Nepotvrzuji
a) Jméno	a) Jméno	a) Jméno

b) Adresa	b) Adresa	b) Adresa
c) Datum narození	c) Datum narození	c) Datum narození
d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost
B) Požadované informace		
☐ F7 Jsou osoby uvedené v kolonce F5 a F6 (včetně data narození, je-li známo) zapsané v některé z vašich databází?	☐ Ano ☐ Ne	
☐ F8 Mají osoby uvedené v kolonce F5 a F6 záznam v rejstříku trestů za hospodářský trestný čin?	☐ Tuto informaci nelze z právních důvodů poskytnout. ☐ Ano ☐ Ne	
☐ F9 Byly osoby uvedené v kolonce F5 a F6 v minulosti zapojené do podvodu na bázi chybějícího obchodníka nebo jiného podvodu?	☐ Tuto informaci nelze z právních důvodů poskytnout. ☐ Ano ☐ Ne	
☐ F10 Mají osoby uvedené v kolonce F5 a F6 bydliště na uvedené adrese nebo jsou s ní jinak spojené?	☐ Ano ☐ Ne	
☐ F11 Je uvedená adresa adresou bydliště / podniku / přechodného ubytování / účetního / jiného typu?	☐ Ano ☐ Ne	
☐ F12 Jaká je podnikatelská činnost?		
☐ F13 Existuje pochybnost o dodržování daňových povinností podniku?	☐ Ano ☐ Ne	

☐ F14 Z jakého důvodu bylo identifikační číslo pro účely DPH zrušeno?	
☐ F15 Uveďte prosím přidružené společnosti ¹ včetně jejich identifikačních čísel pro účely DPH a vaše stanovisko, pokud jde o jejich důvěryhodnost.	
☐ F16 Uveďte prosím informace o bankovních účtech podniku v dožádaném státě, které jsou vám známy, a o účtech jejich přidružených společností.	
☐ F17 Uveďte prosím informace ze souhrnných hlášení či celních prohlášení týkajících se dodání/poskytnutí/nákupů zboží/služeb v letech:	
☐ F18 Uveďte prosím informace z přiznání k DPH / o platbách v letech:	
☐ F19 Další poznámky:	
G) SPONTÁNNÍ POSKYTNUTÍ INFORMACÍ (PODVOD NA BÁZI CHYBĚJÍCÍHO OBCHODNÍKA)	
Zasílající orgán	Přijímající orgán
Identifikace podniku G1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo)	Identifikace podniku G1 Identifikační číslo pro účely DPH (nebo daňové identifikační číslo)
Identifikační číslo pro účely DPH:	Identifikační číslo pro účely DPH:
☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici	☐ Identifikační číslo pro účely DPH není k dispozici
Daňové identifikační číslo:	Daňové identifikační číslo:

¹ Jedná se o všechny podniky se společným členem či členy orgánů společnosti či jinými právními, ekonomickými nebo finančními vazbami na společnost uvedenou v oddílu A.

G2 Jméno/název	G2 Jméno/název
G3 Adresa	G3 Adresa
G4 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD:	G4 Následující data ve formátu RRRR/MM/DD:
a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	a) přidělení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla	b) zrušení identifikačního čísla pro účely DPH / daňového identifikačního čísla
c) zápis do obchodního rejstříku	c) zápis do obchodního rejstříku
G5 Majitelé, vlastníci, společníci, partneři, jednatelé, zúčastněné osoby či držitelé jiných práv v podniku	G5 Majitelé, vlastníci, společníci, partneři, jednatelé, zúčastněné osoby či držitelé jiných práv v podniku
a) Jméno	a) Jméno
b) Adresa	b) Adresa
c) Datum narození	c) Datum narození
d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost
G6 Vedoucí pracovníci / členové orgánů společnosti	G6 Vedoucí pracovníci / členové orgánů společnosti
a) Jméno	a) Jméno

b) Adresa	b) Adresa
c) Datum narození	c) Datum narození
d) Státní příslušnost	d) Státní příslušnost
Další poznámky	
H) ZPĚTNÁ VAZBA ¹	
Skutečnosti, které nastaly v důsledku přijatých informací: 1) Přijetí informací vedlo k: ☐ dodatečnému vyměření DPH nebo jiné daně. Uveďte typ a výši vyměřené daně: Typ daně: Dodatečné vyměření: Sankce: ☐ registraci k DPH ☐ zrušení registrace k DPH ☐ zrušení identifikačního čísla pro účely DPH v systému VIES nebo v databázi registrovaných plátců DPH ☐ opravě přiznání k DPH	

¹ Poskytne příslušný orgán, jenž informace obdrží.

- ☐ prověření dokladů
 - ☐ novému auditu nebo bylo použito v rámci probíhajícího auditu
 - ☐ vyšetřování podvodu
 - ☐ žádosti o informace
 - ☐ přítomnosti v prostorách správních orgánů či účasti na správním šetření
 - ☐ mnohostranné kontrole (MLC)
 - ☐ jinému opatření
-
- ☐ nevedlo k žádnému významnému opatření

2) Další poznámky:

Datum předání:

ODDÍL 4

POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK

ČLÁNEK 4.1

Komunikace

Žádost podávaná elektronickými prostředky pro použití hlavy III tohoto protokolu se zasílá mezi e-mailovými schránkami CCN, které jsou zřízeny pro daný typ daně, poplatku nebo cla, jehož se žádost týká, pokud se ústřední kontaktní orgány dožadujícího a dožádaného státu nedohodnou, že jednu z e-mailových schránek lze použít pro žádosti týkající se různých typů daní, poplatků nebo cel.

Týká-li se však žádost o doručení dokumentů více než jednoho typu daně, cla nebo poplatku, zašle dožadující orgán tuto žádost do emailové schránky zřízené pro alespoň jeden z typů pohledávek uvedených v dokumentech, které mají být doručeny.

ČLÁNEK 4.2

Prováděcí pravidla týkající se jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě

1. Do jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě lze doplnit správní sankce, pokuty, poplatky a přírážky, jakož i úroky a náklady uvedené v čl. PVAT.2 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu, které mohou být v souladu s předpisy platnými v dožadujícím státě splatné ode dne vydání původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky do dne přede dnem zaslání žádosti o vymáhání pohledávky.
2. Jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě lze vydat s ohledem na několik pohledávek a několik osob v souladu s původním dokladem nebo doklady o vymahatelnosti pohledávky v dožadujícím státě.
3. Byly-li původní doklady o vymahatelnosti několika pohledávek v dožadujícím státě nahrazeny souhrnným dokladem o vymahatelnosti všech těchto pohledávek v tomto státě, může se jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě zakládat na původních dokladech o vymahatelnosti v dožadujícím státě nebo na uvedeném souhrnném dokladu seskupujícím tyto původní doklady o vymahatelnosti pohledávky v dožadujícím státě.
4. Obsahuje-li původní doklad uvedený v odstavci 2 nebo souhrnný doklad uvedený v odstavci 3 několik pohledávek, z nichž jedna či více již bylo vybráno nebo vymoženo, odkazuje jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě pouze na ty pohledávky, pro jejichž vymáhání je požadována pomoc.

5. Obsahuje-li původní doklad uvedený v odstavci 2 nebo souhrnný doklad uvedený v odstavci 3 několik pohledávek, může dožadující orgán tyto pohledávky uvést v různých jednotných dokladech o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě v souladu s tím, jak jsou dle typu daně rozděleny pravomoci příslušných úřadů pro vymáhání pohledávek v dožádaném státě.
6. Pokud nemůže být žádost předána prostřednictvím sítě CCN a je zaslána poštou, podepíše jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě náležitě pověřený úředník dožadujícího orgánu.

ČLÁNEK 4.3

Přepočet částek, které mají být vymáhány

1. Dožadující orgán vyjádří částku vymáhané pohledávky v měně dožadujícího státu a v měně dožádaného státu.
2. U žádostí zasílaných Spojenému království se jako směnný kurz pro účely pomoci při vymáhání pohledávek použije směnný kurz zveřejněný Evropskou centrální bankou v den přede dnem zaslání žádosti. Není-li v tento den žádný směnný kurz k dispozici, použije se poslední směnný kurz zveřejněný Evropskou centrální bankou přede dnem zaslání žádosti.

U žádostí zasílaných členskému státu se jako směnný kurz pro účely pomoci při vymáhání pohledávek použije směnný kurz zveřejněný britskou centrální bankou (Bank of England) v den přede dnem zaslání žádosti. Není-li v tento den žádný směnný kurz k dispozici, použije se poslední směnný kurz zveřejněný britskou centrální bankou (Bank of England) přede dnem zaslání žádosti.

3. Při přepočtu částky pohledávky vyplývající z úpravy uvedené v čl. PVAT.30 odst. 2 tohoto protokolu na měnu státu dožádaného orgánu použije dožadující orgán směnný kurz, který byl použit v jeho původní žádosti.

ČLÁNEK 4.4

Převod vymožených částek

1. Převod vymožených částek se uskuteční do dvou měsíců ode dne, kdy byla pohledávka vymožena, nedohodly-li se státy jinak.
2. Jsou-li však opatření k vymáhání pohledávek, která uplatnil dožádaný orgán, napadena z důvodu, za nějž nenese odpovědnost dožadující stát, může dožádaný orgán počkat s převodem částek, které byly vymoženy s ohledem na pohledávku dožadujícího státu, do doby vyřešení sporu, jsou-li současně splněny tyto podmínky:
 - a) dožádaný orgán považuje za pravděpodobné, že výsledek tohoto napadení vyzní ve prospěch dotčené strany, a

- b) dožadující orgán neprohlásil, že vrátí již převedené částky, vyzní-li výsledek napadení ve prospěch dotčené strany.
3. Pokud dožadující orgán učinil prohlášení o vrácení v souladu s odst. 2 písm. b), vrátí vymožené částky, které již dožádaný orgán převedl, do jednoho měsíce od přijetí žádosti o vrácení částek. Případné jiné splatné náhrady nese v tomto případě výlučně dožádaný orgán.

ČLÁNEK 4.5

Vrácení vymožených částek

Dožádaný orgán uvědomí dožadující orgán o každém úkonu učiněném v dožádaném státě, který se týká vrácení vymožených částek nebo náhrady v souvislosti s vymáháním napadených pohledávek, neprodleně poté, co byl o takovém úkonu informován.

Dožádaný orgán v nejvyšší možné míře zapojí dožadující orgán do řízení o stanovení částky, která má být vrácena, a stanovení výše splatné náhrady. Na odůvodněnou žádost dožádaného orgánu převede dožadující orgán uhrazené částky a zaplacenou náhradu do dvou měsíců od přijetí této žádosti.

ČLÁNEK 4.6

Standardní formuláře

1. Pro jednotný doklad pro doručení připojený k žádosti o doručení uvedené v článku PVAT.23 tohoto protokolu použijí státy formulář vyhotovený podle vzoru A.
2. Pro jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě uvedený v článku PVAT.27 tohoto protokolu, který je přiložen k žádosti o vymáhání pohledávky nebo žádosti o předběžná opatření, nebo revidovaný jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě uvedený v čl. PVAT.30 odst. 2 tohoto protokolu použijí státy formulář vyhotovený podle vzoru B.
3. Pro žádost o informace uvedenou v článku PVAT.20 tohoto protokolu použijí státy formulář vyhotovený podle vzoru C.
4. Pro žádost o doručení uvedenou v článku PVAT.23 tohoto protokolu použijí státy formulář vyhotovený podle vzoru D.
5. Pro žádost o vymáhání pohledávky uvedenou v článku PVAT.25 tohoto protokolu nebo žádost o předběžná opatření uvedenou v článku PVAT.31 tohoto protokolu použijí státy formulář vyhotovený podle vzoru E.

6. Pokud se doklady zasílají elektronickými prostředky, lze jejich strukturu a grafickou úpravu přizpůsobit požadavkům a možnostem elektronického komunikačního systému za předpokladu, že nedojde k podstatné změně souboru údajů a informací obsažených v těchto dokladech v porovnání s níže uvedenými vzory.

Vzor A

Jednotný doklad pro doručení s informacemi o doručovaném dokumentu / doručovaných dokumentech

(jenž má být předán adresátovi doručení)⁽¹⁾

Tento dokument je přiložen k dokumentu doručovanému / dokumentům doručovaným příslušným orgánem tohoto státu: [název dožádaného státu].

Toto doručení se týká dokumentů příslušných orgánů tohoto státu: [název dožadujícího státu], které požádaly o pomoc při doručování v souladu s článkem PVAT.23 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím.

A. ADRESÁT DORUČENÍ

- *Jméno/název*
- *Adresa (známá nebo předpokládaná):*
- *Jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta*

B. ÚČEL DORUČENÍ

Cílem tohoto doručení je:

- ☐ *informovat adresáta o dokumentu připojeném / dokumentech připojených k tomuto dokumentu.*
- ☐ *přerušit běh promlčecí lhůty u pohledávky uvedené / pohledávek uvedených v doručovaném dokumentu / doručovaných dokumentech.*
- ☐ *potvrdit adresátovi jeho povinnost uhradit částky uvedené v písmenu D.*

Upozorňuje se, že v případě neuhrazení těchto částek mohou orgány přistoupit k vymáhání a/nebo k přijetí předběžných opatření k vymození pohledávky/pohledávek. To může znamenat dodatečné náklady účtované adresátovi.

Jste adresátem tohoto doručení, jelikož jste považován za:

- ☐ *hlavního dlužníka*
- ☐ *spoludlužníka*
- ☐ *jinou osobu než dlužníka nebo spoludlužníka, která je povinna uhradit daně, poplatky, cla a na niž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinna uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů platných v dožadujícím státě*
- ☐ *jinou osobu než dlužníka nebo spoludlužníka, která má v držení aktiva náležející dlužníkovi nebo spoludlužníkovi či jiné odpovědné osobě nebo má vůči těmto osobám dluhy*
- ☐ *třetí osobu, která může být dotčena opatřeními k vymáhání pohledávek, jež se týkají jiných osob*

(Je-li adresátem doručení jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, osoba, která má v držení aktiva náležející dlužníkovi nebo spoludlužníkovi nebo jiné odpovědné osobě nebo má vůči těmto osobám dluhy, nebo třetí osoba, která může být dotčena opatřeními k vymáhání pohledávek, jež se týkají jiných osob, budou uvedeny tyto informace:

Doručované dokumenty se týkají pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel, které má povinnost uhradit tato osoba / tyto osoby:

- ☐ *hlavní dlužník: [jméno/název a adresa (známá nebo předpokládaná)]*
- ☐ *spoludlužník: [jméno/název a adresa (známá nebo předpokládaná)]*
- ☐ *jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, která je povinna uhradit daně, poplatky, cla a na niž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinna uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů platných v dožadujícím státě: [jméno/název a adresa (známá nebo předpokládaná)].*

Dožadující orgán dožadujícího státu [název dožadujícího státu] požádal příslušné orgány dožádaného státu [název dožádaného státu] o doručení do [datum]. Upozorňuje se, že toto datum nesouvisí s žádnou promlčecí lhůtou.

C. ÚŘAD ODPOVĚDNÝ / ÚŘADY ODPOVĚDNÉ ZA OZNÁMENÝ DOKUMENT / OZNÁMENÉ DOKUMENTY

Úřad odpovědný za přiložený dokument / přiložené dokumenty:

- *Název:*
- *Adresa:*
- *Jiné kontaktní údaje:*
- *Jazyk/jazyky, v němž/nichž je možné tento úřad kontaktovat:*

Další informace týkající se ☐ *doručovaného dokumentu / doručovaných dokumentů* ☐ *a/nebo možnosti napadení platební povinnosti lze získat:*

- ☐ *u výše uvedeného úřadu odpovědného za přiložený dokument / přiložené dokumenty a/nebo*
- ☐ *od tohoto úřadu:*
 - *název:*
 - *adresa:*
 - *jiné kontaktní údaje:*
 - *jazyk/jazyky, v němž/nichž je možné tento úřad kontaktovat:*

D. POPIS DORUČOVANÉHO DOKUMENTU / DORUČOVANÝCH DOKUMENTŮ:

Dokument [číslo]

- Referenční číslo:
- Datum vyhotovení:
- Druh doručovaného dokumentu:
 - ☐ *Daňový výměr*
 - ☐ *Platební příkaz*
 - ☐ *Rozhodnutí na základě správního odvolání*
 - ☐ *Jiný správní dokument:*
 - ☐ *Rozsudek/příkaz:*
 - ☐ *Jiný soudní dokument:*
- Název dotčené pohledávky / dotčených pohledávek (v jazyce dožadujícího státu):
- Druh dotčené pohledávky / dotčených pohledávek:
- *Částka dotčené pohledávky / dotčených pohledávek:*
 - ☐ *Základní částka:*
 - ☐ *Správní sankce a pokuty:*
 - ☐ *Úroky do [datum]:*
 - ☐ *Náklady do [datum]:*
 - ☐ *Poplatky za osvědčení a podobné dokumenty vydávané v souvislosti se správními postupy souvisejícími s pohledávkou uvedenou v bodě [x]:*
 - ☐ *Celková částka této pohledávky / těchto pohledávek:*

- *Částku uvedenou v bodě [x] je nutno uhradit:*
 - ☐ *do:*
 - ☐ *do [počet] dnů ode dne doručení*
 - ☐ *neprodleně*

- *Tuto platbu je nutno provést ve prospěch:*
 - *Majitel bankovního účtu:*
 - *Mezinárodní číslo bankovního účtu (IBAN):*
 - *Identifikační kód banky (BIC):*
 - *Název banky:*

- *Referenční údaje použité při platbě:*

- *Adresát může na doručovaný dokument / doručované dokumenty odpovědět.*
 - ☐ *Poslední den pro odpověď:*
 - ☐ *Lhůta pro odpověď:*

 - *Název a adresa orgánu, jemuž je možno zaslat odpověď:*

- *Možnost napadení:*
 - ☐ *Lhůta pro napadení pohledávky nebo doručovaného dokumentu / doručovaných dokumentů již uplynula.*
 - ☐ *Poslední den pro napadení pohledávky:*
 - ☐ *Lhůta pro napadení pohledávky: [počet dnů] po*
 - ☐ *datu tohoto doručení*
 - ☐ *vyhotovení doručovaného dokumentu / doručovaných dokumentů*
 - ☐ *jiném datu:*

 - *Název a adresa orgánu, u něž je nutno podat napadení:*

Upozorňuje se, že spory týkající se pohledávky, dokladu o vymahatelnosti pohledávky či jakéhokoli jiného dokumentu pocházejícího od orgánů dožadujícího státu [název dožadujícího státu] spadají v souladu s článkem PVAT.29 výše uvedeného protokolu mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím do pravomoci příslušných orgánů dožadujícího státu [název dožadujícího státu].

Jakýkoli takovýto spor se řídí procesními pravidly a pravidly pro užívání jazyka/jazyků platnými v dožadujícím státě [název dožadujícího státu].

- *Upozorňuje se, že vymáhání může být zahájeno před uplynutím lhůty pro napadení pohledávky.*

– *Další informace*

,

(¹) Údaje uvedené kurzivou jsou nepovinné.

Vzor B

Jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky, na který se vztahuje článek PVAT.27
Protokolu o správní spolupráci
a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty
a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi
Evropskou unií a Spojeným královstvím⁽¹⁾

☐ *JEDNOTNÝ DOKLAD O VYMAHATELNOSTI POHLEDÁVKY*

- *Datum vydání:*
- *Referenční číslo:*

☐ *REVIDOVANÝ JEDNOTNÝ DOKLAD O VYMAHATELNOSTI POHLEDÁVKY*

- *Datum vydání původního jednotného dokladu:*
- *Datum změny:*
- *Důvod změny:*

- ☐ *rozsudek nebo příkaz [název soudu] ze dne [datum]*
- ☐ *správní rozhodnutí ze dne [datum]*
- *Referenční číslo:*

Stát, v němž byl tento dokument vydán: [název dožadujícího státu]

Opatření k vymáhání pohledávek, která přijal dožadovaný stát, se zakládají na:

- *jednotném dokladu o vymahatelnosti pohledávky podle článku PVAT. 27 výše uvedeného protokolu.*
- *revidovaném jednotném dokladu o vymahatelnosti pohledávky podle článku PVAT. 30 výše uvedeného protokolu (s cílem přihlédnout k rozhodnutí příslušného orgánu uvedeného v čl. 29 odst. 1 uvedeného protokolu).*

Tento dokument je jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky (včetně předběžných opatření). Týká se níže uvedené pohledávky/pohledávek, která nebyla dosud uhrazena / které nebyly dosud uhrazeny v dožadujícím státě [název dožadujícího státu]. Původní doklad o vymahatelnosti této pohledávky / těchto pohledávek byl doručen, vyžadují-li to vnitrostátní právní předpisy dožadujícího státu [název dožadujícího státu].

Spory týkající se pohledávky/pohledávek spadají v souladu s článkem PVAT. 29 výše uvedeného protokolu výhradně do pravomoci příslušných orgánů dožadujícího státu [název dožadujícího státu]. Jakýkoli takovýto úkon se podává u těchto orgánů v souladu s procesními pravidly a pravidly pro užívání jazyka/jazyků platnými v dožadujícím státě [název dožadujícího státu].

POPIS POHLEDÁVKY/POHLEDÁVEK A DOTČENÉ OSOBY / DOTČENÝCH OSOB

Identifikace pohledávky/pohledávek [číslo]

1. Referenční číslo:
2. Druh dotčené pohledávky / dotčených pohledávek:
3. Název daně/poplatku/clo, které/kterého se pohledávka týká:
4. Období nebo datum, kterého se pohledávka týká:
5. Datum stanovení pohledávky:

6. Datum, kdy lze začít s vymáháním pohledávky:
7. Částka dosud neuhrazené pohledávky:
- ☐ *základní částka:*
 - ☐ *správní sankce a pokuty:*
 - ☐ *úroky do dne zaslání žádosti:*
 - ☐ *náklady do dne zaslání žádosti:*

 - ☐ celková částka této pohledávky:
8. Datum doručení původního dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožadujícím státě: [název dožadujícího státu]:
- ☐ *datum:*
 - ☐ *datum není k dispozici*
9. Úřad odpovědný za vyměření pohledávky:
- Název:
 - *Adresa:*
 - *Jiné kontaktní údaje:*
 - *Jazyk/jazyky, v němž/nichž je možné tento úřad kontaktovat:*
10. Další informace týkající se pohledávky nebo možnosti napadení platební povinnosti lze získat u:
- ☐ *výše uvedeného úřadu*
 - ☐ *následujícího úřadu odpovědného za jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky:*
 - *název:*
 - *adresa:*
 - *jiné kontaktní údaje:*
 - *jazyk/jazyky, v němž/nichž je možné tento úřad kontaktovat:*

Identifikace dotčené osoby / dotčených osob ve vnitrostátním dokladu / vnitrostátních dokladech
o vymahatelnosti pohledávky

a) Ve vnitrostátním dokladu / vnitrostátních dokladech o vymahatelnosti pohledávky je uvedena následující osoba:

- ☐ *fyzická osoba*
- ☐ *jiná*
 - jméno a příjmení
 - *adresa (známá nebo předpokládaná):*
 - *jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta*
- ☐ *právní zástupce*
 - jméno a příjmení
 - *adresa (známá nebo předpokládaná):*
 - *jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta*

Důvod povinnosti:

- ☐ *hlavní dlužník*
- ☐ *spoludlužník*
- ☐ *jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, která je povinna uhradit daně, poplatky, cla a na niž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinna uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů platných v dožadujícím státě*

b) Ve vnitrostátním dokladu / vnitrostátních dokladech o vymahatelnosti pohledávky je rovněž uvedena následující osoba / jsou rovněž uvedeny následující osoby:

- ☐ *fyzická osoba*
- ☐ *jiná*
 - *jméno a příjmení:*
 - *adresa (známá nebo předpokládaná):*
 - *jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta:*

- *právní zástupce*
 - *jméno a příjmení:*
 - *adresa (známá nebo předpokládaná):*
 - *jiné údaje důležité pro identifikaci adresáta:*

Důvod povinnosti:

- *hlavní dlužník*
- *spoludlužník*
- *jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, která je povinna uhradit daně, poplatky, cla a na niž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinna uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů platných v dožadujícím státě*

Další informace

Celková částka pohledávky/pohledávek

- v měně dožadujícího státu:
- v měně dožádaného státu:

(¹) Údaje uvedené kurzivou jsou nepovinné.

Vzor formuláře C – Žádost o informace

ŽÁDOST O INFORMACE podle článku PVAT. 20 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Referenční číslo: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RI
--

Druh pohledávky/pohledávek:

1. STÁT DOŽADUJÍCÍHO ORGÁNU		
A. Dožadující orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti		B. Úřad, který dal podnět k žádosti Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

2. STÁT DOŽÁDANÉHO ORGÁNU		
A. Dožádaný orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti		B. Úřad vyřizující žádost Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

3. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŽÁDOSTI
☐ Jménem dožadujícího orgánu žádáme dožádaný orgán, aby dotčenou osobu / dotčené osoby neinformoval o této žádosti.
☐ Jménem dožadujícího orgánu potvrzujeme, že obdržené informace budou podléhat ustanovením o zachování tajemství vymezeným ve výše uvedeném právním základu.

4. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE DOTČENÉ OSOBY
A. Požadují se informace k této osobě: ☐ U fyzických osob: Jméno (jména): Příjmení: Příjmení za svobodna (rodné příjmení): Datum narození:

Místo narození:

Identifikační číslo pro účely DPH:

Daňové identifikační číslo:

Jiné identifikační údaje:

Adresa osoby: ☐ známá — ☐ předpokládaná

– Ulice a číslo domu:

– Podrobné údaje o adrese:

– PSČ a obec:

– Země:

☐ U právnických osob:

Obchodní firma:

Právní forma:

Identifikační číslo pro účely DPH:

Daňové identifikační číslo:

Jiné identifikační údaje:

Adresa právnické osoby: ☐ známá — ☐ předpokládaná

– Ulice a číslo domu:

– Podrobné údaje o adrese:

– PSČ a obec:

– Země:

☐ Právní zástupce

Jméno:

Adresa právního zástupce: ☐ známá — ☐ předpokládaná

– Ulice a číslo domu:

– Podrobné údaje o adrese:

– PSČ a obec:

– Země:

B. Povinnost: dotčená osoba je: ☐ hlavní dlužník ☐ spoludlužník ☐ jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, která je povinna uhradit daně, poplatky, cla a na niž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinna uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů platných v dožadujícím státě ☐ jiná osoba než dlužník nebo spoludlužník, která má v držení aktiva náležející dlužníkovi nebo spoludlužníkovi či jiné odpovědné osobě nebo má vůči těmto osobám dluhy ☐ třetí osoba, která může být dotčena opatřeními k vymáhání pohledávek, jež se týkají jiných osob.
C. Další důležité informace týkající se výše uvedených osob: ☐ Číslo bankovního účtu / čísla bankovních účtů – číslo bankovního účtu (IBAN): – identifikační kód banky (BIC): – název banky: ☐ Informace o vozidle k 20YY/MM/DD – registrační značka vozidla: – značka vozidla: – barva vozidla: ☐ Odhadovaná nebo předběžná nebo ☐ přesná částka pohledávky/pohledávek: ☐ Jiné:

5. POŽADOVANÉ INFORMACE
☐ Informace o totožnosti dotčené osoby (u fyzických osob: úplné jméno, datum a místo narození; u právnických osob: <u>obchodní firma</u> a právní forma)
☐ Informace o adrese
☐ Informace o příjmech a majetkových hodnotách pro vymáhání
☐ Informace o dědicích a/nebo právních nástupcích
☐ Jiné:

6. NÁSLEDNÁ OPATŘENÍ K ŽÁDOSTI O INFORMACE				
Datum	Č.	Znění žádosti	Dožadující orgán	Dožádaný orgán
datum	1	☐ Jako dožádaný orgán potvrzujeme přijetí žádosti.		

datum ☐ V kombinaci s potvrzením	2 ☐	Jako dožadovaný orgán žádáme dožadující orgán o doplnění žádosti o tyto další informace:
datum	3 ☐	Jako dožadovaný orgán jsme dosud neobdrželi požadované doplňkové informace, a pokud tyto informace neobdržíme do 20RR/MM/DD, Vaši žádost uzavřeme.
datum	4 ☐ ☐	Jako dožadující orgán a poskytujeme na vyžádání tyto doplňkové informace: b nejsme schopni poskytnout požadované doplňkové informace (důvod:)
datum	5 ☐	Jako dožadovaný orgán potvrzujeme přijetí doplňkových informací a prohlašujeme, že jsme nyní schopni pokračovat ve vyřizování žádosti.
datum	6 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Jako dožadovaný orgán neposkytujeme pomoc a případ uzavíráme, neboť: a nemáme pravomoci v oblasti pohledávek, na něž se žádost vztahuje. b pohledávka je starší, než je stanoveno v protokolu. c částka pohledávky je nižší než prahová hodnota. d nejsme schopni získat tyto informace za účelem vymáhání podobných vnitrostátních pohledávek. e sdělením informací by došlo k porušení ochrany obchodního, průmyslového nebo profesního tajemství. f sdělení těchto informací by mohlo ohrozit bezpečnost nebo veřejný pořádek státu. g dožadující orgán neposkytl všechny požadované doplňkové informace. h jiný důvod:

datum	7	Jako dožadující orgán žádám o poskytnutí informací o aktuálním stavu mé žádosti.
	☐	
datum	8	Jako dožádaný orgán nejsme schopni poskytnout informace nyní, neboť:
	☐	požádali jsme o informace jiné orgány veřejné správy.
	☐	požádali jsme o informace třetí stranu.
	☐	budeme Vás osobně kontaktovat.
	☐	jiný důvod:
datum	9	Požadované informace nelze poskytnout, neboť:
	☐	a dotčená osoba je neznámá.
	☐	b nejsou k dispozici dostatečné údaje k totožnosti dotčené osoby.
	☐	c dotčená osoba se odstěhovala a nová adresa není známa.
	☐	d požadované informace nejsou k dispozici.
	☐	e jiný důvod:
datum	10	
	☐	Jako dožádaný orgán zasíláme tuto část požadovaných informací:
datum	11	Jako dožádaný orgán zasíláme veškeré požadované informace (nebo jejich zbývající část):
	☐	a totožnost potvrzena
	☐	b adresa potvrzena
	☐	c V souvislosti s totožností dotčené osoby se změnily (anebo byly doplněny) tyto údaje:
		U fyzických osob:
	☐	Jméno (jména):
	☐	Příjmení:
	☐	Příjmení za svobodna:
	☐	Datum narození:
	☐	Místo narození:

U právnických osob:

☐ Právní forma:

☐ Obchodní firma:

☐ d V souvislosti s adresou se změnily (anebo byly doplněny) tyto údaje:

☐ Ulice a číslo domu:

☐ Podrobné údaje o adrese:

☐ PSČ a obec:

☐ Země:

☐ Telefon:

☐ Fax:

☐ E-mail:

☐ e Finanční situace:

☐ Známý/známé bankovní účet/účty:

Číslo bankovního účtu (IBAN):

Identifikační kód banky (BIC):

Název banky:

☐ Údaje o zaměstnání: ☐ Zaměstnanec — ☐ Osoba samostatně
výdělečně činná — ☐ Nezaměstnaný

☐ Zdá se, že dotčená osoba nemá prostředky k vyrovnání dluhu / nemá
aktiva k vymáhání

☐ Dotčená osoba je v úpadku / v platební neschopnosti:

– Datum rozhodnutí:

– Datum zveřejnění:

– Podrobné údaje o likvidátorech:

Jméno:

Ulice a číslo domu:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a obec:

Země:

	☐ Zdá se, že dotčená osoba má: ☐ omezené prostředky k částečnému vyrovnání dluhu ☐ dostatečné prostředky / dostatečná aktiva k vymáhání ☐ Poznámky:
	☐ f Sporný dluh ☐ Dotčené osobě bylo doporučeno napadnout pohledávku ve státě dožadujícího orgánu ☐ Referenční údaje sporu, jsou-li k dispozici: ☐ Další údaje jsou přiloženy
	☐ g Dlužník zemřel dne RRRR/MM/DD
	☐ h Jméno a adresa dědiců / vykonavatele závěti:
	☐ i Další poznámky:
	☐ j Doporučujeme zahájit řízení o vymáhání
	☐ k Doporučujeme nezahajovat řízení o vymáhání
datum	12 ☐ Jako dožadující orgán bereme svou žádost o informace zpět.
datum	13 ☐ Jiné: poznámka O dožadujícího orgánu nebo O dožádaného orgánu:

Vzor formuláře D – Žádost o doručení

ŽÁDOST O DORUČENÍ podle článku PVAT.23 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Referenční číslo: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RN
--

Druh pohledávky/pohledávek:

1. STÁT DOŽADUJÍCÍHO ORGÁNU		
A. Dožadující orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti:		B. Úřad, který dal podnět k žádosti Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

2. STÁT DOŽÁDANÉHO ORGÁNU		
A. Dožádaný orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti:		B. Úřad vyřizující žádost Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

3. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŽÁDOSTI	
☐	Konečné datum pro doručení těchto dokumentů, aby se předešlo problémům v souvislosti s promlčecí lhůtou (v případě potřeby): 20RR/MM/DD
☐	Jiné poznámky:

4. IDENTIFIKACE ADRESÁTA DORUČENÍ	
A. Dokumenty je třeba doručit těmto osobám:	
☐	U fyzických osob: Jméno (jména): Příjmení: Příjmení za svobodna (rodné příjmení): Datum narození: Místo narození:

Identifikační číslo pro účely DPH:

Daňové identifikační číslo:

Jiné identifikační údaje:

Adresa osoby: ☐ známá — ☐ předpokládaná

Ulice a číslo domu:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a obec:

Země:

- ☐ U právnických osob:

Obchodní firma:

Právní forma:

Identifikační číslo pro účely DPH:

Daňové identifikační číslo:

Jiné identifikační údaje:

Adresa právnické osoby: ☐ známá — ☐ předpokládaná

Ulice a číslo domu:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a obec:

Země:

- ☐ Právní zástupce

Jméno:

Adresa právního zástupce: ☐ známá — ☐ předpokládaná

Ulice a číslo domu:

Podrobné údaje o adrese:

PSČ a obec:

Země:

B.	Další důležité informace týkající se výše uvedených osob:
----	---

5	ÚČEL DORUČENÍ: viz příložený jednotný doklad pro doručení.
---	--

6	POPIS DORUČOVANÉHO DOKUMENTU / DORUČOVANÝCH DOKUMENTŮ: viz příložený jednotný doklad pro doručení.
---	--

7. NÁSLEDNÁ OPATŘENÍ K ŽÁDOSTI O DORUČENÍ				
Datum	Č.	Znění žádosti	Dožadující orgán	Dožádaný orgán
datum	1	☐ Jako dožádaný orgán potvrzujeme přijetí žádosti.		
datum	2	☐ Jako dožádaný orgán žádáme dožadující orgán o doplnění žádosti o tyto další informace:		
datum	3	☐ Jako dožádaný orgán jsme dosud neobdrželi požadované doplňkové informace, a pokud tyto informace neobdržíme do 20RR/MM/DD, Vaši žádost uzavřeme.		
datum	4	☐ Jako dožadující orgán ☐ a poskytujeme na vyžádání tyto doplňkové informace: ☐ b nejsme schopni poskytnout požadované doplňkové informace (důvod:)		
datum	5	☐ Jako dožádaný orgán potvrzujeme přijetí doplňkových informací a prohlašujeme, že jsme nyní schopni pokračovat ve vyřizování žádosti.		

datum	6	Jako dožádaný orgán neposkytujeme pomoc a případ uzavíráme, neboť: ☐ a nemáme pravomoci v oblasti daní, na něž se žádost vztahuje. ☐ b pohledávka/pohledávky je/jsou starší, než je stanoveno v protokolu. ☐ c částka pohledávky/pohledávek je nižší než prahová hodnota. ☐ d dožadující orgán neposkytl všechny požadované doplňkové informace. ☐ e jiný důvod:
datum	7	Jako dožadující orgán žádám o poskytnutí informací o aktuálním stavu mé žádosti.
datum	8	Jako dožádaný orgán potvrzujeme, že: ☐ a výše uvedený dokument / výše uvedené dokumenty byl doručen / byly doručeny adresátovi, s právním účinkem v souladu s právními předpisy státu dožádaného orgánu, dne 20RR/MM/DD. Dokumenty byly doručeny: ☐ osobně adresátovi ☐ poštou ☐ elektronickou poštou ☐ doporučenou poštou ☐ prostřednictvím soudního exekutora ☐ jiným postupem

	☐ b výše uvedený dokument nemohl být doručen / výše uvedené dokumenty nemohly být doručeny dotčené osobě z těchto důvodů: ☐ adresát je neznámý / adresáti jsou neznámí ☐ adresát zemřel / adresáti zemřeli ☐ adresát opustil / adresáti opustili stát. Nová adresa: ☐ jiné:
datum	9 ☐ Jako dožadující orgán bereme svou žádost o doručení zpět.
datum	10 Jiné: poznámka ☐ dožadujícího orgánu nebo ☐ dožádaného orgánu: ☐

Vzor formuláře E – Žádost o vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření

ŽÁDOST O ☐ VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVKY podle článku PVAT. 25 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím NEBO PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ Podle článku PVAT. 31 Protokolu o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel mezi Evropskou unií a Spojeným královstvím Referenční číslo: AA_RA_aaaaaaaaa_rrrrrrrrrrr_20YYMMDD_xxxxxxx_RR(RP)
--

Druh pohledávky/pohledávek:

1. STÁT DOŽADUJÍCÍHO ORGÁNU		
A. Dožadující orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti:		B. Úřad, který dal podnět k žádosti Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

2. STÁT DOŽÁDANÉHO ORGÁNU		
A. Dožádaný orgán Země: Název: Telefon: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost: Jazykové znalosti:		B. Úřad vyřizující žádost Název: Adresa: PSČ: Obec: Telefon: E-mail: Referenční číslo spisu: Jméno úředníka vyřizujícího žádost:

3. INFORMACE O ŽÁDOSTI
☐ Pohledávka je / pohledávky jsou předmětem dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožadujícím státě. ☐ Pohledávka dosud není / pohledávky dosud nejsou předmětem dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožadujícím státě. ☐ Pohledávka není napadena / pohledávky nejsou napadeny. ☐ Pohledávka již není napadnutelná / pohledávky již nejsou napadnutelné ve správním odvolání / odvolání k soudu. ☐ Pohledávka je napadena / pohledávky jsou napadeny, avšak právní předpisy a správní praxe platné ve státě dožadujícího orgánu umožňují vymáhání napadené pohledávky.
☐ Celková částka pohledávek, jež jsou předmětem žádosti o pomoc, není nižší než 5 000 GBP. ☐ Tato žádost se týká pohledávek, které splňují podmínku stáří stanovenou v protokolu.

☐	Tato žádost o předběžná opatření je založena na důvodech uvedených v příloženém dokumentu / příložených dokumentech.
☐	K této žádosti je přiložen doklad umožňující přijetí předběžných opatření v dožadujícím státě.
☐	Žádáme, aby dlužník / jiná dotčená osoba nebyl o žádosti informován / nebyla o žádosti informována před přijetím předběžných opatření.
☐	Kontaktujte nás, pokud nastane následující specifická situace (použijete políčko pro volný text na konci formuláře žádosti):
☐	Jako dožadující orgán vrátíme již převedené částky, vyzní-li výsledek napadení ve prospěch dotčené strany.
☐	Citlivý případ:

4. POKYNY K PROVEDENÍ PLATBY	
A.	Prosíme o poukázání částky získané vymáháním na: - číslo bankovního účtu (IBAN): - identifikační kód banky (BIC): - název banky: - jméno majitele účtu: - adresa majitele účtu: - referenční údaje o platbě, které je třeba použít při převodu peněz:
B.	Placení ve splátkách je: ☐ přípustné bez dalších konzultací ☐ přípustné pouze po konzultaci v (pro tuto konzultaci použijte prosím rámeček 7 bod 20) ☐ nepřípustné

5.	INFORMACE O OSOBĚ, JÍŽ SE ŽÁDOST TÝKÁ
A	Vymáhání pohledávky / předběžná opatření se požadují v souvislosti s: ☐ U fyzických osob: Jméno (jména): Příjmení: Příjmení za svobodna (rodné příjmení): Datum narození: Místo narození: Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Jiné identifikační údaje: Adresa osoby / právnické osoby: ☐ známá — ☐ předpokládána Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: ☐ U právnických osob: Právní forma: <u>Obchodní firma:</u> Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Jiné identifikační údaje: Adresa osoby / právnické osoby: ☐ známá — ☐ předpokládána Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: – Další informace týkající se této osoby:

	– ☐ Právní zástupce Jméno: Podrobné údaje o adrese: ☐ známá — ☐ předpokládána Ulice a číslo domu: PSČ a obec: Země:
B	Další důležité informace týkající se této žádosti a/nebo osoby
1	☐ Spoludlužníkem/spoludlužníky je tato osoba / jsou tyto osoby: [Mělo by být možné uvést více jmen] – Totožnost osoby: ☐ U fyzických osob: Jméno a příjmení: Datum narození: Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: ☐ U právnických osob: Právní forma: <u>Obchodní firma:</u> Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: – Další informace týkající se tohoto spoludlužníka / těchto spoludlužníků:

2 □	Následující osoba/osoby má/mají v držení aktiva náležející osobě, již se tato žádost týká: [Mělo by být možné uvést více jmen] – Totožnost osoby: □ U fyzických osob: Jméno a příjmení: Datum narození: Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: □ U právnických osob: Právní forma: <u>Obchodní firma:</u> Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: – Aktiva v držení této jiné osoby:
3 □	Následující osoba/osoby má/mají dluhy vůči osobě, již se tato žádost týká: [Mělo by být možné uvést více jmen] – Totožnost osoby: □ U fyzických osob: Jméno a příjmení: Datum narození: Identifikační číslo pro účely DPH:

		Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: ☐ U právnických osob: Právní forma: <u>Obchodní firma:</u> Identifikační číslo pro účely DPH Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: – (Budoucí) dluhy této jiné osoby:
4	☐	Existuje jiná osoba / Existují jiné osoby než osoba, již se týká tato žádost, která je povinná / které jsou povinny uhradit daně, poplatky, cla a na niž / něž se vztahují jiná opatření, nebo která je povinná / které jsou povinny uspokojit jiné pohledávky vyplývající z těchto daní, poplatků, cel a jiných opatření, podle právních předpisů dožadujícího státu. [Mělo by být možné uvést více jmen] – Totožnost osoby: ☐ U fyzických osob: Jméno a příjmení: Datum narození: Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec:

	☐ U právnických osob: Právní forma: <u>Obchodní firma:</u> Identifikační číslo pro účely DPH: Daňové identifikační číslo: Ulice a číslo domu: Podrobné údaje o adrese: PSČ a obec: – Důvod nebo povaha povinnosti této jiné osoby:
--	---

6. POPIS POHLEDÁVKY/POHLEDÁVEK: viz připojený jednotný doklad o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě.

7. NÁSLEDNÁ OPATŘENÍ K ŽÁDOSTI		Dožadující orgán	Dožádaný orgán
datum	1	☐ Jako dožádaný orgán potvrzujeme přijetí žádosti.	
datum ☐ V kombinaci s potvrzením	2	☐ Jako dožádaný orgán žádáme dožadující orgán o doplnění žádosti o tyto další informace:	
datum	3	☐ Jako dožádaný orgán jsme dosud neobdrželi požadované doplňkové informace, a pokud tyto informace neobdržíme do 20RR/MM/DD, Vaši žádost uzavřeme.	

datum	4	Jako dožadující orgán ☐ a poskytujeme na vyžádání tyto doplňkové informace: ☐ b nejsme schopni poskytnout požadované doplňkové informace (důvod:)
datum	5	Jako dožádaný orgán potvrzujeme přijetí doplňkových informací ☐ a prohlašujeme, že jsme nyní schopni pokračovat ve vyřizování žádosti.
datum	6	Jako dožádaný orgán neposkytujeme pomoc a případ uzavíráme, neboť: ☐ a nemáme pravomoci, pokud jde o pohledávky, na něž se žádost vztahuje. ☐ b nemáme pravomoci, pokud jde o následující pohledávku/pohledávky, na niž/něž se žádost vztahuje. ☐ c pohledávka/pohledávky je/jsou starší, než je stanoveno v protokolu. ☐ d celková částka pohledávek je nižší než prahová hodnota stanovená v protokolu. ☐ e dožadující orgán neposkytl všechny požadované doplňkové informace. ☐ f jiný důvod:
datum	7	Jako dožadující orgán žádám o poskytnutí informací o aktuálním stavu mé ☐ žádosti.
datum	8	Jako dožádaný orgán nepřijmeme požadované/požadovaná opatření z těchto důvodů: ☐ a naše vnitrostátní právní předpisy a správní postupy neumožňují vymáhání napadených pohledávek. ☐ b naše vnitrostátní právní předpisy a správní postupy neumožňují předběžná opatření v případě napadených pohledávek.
	9	Jako dožádaný orgán jsme provedli tyto postupy vymáhání pohledávky nebo přijali tato předběžná opatření:
datum	☐	a Navázali jsme kontakt s dlužníkem a požádali ho o provedení platby dne 20RR/MM/DD.
datum	☐	b Dojednáváme placení ve splátkách.
datum	☐	c Zahájili jsme postup vymáhání pohledávky dne 20RR/MM/DD.
		Byla přijata tato opatření:

☐ d Zahájili jsme předběžná opatření dne 20RR/MM/DD. Byla přijata tato opatření:	
☐ e Jako dožádaný orgán informujeme dožadující orgán o tom, že opatření, která jsme přijali (popsaná v písmenu c) a/nebo d) výše), mají následující účinek na běh promlčecí lhůty: ☐ pozastavení ☐ přerušení ☐ prodloužení ☐ do 20RR/MM/DD – ☐ o xx let/měsíců/týdnů/dnů Žádáme dožadující stát, aby nás informoval, pokud právní předpisy platné v dožadujícím státě nestanoví stejný účinek.	
☐ f Jako dožádaný orgán informujeme dožadující orgán, že pozastavení, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecí lhůty není podle právních předpisů dožádaného státu možné. Žádáme dožadující stát o potvrzení, zda v důsledku námi přijatých opatření (uvedených v písm. c) nebo d) výše) došlo k přerušení, pozastavení nebo prodloužení běhu lhůty na vymáhání, a pokud ano, žádáme o sdělení nové lhůty.	
datum	10 ☐ Řízení stále probíhá. Jako dožádaný orgán budeme dožadující orgán informovat v případě, že dojde ke změnám.
datum	11 ☐ a Jako dožadující orgán potvrzujeme, že: v důsledku opatření uvedených v bodě 9 se změnila lhůta. Nová lhůta je: ☐ b naše vnitrostátní právní předpisy nestanoví pozastavení, přerušení nebo prodloužení běhu promlčecí lhůty.
datum	12 ☐ a Jako dožádaný orgán informujeme dožadující orgán, že: pohledávka byla v plné výši vymožena dne 20RR/MM/DD, – z toho tato částka (uveďte měnu státu dožádaného orgánu) připadá na pohledávku uvedenou v žádosti:

		– z toho tato částka připadá na úroky účtované podle právních předpisů státu dožádaného orgánu:
datum	☐	b pohledávka byla částečně vymožena dne 20RR/MM/DD, – na částku (uveďte měnu státu dožádaného orgánu): – z toho tato částka připadá na pohledávku uvedenou v žádosti: – z toho tato částka připadá na úroky účtované podle právních předpisů státu dožádaného orgánu: ☐ Nepřijmeme žádná další opatření. ☐ Budeme pokračovat ve vymáhání.
datum	☐	c byla přijata předběžná opatření. (Žádáme dožádaný orgán o uvedení povahy těchto opatření:)
datum	☐	d bylo dojednáno placení ve splátkách v této podobě:
datum	13	Jako dožádaný orgán potvrzujeme, že nebylo možné vymoci celou pohledávku nebo její část / nebudou přijata předběžná opatření a že případ bude uzavřen, neboť:
	☐	a dotčená osoba je neznámá.
	☐	b dotčená osoba je známá, ale přestěhovala se do:
	☐	c dotčená osoba je známá, ale přestěhovala se na neznámou adresu.
	☐	d dotčená osoba zemřela dne RRRR/MM/DD.
	☐	e dlužník/spoludlužník je v platební neschopnosti.
	☐	f dlužník/spoludlužník je v úpadku a pohledávka byla přihlášena.
		Datum rozhodnutí: ...--- Datum zveřejnění: ...
	☐	g dlužník/spoludlužník je v úpadku / vymáhání není možné.
	☐	h jiné:
datum	14	
	☐	Jako dožadující orgán potvrzujeme, že případ je uzavřen.

datum	15	Jako dožádaný orgán informujeme dožadující orgán, že jsme obdrželi sdělení o zahájení řízení v souvislosti s napadením pohledávky nebo dokladu o vymahatelnosti, a proto pozastavujeme postup vymáhání pohledávky. Zároveň ☐ a jsme přijali předběžná opatření za účelem vymáhání pohledávky dne ☐ b žádáme dožadující orgán, aby nás informoval o tom, zda pohledávka má být vymáhána. ☐ c informujeme dožadující orgán, že právní a správní předpisy platné ve státě, v němž máme jako dožádaný orgán sídlo, nepovolují (nadále) vymáhat pohledávku, dokud je napadena.
datum	16	Poté, kdy jsme byli jako dožadující orgán informováni, že bylo zahájeno řízení o napadení pohledávky nebo dokladu o vymahatelnosti, ☐ a žádáme dožádaný orgán, aby pozastavil jakékoli již zahájené řízení. ☐ b žádáme dožádaný orgán, aby přijal předběžná opatření za účelem vymáhání pohledávky. ☐ c žádáme dožádaný orgán, aby vymáhal pohledávku (pokračoval ve vymáhání pohledávky).
datum	17	Jako dožádaný informujeme dožadující orgán, že právní a správní předpisy platné ve státě, v němž máme jako dožádaný orgán sídlo, nepovolují požadovaná opatření: ☐ podle bodu 16 písm. b). ☐ podle bodu 16 písm. c).
datum	18	Jako dožadující orgán ☐ a pozměňujeme žádost o vymáhání pohledávky / předběžná opatření ☐ v souladu s rozhodnutím o napadené pohledávce [tato informace o rozhodnutí bude uvedena v rámečku 6A] ☐ protože část pohledávky byla splacena přímo dožadujícímu orgánu; ☐ z jiného důvodu:

	☐ b žádáme dožádaný orgán, aby obnovil řízení o vymáhání pohledávky vzhledem k tomu, že napadení pro dlužníka nemělo příznivý výsledek (rozhodnutí subjektu s příslušnou pravomocí ze dne).
datum	19 Jako dožadující orgán stahuji tuto žádost o vymáhání pohledávky / předběžná opatření, neboť: ☐ a částka byla splacena přímo dožadujícímu orgánu. ☐ b uplynula lhůta pro řízení o vymáhání pohledávky. ☐ c pohledávka byla zrušena / pohledávky byly zrušeny vnitrostátním soudem nebo správním orgánem. ☐ d byl zrušen doklad o vymahatelnosti pohledávky. ☐ e jiný důvod: ...
datum	20 Jiné: poznámka ☐ dožadujícího orgánu nebo ☐ dožádaného orgánu: ☐ (Každou poznámku prosím uveďte datem)

PROTOKOL
O VZÁJEMNÉ SPRÁVNÍ POMOCI V CELNÍCH OTÁZKÁCH

ČLÁNEK PCUST.1

Definice

1. Pro účely tohoto protokolu se rozumí:
 - a) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen některou ze stran a který podává žádost o pomoc na základě tohoto protokolu;
 - b) „jednáním v rozporu s celními předpisy“ jakékoliv porušení nebo pokus o porušení celních předpisů;
 - c) „dožadáným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen některou ze stran a který obdrží žádost o pomoc na základě tohoto protokolu.
2. Není-li v tomto protokolu stanoveno jinak, vztahují se na tento protokol rovněž definice části druhé dílu prvního hlavy I kapitoly 5 této dohody.

ČLÁNEK PCUST.2

Oblast působnosti

1. Strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti, způsobem a za podmínek stanovených tímto protokolem, aby bylo zajištěno řádné používání celních předpisů, zejména za účelem předcházení jednáním porušujícím celní předpisy, jejich šetření a potírání.
2. Ustanovení o pomoci v celních záležitostech uvedená v tomto protokolu, se vztahují na správní orgány kterékoli ze stran, které jsou příslušné pro provádění tohoto protokolu. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech, a tato pomoc nezahrnuje výměnu informací získaných při výkonu pravomocí na základě žádosti justičních orgánů, s výjimkou případů, kdy tyto orgány sdělení těchto informací povolí.
3. Na pomoc při vymáhání cel, poplatků, daní nebo pokut se vztahuje Protokol o správní spolupráci a boji proti podvodům v oblasti daně z přidané hodnoty a o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků a cel.

ČLÁNEK PCUST.3

Pomoc na vyžádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožadovaný orgán dožadujícímu orgánu veškeré potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit řádné uplatňování celních předpisů, mj. informace o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být jednáními porušujícími celní předpisy.

2. Na žádost dožadujícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne zejména tyto informace:

- a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné strany řádně dovezeno na území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje;
- b) zda bylo zboží dovezené na území jedné strany řádně vyvezeno z území druhé strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje.

3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán nezbytná opatření v souladu se svými platnými právními předpisy za účelem zajištění zvláštního dohledu nad dožadujícím orgánem a poskytnutí informací tomuto orgánu o:

- a) fyzických nebo právnických osobách, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo podílely na jednání v rozporu s celními předpisy;
- b) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží bylo nebo je určeno pro jednání v rozporu s celními předpisy;
- c) místech, kde se zboží skladovalo nebo může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží bylo nebo je určeno pro jednání v rozporu s celními předpisy;

- d) dopravních prostředcích, které se používají nebo mohou používat tak, že vzniká důvodné podezření, že mají být použity při jednání v rozporu s celními předpisy, a
- e) místech, u kterých má dožadující orgán podezření, že jsou využívány při jednání v rozporu s celními předpisy.

ČLÁNEK PCUST.4

Spontánní pomoc

Kdykoli je to možné, pomáhají si strany vzájemně z vlastní iniciativy v souladu se svými právními předpisy tím, že poskytují informace o uskutečněných, plánovaných nebo probíhajících činnostech, které představují jednání v rozporu s celními předpisy nebo se jako takové jednání jeví a které mohou být předmětem zájmu druhé strany. Tyto informace zaměřují zejména:

- a) na zboží, o kterém je známo, že je předmětem jednání v rozporu s celními předpisy;
- b) na osoby, u kterých existuje důvodné podezření, že se účastní nebo účastnily jednání, které je v rozporu s celními předpisy;
- c) na dopravní prostředky, u kterých existuje důvodné podezření, že byly, jsou nebo mohou být použity při jednání, které je v rozporu s celními předpisy, a
- d) na nové způsoby nebo metody používané při jednání v rozporu s celními předpisy.

ČLÁNEK PCUST.5

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně v tištěné nebo elektronické podobě. Příkládají se k nim doklady potřebné k jejich vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádosti, které však musí dožadující orgán urychleně písemně potvrdit.
2. Žádosti podle odstavce 1 musí obsahovat tyto informace:
 - a) dožadující orgán a dožadující úředník;
 - b) informace nebo druh požadované pomoci;
 - c) předmět a důvod žádosti;
 - d) příslušné právní předpisy a jiné právní prvky;
 - e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o zboží nebo osobách, které jsou předmětem vyšetřování;
 - f) shrnutí podstatných skutečností a dosavadních šetření a
 - g) veškeré další dostupné podrobnosti, které umožní dožádanému orgánu žádost vyřídit.

3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném, přičemž přijatelným jazykem je vždy angličtina. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty přiložené k žádosti podle odstavce 1.

4. Pokud žádost nesplňuje formální požadavky uvedené v tomto článku, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění; než bude taková oprava či doplnění provedena, mohou být přijata předběžná opatření.

ČLÁNEK PCUST.6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti neprodleně tak, jako by jednal z vlastního podnětu nebo na žádost jiného orgánu téže strany, a poskytne informace, které již má k dispozici, provede příslušná šetření nebo zajistí provedení těchto šetření. Toto ustanovení se rovněž vztahuje na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán žádost postoupil, nemůže-li jednat sám. Při poskytování jakékoli takové pomoci dožádaný orgán náležitě zváží naléhavost žádosti.

2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními předpisy dožádané strany.

ČLÁNEK PCUST.7

Způsob předávání informací

1. Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu výsledky šetření provedených na základě žádosti učiněné podle tohoto protokolu písemně, spolu s příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými podklady. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.
2. Originály dokumentů se předávají v souladu s právními omezeními každé ze stran, a to pouze na žádost dožadujícího orgánu v případech, kdy by ověřené kopie nebyly dostatečné. Dožadující orgán vrátí tyto originály co nejdříve.
3. Podle ustanovení uvedených v odstavci 2 dožádaný orgán předá dožadujícímu orgánu veškeré informace týkající se pravosti dokladů vydaných nebo ověřených úředními subjekty na jeho území, které se přikládají k celnímu prohlášení.

ČLÁNEK PCUST.8

Přítomnost úředníků jedné strany na území druhé strany

1. Náležitě pověření úředníci jedné strany se mohou se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami jí stanovenými dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu uvedeného v čl. PCUST.6 odst. 1, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být jednáním v rozporu s celními předpisy, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.

2. Se souhlasem dožadované strany a za podmínek, které může stanovit, mohou být náležitě pověřeni úředníci druhé strany přítomni vyšetřováním prováděným na území dožadované strany.

ČLÁNEK PCUST.9

Předávání a oznamování

1. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožadovaný orgán v souladu se svými platnými právními předpisy všechna opatření nezbytná k předání všech dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných dožadujícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto protokolu adresátovi pobývajcímu nebo usazenému na území dožádaného orgánu.
2. Takovéto žádosti o předání dokumentů nebo o oznámení rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném.

ČLÁNEK PCUST.10

Automatická výměna informací

1. Strany si mohou po vzájemné dohodě v souladu s článkem PCUST.15 tohoto protokolu:
 - a) automaticky vyměňovat informace, na něž se vztahuje tento protokol;

b) vyměňovat konkrétní informace před příchodem zásilek na území druhé strany.

2. Pro účely výměny informací podle odst. 1 písm. a) a b) se strany mohou dohodnout na druhu informací, které si přejí vyměňovat, a na formátu a četnosti předávání.

ČLÁNEK PCUST.11

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc podle tohoto protokolu může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků v případech, kdy se některá ze stran domnívá, že by poskytnutí této pomoci:

- a) mohlo ohrozit svrchovanost Spojeného království nebo členského státu, který byl požádán o pomoc podle tohoto protokolu;
- b) mohlo ohrozit veřejný pořádek, bezpečnost nebo jiné zásadní zájmy nebo
- c) znamenalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit z toho důvodu, že tato pomoc narušuje probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V takovém případě dožádaný orgán s dožadujícím orgánem konzultuje, zda lze pomoc poskytnout za podmínek, které dožádaný orgán může požadovat.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. V tom případě záleží na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být s rozhodnutím dožádaného orgánu a odůvodněním tohoto rozhodnutí neprodleně seznámen dožadující orgán.

ČLÁNEK PCUST.12

Výměna informací a důvěrnost

1. Informace získané podle tohoto protokolu lze využít pouze pro účely stanovené v tomto protokolu.

2. Použití informací získaných podle tohoto protokolu ve správních nebo soudních řízeních týkajících se jednání v rozporu s celními předpisy se považuje za použití pro účely tohoto protokolu. Strany tedy mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a výpovědích a při soudních řízeních a žalobách u soudů či tribunálů používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto protokolem. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu toto použití musí být oznámeno.

3. Pokud jedna ze stran chce tyto informace použít k jiným účelům, musí k tomu získat předchozí písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití poté podléhá omezením stanoveným tímto orgánem.

4. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě na základě tohoto protokolu se považují za důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s platnými právními předpisy každé ze stran. Tyto informace podléhají profesnímu tajemství a požívají stejné ochrany jako obdobné informace podle příslušných právních předpisů přijímající strany, pokud strana, která tyto informace poskytla, nedala předběžný souhlas se zveřejněním těchto informací. Strany si vzájemně sdělují informace o svých platných právních předpisech.

ČLÁNEK PCUST.13

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může zmocnit své úředníky, aby se v mezích svého zmocnění dostavili jako znalci nebo svědci k soudnímu nebo správnímu řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento protokol, a předložili předměty, dokumenty nebo jejich důvěrné či ověřené kopie, které mohou být nezbytné pro účely řízení. V předvolání musí být podrobně uvedeno, k jakému soudnímu nebo správnímu orgánu je úředník předvolán, v jaké věci a z jakého důvodu nebo titulu bude úředník vypovídat.

ČLÁNEK 1 PCUST.4

Výdaje na pomoc

1. S výhradou odstavců 2 a 3 se strany vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu výdajů vzniklých při provádění tohoto protokolu.

2. Výdaje a příspěvky vyplácené znalcům, svědkům, tlumočnickům a překladatelům, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy, hradí podle potřeby dožadující strana.
3. Pokud jsou či budou k vyřízení žádosti potřebné výdaje podstatné či mimořádné povahy, povedou strany konzultace, aby určily podmínky, za nichž se má žádost vyřídit, jakož i způsob hrazení nákladů.

ČLÁNEK PCUST.15

Provádění

1. Prováděním tohoto protokolu jsou pověřeny celní orgány Spojeného království na jedné straně a příslušné útvary Evropské komise a případně celní orgány členských států Unie na straně druhé. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ustanoveních nezbytných pro provádění tohoto protokolu, přičemž zohledňují své příslušné platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.
2. Každá ze stran informuje druhou stranu o podrobných prováděcích opatřeních, která přijímá v souladu s ustanoveními tohoto protokolu, zejména pokud jde o náležitě pověřené útvary a úředníky určené jako oprávněné k zasílání a přijímání sdělení stanovených v tomto protokolu.

3. V Unii se ustanovení tohoto protokolu nedotýkají sdělování jakýchkoli informací získaných podle tohoto protokolu mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států.

ČLÁNEK PCUST.16

Další dohody

Ustanovení tohoto protokolu mají přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné dohody o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy Unie a Spojeným královstvím, pokud jsou ustanovení těchto dvoustranných dohod neslučitelná s ustanoveními tohoto protokolu.

ČLÁNEK PCUST.17

Konzultace

Strany vzájemně konzultují otázky týkající se výkladu a provádění tohoto protokolu a řeší je v rámci specializovaného obchodního výboru pro celní spolupráci a pravidla původu.

ČLÁNEK PCUST.18

Budoucí vývoj

S ohledem na doplnění úrovní vzájemné pomoci stanovených v tomto protokolu může specializovaný obchodní výbor pro celní spolupráci a pravidla původu přijmout rozhodnutí o rozšíření tohoto protokolu zavedením ujednání týkajících se konkrétních odvětví nebo záležitostí v souladu s příslušnými celními předpisy stran.

PROTOKOL
O KOORDINACI SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSC.1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „zaměstnáním“ každá činnost nebo obdobná situace, která je za takovou považována pro účely právních předpisů sociálního zabezpečení státu, v němž taková činnost nebo obdobná situace existuje;
- b) „samostatnou výdělečnou činností“ každá činnost nebo obdobná situace, která je za takovou považována pro účely právních předpisů sociálního zabezpečení státu, v němž taková činnost nebo obdobná situace existuje;
- c) „službami asistované reprodukce“ lékařské, chirurgické nebo porodnické služby poskytované za účelem pomoci s otěhotněním.

d) „věcnými dávkami“

- i) pro účely hlavy III kapitoly 1 věcné dávky stanovené v právních předpisech státu, které jsou určeny k poskytnutí a zpřístupnění lékařské péče a produktů a služeb souvisejících s touto péčí i k přímé úhradě nebo náhradě nákladů na tuto péči, produkty a služby související s touto péčí;
- ii) pro účely hlavy III kapitoly 2 všechny věcné dávky týkající se pracovních úrazů a nemocí z povolání, jak jsou definovány v bodě i) a jež jsou upraveny v systémech států pro pracovní úrazy a nemoci z povolání;

e) „dobou péče o dítě“ každá doba, která se započítává podle právních předpisů státu v oblasti důchodů nebo která zakládá nárok na doplatek k důchodu výslovně z toho důvodu, že daná osoba pečovala o dítě, bez ohledu na způsob výpočtu těchto dob pojištění a bez ohledu na to, zda tyto doby vzniknou během péče o dítě nebo jsou přiznány zpětně;

f) „úředníkem“ osoba považovaná za úředníka státem, jemuž podléhá správní orgán, který ji zaměstnává, nebo osoba, se kterou je tak v daném státě zacházeno;

g) „příslušným orgánem“ u každého státu ministr, ministři nebo jiný rovnocenný orgán příslušný pro systémy sociálního zabezpečení na celém území nebo na části území dotčeného státu;

h) „příslušnou institucí“

- i) instituce, u které je dotyčná osoba pojištěna v době podání žádosti o dávku, nebo

- ii) instituce, u které dotyčné osobě vznikne nebo by vznikl nárok na dávky, kdyby tato osoba nebo její rodinný příslušník nebo rodinní příslušníci měli bydliště ve státě, ve kterém se dotyčná instituce nachází, nebo
 - iii) instituce určená příslušným orgánem dotčeného státu nebo
 - iv) v případě systému zahrnujícího povinnosti zaměstnavatele ohledně dávek stanovených v čl. SSC.3 odst. 1 buď dotčený zaměstnavatel nebo pojistitel, anebo neexistují-li, subjekt nebo orgán určený příslušným orgánem dotčeného státu;
-
- i) „příslušným státem“ stát, ve kterém se příslušná instituce nachází;
 - j) „pohřebním“ rozumí částka jednorázově vyplacená v případě úmrtí s výjimkou paušálních dávek uvedených v písmenu w);
 - k) „rodinnou dávkou“ všechny věcné nebo peněžité dávky určené k vyrovnání rodinných výdajů;
 - l) „příhraničním pracovníkem“ každý zaměstnanec nebo osoba samostatně výdělečně činná v určitém státě, kteří mají bydliště v jiném státě, do něhož se zpravidla vrací denně nebo alespoň jednou týdně;
 - m) „mateřským letištěm“ místo, v němž člen posádky obvykle začíná a končí dobu služby nebo sérii dob služby a v němž provozovatel / letecká společnost za normálních okolností není odpovědný/á za ubytování dotčeného člena posádky;

- n) „institucí“ v každém státě subjekt nebo orgán příslušný k používání všech právních předpisů nebo jejich části;
- o) „institucí místa bydliště“ a „institucí místa pobytu“ v tomto pořadí instituce, která je příslušná pro poskytování dávek v místě, kde dotyčná osoba bydlí, a instituce příslušná pro poskytování dávek v místě, kde dotyčná osoba pobývá, v souladu s právními předpisy, které tato instituce uplatňuje, nebo pokud taková instituce neexistuje, instituce určená příslušným orgánem dotčeného státu;
- p) „pojištěnou osobou“ ve vztahu k oblastem sociálního zabezpečení, na které se vztahuje hlava III kapitola 1 a 3, každá osoba, která splňuje podmínky nároku na dávky vyžadované právními předpisy státu příslušného podle hlavy II, s přihlédnutím k tomuto protokolu;
- q) „právními předpisy“ pro každý stát právní a správní předpisy a jiné statutární předpisy a všechna ostatní prováděcí opatření týkající se oblastí sociálního zabezpečení, na které se vztahuje čl. SSC.3 odst. 1, avšak nezahrnuje jiná smluvní ustanovení kromě těch, která slouží k plnění pojistné povinnosti vyplývající z právních a správních předpisů uvedených v tomto písmenu nebo která byla předmětem rozhodnutí orgánů veřejné moci, které je činí závaznými nebo rozšiřuje oblast jejich působnosti, pokud dotčený stát učiní v tomto směru prohlášení, které oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení. Evropská unie zveřejní toto prohlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*;

- r) „dávku dlouhodobé péče“ věcná nebo peněžitá dávka, jejímž účelem je řešit potřeby v oblasti péče osoby, která v důsledku nezpůsobilosti vyžaduje po delší dobu pomoc jiné osoby nebo osob při provádění základních činností každodenního života v zájmu podpory její osobní nezávislosti, a to i na pracovišti; to zahrnuje dávky přiznané za stejným účelem osobě nebo osobám poskytujícím takovou péči;
- s) „rodinným příslušníkem“:
- i) A) osoba stanovená nebo uznaná za rodinného příslušníka nebo označená za člena domácnosti právními předpisy, podle kterých se poskytují dávky;
 - B) jde-li o věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1, každá osoba stanovená nebo uznaná za rodinného příslušníka nebo označená za člena domácnosti právními předpisy státu, v němž má uvedená osoba bydliště;
 - ii) jestliže právní předpisy státu, které jsou použitelné podle bodu i), nerozlišují mezi rodinnými příslušníky a jinými osobami, na které se použijí, považují se za rodinné příslušníky manžel nebo manželka, nezletilé děti a nezaopatřené děti, které dosáhly zletilosti;
 - iii) je-li určitá osoba považována podle právních předpisů použitelných podle bodů i) a ii) za rodinného příslušníka nebo člena domácnosti, pouze pokud uvedená osoba žije v téže domácnosti jako pojištěná osoba nebo důchodce, pokládá se tato podmínka za splněnou, jestliže dotyčná osoba je závislá hlavně na pojištěné osobě nebo důchodci;

- t) „dobou zaměstnání“ nebo „dobou samostatné výdělečné činnosti“ doby takto definované nebo uznané právními předpisy, podle kterých byly získány, a veškeré doby za takové považované, jsou-li podle uvedených právních předpisů rovnocenné dobám zaměstnání nebo dobám samostatné výdělečné činnosti;
- u) „dobou pojištění“ doby přispívání, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, jak jsou definované nebo uznané jako doby pojištění právními předpisy, podle kterých byly získány nebo považovány za získané, a veškeré doby za takové považované, jsou-li podle uvedených právních předpisů rovnocenné dobám pojištění;
- v) „dobou bydlení“ doby takto definované nebo za takové uznané právními předpisy, podle nichž byly získány nebo považovány za získané;
- w) „důchodem“ nejen důchody, ale také paušální dávky, které mohou být vyplaceny místo důchodů a náhrady příspěvků a – s výhradou hlavy III – zvýšení z důvodů revalorizace nebo dodatkové dávky;
- x) „předdůchodovou dávkou“ veškeré peněžité dávky kromě dávky v nezaměstnanosti nebo při předčasném odchodu do důchodu, poskytované od určeného věku pracovníkům, kteří zkrátili, ukončili nebo pozastavili svou výdělečnou činnost, do věku, ve kterém jim vznikne nárok na starobní důchod nebo důchod při předčasném odchodu do důchodu, jehož obdržení nevyžaduje, aby dotyčná osoba byla k dispozici službám zaměstnanosti dotčeného státu; „dávkou při předčasném odchodu do důchodu“ dávka poskytovaná před dosažením věku pro vznik nároku na řádný důchod, která je po dosažení uvedeného věku buď nadále poskytovaná, nebo nahrazena jinou starobní dávkou;

- y) „uprchlíkem“ osoba ve smyslu článku 1 Úmluvy o právním postavení uprchlíků podepsané dne 28. července 1951 v Ženevě;
- z) „sídlem nebo místem podnikání“ sídlo nebo místo podnikání, kde jsou přijímána zásadní rozhodnutí podniku a kde jsou vykonávány funkce jeho ústřední správy;
- aa) „bydlištěm“ obvyklé bydliště;
- bb) „zvláštními nepřispěvkovými peněžitými dávkami“ dávky, které
 - i) jsou určeny k poskytování buď:
 - A) doplňkového, náhradního nebo pomocného krytí proti sociálním událostem, na které se vztahují oblasti sociálního zabezpečení uvedeným v čl. SSC.3 odst. 1 a které s ohledem na ekonomickou a sociální situaci v dotčeném státě zaručuje dotčným osobám minimální existenčně nutný příjem, nebo
 - B) výhradně zvláštní ochrany pro zdravotně postižené, úzce spojené s jejich sociálním prostředím v dotčeném státě, a
 - ii) jejichž financování je odvozeno výlučně od povinného daňového systému určeného ke krytí všeobecných veřejných výdajů, přičemž podmínky pro poskytování a výpočet dávek nezávisí v případě poživatele na žádném přispívání. Avšak dávky poskytované jako doplněk k příspěvkové dávce se nepovažují za příspěvkové dávky pouze z tohoto důvodu;

- cc) „zvláštním systémem pro úředníky“ systém sociálního zabezpečení, který se liší od obecného systému sociálního zabezpečení vztahujícího se na zaměstnané osoby v dotyčném státě a do kterého přímo spadají všechny nebo některé kategorie úředníků;
- dd) „osobou bez státní příslušnosti“ osoba ve smyslu článku 1 Úmluvy o právním postavení osob bez státní příslušnosti podepsané dne 28. září 1954 v New Yorku;
- ee) „pobytem“ dočasné bydliště.

ČLÁNEK SSC.2

Osobní působnost

Tento protokol se vztahuje na osoby, včetně osob bez státní příslušnosti a uprchlíky, které podléhají nebo podléhaly právním předpisům jednoho nebo více států, jakož i na jejich rodiny a pozůstalé.

ČLÁNEK SSC.3

Věcná působnost

1. Tento protokol se vztahuje na tyto oblasti sociálního zabezpečení:
 - a) dávky v nemoci;

- b) dávky v mateřství a rovnocenné otcovské dávky;
- c) dávky v invaliditě;
- d) dávky ve stáří;
- e) pozůstalostní dávky;
- f) dávky při pracovních úrazech a nemocech z povolání;
- g) pohřebné;
- h) dávky v nezaměstnanosti;
- i) předdůchodové dávky.

2. Není-li v příloze SSC-6 stanoveno jinak, vztahuje se tento protokol na obecné i zvláštní systémy sociálního zabezpečení, příspěvkové i nepříspěvkové, a na systémy týkající se povinností zaměstnavatele nebo vlastníka lodi.

3. Ustanoveními hlavy III však nejsou dotčeny právní předpisy žádného státu týkající se povinností vlastníka lodi.

4. Tento protokol se nevztahuje na:

- a) zvláštní nepříspěvkové peněžité dávky uvedené v části 1 přílohy SSC-1;

- b) sociální a léčebnou pomoc;
- c) dávky, u nichž stát přijímá odpovědnost za škody způsobené osobám a poskytuje náhradu, např. obětem války a vojenských akcí nebo jejich následků; obětem trestných činů, atentátů či teroristických útoků; obětem škod způsobených státními činiteli při výkonu služby; obětem, jež utrpěly znevýhodněním z politických či náboženských důvodů nebo z důvodu svého původu;
- d) dávky dlouhodobé péče uvedené v části 2 přílohy SSC-1;
- e) služby asistované reprodukce;
- f) platby, které souvisejí s oblastí sociálního zabezpečení uvedenou v odstavci 1 a které jsou:
 - i) vypláceny za účelem pokrytí výdajů na vytápění v chladném počasí a
 - ii) vyjmenovány v části 3 přílohy SSC-1;
- g) rodinné dávky.

ČLÁNEK SSC.4

Zákaz diskriminace mezi členskými státy

1. Ustanovení o koordinaci režimů sociálního zabezpečení stanovená v tomto protokolu] vycházejí ze zásady zákazu diskriminace mezi členskými státy.
2. Tímto článkem nejsou dotčena ujednání mezi Spojeným královstvím a Irskem týkající se společného prostoru cestování.

ČLÁNEK SSC.5

Rovnost zacházení

1. Nestanoví-li tento protokol jinak, požívají osoby, na které se tento protokol vztahuje, pokud jde o oblasti sociálního zabezpečení uvedené v čl. SSC.3 odst. 1, stejné dávky a mají podle právních předpisů kteréhokoliv státu stejné povinnosti jako jeho státní příslušníci.
2. Toto ustanovení se nevztahuje na záležitosti uvedené v čl. SSC.3 odst. 4.

ČLÁNEK SSC.6

Rovné nakládání s dávkami, příjmy, skutečnostmi nebo událostmi

Nestanoví-li tento protokol jinak, státy zajistí uplatňování zásady rovného zacházení s dávkami, příjmy, skutečnostmi nebo událostmi:

- a) jsou-li podle právních předpisů příslušného státu pobírání dávek sociálního zabezpečení a jiného příjmu přiznávány určité právní účinky, příslušná ustanovení těchto právních předpisů se použijí také na pobírání rovnocenných dávek získaných podle právních předpisů jiného státu a na příjem získaný v jiném státě;
- b) jsou-li podle právních předpisů příslušného státu právní účinky připisovány existenci některých skutečností nebo událostí, přihlíží tento stát k podobným skutečnostem nebo událostem, které nastaly v kterémkoli jiném státě tak, jako by k nim došlo na jeho území.

ČLÁNEK SSC.7

Sčítání dob

Nestanoví-li tento protokol jinak, přihlíží příslušná instituce jednoho státu v nezbytném rozsahu k dobám pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného státu, jako by se jednalo o doby získané podle právních předpisů, které tato instituce uplatňuje, pokud její právní předpisy podmiňují získáním dob pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení:

- a) získání, zachování, trvání nebo opětné nabytí nároku na dávky;
- b) použití některých právních předpisů nebo
- c) přístup k povinnému, dobrovolnému pokračujícímu nebo dobrovolnému pojištění nebo vynětí z něj.

ČLÁNEK SSC.8

Upuštění od pravidel týkajících se bydliště

Státy zajistí uplatňování zásady možnosti vývozu peněžitých dávek v souladu s písmeny a) a b).

- a) Peněžité dávky, které mají být vyplaceny podle právních předpisů jednoho státu nebo podle tohoto protokolu, nelze snížit, změnit, pozastavit, odejmout ani konfiskovat z toho důvodu, že příjemce nebo jeho rodinní příslušníci bydlí v jiném státě než ve státě, ve kterém se nachází instituce odpovědná za poskytování dávek.
- b) Písmeno a) se nepoužije na peněžité dávky, na které se vztahuje čl. SSC.3 odst. 1 písm. c) a h).

ČLÁNEK SSC.9

Předcházení souběhu dávek

Není-li stanoveno jinak, tento protokol nepřiznává ani nezachovává nárok na několik dávek stejného druhu za jedno a totéž období povinného pojištění.

HLAVA II

URČENÍ POUŽITELNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

ČLÁNEK SSC.10

Obecná pravidla

1. Osoby, na které se vztahuje tento protokol, podléhají právním předpisům pouze jediného státu. Tyto právní předpisy se určí v souladu s touto hlavou.

2. U osob pobírajících peněžité dávky z důvodu nebo v důsledku jejich zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti se pro účely této hlavy má za to, že uvedenou činnost vykonávají. To se netýká invalidních, starobních a pozůstalostních důchodů nebo důchodů při pracovních úrazech nebo nemocech z povolání ani peněžitých dávek v nemoci poskytovaných při časově neomezené léčebné péči.

3. S výhradou článků SSC.11, SSC.12 a SSC.13 se:

- a) na zaměstnance nebo osobu samostatně výdělečně činnou v jednom státě vztahují právní předpisy tohoto státu;
- b) na úředníka vztahují právní předpisy státu, kterému podléhá správní orgán, který jej zaměstnává;
- c) na jinou osobu, na kterou se nepoužijí písmena a) a b), vztahují právní předpisy státu bydliště, aniž jsou dotčena jiná ustanovení tohoto protokolu, která jí zaručují dávky podle právních předpisů jednoho nebo více dalších států.

4. Pro účely této hlavy se považuje zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost obvykle vykonávaná na námořní lodi plující pod vlajkou některého státu za činnost vykonávanou v uvedeném státě. Avšak na osobu zaměstnanou na lodi plující pod vlajkou některého státu a odměňovanou za tuto činnost podnikem nebo osobou, jejíž sídlo nebo místo podnikání je v jiném státě, se vztahují právní předpisy posledně zmíněného státu, jestliže v něm bydlí. Za zaměstnavatele se pro účely uvedených právních předpisů považuje podnik nebo osoba, která dotčenou osobu odměňuje.

5. Činnost, kterou člen letové posádky nebo posádky palubních průvodčích vykonává v oblasti osobní nebo nákladní letecké dopravy, se považuje za činnost vykonávanou ve státě, ve kterém se nachází jeho mateřské letiště.

ČLÁNEK SSC.11

Vyslání pracovníci

1. Odchylně od čl. 10 odst. 3 a jako přechodné opatření ve vztahu k situaci, která existovala před vstupem této dohody v platnost, se mezi členskými státy uvedenými v kategorii A přílohy SSC-8 a Spojeným královstvím použijí tato pravidla týkající se použitelných právních předpisů:

- a) osoba, která vykonává zaměstnání ve státě pro zaměstnavatele, jenž zde běžně vykonává své činnosti, a která je tímto zaměstnavatelem vyslána do jiného státu, aby zde konala práci jménem tohoto zaměstnavatele, podléhá i nadále právním předpisům prvního státu za předpokladu, že:
 - i) doba trvání takové práce nepřesahuje 24 měsíců a
 - ii) daná osoba není vyslána za účelem nahrazení jiné vyslané osoby;
- b) na osobu, která obvykle vykonává samostatnou výdělečnou činnost v jednom státě a odejde do jiného státu a provozuje tam podobnou činnost, se nadále vztahují právní předpisy prvního státu, nepřesahuje-li očekávané trvání této činnosti 24 měsíců.

2. Do dne vstupu této dohody v platnost oznámí Unie Spojenému království, do které z těchto kategorií spadají jednotlivé členské státy:
- a) kategorie A: členský stát oznámil Unii, že si přeje odchýlit se od článku SSC.10 v souladu s tímto článkem;
 - b) kategorie B: členský stát oznámil Unii, že si nepřeje odchýlit se od článku SSC.10, nebo
 - c) kategorie C: členský stát neuvedl, zda si přeje odchýlit se od článku SSC.10.
3. Dokument uvedený v odstavci 2 se stává přílohou SSC-8 v den vstupu této dohody v platnost.
4. Na členské státy, které jsou ke dni vstupu této dohody v platnost uvedeny v kategorii A, se použije odst. 1 písm. a) a b).
5. Na členské státy, které jsou ke dni vstupu této dohody v platnost uvedeny v kategorii C, se použije odst. 1 písm. a) a b), jako by byl daný členský stát uveden v kategorii A po dobu jednoho měsíce ode dne vstupu této dohody v platnost. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení přesune členský stát z kategorie C do kategorie A, pokud Unie tomuto výboru oznámí, že si tento stát přeje být takto přesunut.

6. Kategorie B a C zaniknou jeden měsíc po vstupu této dohody v platnost. Co nejdříve poté strany zveřejní aktualizovanou přílohu SSC-8. Pro účely odstavce 1 se má za to, že příloha SSC-8 obsahuje ode dne tohoto zveřejnění pouze členské státy kategorie A.
7. Pokud se osoba nachází v situaci uvedené v odstavci 1 zahrnující členský stát kategorie C před zveřejněním aktualizované přílohy SSC-8 v souladu s odstavcem 6, nadále se na ni po dobu trvání jejích činností podle odstavce 1 použije odstavec 1.
8. Unie oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení, pokud si členský stát přeje být odstraněn z kategorie A přílohy SSC-8, a specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení na žádost Unie tento členský stát z kategorie A přílohy SSC-8 odstraní. Strany zveřejní aktualizovanou přílohu SSC-8, která se použije od prvního dne druhého měsíce následujícího po obdržení žádosti specializovaného výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení.
9. Pokud se osoba nachází v situaci uvedené v odstavci 1 před zveřejněním aktualizované přílohy SSC-8 v souladu s odstavcem 8, nadále se na ni po dobu trvání jejích činností podle odstavce 1 použije odstavec 1.

ČLÁNEK SSC.12

Výkon činností ve dvou nebo více státech

1. Na osobu, která obvykle vykonává zaměstnání v jednom nebo více členských státech, jakož i ve Spojeném království, se vztahují:
 - a) právní předpisy státu, na jehož území má bydliště, vykonává-li podstatnou část své činnosti v tomto státě, nebo
 - b) nevykonává-li podstatnou část své činnosti ve státě, na jehož území má bydliště,
 - i) právní předpisy státu, na jehož území se nachází sídlo nebo místo podnikání podniku nebo zaměstnavatele, pokud je tato osoba zaměstnána jedním podnikem nebo zaměstnavatelem, nebo
 - ii) právní předpisy státu, na jehož území se nachází sídlo nebo místo podnikání podniků nebo zaměstnavatelů, pokud je tato osoba zaměstnána dvěma či více podniky nebo zaměstnavateli, kteří mají sídlo nebo místo podnikání pouze v jednom státě, nebo
 - iii) právní předpisy státu, na jehož území se nachází sídlo nebo místo podnikání podniku nebo zaměstnavatele, jiného, než je stát bydliště, je-li tato osoba zaměstnána dvěma či více podniky nebo zaměstnavateli, kteří mají sídlo nebo místo podnikání v členském státě a ve Spojeném království, z nichž jeden je státem bydliště, nebo

- iv) právní předpisy státu, na jehož území má tato osoba bydliště, je-li zaměstnána dvěma či více podniky nebo zaměstnavateli, z nichž alespoň dva mají sídlo nebo místo podnikání v různých státech jiných, než je stát bydliště.

2. Na osobu, která obvykle vykonává samostatnou výdělečnou činnost v jednom nebo více členských státech, jakož i ve Spojeném království, se vztahují:

- a) právní předpisy státu, na jehož území má bydliště, vykonává-li podstatnou část své činnosti v tomto státě, nebo
- b) právní předpisy státu, v němž se nachází střed zájmu její činnosti, pokud nemá bydliště v jednom ze států, v němž vykonává podstatnou část své činnosti.

3. Na osobu, která obvykle vykonává zaměstnání a samostatnou výdělečnou činnost ve dvou nebo více státech, se vztahují právní předpisy státu, v němž vykonává zaměstnání; jestliže však tato osoba tuto činnost vykonává ve dvou nebo více státech, vztahují se na ni právní předpisy určené podle odstavce 1.

4. Na osobu, která je zaměstnaná jako úředník jedním státem a vykonává zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost v jednom nebo více jiných státech, se vztahují právní předpisy státu, kterému podléhá správní orgán, jenž ji zaměstnává.

5. Na osobu, která je obvykle vykonává zaměstnání ve dvou nebo více členských státech (a nikoliv ve Spojeném království), se vztahují právní předpisy Spojeného království, pokud tato osoba nevykonává podstatnou část své činnosti ve státě, na jehož území má bydliště, a:

- a) je zaměstnána jedním či více podniky nebo zaměstnavateli, z nichž všichni mají sídlo nebo místo podnikání ve Spojeném království;
- b) má bydliště v členském státě a je zaměstnána dvěma či více podniky nebo zaměstnavateli, z nichž všichni mají sídlo nebo místo podnikání ve Spojeném království a členském státě bydliště;
- c) má bydliště ve Spojeném království a je zaměstnána dvěma či více podniky nebo zaměstnavateli, z nichž alespoň dva mají sídlo nebo místo podnikání v různých členských státech, nebo
- d) má bydliště ve Spojeném království a je zaměstnána jedním či více podniky nebo zaměstnavateli, z nichž žádný nemá sídlo nebo místo podnikání v jiném státě.

6. Na osobu, která obvykle vykonává samostatnou výdělečnou činnost ve dvou nebo více členských státech (a nikoliv ve Spojeném království), aniž by podstatnou část této činnosti vykonávala ve státě bydliště, se vztahují právní předpisy Spojeného království, pokud se střed zájmu její činnosti nachází ve Spojeném království.

7. Odstavec 6 se nepoužije v případě osoby, která obvykle vykonává zaměstnání a samostatnou výdělečnou činnost ve dvou nebo více členských státech.

8. S osobami uvedenými v odstavcích 1 až 6 se zachází pro účely právních předpisů určených v souladu s těmito ustanoveními, jako by vykonávaly veškerou svou činnost jako zaměstnanci nebo osoby samostatně výdělečně činné a pobíraly veškerý svůj příjem v dotyčném státě.

ČLÁNEK SSC.13

Dobrovolné pojištění nebo dobrovolné pokračující pojištění

1. Články SSC.10, SSC.11 a SSC.12 se nepoužijí na dobrovolné pojištění nebo na dobrovolné pokračující pojištění, pokud v případě jedné z oblastí uvedených v článku SSC.3 existuje ve státě pouze systém dobrovolného pojištění.

2. Jestliže se na základě právních předpisů jednoho státu vztahuje na dotyčnou osobu povinné pojištění v tomto státě, nemůže se na ni vztahovat systém dobrovolného pojištění nebo systém dobrovolného pokračujícího pojištění v jiném státě. Ve všech jiných případech, v nichž existuje v dané oblasti volba mezi několika systémy dobrovolného pojištění nebo systémy dobrovolného pokračujícího pojištění, může být dotyčná osoba účastna pouze systému, pro který se rozhodla.

3. Jde-li však o dávky v invaliditě, ve stáří a o pozůstalostní dávky, může být dotyčná osoba účastna systému dobrovolného nebo dobrovolného pokračujícího pojištění jednoho ze států, i když se na ni povinně vztahují právní předpisy jiného státu, pokud se na ni vztahovaly v určitém období jejího pracovního života právní předpisy prvně uvedeného státu vzhledem nebo v důsledku jejího zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti a pokud tento souběh výslovně nebo implicitně dovolují právní předpisy prvně uvedeného státu.

4. Jestliže právní předpisy kteréhokoli státu podmiňují vstup do dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění bydlištěm v dotyčném státě nebo předchozím zaměstnáním nebo samostatnou výdělečnou činností, vztahuje se čl. SSC.6 [Rovné nakládání s dávkami, příjmy, skutečnostmi nebo událostmi] písm. b) pouze na osoby, které v určité předchozí době podléhaly právním předpisům uvedeného státu na základě výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti.

ČLÁNEK SSC.14

Povinnosti zaměstnavatele

1. Zaměstnavatel, který má sídlo nebo místo podnikání mimo území příslušného státu, musí splnit všechny povinnosti stanovené právními předpisy, které jsou na jeho zaměstnance použitelné, zejména povinnost platit odvody stanovené těmito právními předpisy, jako kdyby měl sídlo nebo místo podnikání v příslušném státě.
2. Zaměstnavatel, který nemá místo podnikání ve státě, jehož právní předpisy jsou použitelné, může se zaměstnancem uzavřít dohodu o tom, že zaměstnanec bude plnit povinnosti zaměstnavatele týkající se placení odvodů jeho jménem, aniž jsou dotčeny základní povinnosti zaměstnavatele. Zaměstnavatel zašle oznámení o takovém ujednání příslušné instituci tohoto státu.

HLAVA III

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O RŮZNÝCH DRUZÍCH DÁVEK

KAPITOLA 1

DÁVKY V NEMOCI, MATEŘSTVÍ A ROVNOCENNÉ OTCOVSKÉ DÁVKY

ODDÍL 1

POJIŠTĚNÉ OSOBY A JEJICH RODINNÍ PŘÍSLUŠNÍCI S VÝJIMKOU DŮCHODCŮ A JEJICH RODINNÝCH PŘÍSLUŠNÍKŮ

ČLÁNEK SSC.15

Bydliště v jiném státě než v příslušném státě

Pojištěná osoba nebo její rodinní příslušníci, kteří mají bydliště v jiném státě než v příslušném státě, pobírají ve státě bydliště věcné dávky, které na účet příslušné instituce poskytne instituce místa bydliště podle právních předpisů, které uplatňuje, jako by byla dotyčná osoba podle těchto právních předpisů pojištěna.

ČLÁNEK SSC.16

Pobyt v příslušném státě, je-li bydliště v jiném státě – zvláštní pravidla pro rodinné příslušníky příhraničních pracovníků

1. Nestanoví-li odstavec 2 jinak, pojištěná osoba a její rodinní příslušníci uvedení v článku SSC.15 mají při pobytu v příslušném státě také nárok na věcné dávky. Věcné dávky poskytuje příslušná instituce na své náklady podle právních předpisů, které uplatňuje tak, jako by dotyčné osoby v uvedeném státě měly bydliště.
2. Rodinní příslušníci příhraničního pracovníka mají nárok na věcné dávky po dobu svého pobytu v příslušném státě.

Je-li však příslušný stát uveden v příloze SSC-2, mají rodinní příslušníci příhraničního pracovníka, kteří pobývají ve stejném státě jako příhraniční pracovník, nárok na věcné dávky v příslušném státě pouze za podmínek stanovených v čl. SSC.17 odst. 1.

ČLÁNEK SSC.17

Pobyt mimo příslušný stát

1. Nestanoví-li odstavec 2 jinak, mají pojištěná osoba a její rodinní příslušníci pobývající v jiném státě než v příslušném státě nárok pobírat věcné dávky, které jsou jménem příslušné instituce poskytovány institucí místa pobytu podle právních předpisů, které uplatňuje,, jako by byla dotčená osoba podle uvedených právních předpisů pojištěna, pokud:
 - a) se věcné dávky stanou nezbytnými ze zdravotních důvodů během jejich pobytu, s přihlédnutím poskytovatele k povaze těchto dávek a k očekávané délce pobytu;
 - b) osoba necestovala do dotčeného státu za účelem pobírání věcných dávek, ledaže je osoba cestujícím nebo členem posádky lodě nebo letadla směřujících do dotčeného státu a věcné dávky se staly nezbytnými ze zdravotních důvodů během cesty nebo letu, a
 - c) je předložen platný dokument prokazující nárok v souladu s čl. SSCI.22 odst. 1 přílohy SSC-7.
2. Dodatek SSCI-2 k příloze SSC-7 uvádí seznam věcných dávek, které vzhledem k tomu, že mají být poskytovány během pobytu v jiném státě, vyžadují z praktických důvodů předchozí dohodu mezi dotyčnou osobou a institucí poskytující péči.

ČLÁNEK SSC.18

Vycestování za účelem obdržení věcných dávek – povolení k obdržení vhodného léčení mimo stát bydliště

1. Nestanoví-li tento protokol jinak, pojištěná osoba cestující do jiného státu za účelem obdržení věcných dávek během pobytu je povinna požádat o povolení příslušnou instituci.
2. Pojištěná osoba, které příslušná instituce povolila cestu do jiného státu za účelem získání léčení přiměřeného jejímu stavu, obdrží jménem příslušné instituce věcné dávky poskytované institucí místa pobytu, a to podle právních předpisů, které uplatňuje tak, jako by uvedená osoba byla podle uvedených právních předpisů pojištěna. Povolení je vydáno, pokud dotyčné léčení patří mezi dávky stanovené právními předpisy ve státě, kde má dotyčná osoba bydliště a kde se uvedená osobě nemůže dostat takového léčení v lékařsky odůvodnitelné lhůtě, s přihlédnutím k jejímu zdravotnímu stavu a pravděpodobnému průběhu její nemoci.
3. Odstavce 1 a 2 se použijí obdobně i na rodinné příslušníky pojištěné osoby.
4. Mají-li rodinní příslušníci pojištěné osoby bydliště v jiném státě než ve státě, ve kterém má bydliště pojištěná osoba, a tento stát zvolil úhradu na základě paušálních částek, náklady na věcné dávky uvedené v odstavci 2 ponese instituce místa bydliště rodinných příslušníků. V tomto případě je pro účely odstavce 1 instituce místa bydliště rodinných příslušníků považována za příslušnou instituci.

ČLÁNEK SSC.19

Peněžité dávky

1. Pojištěná osoba a její rodinní příslušníci mající bydliště nebo pobývající v jiném státě než v příslušném státě mají nárok na peněžité dávky poskytované příslušnou institucí v souladu s právními předpisy, které uplatňuje. Na základě dohody mezi příslušnou institucí a institucí místa bydliště nebo pobytu však může tyto dávky poskytovat instituce místa bydliště nebo pobytu na náklady příslušné instituce v souladu s právními předpisy příslušného státu.
2. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy stanoví, že se peněžité dávky vypočítávají na základě průměrného příjmu nebo průměrného příspěvkového základu, určí tento průměrný příjem nebo průměrný příspěvkový základ výhradně ve vztahu k příjmům, jejichž vyplacení bylo potvrzeno, nebo příspěvkovým základům, které byly použity, během dob získaných podle uvedených právních předpisů.
3. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy stanoví, že se peněžité dávky vypočítávají na základě standardních příjmů, přihlíží výlučně k standardním příjmům nebo případně k průměrným standardním příjmům za doby získané podle uvedených právních předpisů.
4. Odstavce 2 a 3 se použijí obdobně na případy, kdy právní předpisy používané příslušnou institucí stanoví zvláštní referenční období, které odpovídá v dotyčném případě buď zcela, nebo částečně dobám získaným dotyčnou osobou podle právních předpisů jednoho nebo více jiných států.

ČLÁNEK SSC.20

Žadatelé o důchod

1. Pojištěná osoba, která při podání žádosti o důchod nebo během jejího vyřizování ztratí nárok na věcné dávky podle právních předpisů posledního příslušného státu, má nadále nárok na věcné dávky podle právních předpisů státu, ve kterém má bydliště, pokud dotčený žadatel o důchod splňuje podmínky pojištění podle právních předpisů státu uvedeného v odstavci 2. Nárok na věcné dávky ve státě bydliště se vztahuje také na rodinné příslušníky žadatele o důchod.
2. Věcné dávky hradí instituce státu, který se v případě přiznání důchodu stává příslušným podle článků SSC.21, SSC.22 a SSC.23.

ODDÍL 2

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO DŮCHODCE A JEJICH RODINNÉ PŘÍSLUŠNÍKY

ČLÁNEK SSC.21

Nárok na věcné dávky podle právních předpisů státu bydliště

Osoba, která pobírá důchod nebo důchody podle právních předpisů dvou nebo více států, z nichž jedním je stát, v němž má bydliště, a která má nárok na věcné dávky podle právních předpisů tohoto státu, obdrží tyto věcné dávky spolu se svými rodinnými příslušníky od instituce místa bydliště a na její účet tak, jako by byla důchodcem, který má nárok na důchod výhradně podle právních předpisů uvedeného státu.

ČLÁNEK SSC.22

Neexistence nároku na věcné dávky podle právních předpisů státu bydliště

1. Osoba, která:
 - a) má bydliště v dotyčném státě;
 - b) pobírá důchod nebo důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států a

- c) nemá nárok na věcné dávky podle právních předpisů státu bydliště;

obdrží přesto tyto dávky pro sebe i pro své rodinné příslušníky, jestliže by na ně měla jako důchodce nárok podle právních předpisů státu nebo alespoň jednoho ze států příslušného ve vztahu k jejímu důchodu, pokud by dotčená osoba měla bydliště na území takového státu. Věcné dávky poskytuje instituce místa bydliště na náklady instituce uvedené v odstavci 2, jako by dotyčná osoba měla nárok na důchod a věcné dávky podle právních předpisů uvedeného státu.

2. V případech, na které se vztahuje odstavec 1, nese náklady na věcné dávky instituce určená podle těchto pravidel:

- a) je-li na důchodce nahlíženo jako na osobu, která má nárok na věcné dávky podle právních předpisů jednoho státu, nese náklady uvedených dávek příslušná instituce tohoto státu;
- b) je-li na důchodce nahlíženo jako na osobu, která má nárok na věcné dávky podle právních předpisů dvou nebo více států, nese náklady uvedených dávek příslušná instituce státu, jehož právní předpisy se na dotyčnou osobu vztahovaly nejdelší dobu;
- c) pokud by v důsledku použití pravidla v písmenu b) bylo k úhradě nákladů na dávky příslušných několik institucí, ponese tyto náklady příslušná instituce státu, jehož právní předpisy se na dotyčného důchodce vztahovaly naposledy.

ČLÁNEK SSC.23

Důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států
kromě státu bydliště
v případě existence nároku na věcné dávky ve státě bydliště

Jestliže osoba pobírající důchod nebo důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států má bydliště ve státě, jehož právní předpisy nepodmiňují nárok na věcné dávky pojištěním nebo podmínkami zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, a uvedená osoba od tohoto státu nepobírá žádný důchod, nese náklady na věcné dávky poskytované jí a jejím rodinným příslušníkům instituce jednoho ze států příslušných ve vztahu k jejím důchodům, určená podle čl. SSC.22 odst. 2 v rozsahu, v jakém by dotčená osoba a její rodinní příslušníci měli nárok na takovou dávku, kdyby uvedená osoba měla bydliště v tomto státě.

ČLÁNEK SSC.24

Bydliště rodinných příslušníků v jiném státě
než v tom, ve kterém má bydliště důchodce

Pokud osoba:

- a) pobírá důchod nebo důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států a

- b) má bydliště v jiném státě, než ve kterém mají bydliště její rodinní příslušníci,

uvedení rodinní příslušníci této osoby mají nárok na věcné dávky poskytované institucí místa jejich bydliště v souladu s právními předpisy, které uplatňuje, pokud má důchodce nárok na věcné dávky podle právních předpisů daného státu. Náklady ponese příslušná instituce odpovědná za náklady na věcné dávky poskytované důchodci ve státě jeho bydliště.

ČLÁNEK SSC.25

Pobyt důchodce nebo jeho rodinných příslušníků v jiném státě
než ve státě bydliště – pobyt v příslušném státě – povolení
vhodného léčení mimo stát bydliště

1. Článek SSC.17 se použije obdobně na:

- a) osobu pobírající důchod nebo důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států a která má nárok na věcné dávky podle právních předpisů jednoho ze států, které poskytují její důchod nebo důchody;
- b) její rodinné příslušníky,

kteří pobývají v jiném státě než ve státě jejich bydliště.

2. Ustanovení čl. SSC.16 odst. 1 se použije obdobně na osoby popsané v odstavci 1, pokud pobývají ve státě, kde se nachází příslušná instituce odpovědná za náklady na věcné dávky poskytované důchodci v jeho státě bydliště, a tento stát je uveden v příloze SSC-3.
3. Článek SSC.18 se použije obdobně na důchodce nebo jeho rodinné příslušníky, kteří pobývají v jiném státě, než je stát jejich bydliště, za účelem získání léčení přiměřeného jejich stavu v tomto státě.
4. Nestanoví-li odstavec 5 jinak, náklady na věcné dávky uvedené v odstavcích 1 až 3 nese příslušná instituce, která nese náklady na věcné dávky poskytované tomuto důchodci ve státě jeho bydliště.
5. Náklady na věcné dávky uvedené v odstavci 3 nese instituce místa bydliště důchodce nebo jeho rodinných příslušníků, pokud tyto osoby mají bydliště ve státě, který zvolil úhradu nákladů na základě paušálních částek. V těchto případech se pro účely odstavce 3 instituce místa bydliště důchodce nebo jeho rodinných příslušníků považuje za příslušnou instituci.

ČLÁNEK SSC.26

Peněžité dávky pro důchodce

1. Peněžité dávky vyplácí osobě pobírající důchod či důchody podle právních předpisů jednoho nebo více států příslušná instituce státu, ve kterém se nachází příslušná instituce, která nese náklady na věcné dávky poskytované důchodci ve státě jeho bydliště. Článek SSC.19 se použije obdobně.
2. Odstavec 1 se použije také na rodinné příslušníky důchodce.

ČLÁNEK SSC.27

Příspěvky důchodců

1. Instituce státu, která je podle právních předpisů, které uplatňuje, odpovědná za provádění srážek příspěvků na dávky v nemoci, mateřství a rovnocenné otcovské dávky, může vyžadovat a vymáhat tyto srážky vypočtené v souladu s platnými právními předpisy, které uplatňuje, jen pokud náklady na tyto dávky podle článků SSC.21 až SSC.24 má nést některá instituce uvedeného státu.
2. Pokud v případech uvedených v článku SSC.23 je získání dávek v nemoci, mateřství a rovnocenných otcovských dávek podmíněno placením příspěvků nebo obdobných plateb podle právních předpisů státu, ve kterém dotyčný důchodce má bydliště, nelze tyto příspěvky vybírat z důvodu tohoto bydliště.

ODDÍL 3

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSC.28

Obecná ustanovení

Články SSC.21 až SSC.27 se nepoužijí na důchodce nebo jeho rodinné příslušníky, kteří mají nárok na dávky podle právních předpisů některého státu na základě zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti. V takovém případě se na dotyčnou osobu pro účely této kapitoly vztahují články SSC.15 až SSC.19.

ČLÁNEK SSC.29

Přednost nároku na věcné dávky – zvláštní pravidlo pro nárok rodinných příslušníků na dávky ve státě bydliště

1. Nestanoví-li odstavce 2 a 3 jinak, má-li rodinný příslušník samostatné právo na věcné dávky podle právních předpisů státu nebo této kapitoly, má toto právo přednost před odvozeným právem na dávky rodinných příslušníků.
2. Nestanoví-li odstavec 3 jinak, jestliže samostatné právo ve státě bydliště existuje přímo a pouze na základě bydliště dotyčné osoby v tomto státě, má odvozené právo na věcné dávky přednost před samostatnými právy.

3. Bez ohledu na odstavce 1 a 2 se věcné dávky poskytují rodinným příslušníkům pojištěné osoby na náklady příslušné instituce ve státě, v němž mají bydliště, pokud:

- a) rodinní příslušníci mají bydliště ve státě, podle jehož právních předpisů nárok na věcné dávky není podmíněn pojištěním nebo zaměstnáním nebo samostatnou výdělečnou činností, a
- b) manžel či manželka anebo osoba pečující o děti pojištěné osoby vykonává v uvedeném státě zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost nebo od tohoto státu pobírá důchod na základě zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti.

ČLÁNEK SSC.30

Úhrady mezi institucemi

- 1. Věcné dávky poskytované podle této kapitoly institucí jednoho státu jménem instituce jiného státu se plně uhrazují.
- 2. Úhrady uvedené v odstavci 1 se určují a provádějí postupem stanoveným v příloze SSC-7, a to buď po prokázání skutečných výdajů, nebo na základě paušálních částek v případě států, pro jejichž právní nebo správní struktury není použití úhrady na základě skutečných výdajů vhodné.

3. Státy a jejich příslušné orgány mohou stanovit jiné způsoby poskytování úhrad nebo se zříci úhrad mezi institucemi, které podléhají jejich pravomoci.

KAPITOLA 2

DÁVKY PŘI PRACOVNÍCH ÚRAZECH A NEMOCECH Z POVOLÁNÍ

ČLÁNEK SSC.31

Nárok na věcné a peněžité dávky

1. Aniž jsou dotčena příznivější ustanovení odstavců 2 a 3 tohoto článku, použijí se článek SSC.15, čl. SSC.16 odst. 1, čl. SSC.17 odst. 1 a čl. SSC.18 odst. 1 rovněž na pracovní úrazy nebo nemoci z povolání.
2. Osoba, která utrpěla pracovní úraz nebo onemocněla nemocí z povolání a která má bydliště nebo pobývá v jiném než příslušném státě, má nárok na zvláštní věcné dávky ze systému pojištění pro případ pracovního úrazu a nemoci z povolání poskytované jménem příslušné instituce institucí místa bydliště nebo pobytu podle právních předpisů, které uplatňuje tak, jako by uvedená osoba byla pojištěna podle těchto předpisů.

3. Příslušná instituce nemůže osobě, která utrpěla pracovní úraz nebo onemocněla nemocí z povolání a která má nárok na dávky ze strany této instituce, odmítnout udělit povolení uvedené v čl. SSC.18 odst. 1, pokud této osobě nemůže být léčení přiměřené jejímu stavu ve lhůtě, která je odůvodnitelná z lékařského hlediska, s přihlédnutím k aktuálnímu zdravotnímu stavu uvedené osoby a k pravděpodobnému průběhu nemoci, poskytnuto na území státu, ve kterém má uvedená osoba bydliště.
4. Článek SSC.19 se použije také na dávky uvedené v této kapitole.

ČLÁNEK SSC.32

Náklady na převoz

1. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy stanoví úhradu nákladů na převoz osoby, která utrpěla pracovní úraz nebo u které je zjištěna nemoc z povolání, buď do místa jejího bydliště, nebo do nemocnice, uhradí tyto náklady do odpovídajícího místa na území státu, kde má tato osoba bydliště, za předpokladu, že tato instituce tento převoz předem povolí; přitom se náležitě přihlíží k důvodům převozu. Povolení se nevyžaduje v případě příhraničních pracovníků.
2. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy stanoví úhradu nákladů na převoz těla osoby, která utrpí smrtelný pracovní úraz, na místo pohřbu, uhradí tyto náklady v souladu s právními předpisy, které uplatňuje, na odpovídající místo na území státu, kde měla osoba bydliště v době úrazu.

ČLÁNEK SSC.33

Dávky pro případ nemoci z povolání, pokud byla postižená osoba
vystavena stejnému riziku v několika státech

Pokud osoba, u které je zjištěna nemoc z povolání, vykonávala činnost způsobitou vyvolat uvedenou nemoc podle právních předpisů dvou nebo více států, jsou dávky, o které může uvedená osoba nebo její pozůstalí žádat, přiznávány výhradně podle právních předpisů posledního z těchto států, jejichž podmínky jsou splněny.

ČLÁNEK SSC.34

Zhoršení nemoci z povolání

V případě zhoršení nemoci z povolání, za kterou osoba pobírala nebo pobírá dávku podle právních předpisů některého státu, se použijí tato pravidla:

- a) jestliže dotyčná osoba v době pobírání dávek nevykonávala podle právních předpisů jiného státu zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost, která pravděpodobně způsobila nebo zhoršila dotyčnou nemoc, náklady na dávky ponese podle právních předpisů, které uplatňuje, příslušná instituce prvního státu, přičemž vezme v úvahu zhoršení;

- b) jestliže dotyčná osoba v době pobírání dávek vykonávala podle právních předpisů jiného státu takovou činnost, náklady na dávky ponese podle právních předpisů, které uplatňuje, příslušná instituce prvního státu, přičemž nebude brát v úvahu zhoršení. Příslušná instituce druhého státu poskytne dotyčné osobě doplatek, jehož výše odpovídá rozdílu mezi částkou dávek náležejících osobě po zhoršení a částkou, která by osobě podle právních předpisů uplatňovaných institucí náležela před zhoršením, kdyby se dotyčná nemoc vyskytla podle právních předpisů tohoto státu;
- c) pravidla týkající se snížení, pozastavení nebo odnětí dávek stanovená právními předpisy jednoho státu nebudou použita vůči osobám pobírajícím dávky od institucí dvou států v souladu s písmenem b).

ČLÁNEK SSC.35

Pravidla pro přihlédnutí k zvláštnostem některých právních předpisů

1. Neexistuje-li ve státě, kde má dotyčná osoba bydliště nebo pobyt, žádné pojištění pro případ pracovních úrazů nebo nemocí z povolání, nebo existuje-li takové pojištění, ale není žádná instituce příslušná pro poskytování věcných dávek, poskytuje tyto dávky instituce místa bydliště nebo pobytu příslušná pro poskytování věcných dávek v nemoci.

2. Neexistuje-li žádné pojištění pro případy pracovních úrazů nebo nemocí z povolání v příslušném státě, ustanovení této kapitoly o věcných dávkách se přesto použijí na osobu, která má nárok na tyto dávky v nemoci, mateřství nebo rovnocenném otcovství podle právních předpisů uvedeného státu, pokud dotyčná osoba utrpěla pracovní úraz nebo onemocněla nemocí z povolání v době, kdy měla bydliště nebo pobyt v jiném státě. Náklady nese instituce příslušná pro věcné dávky podle právních předpisů příslušného státu..

3. Článek SSC.6 se použije na příslušnou instituci jednoho státu, pokud jde o rovnocennost pracovních úrazů a nemocí z povolání, které nastaly nebo které byly následně potvrzeny podle právních předpisů jiného státu při hodnocení stupně pracovní neschopnosti, nároků na dávky nebo jejich výši za podmínky, že:

- a) nenáleží žádná náhrada za pracovní úraz nebo nemoc z povolání, které nastaly nebo které byly dříve potvrzeny podle uplatňovaných právních předpisů, a
- b) nenáleží žádná náhrada za pracovní úraz nebo nemoc z povolání, které nastaly nebo které byly následně potvrzeny podle právních předpisů jiného státu, podle kterých k pracovnímu úrazu nebo nemoci z povolání došlo nebo bylo potvrzeno, že k nim došlo.

ČLÁNEK SSC.36

Úhrady mezi institucemi

1. Článek SSC.30 se použije také na dávky, na které se vztahuje tato kapitola, a úhrady se poskytují na základě skutečných nákladů.

2. Státy nebo jejich příslušné orgány mohou stanovit jiné způsoby poskytování úhrad nebo se zřící úhrad mezi institucemi, které podléhají jejich pravomoci.

KAPITOLA 3

POHŘEBNÉ

ČLÁNEK SSC.37

Nárok na pohřebné, dojde-li k úmrtí v jiném státě, nebo má-li oprávněná osoba bydliště v jiném státě, než je příslušný stát

1. Zemře-li pojištěná osoba nebo její rodinný příslušník na území jiného státu, než je příslušný stát, má se za to, že k úmrtí došlo na území příslušného státu.
2. Příslušná instituce je povinna přiznat pohřebné splatné podle právních předpisů, které uplatňuje, i když má oprávněná osoba bydliště na území jiného státu, než je příslušný stát.
3. Odstavce 1 a 2 se použijí i na případy, kdy k úmrtí dojde v důsledku pracovního úrazu nebo nemoci z povolání.

ČLÁNEK SSC.38

Poskytování dávek v případě úmrtí důchodce

1. V případě úmrtí důchodce, který měl nárok na důchod podle právních předpisů jednoho státu nebo na důchody podle právních předpisů dvou nebo více států a který měl bydliště na území jiného státu, než je stát, jehož instituce je příslušná poskytovat mu věcné dávky přiznané podle článků SSC.22 a SSC.23, vyplátí pohřebné náležitosti podle právních předpisů používaných uvedenou institucí tato instituce na své náklady, jako by dotyčný důchodce měl bydliště v době svého úmrtí na území státu, ve kterém se tato instituce nachází.
2. Odstavec 1 se použije obdobně i na rodinné příslušníky důchodce.

KAPITOLA 4

DÁVKY V INVALIDITĚ

ČLÁNEK SSC.39

Výpočet dávek invalidního důchodu

Aniž je dotčen článek SSC.7, pokud podle právních předpisů příslušného státu podle hlavy II tohoto protokolu je částka dávek invalidního důchodu závislá na délce dob pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení, příslušný stát nemusí pro účel výpočtu výše dávky invalidního důchodu, jež má být vyplacena, přihlídnout k takovým dobám získaným podle právních předpisů jiného státu.

ČLÁNEK SSC.40

Zvláštní ustanovení o sčítání dob

Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy podmiňují získání, zachování a obnovení nároku na dávky získáním dob pojištění nebo bydlení, použije v případě potřeby obdobně článek SSC.46.

ČLÁNEK SSC.41

Zhoršení invalidity

V případě zhoršení invalidity, pro kterou osoba pobírá dávky podle právních předpisů státu v souladu s tímto protokolem, se dávka nadále poskytuje v souladu s touto kapitolou s přihlédnutím ke zhoršení.

ČLÁNEK SSC.42

Přeměna dávek v invaliditě na dávky ve stáří

1. Pokud tak stanoví právní předpisy státu, který vyplácí dávky v invaliditě v souladu s tímto protokolem, budou dávky v invaliditě přeměněny na dávky ve stáří za podmínek stanovených právními předpisy, podle nichž jsou dávky poskytovány, a v souladu s kapitolou 5 hlavy III.

2. Může-li osoba pobírající dávky v invaliditě uplatnit nárok na dávky ve stáří podle právních předpisů jednoho nebo více států v souladu s článkem SSC.45, poskytuje instituce příslušná k poskytování dávek v invaliditě podle právních předpisů jednoho státu nadále takové osobě dávky v invaliditě, na které má nárok podle právních předpisů, které uplatňuje, dokud se pro tuto instituci nestane použitelným odstavec 1 nebo dokud dotyčná osoba nesplňuje podmínky pro tyto dávky.

ČLÁNEK SSC.43

Zvláštní ustanovení pro úředníky

Články SSC.7, SSC.39, SSC.41, SSC.42 a čl. SSC.55 odst. 2 a 3 se použijí obdobně na osoby, na které se vztahuje zvláštní systém pro úředníky.

KAPITOLA 5

STAROBNÍ A POZŮSTALOSTNÍ DŮCHODY

ČLÁNEK SSC.44

Zohlednění doby péče o dítě

1. Pokud se podle práva státu, který je příslušný podle hlavy II, k době péče o dítě nepřihlíží, instituce členského státu, jehož právní předpisy podle hlavy II se na dotyčnou osobu vztahovaly z důvodu výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti ke dni, kdy podle těchto právních předpisů doba péče o dítě začala být u dotyčného dítěte brána v úvahu, zůstává nadále odpovědná za zohlednění této doby jako doby péče o dítě podle jeho právních předpisů, jako by taková péče o dítě probíhala na jeho vlastním území.
2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud se na dotyčnou osobu vztahují nebo začnou vztahovat právní předpisy jiného státu z důvodu výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti.

ČLÁNEK SSC.45

Obecná ustanovení

1. Všechny příslušné instituce stanoví nároky na dávky podle právních předpisů států vztahujících se na dotyčné osoby při předložení žádosti o jejich přiznání, pokud dotyčná osoba výslovně nepožádá o odklad přiznání dávek ve stáří podle právních předpisů jednoho nebo více států.
2. Jestliže v dané době dotyčná osoba ještě nebo již nesplňuje podmínky stanovené právními předpisy států, které se na ni vztahovaly, instituce používající právní předpisy, jejichž podmínky jsou splněny, nepřihlíží při provádění výpočtu v souladu s čl. SSC.47 odst. 1 písm. a) nebo b) k dobám získaným podle právních předpisů, jejichž podmínky ještě nejsou nebo již nejsou splněny, pokud je to důvodem pro stanovení nižší dávky.
3. Odstavec 2 se použije obdobně, pokud dotyčná osoba výslovně požádá o odklad poskytování dávek ve stáří.
4. Nový výpočet se provede automaticky, jsou-li splněny podmínky, které mají být splněny podle jiných právních předpisů, nebo když osoba požádá o přiznání dávky ve stáří odložené v souladu s odstavcem 1, pokud ještě nebylo přihlédnuto k dobám získaným podle jiných právních předpisů na základě odstavců 2 nebo 3.

ČLÁNEK SSC.46

Zvláštní ustanovení o sčítání dob

1. Podmiňují-li právní předpisy jednoho státu poskytování některých dávek získáním dob pojištění pouze u určitých zaměstnání nebo samostatných výdělečných činností nebo povolání, na které se vztahuje zvláštní systém pro zaměstnance nebo osoby samostatně výdělečně činné, přihlíží příslušná instituce tohoto státu k dobám získaným podle právních předpisů jiných států pouze v případě, že byly získány v rámci odpovídajícího systému, nebo pokud tomu tak není, ve stejném povolání, případně ve stejném zaměstnání nebo při samostatné výdělečné činnosti.

Nesplňuje-li po přihlédnutí k takto získaným dobám dotyčná osoba podmínky pro pobírání dávek zvláštního systému, berou se tyto doby v úvahu pro účely poskytování dávek podle obecného systému nebo, neexistuje-li, dávek systému vztahujícího se buď na manuální, nebo nemanuální pracovníky za předpokladu, že dotyčná osoba byla pojištěna v rámci jednoho z těchto systémů.

2. K dobám pojištění získaným v rámci zvláštního systému jednoho státu se přihlíží pro účely poskytování dávek obecného systému nebo, neexistuje-li, dávek systému vztahujícího se buď na manuální, nebo nemanuální pracovníky jiného státu, pokud dotyčná osoba byla pojištěna v rámci jednoho z těchto systémů, a to i když k těmto dobám již bylo přihlédnuto v uvedeném jiném státě v rámci zvláštního systému.

3. Pokud právní předpisy nebo zvláštní systém jednoho státu podmiňuje získání, zachování nebo obnovení nároků na dávky pojištěním dotyčné osoby při naplnění rizika, tato podmínka se považuje za splněnou, pokud byla tato osoba v minulosti pojištěna podle právních předpisů nebo zvláštního systému tohoto státu a je při naplnění rizika pojištěna podle právních předpisů jiného státu proti stejné pojistné události, nebo, není-li pojištěna, pokud jí dávka za stejnou pojistnou událost náleží podle právních předpisů jiného státu. Druhá podmínka se však považuje za splněnou v případech uvedených v článku SSC.52.

ČLÁNEK SSC.47

Přiznání dávek

1. Příslušná instituce vypočte výši náležející dávky:
 - a) podle právních předpisů, které uplatňuje, a to pouze pokud jsou splněny podmínky nároku na dávky výhradně podle vnitrostátního práva (nezávislá dávka);
 - b) výpočtem teoretické výše a následně skutečné výše dávky (poměrná dávka) takto:
 - i) teoretická výše dávky se rovná dávce, na kterou by dotyčná osoba měla nárok, pokud by všechny doby pojištění a/nebo bydlení získané podle právních předpisů ostatních států byly získány ke dni přiznání dávky podle právních předpisů, které uplatňuje. Pokud podle těchto právních předpisů výše dávky nezávisí na délce získaných dob, považuje se uvedená výše za teoretickou výši;

- ii) příslušná instituce pak stanoví skutečnou výši poměrné dávky tak, že použije na teoretickou výši poměr mezi délkou dob získaných před naplněním rizika podle právních předpisů, které uplatňuje, a celkové délky dob získaných před naplněním rizika podle právních předpisů všech dotčených států.

2. V případě potřeby použije příslušná instituce na výši dávky vypočtenou podle odst. 1 písm. a) a b) všechna pravidla týkající se snížení, pozastavení nebo odnětí podle právních předpisů, které uplatňuje, a v mezích stanovených v článcích SSC.48, SSC.49 a SSC.50.
3. Dotyčná osoba má nárok na to, aby jí příslušná instituce každého státu vyplácela vyšší z částek vypočtených podle odst. 1 písm. a) a b).
4. Pokud výpočet podle odst. 1 písm. a) v jednom státě stále vede k výsledku, že nezávislá dávka je stejná nebo vyšší než poměrná dávka vypočtená podle odst. 1 písm. b), příslušná instituce od poměrného výpočtu upustí za předpokladu, že:
 - a) tato situace je uvedena v části 1 přílohy SSC-4;
 - b) nejsou použitelné žádné právní předpisy obsahující pravidla proti souběhu, jak je uvedeno v článcích SSC.49 a SSC.50, nejsou-li splněny podmínky stanovené v čl. SSC.50 odst. 2, a
 - c) článek SSC.52 se nepoužije na doby získané podle právních předpisů jiného státu za zvláštních okolností daného případu.

5. Bez ohledu na odstavce 1, 2 a 3 se poměrný výpočet nepoužije na systémy poskytující dávky, u nichž nejsou časové úseky pro výpočet relevantní, pokud jsou tyto systémy uvedeny v části 2 přílohy SSC-4. V takových případech má daná osoba nárok na dávku vypočtenou v souladu s právními předpisy dotčeného státu.

ČLÁNEK SSC.48

Pravidla předcházení souběhu

1. Každý souběh dávek ve stáří a pozůstalostních dávek vypočtených nebo poskytovaných stejné osobě na základě získaných dob pojištění nebo bydlení se považuje za souběh dávek stejného druhu.
2. Souběh dávek, které nelze považovat za dávky stejného druhu ve smyslu odstavce 1, se považuje za souběh dávek různého druhu.
3. Tato ustanovení se použijí pro účely pravidel předcházení souběhu stanovených právními předpisy jednoho státu v případě souběhu dávky ve stáří nebo pozůstalostní dávky s dávkou stejného druhu nebo s dávkou různého druhu nebo s jiným příjmem:
 - a) příslušná instituce přihlíží k dávkám nebo příjmům získaným v jiném státě, pouze pokud právní předpisy, které uplatňuje, stanoví přihlížení k dávkám nebo příjmům získaným v zahraničí;

- b) příslušná instituce přihlíží k výši dávek, které má vyplácet jiný stát před srážkou daně, příspěvků na sociální zabezpečení a jiných jednotlivých poplatků nebo srážek, pokud právní předpisy, které uplatňuje, nestanoví používání pravidel předcházení souběhu po takových srážkách, a to za podmínek a postupů stanovených v příloze SSC-7;
- c) příslušná instituce nepřihlíží k výši dávek získaných podle právních předpisů jiného státu na základě dobrovolného pojištění nebo dobrovolného pokračujícího pojištění;
- d) pokud určitý stát používá pravidla předcházení souběhu proto, že dotyčná osoba pobírá dávky stejného nebo různého druhu podle právních předpisů jiných států nebo příjem získaný v jiných státech, lze náležející dávku snížit pouze o výši těchto dávek nebo tohoto příjmu.

ČLÁNEK SSC.49

Souběh dávek stejného druhu

1. Pokud dojde k souběhu dávek stejného druhu náležejících podle právních předpisů dvou nebo více států, neuplatňují se pravidla předcházení souběhu stanovená právními předpisy státu na poměrnou dávku.

2. Pravidla předcházení souběhu se použijí na nezávislou dávku, pouze pokud je dotčená dávka:
 - a) dávkou, jejíž výše nezávisí na délce získaných dob pojištění nebo bydlení, nebo
 - b) dávkou, jejíž výše je určena na základě započtené doby považované za získanou mezi dnem, kdy došlo k naplnění rizika, a pozdějším dnem, která je v souběhu:
 - i) s dávkou stejného druhu, nebyla-li uzavřena dohoda mezi dvěma nebo více státy zajišťující, že tatáž započtená doba nebude vzata v úvahu více než jednou, nebo
 - ii) s dávkou uvedenou v písmenu a).

Dávky a dohody uvedené v písmenech a) a b) jsou uvedeny v příloze SSC-5.

ČLÁNEK SSC.50

Souběh dávek různého druhu

1. Jestliže pobírání dávek různého druhu nebo jiného příjmu vyžaduje použití pravidel předcházení souběhu stanoveného právními předpisy dotčených států ohledně:
 - a) dvou nebo více nezávislých dávek, rozdělí příslušné instituce výši dávky nebo dávek nebo jiného příjmu tak, jak byly vzaty v úvahu, počtem dávek, na které se tato pravidla vztahují;

použití tohoto písmene však nemůže zbavit dotyčnou osobu jejího postavení důchodce pro účely jiných kapitol této hlavy za podmínek a postupů stanovených v příloze SSC-7;

- b) jedné nebo více poměrných dávek, berou příslušné instituce v úvahu dávku nebo dávky nebo jiný příjem a všechny stanovené prvky používání pravidel předcházení souběhu jako funkci poměru mezi dobami pojištění a/nebo bydlení, stanovené pro výpočet uvedený v čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu ii);
- c) jedné nebo více nezávislých dávek a jedné nebo více poměrných dávek, použijí příslušné instituce obdobně písmeno a) na nezávislé dávky a písmeno b) na poměrné dávky.

2. Příslušná instituce nepoužije rozdělení stanovené pro nezávislé dávky, pokud právní předpisy, které uplatňuje, stanoví, že pro výpočet části jejich výše, která je určena jako funkce poměru mezi dobami pojištění nebo bydlení uvedenými v čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu ii), mají být vzaty v úvahu dávky různého druhu nebo jiné příjmy a všechny ostatní prvky.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí obdobně na případy, kdy právní předpisy jednoho nebo více států stanoví, že nárok na dávku nelze získat v případě, kdy dotčená osoba pobírá dávku různého druhu náležející jí podle právních předpisů jiného státu nebo jiný příjem.

ČLÁNEK SSC.51

Doplňující ustanovení pro výpočet dávek

1. Pro výpočet teoretické a poměrné výše uvedené v čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) se použijí tato pravidla:
 - a) je-li celková délka dob pojištění nebo bydlení získaných před naplněním rizika podle právních předpisů všech dotčených států delší než maximální doba vyžadovaná právními předpisy jednoho z těchto států pro pobírání plné dávky, vezme příslušná instituce tohoto státu v úvahu maximální dobu namísto celkové délky získaných dob; tato metoda výpočtu nesmí vést k tomu, aby tato instituce hradila větší částku dávky, než je plná dávka stanovená právními předpisy, které uplatňuje. Toto ustanovení se nevztahuje na dávky, jejichž výše nezávisí na délce pojištění;
 - b) postup pro přihlédnutí k souběhu dob je stanoven v příloze SSC-7;
 - c) stanoví-li právní předpisy státu, že dávky mají být vypočítány na základě příjmů, příspěvků, základů příspěvků, zvýšení, výdělků, dalších částek nebo kombinace několika z nich (průměrné, poměrné, pevné nebo započtené), příslušná instituce:
 - i) určí základ pro výpočet dávek pouze na základě dob pojištění získaných podle právních předpisů, které uplatňuje;

- ii) použije pro určení výše, která má být vypočtena podle dob pojištění nebo bydlení získaných podle právních předpisů ostatních států, stejné prvky určené nebo zjištěné pro doby pojištění získané podle právních předpisů, které uplatňuje;

je-li to nezbytné v souladu s postupy stanovenými v příloze SSC-6 pro dotčený stát;

- d) v případě, že se písmeno c) nepoužije, neboť právní předpisy státu stanoví, že dávka má být vypočítána na základě jiných prvků než je doba pojištění nebo bydlení, které nesouvisí s časem, vezme příslušná instituce pro každou dobu pojištění nebo bydlení získanou podle právních předpisů jakéhokoli jiného státu v úvahu výši shromážděného kapitálu, kapitálu, o němž se předpokládá, že byl shromážděn, nebo každého jiného prvku pro výpočet podle právních předpisů, které uplatňuje, vydělenou počtem jednotek doby v příslušném důchodovém systému.

2. Ustanovení právních předpisů jednoho státu týkající se valorizace faktorů, ke kterým se přihlíží při výpočtu dávek, se v případě potřeby použijí na faktory, ke kterým přihlíží příslušná instituce tohoto státu v souladu s odstavcem 1, pokud jde o doby pojištění nebo bydlení získané podle právních předpisů jiných států.

ČLÁNEK SSC.52

Doby pojištění nebo bydlení kratší než jeden rok

1. Bez ohledu na čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) není instituce státu povinna poskytovat dávky na základě dob získaných podle právních předpisů, které uplatňuje, které se berou v úvahu při naplnění rizika, jestliže:

a) délka uvedených dob nedosahuje jednoho roku a

b) pouze na základě těchto dob nelze podle uvedených právních předpisů získat nárok na dávku.

Pro účely tohoto článku se „dobami“ rozumí všechny doby pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení, které zakládají nárok na dotčenou dávku nebo ji přímo zvyšují.

2. Příslušné instituce každého dotčeného státu přihlížejí k době uvedené v odstavci 1 pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu i).

3. Pokud by důsledkem použití odstavce 1 bylo osvobození všech institucí dotčených států od jejich povinností, poskytují se dávky výhradně podle právních předpisů posledního z těchto států, jehož podmínky jsou splněny, jako by všechny doby pojištění a bydlení získané a vzaté v úvahu podle článku SSC.7 a čl. SSC.46 odst. 1 a 2 byly získány podle právních předpisů tohoto státu.

4. Tento článek se nevztahuje na systémy uvedené v části 2 přílohy SSC-4.

ČLÁNEK SSC.53

Přiznání doplatku

1. Příjemci dávek, na kterého se vztahuje tato kapitola, nesmí být ve státě, v němž mají bydliště a podle jehož právních předpisů mu náleží dávka, přiznána dávka nižší, než je minimální dávka stanovená těmito právními předpisy za dobu pojištění nebo bydlení, která se rovná všem dobám pojištění vzatým v úvahu pro výplatu dávek v souladu s touto kapitolou.
2. Příslušná instituce uvedeného státu mu vyplácí po celou dobu jeho bydlení na území tohoto státu doplatek rovnající se rozdílu mezi celkovou částkou dávek náležejících podle této kapitoly a částkou minimální dávky.

ČLÁNEK SSC.54

Nový výpočet a přehodnocení dávek

1. Jestliže se metoda stanovení dávek nebo pravidla pro výpočet dávek podle právních předpisů některého státu změni nebo pokud dojde k významné změně osobní situace dotyčné osoby, která by podle uvedených právních předpisů vedla k úpravě výše dávky, provede se v souladu s článkem SSC.47 nový výpočet.
2. Naproti tomu, jestliže z důvodu zvýšení životních nákladů nebo změn příjmu nebo jiných důvodů pro úpravu jsou dávky dotčeného státu upraveny procentem nebo paušální částkou, toto procento nebo paušální částka se použije přímo na dávky určené podle článku SSC.47, aniž by bylo zapotřebí provést nový výpočet.

ČLÁNEK SSC.55

Zvláštní ustanovení pro úředníky

1. Články SSC.7, SSC.45, čl. SSC.46 odst. 3 a články SSC.47 až SSC.54 se použijí obdobně na osoby, na které se vztahuje zvláštní systém pro úředníky.

2. Pokud však právní předpisy některého státu podmiňují získání, ukončení, zachování nebo obnovení nároku na dávky v rámci zvláštního systému pro úředníky získáním všech dob pojištění v rámci jednoho nebo více zvláštních systémů pro úředníky v tomto státě nebo získáním dob pojištění považovaných právními předpisy tohoto státu za rovnocenné těmto dobám, přihlíží příslušná instituce tohoto státu pouze k dobám, které mohou být uznány podle právních předpisů, které uplatňuje.

Nesplňuje-li po přihlédnutí k takto získaným dobám dotyčná osoba podmínky pro pobírání těchto dávek, přihlíží se k těmto dobám pro přiznání dávek v rámci obecného systému nebo, neexistuje-li, v rámci systému použitelného buď na manuální, nebo nemanuální pracovníky.

3. Jsou-li podle právních předpisů některého státu dávky v rámci zvláštního systému pro úředníky vyměřeny na základě posledního platu nebo platů pobíraných v referenčním období, příslušná instituce tohoto státu vezme pro účely výpočtu dávek v úvahu pouze platy, náležitě zhodnocené, které dotyčná osoba pobírala během doby nebo dob, ve kterých podléhala uvedeným právním předpisům.

KAPITOLA 6

DÁVKY V NEZAMĚSTNANOSTI

ČLÁNEK SSC.56

Zvláštní ustanovení pro sčítání dob pojištění,
zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti

1. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy podmiňují získání, zachování, obnovení nebo trvání nároku na dávky získáním buď dob pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, přihlíží v nezbytné míře k dobám pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného státu, jako by šlo o doby získané podle právních předpisů, které uplatňuje.

Pokud však příslušné právní předpisy podmiňují nárok na dávky získáním dob pojištění, nepřihlíží se k dobám zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti získaným podle právních předpisů jiného státu, ledaže by byly tyto doby považovány za doby pojištění, kdyby byly získány podle příslušných právních předpisů.

2. Použití odstavce 1 je podmíněno tím, že dotyčná osoba naposledy získala podle právních předpisů, podle kterých se o dávky žádá:

a) doby pojištění, pokud uvedené právní předpisy doby pojištění vyžadují,

- b) doby zaměstnání, pokud uvedené právní předpisy doby zaměstnání vyžadují, nebo
- c) doby samostatné výdělečné činnosti, pokud uvedené právní předpisy doby samostatné výdělečné činnosti vyžadují.

ČLÁNEK SSC.57

Výpočet dávek v nezaměstnanosti

1. Pokud je výpočet dávek v nezaměstnanosti založen na výši předchozího platu, mzdy nebo příjmu ze samostatné výdělečné činnosti dotyčné osoby, vezme příslušný stát v úvahu plat nebo příjem ze samostatné výdělečné činnosti pobíraný dotyčnou osobou výlučně na základě jejího posledního zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti podle právních předpisů příslušného státu.
2. Pokud právní předpisy uplatňované příslušným státem stanoví zvláštní referenční období pro stanovení platu, mzdy nebo příjmu ze samostatné výdělečné činnosti použitého pro výpočet výše dávky a dotyčná osoba podléhala právním předpisům jiného státu po celé referenční období nebo jeho část, příslušný stát zohlední pouze plat, mzdu nebo příjem ze samostatné výdělečné činnosti pobíraný během jejich posledního zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti podle uvedených právních předpisů.

KAPITOLA 7

PŘEDDŮCHODOVÉ DÁVKY

ČLÁNEK SSC.58

Dávky

Pokud příslušné právní předpisy podmiňují nárok na preddůchodové dávky získáním dob pojištění, zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, nepoužije se článek SSC.7.

HLAVA IV

RŮZNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSC.59

Spolupráce

1. Příslušné orgány států oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení veškeré změny svých právních předpisů z oblastí sociálního zabezpečení, na něž se vztahuje článek SSC.3, které se týkají nebo mohou ovlivnit provádění tohoto protokolu.

2. Nevyžaduje-li tento protokol, aby tyto informace byly oznámeny specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení, sdělí si příslušné orgány států navzájem opatření přijatá k provedení tohoto protokolu, která nejsou oznámena podle odstavce 1 a která jsou významná pro provádění tohoto protokolu.
3. Pro účely tohoto protokolu se orgány a instituce států vzájemně podporují a postupují, jako by šlo o provádění jejich vlastních právních předpisů. Správní pomoc poskytovaná uvedenými orgány a institucemi je zásadně bezplatná. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení však stanoví druh nahraditelných nákladů a hranice pro náhradu těchto nákladů.
4. Orgány a instituce států mohou pro účely tohoto protokolu komunikovat přímo mezi sebou a s dotčenými osobami nebo s jejich zástupci.
5. Instituce a osoby, na které se vztahuje tento protokol, mají povinnost vzájemně se informovat a spolupracovat k zajištění řádného provádění tohoto protokolu.

Instituce v souladu se zásadou dobré správy odpovídají v přiměřené lhůtě na veškeré dotazy a v této souvislosti poskytují dotčeným osobám veškeré informace potřebné k výkonu práv přiznaných jim tímto protokolem.

Dotyčné osoby musejí co nejdříve uvědomit instituce příslušného státu a státu bydliště o každé změně své osobní nebo rodinné situace, která ovlivňuje dávky poskytované na základě tohoto protokolu.

6. Porušení informační povinnosti uvedené v odst. 5 třetím pododstavci může vést k použití přiměřených opatření v souladu s vnitrostátním právem. Tato opatření však jsou rovnocenná s těmi, která jsou použitelná na podobné situace podle vnitrostátního práva a žadatelům neznemožní ani nadměrně neztíží v praxi výkon práv přiznaných jim tímto protokolem.
7. V případě potíží při výkladu nebo používání tohoto protokolu, které by mohly ohrozit práva osoby, na kterou se tento protokol vztahuje, se instituce příslušného státu nebo státu pobytu dotyčné osoby obrátí na instituci dotčeného státu nebo instituce dotčených států. Nelze-li řešení nalézt v přiměřené lhůtě, může kterákoli ze stran požádat o konzultace v rámci specializovaného výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení.
8. Orgány, instituce a soudy jednoho státu nesmí odmítnout žádosti nebo jiné jim předložené dokumenty z důvodu, že jsou napsány v úředním jazyce Unie, a to i v anglickém jazyce.

ČLÁNEK SSC.60

Zpracování údajů

1. Státy postupně používají nové technologie pro výměnu, zpřístupnění a zpracování údajů požadovaných k používání tohoto protokolu.
2. Každý stát nese odpovědnost za řízení své vlastní části útvarů pro zpracování údajů.

3. Poté, co přijímající instituce prohlásila, že může elektronické dokumenty přijímat, nesmí žádný orgán nebo instituce jiného státu odmítnout elektronický dokument zaslaný nebo vydaný institucí v souladu s tímto protokolem a přílohou SSC-7 z důvodu, že byl přijat elektronickými prostředky. Kopie a záznam takovýchto dokumentů se pokládá za správnou a přesnou kopii původního dokumentu nebo zobrazení informace, již se týká, neexistuje-li důkaz o opaku.

4. Elektronický dokument se považuje za platný, jestliže počítačový systém, v němž je dokument zaznamenán, obsahuje záruky nezbytné k předcházení každé změně, přenosu nebo nepovoleného přístupu k záznamu. Zaznamenané informace je kdykoli možné reprodukovat v bezprostředně čitelné formě.

ČLÁNEK SSC.61

Výjimky

1. Každé osvobození od daní nebo snížení daní, kolkovného, notářských nebo registračních poplatků stanovené právními předpisy jednoho státu, které se týká osvědčení nebo dokumentů, jejichž předkládání se vyžaduje při uplatňování právních předpisů tohoto státu, se vztahuje na podobná osvědčení nebo dokumenty, jejichž předkládání se vyžaduje při používání právních předpisů jiného státu nebo tohoto protokolu.

2. Všechna prohlášení, dokumenty a osvědčení jakéhokoli druhu, jejichž předložení se vyžaduje při uplatňování tohoto protokolu, se osvobozují od ověřování diplomatickými či konzulárními úřady.

ČLÁNEK SSC.62

Žádosti, prohlášení nebo opravné prostředky

Jakákoli žádost, prohlášení nebo opravný prostředek, které měly být podány podle právních předpisů jednoho státu v určité lhůtě úřadu, instituci nebo soudu tohoto státu, jsou přípustné, jestliže byly podány ve stejné lhůtě odpovídajícímu úřadu, instituci nebo soudu jiného státu. V tom případě je úřad, instituce nebo soud, kterým jsou žádost, prohlášení nebo opravný prostředek předloženy, neprodleně zašlou příslušnému úřadu, instituci nebo soudu prvně uvedeného státu buď přímo, nebo prostřednictvím příslušných úřadů dotyčného státu. Den, kdy byly žádosti, prohlášení nebo opravné prostředky podány orgánu, instituci nebo soudu druhého státu, je považován za den jejich podání příslušnému orgánu, instituci nebo soudu.

ČLÁNEK SSC.63

Lékařské prohlídky

1. Lékařské prohlídky stanovené právními předpisy jednoho státu mohou být prováděny na žádost příslušné instituce na území jiného státu institucí místa bydliště nebo místa pobytu osoby, která má nárok na dávky, za podmínek stanovených v příloze SSC-7 nebo za podmínek dohodnutých mezi příslušnými úřady dotčených států.
2. Lékařské prohlídky provedené za podmínek stanovených v odstavci 1 jsou považovány za lékařské prohlídky provedené na území příslušného státu.

ČLÁNEK SSC.64

Vybírání příspěvků a zpětné získávání dávek

1. Vybírání příspěvků, které mají být placeny určité instituci státu, a zpětné získávání dávek poskytnutých institucí jednoho státu, které příjemci nenáležely, lze provádět v jiném státě v souladu s postupy a zárukami a výsadami použitelnými na vybírání příspěvků dlužných odpovídající instituci posledně uvedeného státu a na zpětné získávání jím poskytnutých, ale nenáležících dávek.
2. Vykonatelná rozhodnutí soudních a správních orgánů, která se týkají vybírání příspěvků, úroků a jakýchkoli jiných poplatků nebo zpětného získávání poskytnutých dávek, které podle právních předpisů jednoho státu příjemci nenáležely, se uznávají a vykonávají na základě žádosti příslušné instituce v jiném státě v mezích a podle postupů stanovených právními předpisy a jakýmkoli jinými postupy vztahujícími se na podobná rozhodnutí posledně uvedeného státu. Tato rozhodnutí se prohlašují za vykonatelná v uvedeném státě, pokud to vyžadují právní předpisy a jakékoli další postupy uvedeného státu.
3. Nároky instituce jednoho státu požívají při výkonu rozhodnutí, konkurzním nebo vyrovnacím řízení v jiném státě stejných výsad, jaké přiznávají právní předpisy v tomto jiném státě pohledávkám téhož druhu.
4. Postup provádění tohoto článku včetně úhrady nákladů se řídí přílohou SSC-7 nebo, je-li to nezbytné a jako doplňkové opatření, prostřednictvím dohod mezi státy.

ČLÁNEK SSC.65

Práva institucí

1. Obdrží-li určitá osoba dávky podle právních předpisů některého státu za úraz, jenž byl důsledkem události, k nimž došlo v jiném státě, veškerá práva instituce odpovědné za poskytování dávek vůči třetí straně, která je povinna poskytnout náhradu za dotčený úraz, se řídí těmito pravidly:

- a) převzala-li instituce odpovědná za poskytování dávek podle právních předpisů, které uplatňuje, nároky příjemce dávek vůči třetí straně, uznává toto převzetí nároků každý stát;
- b) má-li instituce odpovědná za poskytování dávek přímý nárok vůči třetí straně, uznává tento nárok každý stát.

2. Pobírá-li osoba dávky podle právních předpisů jednoho státu za úraz, k němuž došlo v důsledku události v jiném státě, vztahují se na uvedenou osobu nebo na příslušnou instituci ustanovení uvedených právních předpisů, která určují případy, v nichž jsou zaměstnavatelé nebo jejich zaměstnanci zproštěni odpovědnosti.

Odstavec 1 se použije také na veškeré nároky instituce odpovědné za poskytování dávek vůči zaměstnavatelům nebo jejich zaměstnancům v případech, kdy nejsou zproštěni odpovědnosti.

3. Pokud v souladu s čl. SSC.30 odst. 3 nebo čl. SSC.36 odst. 2 dva nebo více států nebo jejich příslušné instituce uzavřou dohodu o vzdání se náhrad mezi institucemi spadajícími do jejich pravomoci nebo pokud náhrada nezávisí na výši skutečně vyplacených dávek, veškeré nároky vznikající vůči odpovědné třetí straně se řídí těmito pravidly:

- a) pokud instituce státu bydliště nebo pobytu přizná dávky osobě za úraz, který utrpěla na jeho území, tato instituce v souladu s právními předpisy, které uplatňuje, uplatní své právo na převzetí nároku nebo na přímou žalobu proti třetí straně, která je odpovědná za poskytnutí náhrady za úraz;
- b) pro použití písmene a) se má za to, že:
 - i) příjemce dávky je pojištěn u instituce místa bydliště nebo pobytu a
 - ii) tato instituce je institucí odpovědnou za poskytování dávek;
- c) odstavce 1 a 2 zůstávají použitelné pro jakékoli dávky, na které se nevztahuje dohoda o vzdání se úhrad nebo úhrada, která není závislá na výši skutečně poskytnutých dávek.

ČLÁNEK SSC.66

Prováděcí předpisy

Zvláštní prováděcí ustanovení k právním předpisům určitého státu jsou uvedena v příloze SSC-6.

HLAVA V

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSC.67

Ochrana práv jednotlivce

1. Strany v souladu se svými vnitrostátními právními řády zajistí, aby ustanovení Protokolu o koordinaci sociálního zabezpečení měla právní sílu, a to buď přímo, nebo prostřednictvím vnitrostátních právních předpisů, kterými se uvedená ustanovení provádějí, aby se jich právnické nebo fyzické osoby mohly dovolávat u vnitrostátních soudů, tribunálů a správních orgánů.
2. Strany zajistí prostředky pro právnické a fyzické osoby, aby mohly účinně chránit svá práva podle tohoto protokolu, jako je možnost podávat stížnosti správním orgánům nebo podat žalobu u příslušného soudu nebo tribunálu v příslušném soudním řízení s cílem dosáhnout přiměřené a včasné nápravy.

ČLÁNEK SSC.68

Změny

Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení může měnit přílohy a dodatky tohoto protokolu.

ČLÁNEK SSC.69

Vypovězení tohoto protokolu

Aniž je dotčen článek 779 této dohody, může každá ze stran tento protokol kdykoli vypovědět písemným oznámením diplomatickou cestou. V takovém případě tento protokol pozbývá platnosti prvním dnem devátého měsíce následujícího po dni oznámení.

ČLÁNEK SSC.70

Ustanovení o ukončení platnosti

1. Tento protokol pozbývá platnosti patnáct let od vstupu této dohody v platnost.
2. Nejpozději dvanáct měsíců před ukončením platnosti tohoto protokolu podle odstavce 1 oznámí kterákoli ze stran druhé straně své přání zahájit jednání za účelem uzavření aktualizovaného protokolu.

ČLÁNEK SSC.71

Ujednání po ukončení platnosti dohody

Po ukončení platnosti tohoto protokolu podle článku SSC.69, článku SSC.70 nebo článku 779 této dohody jsou zachována práva pojištěných osob týkající se nároků, které vyplývají ze získaných dob nebo ze skutečností či událostí, které nastaly před ukončením platnosti tohoto protokolu. Rada partnerství může s dostatečným předstihem před ukončením platnosti tohoto protokolu stanovit dodatečná ujednání, která stanoví vhodná následná a přechodná opatření.

NĚKTERÉ PENĚŽITÉ DÁVKY,
NA KTERÉ SE TENTO PROTOKOL NEVZTAHUJE

ČÁST 1

ZVLÁŠTNÍ NEPŘÍSPĚVKOVÉ PENĚŽITÉ DÁVKY

(čl. SSC.3 odst. 4 písm. a) tohoto protokolu)

- i) SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
 - a) státní důchodový kredit (zákon o státním důchodovém kreditu z roku 2002 a zákon o státním důchodovém kreditu (Severní Irsko) z roku 2002);
 - b) příspěvky pro uchazeče o zaměstnání vyměřené na základě příjmu (zákon z roku 1995 o uchazečích o zaměstnání a nařízení z roku 1995 o uchazečích o zaměstnání (Severní Irsko));
 - c) příspěvek na živobytí pro zdravotně postižené, složka určená na mobilitu (zákon o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení z roku 1992 a zákon o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení (Severní Irsko) z roku 1992);
 - d) příspěvek na mobilitu v rámci dávky na podporu osobní nezávislosti (zákon o reformě sociálního zabezpečení z roku 2012 (část 4) a nařízení o reformě sociálního zabezpečení (Severní Irsko) z roku 2015 (část 5));

- e) zaměstnanecký a podpůrný příspěvek vypočítávaný z příjmu (zákon o reformě sociálního zabezpečení z roku 2007 a zákon o reformě sociálního zabezpečení (Severní Irsko) z roku 2007);
- f) příspěvky pro lepší začátek na nákup potravin (nařízení o podpoře na nákup potravin (příspěvky na nákup potravin) (Skotsko) z roku 2019 (SSI 2019/193));
- g) příspěvky pro lepší začátek (příspěvek v těhotenství a pro dítě, příspěvek na předškolní vzdělávání, příspěvek pro školní věk) (nařízení o podpoře v raném věku (příspěvky pro lepší začátek) (Skotsko) z roku 2018 (SSI 2018/370));
- h) platba na pohřeb (nařízení o podpoře pohřebních nákladů (Skotsko) z roku 2019 (SSI 2019/292)).

ii) ČLENSKÉ STÁTY

RAKOUSKO

Vyrovňovací příspěvek (spolkový zákon ze dne 9. září 1955 o všeobecném sociálním pojištění – ASVG, spolkový zákon ze dne 11. října 1978 o živnostenském sociálním pojištění – GSVG a spolkový zákon ze dne 11. října 1978 o sociálním pojištění zemědělců – BSVG).

BELGIE

- a) příspěvek k náhradě příjmů (zákon ze dne 27. února 1987);
- b) zaručený příjem pro starší osoby (zákon ze dne 22. března 2001).

BULHARSKO

Sociální starobní důchod (článek 89 zákona o sociálním pojištění).

KYPR

- a) sociální důchod (zákon o sociálních důchodech z roku 1995 (zákon č. 25(I)/95 ve znění pozdějších předpisů));
- b) příspěvek pro osoby s těžkým motorickým postižením (rozhodnutí Rady ministrů č. 38210 ze dne 16. října 1992, č. 41370 ze dne 1. srpna 1994, č. 46183 ze dne 11. června 1997 a č. 53675 ze dne 16. května 2001);
- c) zvláštní příspěvek pro nevidomé (zákon o zvláštních příspěvcích z roku 1996 (zákon č. 77(I)/96) ve znění pozdějších předpisů).

ČESKÁ REPUBLIKA

Sociální příplatek (zákon č. 117/1995 Sb., o státní sociální podpoře).

DÁNSKO

Výdaje na bydlení pro důchodce (zákon o pomoci pro individuální bydlení, v úplném znění zákona č. 204 ze dne 29. března 1995).

ESTONSKO

- a) Příspěvky pro dospělé osoby se zdravotním postižením (zákon o sociálních dávkách pro osoby se zdravotním postižením ze dne 27. ledna 1999);

- b) státní podpora v nezaměstnanosti (zákon o službách a podpoře na trhu práce ze dne 29. září 2005).

FINSKO

- a) příspěvek na bydlení pro důchodce (zákon o příspěvku na bydlení pro důchodce, 571/2007);
- b) podpora trhu práce (zákon o dávkách v nezaměstnanosti, 1290/2002);
- c) zvláštní pomoc přistěhovalcům (zákon o zvláštní pomoci přistěhovalcům, 1192/2002).

FRANCIE

- a) doplňkové příspěvky:

- i) ze zvláštního fondu pro invaliditu a
- ii) z fondu solidarity pro starobní důchody, pokud jde o získaná práva,

(zákon ze dne 30. června 1956, kodifikovaný v knize VIII zákoníku sociálního zabezpečení);

- b) příspěvek pro dospělé osoby se zdravotním postižením (zákon ze dne 30. června 1975, kodifikovaný v knize VIII zákoníku sociálního zabezpečení);
- c) zvláštní příspěvek (zákon ze dne 10. července 1952, kodifikovaný v knize VIII zákoníku sociálního zabezpečení) týkající se získaných nároků;

- d) starobní příspěvek solidarity (nařízení ze dne 24. června 2004, kodifikované v knize VIII zákoníku sociálního zabezpečení) s účinností od 1. ledna 2006.

NĚMECKO

- a) základní příjem na úrovni životního minima pro starší osoby a pro osoby se sníženou schopností výdělku podle kapitoly 4 knihy XII zákona o sociálním zabezpečení;
- b) dávky na pokrytí nákladů na výživu podle základního ustanovení pro uchazeče o zaměstnání, pokud nejsou s ohledem na tyto dávky splněny požadavky opravňující k dočasnému doplatku po obdržení dávek v nezaměstnanosti (čl. 24 odst. 1 knihy II zákona o sociálním zabezpečení).

ŘECKO

Zvláštní dávky pro starší osoby (zákon č. 1296/82).

MAĎARSKO

- a) invalidní důchod (vyhláška Rady ministrů č. 83/1987 (XII 27) o invalidním důchodu);
- b) nepřispěvkový starobní důchod (zákon č. III z roku 1993 o správě sociálních věcí a sociálních dávkách);
- c) příspěvek na přepravu (vládní vyhláška č. 164/1995 (XII 27) o příspěvcích na přepravu pro osoby s těžkým zdravotním postižením).

IRSKO

- (a) Dávka při hledání zaměstnání (zákon o sociálním zabezpečení v úplném znění z roku 2005, část 3, kapitola 2)
- (b) Státní důchod (nepříspěvkový) (zákon o sociálním zabezpečení v úplném znění z roku 2005, část 3 kapitola 4)
- (c) Vdovský (nepříspěvkový) a vdovecký (nepříspěvkový) důchod (zákon o sociálním zabezpečení v úplném znění z roku 2005, část 3 kapitola 6)
- (d) Příspěvek v invaliditě (zákon o sociálním zabezpečení v úplném znění z roku 2005, část 3 kapitola 10)
- e) příspěvek na mobilitu (zákon o zdravotnictví z roku 1970, oddíl 61);
- f) důchod pro nevidomé (zákon o sociálním zabezpečení v úplném znění z roku 2005, část 3 kapitola 5).

ITÁLIE

- a) sociální důchody pro osoby bez prostředků (zákon č. 153 ze dne 21. dubna 1969);
- b) důchody a dávky pro civilní zdravotně postižené a invalidy (zákon č. 118 ze dne 30. března 1971, č. 18 ze dne 11. února 1980 a č. 508 ze dne 21. listopadu 1988);
- c) důchody a příspěvky pro hluchoněmé (zákony č. 381 ze dne 26. května 1970 a č. 508 ze dne 21. listopadu 1988);

- d) důchody a příspěvky pro civilní nevidomé (zákony č. 382 ze dne 27. května 1970 a č. 508 ze dne 21. listopadu 1988);
- e) příplatky k minimálním důchodům (zákony č. 218 ze dne 4. dubna 1952, č. 638 ze dne 11. listopadu 1983 a č. 407 ze dne 29. prosince 1990);
- f) příplatky k dávkám v invaliditě (zákon č. 222 ze dne 12. června 1984);
- g) sociální příspěvek (zákon č. 335 ze dne 8. srpna 1995);
- h) zvýšení sociálních dávek (čl. 1 odst. 1 a 12 zákona č. 544 ze dne 29. prosince 1988 ve znění pozdějších předpisů).

LOTYŠSKO

- a) státní dávka sociálního zabezpečení (zákon o státních sociálních dávkách ze dne 1. ledna 2003);
- b) příspěvek na úhradu nákladů na dopravu pro postižené osoby s omezenou pohyblivostí (zákon o státních sociálních dávkách ze dne 1. ledna 2003).

LITVA

- a) důchod sociální pomoci (zákon z roku 2005 o dávkách státní sociální pomoci, článek 5);
- b) zvláštní pomocný příspěvek (zákon z roku 2005 o dávkách státní sociální pomoci, článek 15);

- c) zvláštní příspěvek na dopravu pro zdravotně postižené osoby s pohybovými problémy (zákon z roku 2000 o příspěvku na dopravu, článek 7).

LUCEMBURSKO

Příjem pro těžce zdravotně postižené (čl. 1 odst. 2 zákona ze dne 12. září 2003), s výjimkou osob uznaných za zdravotně postižené pracovníky a zaměstnaných na normálním trhu práce nebo v chráněném prostředí.

MALTA

- a) doplňkový příspěvek (oddíl 73 zákona o sociálním zabezpečení (kap. 318) 1987);
- b) starobní důchod (zákon o sociálním zabezpečení (kap. 318) 1987).

NIZOZEMSKO

- a) zákon o podpoře pro mladé zdravotně postižené osoby při práci a zaměstnání ze dne 24. dubna 1997 (Wet Wajong);
- b) zákon o doplňkových dávkách ze dne 6. listopadu 1986 (TW).

POLSKO

Sociální důchod (zákon o sociálním důchodu ze dne 27. června 2003).

PORTUGALSKO

- a) nepříspěvkový státní starobní a invalidní důchod (zákonný dekret č. 464/80 ze dne 13. října 1980);
- b) nepříspěvkový vdovský a vdovecký důchod (nařízení č. 52/81 ze dne 11. listopadu 1981);
- c) solidární starobní příplatek (zákonný dekret č. 232/2005 ze dne 29. prosince 2005, ve znění zákonného dekretu č. 236/2006 ze dne 11. prosince 2006).

SLOVENSKO

- a) úprava důchodů, které představují jediný zdroj příjmu, přiznaná přede dnem 1. ledna 2004;
- b) sociální důchod, který byl přiznán přede dnem 1. ledna 2004.

SLOVINSKO

- a) státní důchod (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999);
- b) podpora příjmů důchodců (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999);
- c) příspěvek na výživu (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999).

ŠPANĚLSKO

- a) záruka minimálního příjmu (zákon č. 13/82 ze dne 7. dubna 1982);
- b) peněžité dávky na pomoc starším osobám a invalidům nezpůsobilým k práci (královský dekret č. 2620/81 ze dne 24. července 1981):
 - i) nepřispěvkové invalidní a starobní důchody uvedené v kapitole II hlavy VI obecného zákona o sociálním zabezpečení, schváleného královskou legislativní vyhláškou č. 8/2015 ze dne 30. října 2015, a
 - ii) dávky doplňující výše uvedené důchody, které jsou stanoveny v právních předpisech autonomních oblastí, pokud tyto příplatky zaručují příjem na úrovni životního minima s ohledem na hospodářskou a sociální situaci v dotčených autonomních oblastech;
- c) příspěvky na podporu mobility a náhradu nákladů na dopravu (zákon č. 13/1982 ze dne 7. dubna 1982).

ŠVÉDSKO

- a) příspěvky na bydlení pro osoby pobírající důchod (zákon 2001: 761);
- b) finanční podpora pro starší osoby (zákon 2001: 853).

ČÁST 2

DÁVKY DLOUHODOBÉ PÉČE (čl. SSC.3 odst. 4 písm. d) tohoto protokolu)

- i) SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
 - a) příspěvek na pečovatelskou službu (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Attendance Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Attendance Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992);
 - b) příspěvek na pečovatele (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992) a The Social Security (Invalid Care Allowance) Regulations 1976 (Northern Ireland);
 - c) příspěvek na živobytí pro zdravotně postižené – složka určená na péči (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Security (Disability Living Allowance) Regulations 1991, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 and Social Security (Disability Living Allowance) Regulations (Northern Ireland) 1992);

- d) dávka na podporu osobní nezávislosti – složka určená na každodenní život (Welfare Reform Act 2012 (Part 4), Social Security (Personal Independence Payment) Regulations 2013, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations 2013, Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations 2019, Welfare Reform (Northern Ireland) Order 2015 (Part 5), The Personal Independence Payment Regulations (Northern Ireland) 2016, The Personal Independence Payment (Transitional Provisions) Regulations (Northern Ireland) 2016 a Personal Independence Payment (Transitional Provisions) (Amendment) Regulations (Northern Ireland) 2019);
- e) doplňkový příspěvek na pečovatele (The Social Security (Scotland) Act 2018);
- f) příspěvek pro mladé pečovatele (The Carer's Assistance (Young Carer Grants) (Scotland) Regulations 2020 (as amended)).

ii) ČLENSKÉ STÁTY

RAKOUSKO

- a) spolkový zákon o příspěvku na dlouhodobou péči (Bundespflegegeldgesetz, BPGG), původní znění BGBl. č. 110/1993, poslední změna BGBl-I č. 100/2016;
- b) nařízení o odstupňování spolkového příspěvku na dlouhodobou péči (Einstufungsverordnung zum Bundespflegegeldgesetz (EinstV));

- c) nařízení spolkového ministra práce, sociálních věcí a ochrany spotřebitele o posouzení potřeb péče o děti a mládež v souladu se spolkovým zákonem o ošetrovatelské péči (Bundespflegegeldgesetz, Kinder-EinstV);
- d) řada použitelných právních základů, např. dohoda mezi spolkovou vládou a spolkovými zeměmi o společných opatřeních pro osoby vyžadující péči. Zákony spolkových zemí o sociální pomoci a o invaliditě;
- e) zákon o pojištění pro případ odkázanosti (Pflegefondsgesetz, PFG), původní znění: Úřední věstník (BGBl. I) č. 57/2011;
- f) nařízení o statistice pečovatelských služeb z roku 2012 (Pflegedienstleistungsstatistik-Verordnung 2012);
- g) podpora 24hodinové péče: spolkový zákon o příspěvku na dlouhodobou péči (Bundespflegegeldgesetz, BPGG);
- h) pokyny na podporu 24hodinové péče (§ 21b spolkového zákona o příspěvku na dlouhodobou péči (Bundespflegegeldgesetz));
- i) pokyny pro poskytování dávek na podporu pečujících rodinných příslušníků (§ 21a spolkového zákona o příspěvku na dlouhodobou péči (Bundespflegegeldgesetz));
- j) zákaz vyžadování spoluúčasti na dlouhodobou péči:

- k) spolkový zákon o zvláštním doplatku z důvodu zrušení přístupu k finančním prostředkům při ubytování osob v zařízeních ústavní péče;
- l) spolkový zákon o zvláštním doplatku z důvodu zrušení přístupu k finančním prostředkům při ubytování osob v zařízeních ústavní péče pro roky 2019 a 2020, BGBl. I No 95/2019.

BELGIE

- a) zákon o povinném zdravotním a nemocenském pojištění (Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités/Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen) ze dne 14. července 1994;
- b) zákon ze dne 27. února 1987 o příspěvcích pro osoby se zdravotním postižením (Loi relative aux allocation aux personnes handicapées/Wet betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten);
- c) vlámská sociální ochrana (Vlaamse sociale bescherming): vyhláška Vlámského parlamentu ze dne 18. května 2018 o organizaci vlámské sociální ochrany (Decreet houdende Vlaamse sociale bescherming/) a nařízení vlámské vlády ze dne 30. listopadu 2018;
- d) valonský kodex pro sociální činnost a zdraví (Code wallon de l'Action sociale et de la Santé), část představující vyhlášku. Část 1, kniha IIIb, zřízená vyhláškou ze dne 8. listopadu 2018;
- e) valonský regulační kodex pro sociální opatření a zdraví, část I/1, zavedený nařízením valonské vlády ze dne 21. prosince 2018;

- f) vyhláška ze dne 13. prosince 2018 o nabídkách pro starší nebo závislé osoby a o paliativní péči (Dekret über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege);
- g) vyhláška ze dne 4. června 2007 o psychiatrických pečovatelských domech (Dekret über die psychiatrischen Pflegewohnheime);
- h) nařízení vlády ze dne 20. června 2017 o pomůckách pro podporu mobility (Erlass über die Mobilitätshilfen);
- i) vyhláška ze dne 13. prosince 2016 o zřízení odboru Německojazyčného společenství pro nezávislý život (Dekret zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben);
- j) královská vyhláška ze dne 5. března 1990 o příspěvku na pomoc starším osobám (Arrêté royal du 5 mars 1990 relatif à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées);
- k) nařízení vlády ze dne 19. prosince 2019 o přechodných ustanoveních týkajících se postupu pro získání předběžného schválení nebo povolení proplácení nebo sdílení nákladů na dlouhodobou rehabilitaci v zahraničí (Erlass der Regierung zur übergangsweisen Regelung des Verfahrens zur Erlangung einer Vorabgeehmigung oder Zustimmung zwecks Kostenübernahme oder Kostenbeteiligung für eine Langzeitrehabilitation im Ausland);
- l) vyhláška ze dne 21. prosince 2018 o bruselských zdravotních pojišťovnách v oblasti zdravotní péče a pomoci lidem (Ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes);

- m) spolupráce mezi spolkovými subjekty;
- n) dohoda o spolupráci ze dne 31. prosince 2018 mezi Vlámským společenstvím, Valonským regionem, Komisí Francouzského společenství, Smíšenou komisí Společenství a Německojazyčným společenstvím o pomůckách pro podporu mobility;
- o) dohoda o spolupráci ze dne 31. prosince 2018 mezi Vlámským společenstvím, Valonským regionem, Francouzským společenstvím, Smíšenou komisí Společenství, Komisí Francouzského společenství a Německojazyčným společenstvím, pokud jde o financování péče při využívání pečovatelských zařízení umístěných mimo hranice člena federace.

BULHARSKO

- a) zákoník sociálního pojištění (Кодекс за социално осигуряване), 1999, název pozměněn roku 2003;
- b) zákon o sociální pomoci (Закон за социално подпомагане), 1998;
- c) nařízení o provádění zákona o sociální pomoci (Правилник за прилагане на Закона за социално подпомагане), 1998;
- d) zákon o integraci osob se zdravotním postižením z roku 2019 (Закон за хората с увреждания), 2019;
- e) zákon o osobní asistenci z roku 2019 (Закон за личната помощ) 2019, který vstoupil v platnost dne 1. září 2019;
- f) nařízení o provádění zákona o integraci osob se zdravotním postižením (Правилник за прилагане на Закона за интеграция на хората с увреждания), 2004;

- g) nařízení o lékařském poradenství (Наредба за медицинската експертиза) 2010;
- h) sazebník poplatků za sociální služby financovaných ze státního rozpočtu (Тарифа за таксите за социални услуги, финансирани от държавния бюджет), 2003.

CHORVATSKO

- a) zákon o sociálním zabezpečení (Zakon o socijalnoj skrbi) z roku 2013, Úř. věst. 157/13, 152/14, 99/15, 52/16, 16/17, 130/17 a 98/19);
- b) zákon o podpoře rodin (Zakon o udomiteljstvu), Úř. věst. 90/11 a 78/12, ve znění pozdějších předpisů;
- c) nařízení o minimálních požadavcích na poskytování sociálních služeb (Pravilnik o minimalnim uvjetima za pružanje socijalnih usluga) z roku 2014, Úř. věst. 40/14 a 66/15;
- d) nařízení o spoluúčasti a způsobu úhrady oprávněným osobám ve věci životních nákladů na ubytování mimo rodinu (Pravilnik o sudjelovanju i načinu plaćanja korisnika I drugih obveznika uzdržavanja u troškovima smještaja izvan vlastite obitelji) z roku 1998, Úř. věst. č. 112/98 a 05/02, ve znění pozdějších předpisů;
- e) nařízení o obsahu a způsobu vedení údajů o osobách, které se profesionálně zabývají poskytováním sociálních služeb jako svým povoláním (Pravilnik o sadržaju I načinu vođenja evidencije fizičkih osoba koje profesionalno pružaju socijalne usluge) z roku 2015, Úř. věst. č. 66/15.

KYPR

- a) služby sociální péče (Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας):
- b) nařízení a vyhlášky o zaručeném minimálním příjmu a o obecných sociálních dávkách (mimořádné potřeby a potřeby péče), v pozměněném nebo nahrazeném znění. zákony o domovech pro seniory a osoby se zdravotním postižením (Οι περί Στεγών για Ηλικιωμένους και Αναπήρους Νόμοι) z let 1991–2011. [L. 222/91 a L. 65(I)/2011];
- c) zákony o centrech denní péče o dospělé (Οι περί Κέντρων Ενηλίκων Νόμοι)(L. 38(I)/1997 a L.64(I)/2011);
- d) režim státní podpory podle nařízení 360/2012 pro poskytování služeb obecného hospodářského zájmu (de minimis) [Σχέδιο Κρατικών Ενισχύσεων ‘Ησσονος Σημασίας, βαση του Κανονισμού 360/2012 για την παροχή υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος];
- e) správa administrace sociálních dávek (Υπηρεσία Διαχείρισης Επιδομάτων Πρόνοιας):
- f) zákon o zaručeném minimálním příjmu a obecně o sociálních dávkách z roku 2014, v pozměněném nebo nahrazeném znění;
- g) nařízení a vyhlášky o zaručeném minimálním příjmu a obecně o sociálních dávkách v jejich pozměněném nebo nahrazeném znění.

ČESKÁ REPUBLIKA

- a) zákon č. 108/2006 Sb., o sociálních službách;
- b) zákon č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách;
- c) zákon č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění.

DÁNSKO

- a) konsolidovaný zákon č. 988 ze dne 17. srpna 2017 o sociálních službách (om social service);
- b) konsolidovaný zákon č. 119 ze dne 1. února 2019 o sociálním bydlení (om almene boliger).

ESTONSKO

Zákon o sociálním zabezpečení (Sotsiaaltoolekande seadus) 2016.

FINSKO

- a) zákon o službách a pomoci zdravotně postiženým osobám (Laki vammaisuuden perusteella järjestettävistä palveluista ja tukitoimista) ze dne 3. dubna 1987;
- b) zákon o podpoře funkční způsobilosti stárnoucí populace a o službách sociální a zdravotní péče pro starší osoby (Laki ikääntyneen väestön toimintakyvyn tukemisesta sekä iäkkäiden sosiaali- ja terveystalveluista) ze dne 28. prosince 2012;

- c) zákon o sociálním zabezpečení (Sosiaalihuoltolaki) ze dne 30. prosince 2014;
- d) zákon o zdravotní péči (Terveydenhuoltolaki) ze dne 30. prosince 2010;
- e) zákon o primární zdravotní péči (Kansanterveyslaki) ze dne 28. ledna 1972;
- f) zákon o neformální podpoře péče (Laki omaishoidon tuesta) ze dne 2. prosince 2005;
- g) zákon o rodinné péči (Perhehoitolaki) ze dne 20. března 2015.

FRANCIE

- a) příspěvek na pečovatelskou službu (majoration pour tierce personne, MTP):

články L. 341-4 a L. 355-1 zákoníku sociálního zabezpečení (Code de la sécurité sociale);

- b) doplňková dávka na pečovatelskou službu (prestation complémentaire pour recours à tierce personne): článek L. 434-2 zákoníku sociálního zabezpečení;
- c) zvláštní příspěvek na vzdělání zdravotně postiženého dítěte (complément d'allocation d'éducation de l'enfant handicapé): článek L. 541-1 zákoníku sociálního zabezpečení;
- d) vyrovnávací dávka v případě zdravotního postižení (prestation de compensation du handicap, PCH): články L. 245-1 až L. 245-14 zákona o sociální činnosti a rodině (Code de l'action sociale et des familles);

- e) příspěvek za ztrátu samostatnosti (allocation personnalisée d'autonomie, APA):
články L. 232-1 až L. 232-28 zákona o sociální činnosti a rodině (Code de l'action sociale et des familles).

NĚMECKO

- a) pojištění dlouhodobé péče (Pflegeversicherung):
- b) sociální pojištění dlouhodobé péče pro osoby pojištěné v rámci povinného zdravotního pojištění a soukromého povinného pojištění dlouhodobé péče pro osoby pojištěné v rámci soukromého zdravotního pojištění: sociální zákoník (Sozialgesetzbuch), kniha XI (SGB XI), naposledy pozměněný článkem 2 zákona ze dne 21. prosince 2019 (BGBl. I p. 2913).

ŘECKO

- a) zákon č. 1140/1981, ve znění pozdějších předpisů;
- b) legislativní nařízení č. 162/73 a společné ministerské rozhodnutí č. Π4β/5814/1997;
- c) ministerské rozhodnutí č. Π1γ/ΑΓΠ/οικ.14963 ze dne 9. října 2001;
- d) zákon č. 4025/2011;
- e) zákon č. 4109/2013;
- f) zákon č. 4199/2013, článek 127;

- g) zákon č. 4368/2016, článek 334;
- h) zákon č. 4483/2017, článek 153;
- i) zákon č. 498/1-11-2018, články 28, 30 a 31, o „nařízení o jednotných zdravotních dávkách“ Národní organizace poskytující zdravotní péči (EOPYY).

MAĎARSKO

- a) služby dlouhodobé péče poskytující osobní sociální péči (sociální služby);
- b) zákon III z roku 1993 o sociální správě a sociální pomoci (törvény a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról) doplněný vládními a ministerskými vyhláškami.

IRSKO

- a) zákon o zdravotnictví (Health Act 1970) č. 1 z roku 1970;
- b) zákon o režimu podpory pečovatelských domů z roku 2009 (č. 15 z roku 2009);
- c) zákon o sociálním zabezpečení (Social Welfare Consolidation Act) v úplném znění z roku 2005;
- d) příspěvek na trvalou péči;
- e) dávka pro pečovatele;
- f) příspěvek pro pečovatele;

- g) podpůrný grant pro pečovatele;
- h) příspěvek na domácí péči.

ITÁLIE

- a) zákon č. 118 ze dne 30. března 1971 o dávkách invalidního důchodu (Legge 30 Marzo 1971, n. 118 – Conversione in Legge del D.L. 30 Gennaio 1971, n. 5 e nuove norme in favore dei mutilati ed Invalidi civili);
- b) zákon č. 18 ze dne 11. února 1980 o příspěvku na trvalou péči (Legge 11 Febbraio 1980, n. 18 – Indennità di accompagnamento agli invalidi civili totalmente inabili);
- c) zákon č. 104 ze dne 5. února 1992, článek 33 (rámcový zákon o zdravotním postižení) (Legge 5 Febbraio 1992, n. 104 – Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate);
- d) legislativní nařízení č. 112 ze dne 31. března 1998 o přenesení legislativních úkolů a správních pravomocí ze státu na regiony a obce (Decreto Legislativo 31 Marzo 1998, n. 112 – Conferimento di funzioni e compiti amministrativi dello Stato alle regioni ed agli enti locali, in attuazione del capo I della Legge 15 Marzo 1997, n. 59);
- e) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Regolamento (CE) 883 del 29 aprile 2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio, relativo al coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale – SNCB – art 70 and Annex X);

- f) zákon č. 183 ze dne 4. listopadu 2010, článek 24, kterým se mění pravidla týkající se povolení pomoci zdravotně postiženým osobám v obtížných situacích (Legge n. 183 del 4 Novembre 2010, článek 24 – Modifiche alla disciplina in materia di permessi per l'assistenza a portatori di handicap in situazione di gravità);
- g) zákon č. 147 ze dne 27. prosince 2013 obsahující ustanovení pro sestavování ročního a víceletého státního rozpočtu – zákon o stabilitě z roku 2014 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge di stabilità 2014).

LOTYŠSKO

- a) zákon o sociálních službách a sociální pomoci (Sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības likums) 31/10/2002;
- b) zákon o lékařské péči (Ārstniecības likums) 12/06/1997;
- c) zákon o právech pacientů (Pacientu tiesību likums) 30/12/2009;
- d) nařízení kabinetu ministrů č. 555 o organizaci zdravotní péče a platebních postupech (Ministru kabineta 2018. gada 28. augusta noteikumi Nr.555 „Veselības aprūpes pakalpojumu organizēšanas un samaksas kārtība“) 28/08/2018;
- e) nařízení kabinetu ministrů č. 275 o platebních postupech při poskytování služeb sociální péče a sociální rehabilitace a postupech úhrady nákladů na služby z rozpočtu místní samosprávy (Ministru kabineta 2003. gada 27. maija noteikumi Nr.275 „Sociālās aprūpes un sociālās rehabilitācijas pakalpojumu samaksas kārtība un kārtība, kādā pakalpojuma izmaksas tiek segtas no pašvaldības budžeta“) 27/05/2003;

- f) nařízení kabinetu ministrů č. 138 o přijímání sociálních služeb a sociální pomoci (Ministru kabineta 2019.gada 2.aprīļa noteikumi Nr 138 „Noteiku mi par sociālo pakalpojumu un sociālās palīdzības saņemšanu“) 02/04/2019.

LITVA

- a) zákon o cílených náhradách (Tikslinių kompensacijų įstatymas) ze dne 29. června 2016 (č. XII-2507);
- b) zákon o sociálních službách (Socialinių paslaugų įstatymas) ze dne 19. ledna 2006 (č. X-493);
- c) zákon o zdravotním pojištění (Sveikatos draudimo įstatymas) ze dne 21. května 1996 (č. I-1343);
- d) zákon o systému zdravotní péče (Sveikatos sistemos įstatymas) ze dne 19. července 1994 (č. I-552);
- e) zákon o institucích zdravotní péče (Sveikatos priežiūros įstaigų įstatymas) ze dne 6. června 1996 (č. I-1367).

LUCEMBURSKO

Zákon ze dne 19. června 1998, kterým se zavádí pojištění dlouhodobé péče, ve znění zákona ze dne 23. prosince 2005 a zákona ze dne 29. srpna 2017.

MALTA

- a) zákon o sociálním zabezpečení (Att dwar is-Sigurta' Socjali) (kap. 318);

- b) subsidiární právní předpis 318.19: nařízení o financování státních institucí a pečovatelských domů (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Hostels Statali Indikati);
- c) subsidiární právní předpis 318.17: nařízení o převodu finančních prostředků (státní financování lůžek) (Regolamenti dwar it-Trasferiment ta' Fondi għal Sodod Iffinanzjati mill-Gvern);
- d) subsidiární právní předpis 318.13: nařízení o státním financování pečovatelských rezidenčních služeb (Regolamenti dwar Rati għal Servizzi residenzjali Finanzjali mill-Istat).

NIZOZEMSKO

Zákon ze dne 3. prosince 2014 o dlouhodobé péči (Wet langdurige zorg (WLZ)).

POLSKO

- a) zákon o službách zdravotní péče financovaných z veřejných prostředků (Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych) ze dne 27. srpna 2004;
- b) zákon o sociální pomoci (Ustawa o pomocy społecznej) ze dne 12. března 2004;
- c) zákon o rodinných dávkách (Ustawa o świadczeniach rodzinnych) ze dne 28. listopadu 2003;
- d) zákon o sociálním důchodu (Ustawa o rencie socjalnej) ze dne 27. června 2003;
- e) zákon o důchodech z fondu sociálního zabezpečení (Ustawa o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych) ze dne 17. prosince 1998;

- f) zákon o podnikové a státní rehabilitaci a zaměstnávání zdravotně postižených osob (Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych) ze dne 27. srpna 1997;
- g) zákon o podpoře těhotných žen a jejich rodin „Pro život“ (Ustawa o wsparciu kobiet w ciąży i rodzin „Za życiem“) ze dne 4. listopadu 2016;
- h) zákon o doplňkových dávkách pro osoby, které nemohou žít samostatně, (Ustawa o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji) ze dne 31. července 2019.

PORTUGALSKO

- a) sociální pojištění a zajištění dostatečných zdrojů:
- b) zákonný dekret č. 265/99 ze dne 14. července 1999 o příspěvku na dlouhodobou péči (complemento por dependência), ve znění pozdějších předpisů;
- c) zákon č. 90/2009 ze dne 31. srpna 2009 o systému zvláštní ochrany v případě zdravotního postižení (regime especial de proteção na invalidez) znovu zveřejněný v konsolidovaném znění zákonou vyhláškou č. 246/2015 dne 20. října 2015, ve znění pozdějších předpisů;
- d) systém sociálního zabezpečení a státní zdravotní služba:

- e) zákonný dekret 101/06 ze dne 6. června 2006 o Národní síti integrované trvalé péče (rede de cuidados continuados integrados) znovu zveřejněný v konsolidovaném znění v zákonném nařízení č. 136/2015 ze dne 28. července 2015;
- f) legislativní nařízení č. 8/2010 ze dne 28. ledna 2010 pozměněné a znovu zveřejněné jako legislativní nařízení č. 22/2011 ze dne 10. února 2011 o vytvoření jednotek a týmů pro integrovanou trvalou péči v oblasti duševního zdraví (unidades e equipas de cuidados continuados integrados de saúde mental);
- g) vyhláška č. 343/2015 ze dne 12. října 2015 o standardech pro nemocniční a ambulantní pediatrickou péči, výkonných řídicích skupinách a skupinách pro pediatrickou péči v rámci Národní sítě integrované trvalé péče (condições de instalação e funcionamento das unidades de internamento de cuidados integrados pediátricos e de ambulatório pediátricos, bem como as condições a que devem obedecer as equipas de gestão de altas e as equipas de cuidados continuados integrados destinadas a cuidados pediátricos da Rede Nacional de Cuidados Continuados Integrados);
- h) zákon č. 6/2009 ze dne 6. září o postavení informálního pečovatele (Estatuto do cuidador informal).

RUMUNSKO

- a) zákon č. 17 o sociální pomoci seniorům ze dne 6. března 2000 (Legea privind asistenta socială a persoanelor vârstnice), ve znění pozdějších předpisů;
- b) zákon č. 448 ze dne 6. prosince 2006 o ochraně a podpoře práv zdravotně postižených osob (Legea privind protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap), ve znění pozdějších předpisů;

- c) zákon o sociální pomoci (Legea asistentei sociale) č. 292 ze dne 20. prosince 2011.

SLOVENSKO

- a) zákon č. 448/2008 o sociálních službách (Zákon o sociálnych službách);
- b) zákon č. 447/2008 o finančních příspěvcích pro kompenzaci těžkého zdravotního postižení (Zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia);
- c) zákon č. 576/2004 o zdravotní péči a službách souvisejících s poskytováním zdravotní péče (Zákon o zdravotnej starostlivosti a službách súvisiacich s poskytovaním zdravotnej starostlivosti);
- d) zákon č. 578/2004 o poskytovatelích zdravotní péče, zdravotnických pracovnících a profesních lékařských sdruženích (Zákon o poskytovateľoch zdravotnej starostlivosti, zdravotníckych pracovníkoch a stavovských organizáciách v zdravotníctve);
- e) zákon č. 601/2003 o životním minimu (Zákon o životnom minime);
- f) zákon č. 36/2005 o rodině (Zákon o rodine);
- g) zákon č. 305/2005 o sociální a právní ochraně dětí a opatrovnictví (Zákon o sociálno-právnej ochrane detí a sociálnej kuratele);
- h) zákon č. 219/2014 o sociální práci (Zákon o sociálnej práci).

SLOVINSKO

Žádné zvláštní právní předpisy týkající se dlouhodobé péče.

Dávky dlouhodobé péče jsou uvedeny v následujících zákonech:

- a) zákon o důchodovém a invalidním pojištění (Zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 96/2012, ve znění pozdějších předpisů);
- b) zákon o finanční sociální pomoci (Zakon o socialno vartsvenih prejemkih) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 61/2010, ve znění pozdějších předpisů);
- c) zákon o výkonu práv k veřejným prostředkům (Zakon o uveljavljanju pravic iz javnih sredstev) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 62/2010, ve znění pozdějších předpisů);
- d) zákon o sociální ochraně (Zakon o socialnem varstvu) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 3/2004 – oficiální konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů);
- e) zákon o rodičovské péči a rodinných dávkách (Zakon o starševskem varstvu in družinskih prejemkih) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 110/2006 – oficiální konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů);
- f) zákon o mentálně a tělesně postižených osobách (Zakon o družbenem varstvu duševno in telesno prizadetih oseb) (Úřední věstník Slovinské republiky, č. 41/83, ve znění pozdějších předpisů);

- g) zákon o zdravotní péči a zdravotním pojištění (Zakon o zdravstvenem varstvu in zdravstvenem zavarovanju) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 72/2006 – úřední konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů);
- h) zákon o válečných veteránech (Zakon o vojnih veteranih) (Úřední věstník Republiky Slovinsko, č. 59/06, úřední konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů);
- i) zákon o válečných invalidech (Zakon o vojnih invalidih) (Úřední věstník Republiky Slovinsko, č. 63/59, úřední konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů);
- j) zákon o fiskální rovnováze (Zakon za uravnoteženje javnih finance (ZUJF)) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 40/2012, ve znění pozdějších předpisů);
- k) zákon o úpravách převodů fyzickým osobám a domácnostem v Republice Slovinsko (Zakon o usklajevanju transferjev posameznikom in gospodinjstvom v Republiki Sloveniji) (Úřední věstník Republiky Slovinsko č. 114/2006 – úřední konsolidované znění, ve znění pozdějších předpisů).

ŠPANĚLSKO

- a) zákon č. 39/2006 o podpoře osobní soběstačnosti a pomoci osobám vyžadujícím péči ze dne 14. prosince 2006, ve znění pozdějších předpisů;
- b)

ministerská vyhláška ze dne 15. dubna 1969;

- c) královský výnos č. 1300/95 ze dne 21. července 1995, ve znění pozdějších předpisů;
- d) královský výnos č. 1647/97 ze dne 31. října 1997, ve znění pozdějších předpisů.

ŠVÉDSKO

- a) zákon o sociálních službách (Socialtjänstlagen (2001:453)) z roku 2001;
- b) zákon o zdravotní péči (Hälso- och sjukvårdslag (2017:30)) z roku 2017.

ČÁST 3

PLATBY SOUVISEJÍCÍ S ODVĚTVÍM SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ
UVEDENÝM V ČL. SSC.3 ODS. 1 TOHOTO PROTOKOLU,
KTERÉ JSOU VYPLÁCENY ZA ÚČELEM POKRYTÍ VÝDAJŮ NA VYTÁPĚNÍ ZA
CHLADNÉHO POČASÍ
(čl. SSC.3 odst. 4 písm. f) tohoto protokolu)

i) SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Příspěvek na vytápění v zimě (Social Security Contributions and Benefits Act 1992, Social Fund Winter Fuel Payment Regulations 2000, Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992 a Social Fund Winter Fuel Payment Regulations (Northern Ireland) 2000).

ii) ČLENSKÉ STÁTY

DÁNSKO

- a) zákon o sociálních a státních důchodech, LBK č. 983, ze dne 23. září 2019;
- b) nařízení o sociálních a státních důchodech, BEK č. 1602, ze dne 27. prosince 2019.

OMEZENÍ NÁROKŮ NA VĚCNÉ DÁVKY
RODINNÝCH PŘÍSLUŠNÍKŮ PŘÍHRANIČNÍCH PRACOVNÍKŮ

(podle čl. SSC.16 odst. 2 tohoto protokolu)

CHORVATSKO

DÁNSKO

IRSKO

FINSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

VÍCE NÁROKŮ PRO DŮCHODCE VRACEJÍCÍ SE DO PŘÍSLUŠNÉHO STÁTU

(Čl. SSC.25 odst. 2 tohoto protokolu)

RAKOUSKO

BELGIE

BULHARSKO

KYPR

ČESKÁ REPUBLIKA

FRANCIE

NĚMECKO

ŘECKO

MAĎARSKO

LUCEMBURSKO

NIZOZEMSKO

POLSKO

SLOVINSKO

ŠPANĚLSKO

ŠVÉDSKO

**PŘÍPADY, KDY SE OD POMĚRNÉHO VÝPOČTU UPOUŠTÍ NEBO KDY SE POMĚRNÝ
VÝPOČET NEPOUŽÍJE**

(Čl. SSC.47 odst. 4 a 5 tohoto protokolu)

ČÁST 1

PŘÍPADY, KDY SE OD POMĚRNÉHO VÝPOČTU UPOUŠTÍ PODLE ČL. SSC.47 ODS. 4

RAKOUSKO

- a) všechny žádosti o dávky podle spolkového zákona ze dne 9. září 1955 o všeobecném sociálním pojištění (ASVG), spolkového zákona ze dne 11. října 1978 o sociálním pojištění osob činných v obchodě (GSVG), spolkového zákona ze dne 11. října 1978 o sociálním pojištění zemědělců (BSVG) a spolkového zákona ze dne 30. listopadu 1978 o sociálním pojištění osob činných ve svobodných povoláních (FSVG);
- b) všechny žádosti o pozůstalostní důchody na základě důchodového účtu podle všeobecného zákona o důchodech (APG) ze dne 18. listopadu 2004, s výjimkou případů popsanych v části 2;

- c) všechny žádosti o pozůstalostní důchody rakouské zemské lékařské komory (Landesärztekammer) podle základního zajištění (základní a veškeré doplňkové dávky nebo základní důchod);
- d) všechny žádosti o podporu pozůstalých osob z důchodového fondu rakouské komory veterinárních lékařů;
- e) všechny žádosti o dávky v případě vdovských a sirotčích důchodů podle stanov institucí sociálního zabezpečení rakouských sdružení advokátních komor, části A;
- f) všechny žádosti o dávky podle zákona o pojištění notářů ze dne 3. února 1972 (NVG 1972).

KYPR

Všechny žádosti o starobní, vdovské a vdovecké důchody.

DÁNSKO

Všechny žádosti o důchody uvedené v zákoně o sociálních důchodech s výjimkou důchodů uvedených v příloze SSC-5 k tomuto protokolu.

IRSKO

Všechny žádosti o státní (přechodné a příspěvkové) důchody, vdovské (příspěvkové) důchody a vdovecké (příspěvkové) důchody.

LOTYŠSKO

Všechny žádosti o pozůstalostní důchody (zákon o státních důchodech ze dne 1. ledna 1996; zákon o důchodech hrazených státem ze dne 1. července 2001).

LITVA

Všechny žádosti o pozůstalostní důchody ze státního sociálního pojištění, které se vyměřují podle základní výše pozůstalostního důchodu (zákon o důchodu ze státního sociálního pojištění).

NIZOZEMSKO

Všechny žádosti o starobní důchody na základě nizozemského zákona o obecném starobním pojištění (AOW).

POLSKO

Všechny žádosti o starobní důchody na základě dávkově definovaného systému a pozůstalostní důchody, s výjimkou případů, kdy souhrnné doby pojištění získané podle právních předpisů více než jednoho státu dosahují alespoň 20 let u žen a 25 let u mužů, avšak vnitrostátní doby pojištění jsou kratší než tyto limity (a alespoň 15 let u žen a 20 let u mužů), a výpočet se provádí podle článků 27 a 28 zákona ze dne 17. prosince 1998 (Úř. věst. 2015, bod 748).

PORTUGALSKO

Všechny žádosti o starobní a pozůstalostní důchody, s výjimkou případů, kdy celková doba pojištění získaná podle právních předpisů více než jedné země činí nejméně 21 kalendářních let, ale doba vnitrostátního pojištění činí nejvýše 20 let a výpočet se provádí podle článků 32 a 33 vyhlášky č. 187/2007 ze dne 10. května 2007.

SLOVENSKO

- a) všechny žádosti o pozůstalostní důchod (vdovský, vdovecký a sirotčí důchod), jenž se vypočítává podle právních předpisů platných před 1. lednem 2004 a jehož výše se odvozuje od důchodu dříve vypláceného zemřelé osobě;
- b) všechny žádosti o důchody, které se vypočítávají podle zákona č. 461/2003 Sb. o sociálním zabezpečení, ve znění pozdějších předpisů.

ŠVÉDSKO

- a) žádosti o starobní důchod ve formě minimálního důchodu (kapitoly 66 a 67 zákona o sociálním pojištění);
- b) žádosti o starobní důchod ve formě doplňkového důchodu (kapitola 63 zákona o sociálním pojištění).

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Všechny žádosti o starobní důchod, státní důchod podle části 1 zákona o důchodech z roku 2014, vdovské dávky a dávky v případě úmrtí kromě těch, u kterých během daňového roku začínajícího dne 6. dubna 1975 nebo později:

- i) dotyčná osoba získala doby pojištění, zaměstnání nebo bydlení podle právních předpisů Spojeného království a členského státu a jeden (nebo více) daňových roků se nebere v úvahu ve smyslu právních předpisů Spojeného království;
- ii) doby pojištění získané podle právních předpisů platných ve Spojeném království pro doby před 5. červencem 1948 se berou v úvahu pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu použitím dob pojištění, zaměstnání nebo bydlení podle právních předpisů členského státu.

Všechny žádosti o doplňkové důchody podle článku 44 zákona o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení z roku 1992 a článku 44 zákona o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení (Severní Irsko) z roku 1992.

ČÁST 2

PŘÍPADY, VE KTERÝCH SE POUŽÍJE ČL. SSC.47 ODST. 5

RAKOUSKO

- a) starobní důchody a pozůstalostní důchody na základě důchodového účtu podle všeobecného zákona o důchodech (APG) ze dne 18. listopadu 2004;
- b) povinné dávky podle článku 41 spolkového zákona ze dne 28. prosince 2001, BGBl I č. 154, o všeobecném mzdovém fondu rakouských farmaceutů (Pharmazeutische Gehaltskasse für Österreich);
- c) starobní a předčasné starobní důchody rakouské zemské lékařské komory podle základního zajištění (základní a veškeré doplňkové dávky nebo základní důchod) a veškeré důchodové dávky rakouské zemské lékařské komory na základě doplňkového zajištění (doplňkový nebo individuální důchod);
- d) podpora ve stáří z důchodového fondu rakouské komory veterinárních lékařů;
- e) dávky podle stanov institucí sociálního zabezpečení rakouských sdružení advokátních komor, částí A i B, s výjimkou žádostí o vdovské a sirotčí důchody podle stanov institucí sociálního zabezpečení rakouských sdružení advokátních komor, části A;

- f) dávky od institucí sociálního zabezpečení spolkové komory architektů a techniků podle rakouského zákona o komoře stavebních inženýrů (Ziviltechnikerkammergesetz) 1993 a stanov institucí sociálního zabezpečení, s výjimkou pozůstalostních dávek vyplývajících z posledně jmenovaných dávek;
- g) dávky podle stanov instituce sociálního zabezpečení spolkové komory odborných účetních a daňových poradců, v souladu s rakouským zákonem o odborných účetních a daňových poradcích (Wirtschaftstreuhandberufsgesetz).

BULHARSKO

Starobní důchody z doplňkového povinného důchodového pojištění podle části II hlavy II zákona o sociálním pojištění.

CHORVATSKO

Důchody ze systému povinného pojištění vycházející z kapitalizovaných úspor osob podle zákona o povinných a dobrovolných penzijních fondech (OG 49/99, v pozměněném znění) a zákona o penzijních pojišťovnách a výplatách důchodů založených na individuálních kapitalizovaných úsporách (OG 106/99, v pozměněném znění), s výjimkou případů stanovených v člancích 47 a 48 zákona o povinných a dobrovolných penzijních fondech (pozůstalostní důchody).

ČESKÁ REPUBLIKA

Důchody vyplacené z režimu druhého pilíře stanoveného zákonem č. 426/2011 Sb., o důchodovém spoření.

DÁNSKO

- a) osobní důchody;
- b) dávky v případě úmrtí (jejichž výše závisí na odvodech do Arbejdsmarkedets Tillægspension uskutečněných před 1. lednem 2002);
- c) dávky v případě úmrtí (jejichž výše závisí na odvodech do Arbejdsmarkedets Tillægspension uskutečněných po 1. lednu 2002), na něž odkazuje zákon o penzijním připojištění na pracovním trhu (Arbejdsmarkedets Tillægspension) 942:2009, ve znění pozdějších předpisů.

ESTONSKO

Povinný fondový systém starobních důchodů.

FRANCIE

Základní nebo doplňkové systémy, ve kterých jsou dávky ve stáří vyměřovány na základě důchodových bodů.

MAĎARSKO

Důchodové dávky na základě účasti v soukromých penzijních fondech.

LOTYŠSKO

Starobní důchody (zákon o státních důchodech ze dne 1. ledna 1996; zákon o důchodech hrazených státem ze dne 1. července 2001).

POLSKO

Starobní důchody podle příspěvkově definovaného systému.

PORTUGALSKO

Doplňkové důchody přiznané podle vyhlášky č. 26/2008 ze dne 22. února 2008 (veřejný kapitalizační systém).

SLOVENSKO

Povinné starobní důchodové spoření.

SLOVINSKO

Důchod z povinného penzijního připojištění.

ŠVÉDSKO

Starobní důchod ve formě důchodu závisícího na příjmu a důchod na základě pojištění (kapitoly 62 a 64 zákona o sociálním pojištění).

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Odstupňované důchodové dávky vyplácené podle článků 36 a 37 zákona o všeobecném pojištění z roku 1965 a článků 35 a 36 zákona o všeobecném pojištění (Severní Irsko) z roku 1966.

DÁVKY A DOHODY UMOŽŇUJÍCÍ POUŽITÍ ČLÁNKU SSC.49

- I. Dávky uvedené v čl. SSC.49 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu, jejichž výše je nezávislá na délce získaných dob pojištění nebo bydlení:

DÁNSKO

Plný dánský státní starobní důchod získaný po 10 letech bydlení osobou, které byl tento důchod přiznán do 1. října 1989.

FINSKO

Státní důchody a důchody manžela nebo manželky vyměřené na základě přechodných ustanovení a přiznané před 1. lednem 1994 (zákon č. 569/2007, o provedení zákona o státních důchodech).

Doplňková výše sirotčího důchodu při výpočtu nezávislé dávky podle zákona o státních důchodech (zákon č. 568/2007 o státních důchodech).

FRANCIE

Vdovecké nebo vdovské invalidní důchody v rámci obecného systému sociálního zabezpečení systému pro zemědělské pracovníky, pokud jsou vypočteny na základě sníženého invalidního důchodu manžela (manželky) stanoveného v souladu s čl. SSC.47 odst. 1 písm. a).

ŘECKO

Dávky podle zákona č. 4169/1961 týkajícího se systému zemědělského pojištění (OGA).

NIZOZEMSKO

Zákon o obecném pojištění pozůstalých ze dne 21. prosince 1995 (ANW).

Zákon o práci a příjmu podle pracovní schopnosti ze dne 10. listopadu 2005 (WIA).

ŠPANĚLSKO

Pozůstalostní důchody přiznávané v rámci obecného i zvláštního systému, s výjimkou zvláštního systému pro úředníky.

ŠVÉDSKO

Nemocenské dávky závislé na příjmu a dávky při pracovní neschopnosti závislé na příjmu (kapitola 34 zákona o sociálním pojištění).

Minimální důchod a minimální podpora, jež nahradily plné státní důchody poskytované podle právních předpisů o státních důchodech platných přede dnem 1. ledna 1993, a plný státní důchod přiznaný v rámci přechodných pravidel právních předpisů platných od tohoto dne.

- II. Dávky uvedené v čl. SSC.49 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu, jejichž výše se určuje na základě teoretických dob považovaných za získané mezi dnem vzniku pojistné události a pozdějším dnem:

FINSKO

Zaměstnanecké důchody, u nichž se podle vnitrostátních právních předpisů přihlíží k budoucím dobám.

NĚMECKO

Pozůstalostní důchody, u nichž se přihlíží k dodatečné době.

Starobní důchody, u nichž se přihlíží k již získané dodatečné době.

ITÁLIE

Italské důchody při plné pracovní neschopnosti (inabilità).

LOTYŠSKO

Pozůstalostní důchod vypočítaný na základě dob pojištění považovaných za získané (čl. 23 odst. 8 zákona o státních důchodech ze dne 1. ledna 1996).

LITVA

- a) důchody z důvodu pracovní neschopnosti ze státního sociálního pojištění, vyplácené podle zákona o důchodu ze státního sociálního pojištění;
- b) pozůstalostní a sirotčí důchody ze státního sociálního pojištění, vypočítané na základě důchodu zesnulé osoby z důvodu pracovní neschopnosti podle zákona o důchodu ze státního sociálního pojištění.

LUCEMBURSKO

Pozůstalostní důchody.

SLOVENSKO

Slovenský pozůstalostní důchod odvozený z invalidního důchodu.

ŠPANĚLSKO

Starobní důchody v rámci zvláštního systému pro státní úředníky, které se přiznávají podle hlavy I konsolidovaného textu zákona o důchodech státních úředníků, pokud byl příjemce v době vzniku pojistné události činným státním úředníkem nebo s ním bylo tak zacházeno; pozůstalostní důchody (vdovské či vdovecké, sirotčí a rodičovské) přiznáváné podle hlavy I konsolidovaného znění zákona o státních důchodcích, pokud v době úmrtí byl státní úředník činný nebo s ním bylo tak zacházeno.

ŠVÉDSKO

Podpora v nemoci a podpora při pracovní neschopnosti ve formě zaručené kompenzace (kapitola 35 zákona o sociálním pojištění).

Pozůstalostní důchod vypočítaný na základě započítaných pojistných období (kapitoly 76–85 zákona o sociálním pojištění).

- III. Dohody uvedené v čl. SSC.49 odst. 2 písm. b) bodě i) tohoto protokolu, které mají zabránit dvojímu nebo vícenásobnému započtení stejných získaných dob:

Dohoda o sociálním zabezpečení ze dne 28. dubna 1997 mezi Finskou republikou a Spolkovou republikou Německo.

Dohoda o sociálním zabezpečení ze dne 10. listopadu 2000 mezi Finskou republikou a Lucemburským velkovévodstvím.

Severská úmluva o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003.

**ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O POUŽÍVÁNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ ČLENSKÝCH STÁTŮ
A SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ**

(Čl. SSC.3 odst. 2, čl. SSC.51 odst. 1 a článek SSC.66)

RAKOUSKO

1. Pro účely získání dob v důchodovém pojištění se docházka do školy nebo do srovnatelného vzdělávacího zařízení v jiném státě považuje za rovnocennou docházce do školy nebo do srovnatelného vzdělávacího zařízení podle čl. 227 odst. 1 bodu 1 a čl. 228 odst. 1 bodu 3 obecného zákona o sociálním zabezpečení (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz) (ASVG), čl. 116 odst. 7 spolkového zákona o sociálním zabezpečení osob vykonávajících činnosti spojené s obchodem (Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz) (GSVG) a čl. 107 odst. 7 zákona o sociálním zabezpečení zemědělců (Bauern-Sozialversicherungsgesetz) (BSVG), jestliže se na dotyčnou osobu kdykoliv v minulosti vztahovaly rakouské právní předpisy na základě toho, že byla zaměstnaná nebo vykonávala samostatnou výdělečnou činnost, a zvláštní příspěvky podle čl. 227 odst. 3 ASVG, čl. 116 odst. 9 GSVG a čl. 107 odst. 9 BSGV na získání takových dob vzdělávání jsou zaplacený.

2. Pro výpočet poměrné dávky uvedené v čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu se zvláštní příplatky k příspěvkům doplňkového pojištění a doplňková dávka pro horníky podle rakouských právních předpisů neberou v úvahu. V takových případech se poměrná dávka vypočtená bez uvedených příspěvků případně zvýší o nesnížené zvláštní příplatky k příspěvkům doplňkového pojištění a o doplňkovou dávku pro horníky.
3. Jestliže byly podle článku SSC.7 tohoto protokolu získány náhradní doby v rámci rakouského systému důchodového pojištění, ale tyto doby nemohou tvořit základ výpočtu podle článků 238 a 239 obecného zákona o sociálním zabezpečení (Allgemeines Sozialversicherungsgesetz) (ASVG), článků 122 a 123 spolkového zákona o sociálním zabezpečení osob vykonávajících činnosti spojené s obchodem (Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz) (GSVG) a článků 113 a 114 zákona o sociálním zabezpečení zemědělců (Bauern-Sozialversicherungsgesetz) (BSVG), použije se základ pro výpočet dob péče o děti podle článku 239 ASVG, článku 123 GSVG a článku 114 BSVG.

BULHARSKO

Ustanovení čl. 33 odst. 1 bulharského zákona o zdravotním pojištění se použije na všechny osoby, pro něž je Bulharsko příslušným členským státem podle hlavy III kapitoly 1 tohoto protokolu.

KYPR

Pro účely uplatňování ustanovení článků SSC.7, SSC.46 a SSC.56 tohoto protokolu se podle právních předpisů Kyperské republiky týdenní pojištění pro všechny doby začínající dnem 6. října 1980 nebo později určuje tak, že se celkový příjem podléhající pojištění za příslušné období vydělí týdenní částkou základního příjmu podléhajícího pojištění platného v příslušném příspěvkovém roce, přičemž počet takto určených týdnů nesmí překročit počet kalendářních týdnů v odpovídajícím období.

ČESKÁ REPUBLIKA

Pro účely vymezení rodinných příslušníků v souladu s čl. SSC.1 písm. s) tohoto protokolu se manželem nebo manželkou rozumí také registrovaní partneři podle definice uvedené v zákoně České republiky č. 115/2006 Sb., o registrovaném partnerství.

DÁNSKO

1. a) Pro účely výpočtu důchodu podle zákona o sociálních důchodech (lov om social pension) se doby činnosti, které příhraniční pracovník nebo pracovník, který odešel do Dánska za prací sezónní povahy, získal podle dánských právních předpisů jako zaměstnanec či osoba samostatně výdělečně činná, považují za doby bydlení, jež v Dánsku získal/a pozůstalý/á manžel/ka, pokud pozůstalého manžela/pozůstalou manželku během uvedených dob pojilo s výše uvedeným pracovníkem manželství bez odluky od lože a stolu nebo odluky de facto z důvodů vzájemné neshody a za předpokladu, že manžel/ka bydlel/a během uvedených dob v jiném státě. Pro účely tohoto odstavce se „prací sezónní povahy“ rozumí práce, která je závislá na střídání ročních období a automaticky se každým rokem opakuje.
- b) Pro účely výpočtu důchodů podle zákona o sociálních důchodech (lov om social pension) se doby činnosti, které osoba, na kterou se odst. 1 písm. a) nevztahuje, získala podle dánských právních předpisů jako zaměstnanec či osoba samostatně výdělečně činná před 1. lednem 1984, považují za doby bydlení, jež v Dánsku získal/a pozůstalý/á manžel/ka, pokud pozůstalého manžela/pozůstalou manželku během uvedených dob pojilo s daným pracovníkem manželství bez odluky od lože a stolu nebo odluky de facto z důvodů vzájemné neshody a za předpokladu, že manžel/ka bydlel/a během uvedených dob v jiném státě.

- c) Doby, které mají být zohledněny za podmínek stanovených v písmenech a) a b), nebudou brány v potaz, jestliže se kryjí s dobami, jež jsou zohledněny pro výpočet důchodu splatného dotyčné osobě podle právních předpisů jiného státu týkajících se povinného pojištění, nebo s dobami, během nichž dotyčná osoba podle uvedených předpisů důchod pobírala. Tyto doby se však zohlední, jestliže je roční výše uvedeného důchodu nižší než polovina základní částky sociálního důchodu.
- 2.
- a) Bez ohledu na ustanovení článku SSC.7 tohoto protokolu mají osoby, které nebyly výdělečně činné v jednom nebo více státech, nárok na dánský sociální důchod pouze tehdy, pokud mají nebo dříve měly trvalý pobyt v Dánsku po dobu alespoň tří let, a které splňují věková omezení stanovená dánskými právními předpisy. S výhradou článku SSC.5 tohoto protokolu se článek SSC.8 tohoto protokolu nepoužije na dánský sociální důchod, na který tyto osoby získaly nárok.
 - b) Ustanovení uvedená v písmenu a) se nevztahují na nárok na dánský sociální důchod pro rodinné příslušníky osob, které jsou nebo byly výdělečně činné v Dánsku, nebo pro studenty či jejich rodinné příslušníky.
3. Prozatímní dávkou pro nezaměstnané osoby, které získaly „pružné zaměstnání“ (ledighedsydelse) (zákon č. 455 ze dne 10. června 1997), se zabývá hlava III kapitola 6 tohoto protokolu.

4. Pokud má příjemce dánského sociálního důchodu rovněž nárok na pozůstalostní důchod z jiného státu, jsou tyto důchody pro účely dánských právních předpisů považovány za dávky stejného druhu ve smyslu čl. SSC.48 odst. 1 tohoto protokolu pod podmínkou, že osoba, jejíž doby pojištění nebo bydlení slouží jako základ pro výpočet pozůstalostního důchodu, získala rovněž nárok na dánský sociální důchod.

ESTONSKO

Pro účely výpočtu rodičovských dávek se má za to, že doba zaměstnání v jiných státech než v Estonsku vychází ze stejné průměrné částky sociální daně, jako je částka placená během doby zaměstnání v Estonsku, přičemž se tyto doby zaměstnání sčítají. Pokud byla osoba během referenčního roku zaměstnána pouze v jiném státě, považuje se za výchozí částku pro výpočet dávky průměrná sociální daň zaplacená v Estonsku v období mezi referenčním rokem a mateřskou dovolenou.

FINSKO

1. Pro účely stanovení nároku a výpočtu výše finského státního důchodu podle článků SSC.47, SSC.48 a SSC.49 tohoto protokolu je s důchody získanými podle právních předpisů jiného státu zacházeno stejným způsobem jako s důchody získanými podle finských právních předpisů.

2. Pokud se uplatňuje čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bod i) tohoto protokolu pro účely výpočtu výdělku za započítané období podle finských právních předpisů o důchodech závislých na výdělku a pokud jsou doby důchodového pojištění dané osoby u části referenční doby podle finských právních předpisů založeny na zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti v jiném státě, rovná se výdělek za započítanou dobu součtu výdělků získaných během části referenční doby ve Finsku vydělenému počtem měsíců, jež byly během referenční doby dobami pojištění ve Finsku.

FRANCIE

1. Pro osoby, které pobírají věcné dávky ve Francii podle článku SSC.15 nebo SSC.24 tohoto protokolu a mají bydliště ve francouzských departmentech Haut-Rhin, Bas-Rhin nebo Moselle, zahrnují věcné dávky poskytované jménem instituce jiného státu, která je povinna hradit náklady související s uvedenými dávkami, i dávky poskytované jak v rámci systému všeobecného nemocenského pojištění, tak i v systému povinného doplňkového místního nemocenského pojištění v Alsace-Moselle.
2. Francouzské právní předpisy vztahující se na osobu vykonávající nyní nebo v minulosti zaměstnání nebo samostatně výdělečnou činnost zahrnují pro účely hlavy III kapitoly 5 tohoto protokolu jak systém(y) základního starobního pojištění, tak systém(y) doplňkového penzijního pojištění, které se na dotýcnou osobu vztahovaly.

NĚMECKO

1. Bez ohledu na čl. SSC.6 písm. a) tohoto protokolu a svazku VI čl. 5 odst. 4 bod 1 zákoníku sociálního zabezpečení (Sozialgesetzbuch VI) může osoba, která pobírá starobní důchod v plné výši podle právních předpisů jiného státu, požádat o povinné pojištění v rámci německého systému důchodového pojištění.

2. Bez ohledu na čl. SSC.6 písm. a) tohoto protokolu a článek 7 svazku VI zákoníku sociálního zabezpečení (Sozialgesetzbuch VI) se může osoba, která je povinně pojištěna v jiném státě nebo pobírá starobní důchod podle právních předpisů jiného státu, stát účastníkem systému dobrovolného pojištění v Německu.
3. Pro účely poskytování peněžitých dávek podle § 47 odst. 1 svazku V a § 47 odst. 1 svazku VII zákoníku sociálního zabezpečení (SGB) a § 200 odst. 2 zákona o sociálním pojištění (Reichsversicherungsordnung) pojištěncům žijícím v jiném státě stanoví německé systémy pojištění čistou platbu, jež se používá k vyměření dávek, jako kdyby dotyčný pojištěnec žil v Německu, ledaže by pojištěnec požádal o vyměření na základě čisté platby, již skutečně dostává.
4. Státní příslušníci ostatních států, jejichž místem bydliště či obvyklého pobytu není Německo a kteří splňují obecné podmínky německého systému důchodového pojištění, mohou platit dobrovolné příspěvky do tohoto systému pouze v případě, že byli v rámci německého systému důchodového pojištění dobrovolně či povinně pojištěni v určité době v minulosti; to se týká i osob bez státní příslušnosti a uprchlíků, jejichž místo bydliště či obvyklého pobytu se nachází v jiném státě.
5. Pauschale Anrechnungszeit (paušální započitatelná doba) se podle článku 253 Sozialgesetzbuch VI (svazku VI zákoníku sociálního zabezpečení) určuje výhradně s ohledem na německé doby.
6. V případech, ve kterých se na přepočítání důchodu vztahují německé důchodové právní předpisy platné dne 31. prosince 1991, se pro účely započtení německých Ersatzzeiten (náhradních dob) použijí pouze německé právní předpisy.

7. Bez ohledu na odstavec 2 zákona o cizineckých důchodech (Fremdrentengesetz) zůstávají v rozsahu působnosti tohoto protokolu v platnosti německé právní předpisy týkající se pracovních úrazů a nemocí z povolání, za něž přísluší náhrada podle zákona o cizineckých důchodech, a dávek za doby pojištění, které lze započíst podle zákona o cizineckých důchodech na územích uvedených v čl. 1 odst. 2 a 3 zákona o záležitostech vysídlených osob a uprchlíků (Bundesvertriebenengesetz).
8. V důchodových systémech svobodných povolání bere příslušná instituce při výpočtu teoretické výše dávky uvedené v čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu i) tohoto protokolu pro každý rok pojištění získaný podle právních předpisů kteréhokoli jiného státu za základ průměrný roční nárok na důchod získaný během doby účasti v příslušných institucích prostřednictvím placení příspěvků.

ŘECKO

1. Zákon č. 1469/84 o dobrovolné účasti v systému důchodového pojištění pro řecké státní příslušníky a cizí státní příslušníky řeckého původu je použitelný pro státní příslušníky jiných států, osoby bez státní příslušnosti a uprchlíky v případě, že dotyčné osoby byly v určité době v minulosti – bez ohledu na jejich místo bydliště nebo pobytu – povinně či dobrovolně účastny řeckého systému důchodového pojištění.
2. Bez ohledu na čl. SSC.6 písm. a) tohoto protokolu a článek 34 zákona 1140/1981 může osoba pobírající důchod ve spojitosti s pracovním úrazem či nemocí z povolání podle právních předpisů jiného státu požádat o povinné pojištění podle právních předpisů použitých zemědělským systémem pojištění (OGA), pokud vykonává činnost spadající do oblasti působnosti těchto právních předpisů.

IRSKO

1. Bez ohledu na čl. SSC.19 odst. 2 a článek SSC.57 tohoto protokolu se pro účely výpočtu stanoveného započitatelného týdenního příjmu pojištěné osoby pro poskytování dávky v nemoci nebo v nezaměstnanosti podle irských právních předpisů přizná pojištěné osobě za každý ukončený pracovní týden, který odpracovala jako zaměstnaná osoba podle právních předpisů jiného státu během uvedeného stanoveného roku, částka rovnající se průměrné týdenní odměně za práci zaměstnané osoby v příslušném stanoveném roce.

MALTA

Zvláštní ustanovení pro úředníky

- a) Výhradně pro účely uplatňování článků SSC.43 a SSC.55 tohoto protokolu se s osobami zaměstnanými podle zákona o maltských ozbrojených silách (kapitola 220 sbírky zákonů Malty), policejního zákona (kapitola 164 sbírky zákonů Malty) a zákona o vězeňské službě (kapitola 260 sbírky zákonů Malty) zachází jako s úředníky.
- b) Důchody vyplácené podle výše uvedených zákonů a podle nařízení o důchodech (kapitola 93 sbírky zákonů Malty) se výhradně pro účely čl. SSC.1 písm. cc) tohoto protokolu považují za „zvláštní systémy pro úředníky“.

NIZOZEMSKO

1. Zdravotní pojištění

- a) Pokud jde o nárok na věcné dávky podle nizozemských právních předpisů, rozumějí se osobami majícími nárok na věcné dávky pro účely provádění hlavy III kapitol 1 a 2 tohoto protokolu:
 - i) osoby, které jsou podle článku 2 zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet) povinny se nechat pojistit u zdravotní pojišťovny a
 - ii) pokud již nejsou zahrnuty do bodu i), osoby, jež jsou rodinnými příslušníky vojáků v činné službě a žijí v jiném státě, a osoby, které mají bydliště v jiném státě a mají podle tohoto protokolu nárok na zdravotní péči ve státě svého bydliště, avšak náklady hradí Nizozemsko.
- b) Osoby uvedené v odst. 1 písm. a) bodu i) se musí, v souladu s ustanoveními zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet), nechat pojistit u zdravotní pojišťovny a osoby uvedené v odst. 1 písm. a) bodu ii) se musí zaregistrovat u Výboru pro zdravotní pojištění (College voor zorgverzekeringen).
- c) Ustanovení zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet) a zákona o obecné úpravě zvláštních lékařských výdajů (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) týkající se povinnosti platit příspěvky se vztahují na osoby uvedené v písmenu a) a na jejich rodinné příslušníky. Co se týče rodinných příslušníků, hradí příspěvky osoba, od které se odvozuje nárok na zdravotní péči, s výjimkou osob, které jsou rodinnými příslušníky vojáků v činné službě a žijí v jiném státě; tito rodinní příslušníci hradí příspěvky přímo.

- d) Ustanovení zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet) týkající se pozdního pojištění se použijí přiměřeně v případě pozdní registrace osob uvedených v písm. a) bodě ii) u Výboru pro zdravotní pojištění (College voor zorgverzekeringen).
- e) Osoby, které mají nárok na věcné dávky dle právních předpisů jiného státu než Nizozemska a mají bydliště nebo dočasně pobývají v Nizozemsku, mají nárok na věcné dávky v souladu s přístupem uplatňovaným vůči pojištěným osobám v Nizozemsku ze strany instituce místa bydliště nebo místa pobytu, s ohledem na čl. 11 odst. 1, 2 a 3 a čl. 19 odst. 1 zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet), stejně jako na věcné dávky poskytované podle obecného zákona o mimořádných léčebných výdajích (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten).
- f) Pro účely článků SSC.21 až SSC.27 tohoto protokolu se za důchody splatné podle nizozemských právních předpisů považují následující dávky vedle důchodů zahrnutých do hlavy III kapitol 4 a 5 tohoto protokolu:
- důchody přiznané podle zákona ze dne 6. ledna 1966 o důchodech pro státní zaměstnance a pozůstalé po nich (Algemene burgerlijke pensioenwet) (nizozemský zákon o důchodech pro státní zaměstnance),
 - důchody přiznané podle zákona ze dne 6. října 1966 o důchodech pro vojáky z povolání a pozůstalé po nich (Algemene militaire pensioenwet) (zákon o vojenských důchodech),

- dávky v pracovní neschopnosti přiznané podle zákona ze dne 7. června 1972 o dávkách v pracovní neschopnosti vojáků z povolání (Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (zákon o pracovní neschopnosti vojáků z povolání),
- důchody přiznané podle zákona ze dne 15. února 1967 o důchodech pro zaměstnance nizozemských drah (NV Nederlandse Spoorwegen) a pozůstalé po nich (Sporwegpensioenwet) (zákon o důchodech na drahách),
- důchody přiznané podle pracovního řádu nizozemských drah (Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen),
- dávky přiznané osobám v důchodu před dosažením důchodového věku 65 let v rámci důchodového systému určeného k poskytování pomoci ve stáří bývalým pracovníkům nebo dávky poskytované v případě předčasného odchodu z trhu práce v rámci systému zřízeného státem nebo v rámci kolektivní dohody pro osoby ve věku 55 let a více,
- dávky vyplácené vojenskému personálu a úředníkům v souladu s režimem platným pro případy propouštění zaměstnanců z důvodu nadstavu, odchodu z aktivní služby do starobního důchodu a předčasného odchodu do důchodu.

- g) Pro účely čl. SSC.16 odst. 1 tohoto protokolu, mají osoby uvedené v písm. a) bodě ii) tohoto odstavce, které dočasně pobývají v Nizozemsku, s ohledem na čl. 11 odst. 1, 2 a 3 a čl. 19 odst. 1 zákona o zdravotním pojištění (Zorgverzekeringswet) nárok na věcné dávky od instituce místa pobytu v souladu s přístupem uplatňovaným vůči pojištěným osobám v Nizozemsku, jakož i na věcné dávky poskytované podle obecného zákona o mimořádných léčebných výdajích (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten).

2. Používání Algemene Ouderdomswet (AOW) (obecného zákona o starobním důchodu)

- a) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 1 AOW (obecného zákona o starobním důchodu) se nepoužije pro kalendářní roky před 1. lednem 1957, během kterých příjemce nesplňující podmínky umožňující mu považovat uvedené roky za doby pojištění:
- měl mezi svým 15. a 65. rokem bydliště v Nizozemsku,
 - měl bydliště v jiném státě a pracoval v Nizozemsku pro zaměstnavatele usazeného v Nizozemsku, nebo
 - pracoval v jiném státě během období považovaných za doby pojištění v rámci nizozemského systému sociálního zabezpečení.

Odchylně od článku 7 AOW se rovněž každému, kdo měl bydliště či pracoval v Nizozemsku v souladu s výše uvedenými podmínkami pouze před 1. lednem 1957, přiznává nárok na důchod.

- b) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 1 AOW se nevztahuje na kalendářní roky před 2. srpnem 1989, během kterých nebyla mezi svým patnáctým a šedesátým pátým rokem osoba, která žije nebo žila v manželském svazku, pojištěna podle výše uvedených právních předpisů, i když měla bydliště na území jiného státu než Nizozemska, jestliže se tyto kalendářní roky kryjí s dobami pojištění získanými manželem/manželkou osoby podle výše uvedených právních předpisů, nebo s kalendářními roky, které se berou v úvahu na základě bodu 2 písm. a) za předpokladu, že jejich manželství během těchto dob trvalo.

Odchylně od článku 7 AOW je se taková osoba považuje za osobu s nárokem na důchod.

- c) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 2 AOW se nepoužije pro kalendářní roky před 1. lednem 1957, během kterých o manželovi/manželce důchodce, který nesplňuje tyto podmínky umožňující mu považovat uvedené roky za doby pojištění, platilo že:
- měl mezi svým 15. a 65. rokem bydliště v Nizozemsku, nebo
 - měl bydliště v jiném státě a pracoval v Nizozemsku pro zaměstnavatele usazeného v Nizozemsku, nebo
 - pracoval v jiném státě během období považovaných za doby pojištění v rámci nizozemského systému sociálního zabezpečení.

- d) Snížení uvedené v čl. 13 odst. 2 AOW se nevztahuje na kalendářní roky před 2. srpnem 1989, během kterých měl/a manžel/ka důchodce mezi svým patnáctým a šedesátým pátým rokem bydliště v jiném státě než v Nizozemsku a nebyl/a pojištěn/a podle AOW, jestliže se tyto kalendářní roky kryjí s dobami pojištění získanými dotyčným důchodcem podle uvedených právních předpisů, nebo s kalendářními roky, které se berou v úvahu na základě bodu 2 písm. a), za předpokladu, že jejich manželství během těchto dob trvalo.
- e) Ustanovení odst. 2 písm. a), b), c) a d) se nevztahuje na doby, které se kryjí s:
- dobami, které mohou být vzaty v úvahu při výpočtu důchodových nároků podle právních předpisů o starobním pojištění jiného státu než Nizozemska, nebo
 - dobami, po které dotyčná osoba pobírala starobní důchod podle těchto právních předpisů.
- Doby dobrovolného pojištění v rámci systému jiného státu se pro účely tohoto písmene nezohledňují.
- f) Ustanovení odst. 2 písm. a), b), c) a d) se použije pouze, pokud dotyčná osoba měla bydliště v jednom či více státech po dobu šesti let po dosažení věku 59 let a jen po dobu, během které tato osoba měla bydliště v jednom z uvedených států.
- g) Odchylně od kapitoly IV AOW si může každý, kdo má bydliště v jiném státě než v Nizozemsku a na jehož manžela/manželku se podle uvedených právních předpisů vztahuje povinné pojištění, zařídít podle uvedených právních předpisů dobrovolné pojištění na doby, během kterých je manžel/ka povinně pojištěn/a.

Toto povolení nezaniká, pokud je povinné pojištění manžela/manželky ukončeno v důsledku jeho/její smrti a pozůstalý pobírá pouze důchod podle Algemene nabestaandenwet (zákona o obecném pojištění pozůstalých).

Povolení týkající se dobrovolného pojištění končí v každém případě dnem, kdy daná osoba dosáhne 65 let.

Výše příspěvku na dobrovolné pojištění se stanoví v souladu s ustanoveními o určení příspěvků dobrovolného pojištění podle AOW. Jestliže však dobrovolné pojištění pokračuje po době pojištění uvedené v odst. 2 písm. b), výše příspěvku se stanoví v souladu s ustanoveními o určení příspěvků povinného pojištění podle AOW a zohlední se příjem, který je považován za získaný v Nizozemsku.

- h) Povolení uvedené v odst. 2 písm. g) nebude přiznáno nikomu, kdo je pojištěn podle právních předpisů jiného státu a pobírá důchodovou dávku nebo pozůstalostní důchod
- i) Každý, kdo si chce podle odst. 2 písm. g) zařídit dobrovolné pojištění, si musí podat žádost u Sociální pojišťovny (Sociale Verzekeringsbank) nejpozději jeden rok po dni, kdy byly splněny podmínky účasti.

3. Používání Algemene nabestaandenwet (ANW) (zákona o obecném pojištění pozůstalých)

- a) Pokud má pozůstalý/á manžel/ka na základě čl. SSC.46 odst. 3 tohoto protokolu nárok na pozůstalostní důchod podle ANW (zákona o obecném pojištění pozůstalých), vypočte se uvedený důchod v souladu s čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu.

Pro účely těchto ustanovení se doby pojištění před 1. říjnem 1959 považují rovněž za doby pojištění získané podle nizozemských právních předpisů, pokud během uvedených dob pojištěná osoba starší 15 let splnila tyto podmínky:

- měla bydliště v Nizozemsku, nebo
 - měla bydliště v jiném státě a pracovala v Nizozemsku pro zaměstnavatele usazeného v Nizozemsku, nebo
 - pracovala v jiném státě během období považovaných za doby pojištění v rámci nizozemského systému sociálního zabezpečení.
- b) Doby, které mají být zohledněny na základě odst. 3 písm. a), nebudou brány v potaz, pokud se kryjí s dobami povinného pojištění získanými podle právních předpisů jiného státu týkajících se pozůstalostních důchodů;
- c) Pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu se jako doby pojištění berou v úvahu pouze doby pojištění získané po dosažení patnácti let věku podle nizozemských právních předpisů;
- d) Odchylně od čl. 63a odst. 1 ANW si může osoba, která má bydliště v jiném státě než v Nizozemsku a na jejíhož manžela / jejíž manželku se podle ANW vztahuje povinné pojištění, zařídit podle ANW dobrovolné pojištění pouze na doby, během kterých je manžel/ka povinně pojištěn/a, a za předpokladu, že pojištění již bylo započaté ke dni použitelnosti tohoto protokolu;

Toto povolení zaniká dnem ukončení povinného pojištění manžela/manželky podle ANW, pokud není povinné pojištění manžela/manželky ukončeno v důsledku jeho/její smrti a pozůstalý pobírá pouze důchod podle ANW.

Povolení týkající se dobrovolného pojištění končí v každém případě dnem, kdy daná osoba dosáhne 65 let.

Výše příspěvku na dobrovolné pojištění se stanoví v souladu s ustanoveními o určení příspěvků dobrovolného pojištění podle ANW. Jestliže však dobrovolné pojištění pokračuje po době pojištění uvedené v odst. 2 písm. b), výše příspěvku se stanoví v souladu s ustanoveními o určení příspěvků povinného pojištění podle ANW a zohlední se příjem, který je považován za získaný v Nizozemsku.

4. Používání nizozemských právních předpisů o pracovní neschopnosti

Při výpočtu dávek podle WAO, WIA nebo WAZ nizozemské orgány zohlední:

- doby placeného zaměstnání a doby za takové považované, získané v Nizozemsku před 1. července 1967,
- doby pojištění získané podle WAO,

- doby pojištění získané dotyčnou osobou po dosažení věku 15 let podle Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (obecný zákon o pracovní neschopnosti) za předpokladu, že se nekryjí s dobami pojištění získanými podle WAO,
- doby pojištění získané podle WAZ,
- doby pojištění získané podle WIA.

ŠPANĚLSKO

1. Pro účely provádění čl. SSC.47 odst. 1 bodu 1 písm. b) tohoto protokolu se roky, které pracovníkovi schází k dosažení důchodového věku nebo věku povinného odchodu do důchodu stanoveného v čl. 31 odst. 4 konsolidovaného znění Ley de clases pasivas del Estado (zákona o důchodech státních úředníků), zohlední jako roky skutečně odpracované ve státní službě pouze v případě, že se na příjemce v době vzniku pojistné události, jež vedla ke vzniku nároku na pozůstalostní důchod, vztahoval zvláštní španělský systém pro státní úředníky, nebo pokud příjemce vykonával činnost začleněnou do uvedeného systému, nebo pokud v době vzniku pojistné události, jež vedla ke vzniku nároku na důchod, vykonával příjemce činnost, jejíž výkon ve Španělsku by mu zakládal povinnost být účasten zvláštního státního systému pro státní úředníky, ozbrojené síly nebo soudní orgány.
2. a) Podle čl. SSC.51 odst. 1 písm. c) se výpočet teoretické španělské dávky provádí na základě skutečných příspěvků osoby během let bezprostředně předcházejících platbě posledního příspěvku do španělského systému sociálního zabezpečení. Pokud je při výpočtu důchodového základu třeba zohlednit doby pojištění nebo bydlení podle právních předpisů jiných států, použije se pro tyto doby španělský příspěvkový základ, který je časově nejbližší referenčnímu období, s přihlédnutím k vývoji indexu maloobchodních cen.

- b) Částka získaného důchodu se zvyšuje o částku zvýšení a valorizaci vypočtené pro každý následující rok pro důchody stejného druhu.
3. S dobami získanými v jiných státech, které musí být vzaty v úvahu v rámci zvláštního systému pro úředníky, ozbrojené síly a soudní správu, se pro účely článku SSC.51 tohoto protokolu zachází stejně jako s časově nejbližšími dobami získanými ve funkci úředníka ve Španělsku.
4. Dodatečné částky podle věku uvedené ve druhém přechodném ustanovení zákona o obecném sociálním pojištění se vztahují na všechny příjemce podle tohoto protokolu, kteří před 1. lednem 1967 svým jménem hradili příspěvky podle španělských právních předpisů; výhradně pro účely tohoto protokolu nelze doby pojištění započtené v jiném státě před 1. lednem 1967 považovat za použití článku SSC.6 tohoto protokolu za rovnocenné dobám, ve kterých byly hrazeny příspěvky ve Španělsku. Datem odpovídajícím 1. lednu 1967 je v případě zvláštního systému pro námořníky datum 1. srpna 1970 a v případě zvláštního sociálního systému hornictví datum 1. dubna 1969.

ŠVÉDSKO

1. Ustanovení tohoto protokolu o sčítání dob pojištění a dob bydlení se nevztahují na přechodná ustanovení švédských právních předpisů o nároku na minimální důchod osob narozených v roce 1937 či dříve majících přede dnem podání žádosti o důchod po stanovenou dobu bydliště ve Švédsku (zákon 2000:798).

2. Pro účely výpočtu pomyslného příjmu pro stanovení náhrad za zdravotní postižení a náhrad za ztrátu schopnosti výdělečné činnosti v souladu s kapitolou 8 Lag (1962:381) om allmän försäkrings (zákona o obecném pojištění) platí:
 - a) Pokud pojištěná osoba podléhá během referenční doby rovněž právním předpisům jednoho či více států, protože vykonávala zaměstnání či samostatnou výdělečnou činnost, považuje se příjem v dotčeném státě (dotčených státech) za rovnocenný průměrnému hrubému příjmu pojištěné osoby ve Švédsku dosaženému během části referenční doby strávené ve Švédsku, který se vypočítá tak, že se výdělek získaný ve Švédsku vydělí počtem roků, během nichž byl dosažen.
3.
 - a) Pro účely výpočtu pomyslných důchodových příjmů pro stanovení pozůstalostního důchodu závislého na výdělku (zákon 2000:461) se, pokud není splněn požadavek švédských právních předpisů týkající se získání nároku na důchod za alespoň tři roky z pěti kalendářních let bezprostředně předcházejících smrti dané osoby (referenční doba), zohledňují rovněž doby pojištění získané v jiných státech, jako kdyby byly získány ve Švédsku. Má se za to, že doby pojištění získané v jiných státech vycházejí z průměrného švédského základu pro důchod. Pokud se u dotčené osoby za základ pro důchod počítá pouze jeden rok ve Švédsku, má se za to, že každá doba pojištění v jiném státě představuje stejnou hodnotu.

- b) Pro účely výpočtu pomyslných důchodových kreditů pro stanovení vdovského důchodu v souvislosti s úmrtím, které nastalo dne 1. ledna 2003 či později, se, pokud není splněn požadavek švédských právních předpisů týkající se získání důchodových kreditů za alespoň dva roky ze čtyř let bezprostředně předcházejících smrti pojištěné osoby (referenční doba) a doby pojištění byly během referenční doby splněny v jiném státě, má za to, že jsou tyto roky založeny na stejných důchodových kreditech jako švédský rok.

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. Pokud, v souladu s právními předpisy Spojeného království, může být osobě přiznán nárok na důchod, jestliže:
 - a) se příspěvky bývalého manžela (manželky) berou v úvahu, jako by šlo o vlastní příspěvky uvedené osoby, nebo
 - b) jsou příslušné příspěvkové podmínky splněny manželem/manželkou nebo bývalým/bývalou manželem/manželkou této osoby; a to za předpokladu, že v každém případě manžel/ka nebo bývalý/á manžel/ka vykonává nebo vykonával/a zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost a vztahovaly se na něj/ni právní předpisy dvou nebo více států, použijí se ke stanovení nároku podle právních předpisů Spojeného království ustanovení hlavy III kapitoly 5 tohoto protokolu. V tomto případě se odkazy uvedené v člancích SSC.44 až SSC.55 tohoto protokolu na „doby pojištění“ považují za odkazy na doby pojištění získané:
 - i) manželem či manželkou nebo bývalým manželem či manželkou, pokud nárok uplatňuje:
 - vdaná žena, nebo

- osoba, jejíž manželství skončilo jinak než smrtí manžela či manželky, nebo
- ii) bývalým manželem či manželkou, pokud nárok uplatňuje:

- vdovec, který nemá bezprostředně před důchodovým věkem nárok na přídavky pro ovdovělé rodiče, nebo
- vdova, která nemá bezprostředně před důchodovým věkem nárok na přídavky pro ovdovělou matku, přídavky pro ovdovělé rodiče či vdovský důchod, nebo která má nárok pouze na vdovský důchod závisející na věku vypočítaný na základě čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu, a pro tyto účely se „vdovským důchodem závisejícím na věku“ rozumí vdovský důchod vyplácený ve snížené výši v souladu s čl. 39 odst. 4 zákona o příspěvcích a dávkách sociálního zabezpečení z roku 1992.

2. Pro účely článku SSC.8 tohoto protokolu je v případě starobních a pozůstalostních peněžitých dávek, důchodů po pracovních úrazech nebo nemocech z povolání a pohřebného na každého příjemce podle právních předpisů Spojeného království pobývajícího na území jiného státu pohlíženo tak, jako by měl během daného pobytu na území tohoto jiného státu bydliště.

3. 1) Pro účely výpočtu faktoru výdělku za účelem stanovení nároku na dávky podle právních předpisů Spojeného království se má za to, že za každý týden, během kterého zaměstnaná osoba podléhala právním předpisům členského státu a který započal během daného daňového období ve smyslu právních předpisů Spojeného království, dotyčná osoba platila příspěvky jako zaměstnaná osoba nebo měla příjem, z kterého byly příspěvky placeny, na základě příjmů rovnajících se dvěma třetinám horní meze příjmu v uvedeném daňovém období.
- 2) Pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu, pokud:
- a) během jakéhokoli daňového období počínajícího dne 6. dubna 1975 nebo později získala zaměstnaná osoba doby pojištění, zaměstnání nebo bydlení výlučně v členském státě a jestliže z uplatnění bodu 1 tohoto odstavce vyplývá, že se uvedené období bere v úvahu ve smyslu právních předpisů Spojeného království pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu i) tohoto protokolu, má se za to, že byla po dobu 52 týdnů v uvedeném roce pojištěna v uvedeném členském státě;
 - b) se jakékoli daňové období počínající dne 6. dubna 1975 nebere v úvahu ve smyslu právních předpisů Spojeného království pro účely čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) bodu i) tohoto protokolu, neberou se v úvahu žádné doby pojištění, zaměstnání nebo bydlení získané v uvedeném daňovém období.

- 3) Pro účely přepočtu faktoru výdělku na doby pojištění se faktor výdělku dosažený v daném daňovém období ve smyslu právních předpisů Spojeného království dělí spodní mezí příjmů za uvedené období. Výsledek se vyjádří celým číslem a desetinná místa se neberou v úvahu. Takto vypočítané číslo představuje počet týdnů pojištění získaných podle právních předpisů Spojeného království během uvedeného daňového období za předpokladu, že toto číslo nepřevýší počet týdnů, během kterých osoba podléhala uvedeným právním předpisům v uvedeném období.
-

PROVÁDĚCÍ ČÁST

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

KAPITOLA 1

ČLÁNEK SSCI.1

Definice

1. Pro účely této přílohy se použijí definice uvedené v článku SSC.1 tohoto protokolu.
2. Kromě definic uvedených v odstavci 1 se rozumí:
 - a) „přístupovým místem“ subjekt vykonávající funkce:
 - i) elektronického kontaktního místa;

- ii) automatického směrování na základě dané adresy a
 - iii) inteligentního směrování na základě softwaru umožňujícího automatickou kontrolu a směrování (například aplikace umělé inteligence) nebo zásahu člověka;
- b) „styčným místem“ subjekt, který je určený příslušným orgánem státu pro jedno nebo více odvětví sociálního zabezpečení uvedených v článku SSC.3 tohoto protokolu k tomu, aby odpovídal na žádosti o informace a pomoc pro účely provádění tohoto protokolu a této přílohy, a který musí plnit úkoly jemu svěřené podle hlavy IV této přílohy;
- c) „dokumentem“ soubor údajů bez ohledu na použitý druh nosiče, které jsou strukturovány takovým způsobem, že je možné je předávat elektronicky, a jejichž předávání je nezbytné, aby tento protokol a tato příloha mohly fungovat;
- d) „strukturovaným elektronickým dokumentem“ dokument strukturovaný ve formátu navrženém pro elektronickou výměnu informací mezi státy;
- e) „elektronickým přenosem“ přenos údajů pomocí elektronických zařízení pro zpracování údajů (včetně digitální komprese) a využití přenosu po drátě, rádiového přenosu, přenosu optickými technologiemi nebo jakýmkoli jinými elektromagnetickými prostředky;

- f) „podvodem“ jakékoli úmyslné jednání nebo úmyslné opomenutí jednat s úmyslem buď
- i) pobírat dávky sociálního zabezpečení nebo umožnit jinému pobírat dávky sociálního zabezpečení, pokud nejsou splněny podmínky pro vznik nároku na takové dávky podle právních předpisů dotčených států nebo tohoto protokolu, nebo
 - ii) vyhnout se placení příspěvků sociálního zabezpečení, nebo umožnit jinému vyhnout se placení příspěvků sociálního zabezpečení, pokud jsou takové příspěvky vyžadovány právními předpisy dotčených států nebo tímto protokolem.

KAPITOLA 2

USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE SPOLUPRÁCE A VÝMĚNY ÚDAJŮ

ČLÁNEK SSCI.2

Oblast působnosti a pravidla výměny informací mezi institucemi

1. Pro účely této přílohy jsou výměny informací mezi orgány států a institucemi a osobami uvedenými v tomto protokolu založeny na zásadách veřejné služby, efektivnosti, aktivní pomoci, rychlého doručování a přístupnosti, včetně elektronické přístupnosti, zejména pro osoby se zdravotním postižením a starší osoby.

2. Příslušné instituce si neprodleně poskytují nebo vyměňují všechny nezbytné údaje pro stanovení a určení práv a povinností osob, na něž se vztahuje tento protokol. Přenos takových údajů mezi státy probíhá buď přímo mezi příslušnými institucemi, nebo nepřímo prostřednictvím styčných míst.
3. Pokud určitá osoba omylem předložila informace, dokumenty nebo žádosti instituci na území jiného státu, než je ten, v němž se nachází instituce určená v souladu s touto přílohou, musí tato instituce tyto informace, dokumenty nebo žádosti neprodleně postoupit instituci určené v souladu s touto přílohou s uvedením dne, k němuž byly původně předloženy. Tento den je pro posledně jmenovanou instituci závazný. Instituce států však nelze činit odpovědnými v důsledku nečinnosti a ani nelze mít za to, že přijaly rozhodnutí v důsledku nečinnosti způsobené zpožděným přenosem informací, dokumentů nebo žádostí institucemi států.
4. Pokud poskytnutí údajů proběhlo nepřímo prostřednictvím styčného místa státu určení, lhůty pro projednání žádostí začínají běžet ode dne obdržení žádosti tímto styčným místem, jako by žádost obdržela instituce tohoto státu.

ČLÁNEK SSCI.3

Oblast působnosti a pravidla výměny informací mezi dotyčnými osobami a institucemi

1. Státy zajistí, aby dotyčné osoby měly přístup k potřebným informacím o ustanoveních vyplývajících z tohoto protokolu a z této přílohy, aby mohly uplatnit svá práva. Zajistí rovněž uživatelsky přístupné služby.

2. Osoby, na něž se vztahuje tento protokol, mají povinnost předat příslušné instituci veškeré informace, dokumenty nebo podpůrné doklady, které jsou nezbytné pro zjištění jejich situace nebo situace jejich rodiny, stanovení nebo zachování jejich práv a povinností a určení použitelných právních předpisů a jejich povinností podle těchto právních předpisů.
3. Příslušné instituce sdělují informace a vydávají dokumenty dotyčným osobám, a to v míře nezbytné pro použití tohoto protokolu a této přílohy, neprodleně a vždy ve lhůtách stanovených právními předpisy daného státu.

Příslušná instituce oznámí žadateli, který má bydliště nebo pobývá v jiném státě, své rozhodnutí přímo nebo prostřednictvím styčného místa státu bydliště nebo pobytu. Pokud dávky zamítne, uvede rovněž důvod zamítnutí, možnosti a lhůty pro odvolání. Kopie tohoto rozhodnutí se zasílá dalším dotčeným institucím.

ČLÁNEK SSCI.4

Formuláře, dokumenty a metody výměny údajů

1. S výhradou článku SSCI. 75 a dodatku SSCI-2, strukturu, obsah a formát formulářů a dokumentů vydávaných jménem států pro účely provádění tohoto protokolu dohodne specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení.

2. Přenos údajů mezi institucemi nebo styčnými místy být s výhradou souhlasu specializovaného výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení prováděn prostřednictvím systému elektronické výměny informací o sociálním zabezpečení. Pokud jsou formuláře a dokumenty uvedené v odstavci 1 vyměňovány prostřednictvím systému elektronické výměny informací o sociálním zabezpečení, dodržují pravidla platná pro tento systém.

Tam, kde přenos údajů mezi institucemi nebo styčnými místy neprobíhá prostřednictvím systému elektronické výměny informací o sociálním zabezpečení, použijí příslušné instituce a styčná místa ujednání vhodná pro jednotlivé případy a upřednostňují co největší využívání elektronických prostředků.

3. V komunikaci s dotyčnými osobami využívají příslušné instituce ujednání vhodná pro jednotlivé případy a upřednostňují co největší využívání elektronických prostředků.

ČLÁNEK SSCI.5

Právní síla dokumentů a podpůrných dokladů vydaných v jiném státě

1. Dokumenty vydané institucí státu a prokazující postavení osoby pro účely provádění tohoto protokolu a této přílohy, jakož i podpůrné doklady, na základě kterých byly dokumenty vydány, uzná instituce jiného státu, pokud je stát, který je vydal, nezrušil nebo neprohlásil za neplatné.

2. V případě pochybnosti o platnosti dokumentu nebo správnosti skutečností, které jsou podkladem pro údaje v něm uvedené, instituce státu, která obdrží dokument, se obrátí na instituci, jež dokument vydala, se žádostí o nezbytná vyjasnění a popřípadě o zrušení uvedeného dokumentu. Vydávající instituce opětovně zváží důvody pro vydání příslušného dokumentu a případně tento dokument zruší.
3. Pokud podle odstavce 2 existují pochybnosti o informacích poskytnutých dotčenými osobami, o platnosti dokumentů nebo podpůrných dokladů nebo o správnosti skutečností, na nichž jsou údaje v nich obsažené založeny, přistoupí instituce místa pobytu nebo místa bydliště na žádost příslušné instituce k nezbytnému ověření těchto informací nebo dokumentů, pokud je možné je provést.
4. Pokud nebylo mezi dotčenými institucemi dosaženo shody, může být věc po uplynutí jednoho měsíce následujícího po dni, kdy instituce, která dokument obdržela, podala žádost, předložena prostřednictvím příslušných orgánů specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení se pokusí o sblížení rozdílných stanovisek do šesti měsíců ode dne, kdy mu byla věc předložena.

ČLÁNEK SSCI.6

Prozatímní uplatňování právních předpisů a prozatímní poskytování dávek

1. Není-li v této příloze stanoveno jinak, mají-li instituce nebo orgány dvou nebo více států rozdílná stanoviska k určení použitelných právních předpisů, použijí se na dotyčnou osobu prozatímně právní předpisy jednoho z těchto států, přičemž pořadí jejich použitelnosti se stanoví takto:
 - a) právní předpisy státu, ve kterém osoba skutečně vykonává své zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost, pokud je toto zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost vykonávána pouze v jednom státě;
 - b) právní předpisy státu, na jehož území má dotyčná osoba bydliště, vykonává-li zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost ve dvou nebo více státech a vykonává-li část své činnosti nebo činností ve státě bydliště, nebo není-li dotyčná osoba výdělečně činná jako zaměstnanec ani jako osoba samostatně výdělečně činná;
 - c) ve všech ostatních případech právní předpisy státu, o jejichž uplatňování bylo požádáno nejdříve, vykonává-li osoba činnost nebo činnosti ve dvou nebo více státech.
2. V případě rozdílných stanovisek mezi institucemi nebo orgány dvou nebo více států ve věci určení instituce, která by měla poskytnout peněžité nebo věcné dávky, má dotyčná osoba, která by v případě neexistence tohoto sporu mohla o dávky žádat, nárok na prozatímní dávky stanovené podle právních předpisů uplatňovaných institucí místa bydliště dané osoby nebo, nemá-li daná osoba bydliště na území žádného z dotčených států, má nárok na dávky stanovené podle právních předpisů uplatňovaných institucí, které byla její žádost podána nejdříve.

3. Pokud nebylo mezi dotčenými institucemi nebo orgány dosaženo shody, může se po uplynutí jednoho měsíce ode dne, kdy vyšla najevo rozdílnost stanovisek uvedená v odstavci 1 a 2, kterákoli ze stran obrátit na specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení se vynasnaží o sblížení rozdílných stanovisek do šesti měsíců ode dne, kdy mu byla věc předložena.
4. Pokud se zjistí, že použitelnými právními předpisy nejsou předpisy státu, ve kterém se osoba prozatímně účastní na pojištění, nebo že instituce, která prozatímně poskytla dávky, nebyla příslušnou institucí, je instituce, která byla určena za příslušnou, považována za příslušnou se zpětnou účinností, jako by k takové rozdílnosti stanovisek nedošlo, nejpozději ode dne vzniku prozatímní účasti na pojištění nebo od prvního prozatímního poskytnutí dotčených dávek.
5. Instituce, která byla určena za příslušnou, a instituce, která vyplatila prozatímní peněžité dávky nebo obdržela prozatímní odvody pojistného, vyřeší tam, kde je to vhodné, finanční situaci dotyčné osoby, pokud jde o odvody a prozatímně vyplacené peněžité dávky, v souladu s hlavou IV kapitolou 2 této přílohy.

Věcné dávky prozatímně poskytnuté institucí v souladu s odstavcem 2 budou uhrazeny příslušnou institucí v souladu s hlavou IV této přílohy.

ČLÁNEK SSCI.7

Prozatímní výpočet dávek a odvodů pojistného

1. Není-li v této příloze stanoveno jinak, pokud osoba splňuje podmínky pro přiznání dávky nebo odpovídá za odvod pojistného v souladu s tímto protokolem, avšak příslušná instituce nemá všechny informace týkající se situace v jiném státě, které jsou zapotřebí ke konečnému výpočtu výše této dávky nebo odvodu, pak tato instituce na žádost dotyčné osoby přizná tuto dávku nebo vypočte výši tohoto odvodu na prozatímním základě, pokud je tento výpočet možný na základě informací, které má tato instituce k dispozici.
2. Výpočet výše příslušné dávky nebo odvodu se provede znovu poté, jakmile jsou dotčené instituci poskytnuty veškeré nezbytné podpůrné doklady nebo dokumenty.

KAPITOLA 3

DALŠÍ OBECNÁ USTANOVENÍ K PROVÁDĚNÍ TOHOTO PROTOKOLU

ČLÁNEK SSCI.8

Jiné postupy mezi orgány a institucemi

1. Dva nebo více států nebo jejich příslušné orgány se mohou dohodnout na jiných postupech, než jsou postupy stanovené touto přílohou, nedotknou-li se tyto postupy nepříznivě práv a povinností dotyčných osob.
2. Dohody uzavřené za tímto účelem se oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení a uvedou se v dodatku SSCI-1.
3. Ustanovení uvedená v prováděcích dohodách uzavřených mezi dvěma nebo více státy za stejným účelem jako dohody uvedené v odstavci 2 nebo podobných takovým dohodám, která jsou v platnosti v den předcházející dni vstupu této dohody v platnost, se pro účely vztahů mezi těmito státy použijí i nadále, pokud jsou rovněž uvedeny v dodatku SSCI-1 k tomuto protokolu.

ČLÁNEK SSCI.9

Předcházení souběhu dávek

Bez ohledu na jiná ustanovení tohoto protokolu, pokud jsou dávky náležející na základě právních předpisů dvou nebo více států vzájemně sníženy, pozastaveny nebo odňaty, jsou částky, které by nebyly zaplaceny v případě přísného použití pravidel pro snížení, pozastavení nebo odnětí stanovených právními předpisy dotčeného státu, vyděleny počtem dávek podléhajících snížení, pozastavení nebo odnětí.

ČLÁNEK SSCI.10

Prvky pro určení bydliště

1. Pokud existují rozdílná stanoviska institucí dvou nebo více států, pokud jde o určení bydliště osoby, na kterou se vztahuje tento protokol, stanoví instituce vzájemnou dohodou střed zájmu dotyčné osoby, a to na základě celkového posouzení veškerých dostupných informací o významných skutečnostech, které mohou zahrnovat podle okolností:
 - a) délku a nepřetržitost přítomnosti na území dotčených států;

b) osobní situaci dané osoby, včetně:

- i) povahy a konkrétních znaků všech vykonávaných činností, zejména místa, kde se činnost obvykle vykonává, stability činnosti a doby platnosti každé pracovní smlouvy;
- ii) rodinné situace dané osoby a jejích rodinných vztahů;
- iii) vykonávání jakýchkoli nevýdělečných činností;
- iv) v případě studujícího zdroj příjmu studujícího;
- v) situace týkající se bydlení dané osoby, zejména nakolik je toto bydlení trvalé;
- vi) státu, v němž je daná osoba považována za daňového rezidenta.

2. Pokud zvážení jednotlivých kritérií na základě na významných skutečností, jak je uvedeno v odstavci 1, nevede ke shodě mezi dotčenými institucemi, považuje se pro stanovení jejího skutečného místa bydliště za rozhodující záměr dotčené osoby, jak se jeví z těchto skutečností a okolností, zejména pak z důvodů, které vedly dotyčnou osobu k přestěhování.
3. Má se za to, že střed zájmu studujícího, který odejde do jiného státu za účelem řádného studia, se po celou dobu studia v uvedeném státě nenachází ve státě studia, aniž je dotčena možnost tuto domněnku vyvrátit.

4. Odstavec 3 se použije obdobně na rodinné příslušníky studujícího.

ČLÁNEK SSCI.11

Sčítání dob

1. Pro účely článku SSC.7 se příslušná instituce obrátí na instituce států, jejichž právní předpisy se na dotyčnou osobu také vztahovaly, aby určila všechny doby získané podle těchto právních předpisů.
2. Doby pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení získané podle právních předpisů jednoho státu se přičtou k dobám pojištění, zaměstnání, samostatné výdělečné činnosti nebo bydlení získaným podle právních předpisů kteréhokoli jiného státu, pokud je to nezbytné pro účely článku SSC.7 a pokud se tyto doby nepřekrývají.
3. Pokud se doba pojištění nebo bydlení získaná v souladu s povinným pojištěním podle právních předpisů jednoho státu kryje s dobou pojištění získanou na základě dobrovolného nebo dobrovolného pokračujícího pojištění podle právních předpisů jiného státu, vezme se v úvahu jen doba získaná na základě povinného pojištění.
4. Pokud se doba pojištění nebo bydlení, která je jiná než rovnocenná doba získaná podle právních předpisů jednoho státu, kryje s rovnocennou dobou získanou podle právních předpisů jiného státu, vezme se v úvahu jen doba jiná než rovnocenná doba.

5. Jakoukoli dobu, která je považována za rovnocennou na základě právních předpisů dvou nebo více států, bere v úvahu pouze instituce státu, podle jehož právních předpisů byla dotyčná osoba před uvedenou dobou naposledy povinně pojištěna. V případě, že dotyčná osoba nebyla před uvedenou dobou povinně pojištěna podle právních předpisů některého státu, posledně jmenovaná doba bude zohledněna institucí státu, podle jehož právních předpisů byla dotyčná osoba povinně pojištěna poprvé po uvedené době.
6. Pokud není možné určit přesně období, ve kterém byly získány určité doby pojištění nebo bydlení podle právních předpisů jednoho státu, předpokládá se, že tyto doby se nepřekrývají s dobami pojištění nebo bydlení získanými podle právních předpisů jiného státu a vezmou se přiměřeně v úvahu, pokud je to výhodné pro dotyčnou osobu.

ČLÁNEK SSCI.12

Pravidla pro přepočet dob

1. Pokud jsou doby získané podle právních předpisů jednoho státu vyjádřeny v jednotkách odlišných od jednotek používaných právními předpisy jiného státu, provede se přepočet nezbytný pro účely sčítání podle článku SSC.7 na základě těchto pravidel:
 - a) doba, která se použije jako základ pro přepočet, je doba sdělená institucí státu, na základě jehož právních předpisů byla tato doba získána;

- b) v případě systémů, kdy jsou doby vyjádřené ve dnech, se přepočít ze dnů na jiné jednotky a opačně, jakož i mezi odlišnými systémy založenými na dnech, provádí v souladu s touto tabulkou:

Systém založený na	1 den odpovídá	1 týden odpovídá	1 měsíc odpovídá	1 čtvrtletí odpovídá	Maximální počet dnů v jednom kalendářním roce
5 dnech	9 hodinám	5 dnům	22 dnům	66 dnům	264 dnů
6 dnech	8 hodinám	6 dnům	26 dnům	78 dnům	312 dnů
7 dnech	6 hodinám	7 dnům	30 dnům	90 dnům	360 dnů

- c) v případě systémů, v nichž jsou doby vyjádřeny v jiných jednotkách než ve dnech:
- i) tři měsíce nebo 13 týdnů odpovídá jednomu čtvrtletí a opačně;
 - ii) jeden rok odpovídá čtyřem čtvrtletím, 12 měsícům nebo 52 týdnům a opačně;
 - iii) pro přepočít týdnů na měsíce a opačně se týdny a měsíce přepočtou na dny v souladu s pravidly pro přepočít pro systémy založené na šesti dnech uvedenými v tabulce v písmenu b);
- d) v případě dob vyjádřených ve zlomcích jsou tyto údaje přepočteny na nejbližší nižší celou jednotku za použití pravidel stanovených v písmenech b) a c). Roky vyjádřené ve zlomcích jsou přepočteny na měsíce, ledaže je dotýčný systém založen na čtvrtletích;

e) pokud je výsledkem přepočtu podle tohoto odstavce zlomek dané jednotky, za výsledek přepočtu podle tohoto odstavce bude považována nejbližší vyšší celá jednotka.

2. Použití odstavce 1 nesmí vést u celkového součtu dob pojištění získaných během jednoho kalendářního roku k výsledku, který je vyšší než počet dnů uvedený v posledním sloupci tabulky v odst. 1 písm. b) nebo 52 týdnů nebo 12 měsíců nebo čtyři čtvrtletí.

Pokud doby, které mají být přepočítány, odpovídají maximální roční výši dob podle právních předpisů státu, ve kterém byly získány, nesmí použití odstavce 1 vést v rámci jednoho kalendářního roku k dobám kratším, než je možné roční maximum dob stanovených podle příslušných právních předpisů.

3. Přepočet se provede buď v rámci jediné operace pokrývající veškeré doby, které byly sděleny jakožto celek, nebo pro každý jednotlivý rok, pokud byly tyto doby sděleny na ročním základě.
4. Instituce, která sdělí doby vyjádřené ve dnech, zároveň uvede, zda systém, který spravuje, je založen na pěti dnech, šesti dnech nebo sedmi dnech.

HLAVA II

URČENÍ POUŽITELNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

ČLÁNEK SSCI.13

Podrobnosti k článkům SSC.11 a SSC.12 tohoto protokolu

1. Pro účely čl. SSC.11 odst. 1 písm. a) protokolu „osoba, která vykonává zaměstnání ve státě pro zaměstnavatele, jenž zde běžně vykonává své činnosti, a která je tímto zaměstnavatelem vyslána do jiného státu“ zahrnuje osobu, která byla zaměstnána s cílem vyslání do jiného státu, pokud se na tuto dotyčnou osobu bezprostředně před zahájením jejího zaměstnání již vztahují právní předpisy státu, ve kterém je usazen její zaměstnavatel.
2. Pro účely čl. SSC.11 odst. 1 písm. a) tohoto protokolu se slovy „jenž zde běžně vykonává své činnosti“ rozumí zaměstnavatel, který obvykle vykonává podstatné činnosti jiné než čistě vnitřní řídicí činnosti na území státu, v němž je usazený, se zohledněním veškerých kritérií, která charakterizují činnosti vykonávané dotyčným podnikem. Příslušná kritéria musí odpovídat konkrétní charakteristice každého zaměstnavatele a skutečné povaze vykonávaných činností.

3. Pro účely čl. SSC.11 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu se slovy „která obvykle vykonává samostatnou výdělečnou činnost“ rozumí osoba, která obvykle vykonává podstatné činnosti na území státu, v němž je usazená. Tato osoba musí zejména provozovat svou činnost již nějakou dobu před datem, kdy si přeje využít ustanovení výše uvedeného článku a v státě, kde je usazena, musí během jakéhokoli období dočasné činnosti v jiném státě nadále splňovat nezbytné předpoklady pro výkon své činnosti tak, aby byla schopna v této činnosti po svém návratu pokračovat.
4. Pro účely čl. SSC.11 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu je kritériem pro určení toho, zda je činnost, kterou osoba samostatně výdělečně činná bude vykonávat v jiném státě, „podobná“ samostatné výdělečné činnosti obvykle vykonávané, skutečná povaha činnosti spíše než její případné označení za zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost jiným státem.
5. Pro účely čl. SSC.12 odst. 1 a 5 tohoto protokolu se osobou, která „obvykle vykonává zaměstnání“, jež se týká „jednoho nebo více členských států i Spojeného království“, nebo případně „ve dvou či více členských státech“, rozumí osoba, která současně nebo střídavě v těchto státech vykonává pro stejný podnik či pro stejného zaměstnavatele nebo pro různé podniky či zaměstnavatele jednu nebo více oddělených činností.
6. Pro účely čl. SSC.12 odst. 1 a 5 tohoto protokolu se na zaměstnané členy letové posádky a posádky palubních průvodčích běžně poskytující služby v oblasti osobní nebo nákladní letecké dopravy ve dvou nebo více státech vztahují právní předpisy státu, ve kterém se nachází mateřské letiště podle definice v článku SSC.1 tohoto protokolu.

7. K okrajovým činnostem se pro účely určení použitelných právních předpisů podle článku SSC.12 tohoto protokolu nepřihlíží. Článek SSCI.15 se použije na všechny případy podle tohoto článku.
8. Pro účely čl. SSC.12 odst. 2 a 6 tohoto protokolu se osobou, která „obvykle vykonává samostatnou výdělečnou činnost“, jež se týká „jednoho nebo více členských států, jakož i Spojeného království“, nebo „případně ve dvou či více členských státech“, rozumí zejména osoba, která současně nebo střídavě v těchto státech vykonává jednu nebo více oddělených samostatně výdělečných činností bez ohledu na povahu těchto činností.
9. Pro účely odlišení činností podle odstavců 5 a 8 tohoto článku od situací popsaných v čl. SSC.11 odst. 1 tohoto protokolu je rozhodující doba trvání činnosti v jednom nebo více státech (ať už jde o činnost trvalé, ad hoc nebo dočasné povahy). Pro tyto účely se provádí celkové posouzení všech významných skutečností, v případě zaměstnané osoby zejména včetně místa výkonu práce, jak je definováno v pracovní smlouvě.
10. Pro účely čl. SSC.12 odst. 1, 2, 5 a 6 tohoto protokolu se slovy „podstatná část zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti“ vykonávaná v státě rozumí, že je tam vykonávána kvantitativně podstatná část všech činností zaměstnance nebo osoby samostatně výdělečné činné, aniž by se nutně jednalo o hlavní část těchto činností.
11. Pro určení toho, zda je podstatná část činností vykonávána v určitém státě, budou zohledněna tato orientační kritéria:
 - a) v případě zaměstnanecké činnosti pracovní doba nebo odměna a

- b) v případě samostatné výdělečné činnosti obrat, pracovní doba, počet poskytnutých služeb nebo příjem.

Podíl nižší než 25 % dle výše uvedeného kritéria je v rámci celkového hodnocení ukazatelem toho, že v příslušném státě podstatná část činností vykonávána není.

12. Pro účely čl. SSC.12 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu je „střed zájmu“ činností osoby samostatně výdělečně činné stanoven s ohledem na všechna hlediska profesních činností dotyčné osoby, zejména místo, kde se nachází stálé a trvalé sídlo podnikání dotyčné osoby, obvyklá povaha nebo doba trvání vykonávaných činností, počet poskytnutých služeb a záměr dotyčné osoby vyplývající ze všech okolností.
13. Pro stanovení použitelných právních předpisů podle odstavců 10, 11 a 12 zohlední dotčené instituce situaci předpokládanou pro období následujících 12 kalendářních měsíců.
14. V případě, že osoba vykonává zaměstnání ve dvou nebo více státech svoji zaměstnaneckou činnost jménem zaměstnavatele usazeného mimo území těchto států, a pokud má tato osoba bydliště ve státě, aniž by v něm vykonávala podstatnou činnost, vztahují se na ni právní předpisy státu bydliště.

ČLÁNEK SSCI.14

Provádění čl. SSC.10 odst. 3 písm. b), čl. SSC.10 odst. 4 a článku SSC.11 tohoto protokolu (týkající se poskytování informací dotčeným institucím)

1. Nestanoví-li článek SSCI.15 této přílohy jinak, v případě, že osoba vykonává svou činnost mimo příslušný stát, informuje o tom zaměstnavatel, nebo v případě osoby, která nevykonává činnost jakožto zaměstnanec, tato osoba sama, příslušnou instituci státu, jehož právní předpisy se na ni vztahují, a to pokud možno předem. Uvedená instituce vydá dotyčné osobě potvrzení podle č. SSCI.16 odst. 2 této přílohy a v souladu s čl. SSC.10 odst. 3 písm. b) nebo článkem SSC.11 tohoto protokolu neprodleně zpřístupní informace o použitelných právních předpisech vztahujících se na uvedenou osobu instituci určené příslušným orgánem státu, ve kterém je činnost vykonávána.
2. Zaměstnavatel ve smyslu čl. SSC.10 odst. 4 tohoto protokolu, jehož zaměstnanec vykonává práci na palubě plavidla plujícího pod vlajkou jiného státu, informuje o této činnosti příslušnou instituci státu, jehož právní předpisy se na ni vztahují, a to pokud možno předem. Informace o použitelných právních předpisech vztahujících se na dotyčnou osobu uvedená instituce neprodleně zpřístupní podle čl. SSC.10 odst. 4 tohoto protokolu instituci určené příslušným orgánem státu, pod jehož vlajkou pluje plavidlo, na kterém dotyčný zaměstnanec vykonává svou činnost.

ČLÁNEK SSCI.15

Provádění článku SSC.12 tohoto protokolu

1. Osoba, která vykonává činnosti ve dvou nebo více státech, nebo pokud se na ni vztahuje čl. SSC.12 odst. 5 nebo 6, informuje instituci určenou příslušným orgánem státu svého bydliště.
2. Určená instituce místa bydliště neprodleně určí použitelné právní předpisy vztahující se na dotčnou osobu, a to s ohledem na článek SSC.12 tohoto protokolu a článek SSCI.13 této přílohy. Toto první určení je prozatímní. Tato instituce informuje určené instituce jednotlivých států, v nichž je činnost vykonávána, o svém prozatímním určení.
3. Prozatímní určení použitelných právních předpisů, jak je stanoveno v odstavci 2, se stane konečným do dvou měsíců od informování institucí určených příslušnými orgány dotčeného státu nebo států o tomto určení v souladu s odstavcem 2, pokud právní předpisy již nebyly s konečnou platností určeny na základě odstavce 4, nebo pokud alespoň jedna dotčená instituce nesdělí instituci určené příslušným orgánem státu bydliště do konce této dvouměsíční lhůty, že určení ještě nemůže přijmout nebo že v této věci zaujala odlišné stanovisko.
4. Pokud je z důvodu panující nejistoty o určení použitelných právních předpisů vyžadován kontakt mezi institucemi nebo orgány dvou nebo více států, na žádost jedné nebo více institucí určených příslušnými orgány dotčeného státu nebo států nebo samotných příslušných orgánů jsou použitelné právní předpisy vztahující se na dotčnou osobu určeny společnou dohodou, a to s ohledem na článek SSC.12 tohoto protokolu a na příslušná ustanovení článku SSC.13 této přílohy.

V případě rozdílných stanovisek institucí nebo dotčených příslušných orgánů usilují tyto subjekty o shodu v souladu s výše uvedenými podmínkami a použije se článek SSCI.6.

5. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy jsou určeny jako použitelné, ať už prozatímně, nebo s konečnou platností, uvědomí neprodleně dotyčnou osobu.
6. Pokud dotyčná osoba neposkytne informace uvedené v odstavci 1, použije se tento článek na podnět instituce určené příslušným orgánem státu, v němž má tato osoba bydliště, jakmile je tento orgán obeznačen o situaci dotyčné osoby, případně prostřednictvím jiné dotčené instituce.

ČLÁNEK SSCI.16

Informování dotyčných osob a zaměstnavatelů

1. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy se stanou použitelnými podle hlavy II tohoto protokolu, uvědomí dotyčnou osobu a tam, kde je to vhodné, jejího nebo její zaměstnavatele o povinnostech stanovených v uvedených právních předpisech. Poskytne jim nezbytnou pomoc při plnění formalit požadovaných těmito právními předpisy.
2. Na žádost dotyčné osoby nebo zaměstnavatele příslušná instituce státu, jehož právní předpisy jsou použitelné podle hlavy II tohoto protokolu, potvrdí, že jsou tyto právní předpisy použitelné, a tam, kde je to vhodné, uvede, do jakého dne a za jakých podmínek.

ČLÁNEK SSCI.17

Spolupráce mezi institucemi

1. Příslušné instituce sdělí příslušné instituci státu, jehož právní předpisy jsou na osobu podle hlavy II tohoto protokolu použitelné, informace nezbytné pro stanovení dne, kterým se uvedené právní předpisy stávají použitelnými, a odvody, za jejichž placení jsou na základě těchto právních předpisů odpovědné osoba nebo její zaměstnavatel či zaměstnavatelé.
2. Příslušná instituce státu, jehož právní předpisy se stanou použitelnými na osobu podle hlavy II tohoto protokolu, zpřístupní instituci určené příslušným orgánem státu, jehož právní předpisy se na osobu naposledy vztahovaly, informaci o dni, od kterého se tyto předpisy použijí na dotyčnou osobu.

ČLÁNEK SSCI.18

Spolupráce v případě pochybností o platnosti vydaných dokumentů v souvislosti s použitelnými právními předpisy

1. V případě pochybností o platnosti dokumentu prokazujícího postavení osoby pro účely použitelných právních předpisů nebo o správnosti skutečností, na nichž se dokument zakládá, se instituce státu, která dokument obdrží, obrátí na instituci, jež dokument vydala, a požádá ji o nezbytná vyjasnění a popřípadě o zrušení nebo opravu dokumentu. Dožadující instituce musí svoji žádost odůvodnit a doložit relevantní podpůrné doklady, na kterých se žádost zakládá.

2. Po obdržení takové žádosti vydávající instituce znovu zváží důvody pro vydání příslušného dokumentu, a pokud je odhalena chyba, tento dokument zruší nebo opraví, a to do 30 pracovních dnů od obdržení žádosti. Zrušení nebo oprava mají zpětný účinek. Avšak v případech, kdy existuje riziko nepřiměřeného dopadu, zejména riziko ztráty postavení jako pojištěné osoby během celého příslušného období nebo jeho části v dotčeném státě či státech, zváží státy přiměřenější opatření. Pokud se vydávající instituce na základě dostupných důkazů domnívá, že žadatel o dokument se dopustil podvodu, neprodleně a se zpětným účinkem tento dokument zruší nebo opraví.

HLAVA III

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O RŮZNÝCH DRUZÍCH DÁVEK

KAPITOLA 1

DÁVKY V NEMOCI, MATEŘSTVÍ A ROVNOCENNÉ OTCOVSKÉ DÁVKY

ČLÁNEK SSCI.19

Obecná prováděcí ustanovení

1. Příslušné orgány nebo instituce zajistí, aby byly pojištěným osobám k dispozici veškeré nezbytné informace týkající se postupů a podmínek poskytování věcných dávek, pokud jsou tyto dávky pobírány na území jiného státu, než je stát příslušné instituce.

2. Bez ohledu na čl. SSC.6 písm. a) tohoto protokolu může povinnost nést náklady na dávky podle článku SSC.20 tohoto protokolu přejít na stát pouze tehdy, pokud pojištěná osoba požádala o důchod podle právních předpisů tohoto státu, nebo pokud v souladu s články SSC.21 až SSC.27 tohoto protokolu pobírá pojištěná osoba důchod podle právních předpisů tohoto státu.

ČLÁNEK SSC.20

System použitelný v případě existence více systémů ve státě bydliště nebo pobytu

Pokud právní předpisy státu bydliště nebo pobytu zahrnují více než jeden systém nemocenského, mateřského a otcovského pojištění pro více kategorií pojištěných osob, jsou ustanoveními použitelnými na základě článku SSC.15, čl. SSC.17 odst. 1, článku SSC.18, SSC.20, SSC.22 a SSC.24 tohoto protokolu ustanovení právních předpisů týkající se všeobecného systému pro zaměstnance..

ČLÁNEK SSCI.21

Bydliště v jiném státě než v příslušném státě

Postup a rozsah nároku

1. Pro účely článku SSC.15 tohoto protokolu, jsou pojištěná osoba nebo její rodinní příslušníci povinni ihned se zaregistrovat u instituce místa bydliště. Jejich nárok na věcné dávky v státě bydliště se potvrdí dokumentem vydaným příslušnou institucí na žádost pojištěné osoby nebo na žádost instituce místa bydliště.
2. Dokument uvedený v odstavci 1 zůstává v platnosti, dokud příslušná instituce neinformuje instituci místa bydliště o jeho zrušení.

Instituce místa bydliště uvědomí příslušnou instituci o každé registraci podle odstavce 1 a o všech změnách nebo o zrušení této registrace.

3. Tento článek se použije obdobně na osoby uvedené v článku SSC.20, SSC.22, SSC.23 a SSC.24 tohoto protokolu.

Náhrada

4. Pokud:
 - a) byl osobě nebo jejím rodinným příslušníkům vydán dokument uvedený v odstavci 1,

- b) osoba nebo její rodinní příslušníci tento dokument zaregistrovali u instituce místa bydliště v souladu s odstavcem 1 a
- c) osobou nebo jejími rodinnými příslušníky nebo jejich jménem byl státu bydliště v rámci žádosti o povolení vstoupit, zdržovat se, pracovat či pobývat na území tohoto státu zaplacen zdravotní poplatek,

mohou tato osoba nebo její rodinní příslušníci u instituce státu bydliště žádat náhradu uhrazeného zdravotního poplatku, a to v celkové, nebo případně částečné výši.

- 5. V případě žádosti o náhradu podle odstavce 1 určí instituce státu bydliště výši této náhrady do tří kalendářních měsíců ode dne obdržení žádosti a vyplatí částku náhrady v souladu s tímto článkem.
- 6. Pokud je doba platnosti dokumentu uvedeného v odstavci 1 kratší než doba, za niž byl zdravotní poplatek zaplacen, nepřesáhne výše této náhrady tu část zdravotního poplatku, který odpovídá době platnosti uvedeného dokumentu.
- 7. Pokud zdravotní poplatek zaplatila jiná osoba jménem osoby, na niž se uplatňuje tento článek, lze náhradu vyplatit dotčené jiné osobě.

ČLÁNEK SSCI.22

Pobyt v jiném státě než v příslušném státě

Postup a rozsah nároku

1. Pro účely článku SSC.17 tohoto protokolu předloží pojištěná osoba poskytovali zdravotní péče ve státě pobytu doklad prokazující nárok vydaný její příslušnou institucí potvrzující její nárok na věcné dávky. Nemá-li pojištěná osoba takový dokument k dispozici, obrátí se instituce místa pobytu na žádost nebo v jiných nutných případech na příslušnou instituci, aby tento dokument získala.
2. Tento dokument potvrzuje, že pojištěná osoba má nárok na věcné dávky v souladu s podmínkami stanovenými v článku SSC.17 tohoto protokolu za stejných podmínek, jako jsou podmínky vztahující se na osoby pojištěné podle právních předpisů státu pobytu, a splňuje požadavky podle dodatku SSCI-2.
3. Věcné dávky uvedené v čl. SSC.17 odst. 1 tohoto protokolu se vztahují k věcným dávkám poskytovaným ve státě pobytu v souladu s jeho právními předpisy a nezbytným ze zdravotních důvodů s cílem zabránit tomu, aby byla pojištěná osoba nucena vrátit se před koncem plánované doby pobytu do příslušného státu, aby se zde podrobila nezbytnému léčení.

Postup a pravidla úhrady a náhrady věcných dávek

4. Jestliže pojištěná osoba skutečně nesla náklady na veškeré věcné dávky poskytované podle článku SSC.17 tohoto protokolu nebo jejich část a pokud právní předpisy používané institucí místa pobytu umožňují náhrady těchto nákladů pojištěné osobě, může tato osoba zaslat žádost o náhradu instituci místa pobytu. V takovém případě uvedená instituce této osobě přímo nahradí částku nákladů odpovídající těmto dávkám v mezích a za podmínek sazeb náhrad stanovených v právních předpisech, které uplatňuje.
5. Nebylo-li o náhradu těchto nákladů požádáno přímo u instituce místa pobytu, nahradí vzniklé náklady dotyčné osobě příslušná instituce v souladu se sazbami náhrad uplatňovanými institucí místa pobytu nebo v souladu s částkami, které by se nahrazovaly instituci místa pobytu, pokud by se v daném případě použil článek SSC.17.

Instituce místa pobytu poskytne příslušné instituci na její žádost veškeré nezbytné informace o těchto sazbách nebo částkách.

6. Odchylně od odstavce 5 může příslušná instituce přistoupit k náhradě vzniklých nákladů v mezích a na základě sazeb náhrad stanovených v právních předpisech, které uplatňuje, jestliže pojištěná osoba souhlasila s tím, že se na ni toto ustanovení použije.

7. Nestanoví-li právní předpisy státu pobytu v dotyčném případě náhradu podle odstavců 4 a 5, může příslušná instituce uhradit příslušné náklady v mezích a za podmínek sazeb náhrad stanovených v právních předpisech, které uplatňuje, aniž je nezbytný souhlas pojištěné osoby.
8. Náhrada poskytnutá pojištěné osobě nesmí být v žádném případě vyšší než částka nákladů, které jí ve skutečnosti vznikly.
9. Pokud se jedná o velké výdaje, může příslušná instituce vyplatit pojištěné osobě přiměřenou zálohu, jakmile tato osoba podá u instituce žádost o náhradu.

Rodinní příslušníci

10. Odstavce 1 až 9 se použijí obdobně i na rodinné příslušníky pojištěné osoby.

Náhrady studentům

11. Pokud osoba:

- a) má platný doklad prokazující nárok podle dodatku SSCI-2 vydaný příslušnou institucí;
- b) byla přijata ke studiu ve vysokoškolské instituci v jiném státě než v příslušném státě („stát studia“), aby se věnovala řádnému studiu vedoucímu k dosažení vysokoškolské kvalifikace uznané daným státem, včetně diplomů, vysvědčení nebo doktorátů získaných ve vysokoškolské instituci, což může zahrnovat přípravný kurz předcházející takovému vzdělávání v souladu s vnitrostátními právními předpisy daného státu nebo povinnou stáž;

- c) nevykonává ve státě studia během období, k němuž se vztahuje zdravotní poplatek, zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost a
- d) zdravotní poplatek byl zaplacen touto osobou nebo jejím jménem státu studia v rámci žádosti o povolení ke vstupu, pobytu nebo pobytu za účelem řádného studia v daném státě;

tato osoba může požádat instituci státu studia o náhradu (v plné nebo částečné výši) zaplaceného zdravotního poplatku.

- 12. Pokud je žádost podána v souladu s odstavcem 11, instituce státu studia tuto žádost zpracuje a vyřídí v přiměřené lhůtě, avšak nejpozději do šesti kalendářních měsíců počínaje dnem obdržení žádosti, a vyplatí náhradu v souladu s tímto článkem.
- 13. Pokud je doba platnosti dokladu prokazujícího nárok uvedeného v odst. 11 písm. a) kratší než doba, za niž byl zdravotní poplatek zaplacen, výše náhrady za zdravotní poplatek se rovná zaplacené částce, jež odpovídá době platnosti uvedeného dokladu.
- 14. Pokud zdravotní poplatek zaplatila jiná osoba jménem osoby, na niž se uplatňuje tento článek, lze náhradu vyplatit dotčené jiné osobě.
- 15. Odstavce 11 až 14 se použijí obdobně i na rodinné příslušníky dotčené osoby.
- 16. Tento článek vstupuje v platnost 12 měsíců ode dne vstupu této dohody v platnost.

17. Osoba, jež splňovala podmínky uvedené v odstavci 11 v době mezi vstupem této dohody v platnost a dnem stanoveným v odstavci 16 smí po vstupu tohoto článku v platnost podat žádost o náhradu podle odstavce 11 ve vztahu k tomuto období.
18. Odchylně od čl. SSC.5 odst. 1 může stát studia v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy uložit poplatky za věcné dávky, jež nesplňují kritéria stanovená v čl. SSC.17 odst. 1 písm. a) a jsou poskytovány osobě, které byla během jejího pobytu poskytnuta náhrada za období, na něž se náhrada vztahuje.

ČLÁNEK SSC.23

Plánované léčení

Udělování povolení

1. Pro účely použití čl. SSC.18 odst. 1 tohoto protokolu předloží pojištěná osoba instituci ve státě pobytu dokument vydaný příslušnou institucí. Pro účely tohoto článku se příslušnou institucí rozumí instituce, která nese náklady na plánované léčení; v případech uvedených v čl. SSC.18 odst. 4 a čl. 25 odst. 5 tohoto protokolu, kdy jsou věcné dávky poskytované ve státě bydliště hrazeny na základě paušálních částek, se příslušnou institucí rozumí instituce místa bydliště.

2. Pokud pojištěná osoba nemá v příslušném státě bydliště, požádá o povolení instituci místa bydliště, která ji neprodleně předá příslušné instituci.

V tomto případě instituce místa bydliště v prohlášení potvrdí, zda jsou ve státě bydliště splněny podmínky stanovené ve druhé větě čl. SSC.18 odst. 2 tohoto protokolu.

Příslušná instituce může odmítnout vydat požadované povolení pouze tehdy, pokud v souladu s posouzením institucí místa bydliště nejsou podmínky stanovené ve druhé větě čl. SSC.18 odst. 2 tohoto protokolu ve státě bydliště pojištěné osoby splněny nebo pokud může být stejné léčení poskytnuto v příslušném státě samotném, a to ve lhůtě lékařsky odůvodnitelné a s ohledem na aktuální zdravotní stav a pravděpodobný průběh nemoci dotyčné osoby.

Příslušná instituce informuje instituci místa bydliště o svém rozhodnutí.

Pokud příslušná instituce v rámci lhůt stanovených vnitrostátními právními předpisy neodpoví, považuje se povolení za udělené.

3. Pokud pojištěná osoba, která nemá v příslušné straně bydliště, potřebuje neodkladné a životně důležité léčení a povolení nelze v souladu s druhou větou čl. SSC.18 odst. 2 tohoto protokolu odmítnout, udělí povolení jménem příslušné instituce instituci místa bydliště a příslušnou instituci neprodleně informuje.

Příslušná instituce akceptuje lékařský nález a postupy léčení v souvislosti s potřebou neodkladného a životně důležitého léčení, o nichž rozhodnou lékaři uznaní institucí místa bydliště, která vydává povolení.

4. Příslušná instituce si ponechává právo dát kdykoli během postupu udělování povolení pojištěnou osobu ve státě pobytu nebo bydliště vyšetřit lékařem podle své vlastní volby.
5. Aniž je dotčeno jakékoli rozhodnutí o povolení, instituce místa pobytu informuje příslušnou instituci, pokud se zdá z lékařského hlediska vhodné doplnit léčení, na které se stávající povolení vztahuje.

Úhrada nákladů na věcné dávky vzniklých pojištěné osobě

6. Aniž je dotčen odstavec 7, použije se obdobně čl. SSCI.22 odst. 4 a 5.
7. Pokud pojištěná osoba sama skutečně nesla veškeré náklady na povolenou lékařskou péči nebo jejich část a pokud jsou náklady, které je příslušná instituce povinna instituci místa pobytu nebo pojištěné osobě podle odstavce 6 uhradit (skutečné náklady), nižší než náklady, které by musela za stejnou péči uhradit v příslušném státě (pomyslné náklady), uhradí příslušná instituce na požádání náklady na péči vzniklé pojištěné osobě až do výše, o kterou jsou pomyslné náklady vyšší než skutečné náklady. Uhrazená částka nesmí nicméně přesáhnout náklady, které pojištěné osobě ve skutečnosti vznikly, a může zohlednit částku, kterou by pojištěná osoba musela zaplatit, pokud by léčení bylo poskytnuto v příslušném státě.

Úhrada cestovních výdajů a výdajů za pobyt v souvislosti s plánovaným léčením

8. V případě, že vnitrostátní právní předpisy příslušné instituce stanoví náhradu cestovních výdajů a výdajů za pobyt, které nelze oddělit od léčení pojištěné osoby, přebírá tato instituce udělením povolení k léčení v jiném státě dané náklady za dotyčnou osobu a v případě potřeby za osobu, která ji musí doprovázet.

Rodinní příslušníci

9. Odstavce 1 až 8 se použijí obdobně i na rodinné příslušníky pojištěné osoby.

ČLÁNEK SSCI.24

Peněžité dávky týkající se pracovní neschopnosti v případě pobytu nebo bydliště ve státě jiném než příslušném státě

Postup, který má dodržovat pojištěná osoba

1. Pokud právní předpisy příslušného státu vyžadují, aby pojištěná osoba k získání nároku na peněžité dávky v pracovní neschopnosti podle čl. SSC.19 odst. 1 tohoto protokolu předložila potvrzení, požádá pojištěná osoba lékaře státu bydliště, který posoudil její zdravotní stav, o potvrzení o její pracovní neschopnosti a pravděpodobné době jejího trvání.

2. Pojištěná osoba toto potvrzení zašle příslušné instituci ve lhůtě stanovené právními předpisy příslušného státu.
3. Pokud lékaři poskytující léčení ve státě bydliště nevydávají potvrzení o pracovní neschopnosti a pokud se taková osvědčení podle právních předpisů příslušného státu požadují, obrátí se dotyčná osoba přímo na instituci místa bydliště. Tato instituce neprodleně zajistí lékařské posouzení pracovní neschopnosti dané osoby a vydání osvědčení podle odstavce 1. Toto potvrzení se neprodleně předá příslušné instituci.
4. Předání dokumentu uvedeného v odstavcích 1, 2 a 3 nezavazuje pojištěnou osobu povinností stanovených použitelnými právními předpisy, zvláště vůči jejímu zaměstnavateli. Zaměstnavatel, resp. příslušná instituce, mohou případně zaměstnance vyzvat k činnostem, jejichž cílem je podpora a pomoc při návratu pojištěné osoby do pracovního procesu.

Postup, který má dodržovat instituce státu bydliště

5. Na žádost příslušné instituce provede instituce místa bydliště veškeré nezbytné administrativní kontroly nebo lékařské prohlídky dotyčné osoby v souladu s právními předpisy uplatňovanými touto institucí místa bydliště. Zprávu vyšetřujícího lékaře, která se týká zejména pravděpodobné délky pracovní neschopnosti, předá instituce místa bydliště neprodleně příslušné instituci.

Postup, který má dodržovat příslušná instituce

6. Příslušná instituce si ve všech případech vyhrazuje právo nechat pojištěnou osobu vyšetřit lékařem podle svého výběru.
7. Aniž je dotčen čl. SSC.19 odst. 1 druhá věta tohoto protokolu, vyplatí příslušná instituce peněžité dávky přímo dotyčné osobě a v případě potřeby to oznámí instituci místa bydliště.
8. Pro účely čl. SSC.19 odst. 1 tohoto protokolu mají údaje uvedené v potvrzení o pracovní neschopnosti pojištěné osoby vydaném v jiném státě na základě lékařských nálezů vyšetřujícího lékaře nebo instituce stejnou právní hodnotu jako potvrzení vydané v příslušném státě.
9. Jestliže příslušná instituce rozhodne, že poskytnutí peněžitých dávek zamítne, oznámí své rozhodnutí pojištěné osobě a zároveň o tom uvědomí instituci místa bydliště.

Postup v případě pobytu v jiném státě než v příslušném státě

10. Odstavce 1 až 9 se použijí obdobně, pokud pojištěná osoba pobývá v jiném státě než v příslušném státě.

ČLÁNEK SSCI.25

Příspěvky důchodců

Pobírá-li osoba důchod z více než jednoho státu, výše odvodů srážených z veškerých vyplácených důchodů nesmí být v žádném případě vyšší než částka srážená osobě, která pobírá od příslušného státu stejně vysoký důchod.

ČLÁNEK SSCI.26

Zvláštní prováděcí opatření

1. Pokud je určitá osoba nebo skupina osob na základě žádosti osvobozena od povinného nemocenského pojištění, a tyto osoby tudíž nejsou zahrnuty do systému nemocenského pojištění, na který se vztahuje tento protokol, nevzniká instituci státu pouze na základě tohoto osvobození povinnost nést náklady na věcné nebo peněžité dávky poskytnuté těmto osobám nebo jejich rodinnému příslušníku podle čl. SSC.15 do čl. 30 tohoto protokolu.
2. Pokud osoby uvedené v odstavci 1 a jejich rodinní příslušníci mají bydliště ve státě, v němž nárok na věcné dávky není podmíněn pojištěním nebo činností zaměstnance nebo osoby samostatně výdělečně činné, jsou povinny uhradit v plné výši náklady na věcné dávky poskytnuté ve státě bydliště.

KAPITOLA 2

DÁVKY PŘI PRACOVNÍCH ÚRAZECH A NEMOCECH Z POVOLÁNÍ

ČLÁNEK SSCI.27

Nárok na věcné dávky a na peněžité dávky v případě bydliště nebo pobytu v jiném státě než
v příslušném státě

1. Pro účely použití článku SSC.31 tohoto protokolu se obdobně použijí postupy stanovené v článcích SSCI.21 až SSCI.24 této přílohy.
2. Pokud jsou v rámci vnitrostátních právních předpisů státu bydliště nebo pobytu poskytovány zvláštní věcné dávky v souvislosti s pracovními úrazy a nemocemi z povolání, instituce tohoto státu o tom neprodleně uvědomí příslušnou instituci.

ČLÁNEK SSCI.28

Postup v případě pracovního úrazu nebo nemoci z povolání, k nimž došlo v jiném státě než v příslušném státě

1. Dojde-li k pracovnímu úrazu nebo je-li nemoc z povolání lékařem poprvé zjištěna v jiném státě než v příslušném státě, musí být prohlášení nebo oznámení o pracovním úrazu nebo o nemoci z povolání, pokud ve vnitrostátních právních předpisech takové prohlášení nebo oznámení existuje, vydáno v souladu s právními předpisy příslušného státu, aniž by byly případně dotčeny ostatní právní předpisy platné na území státu, v němž došlo k pracovnímu úrazu nebo v němž byla poprvé lékařem zjištěna nemoc z povolání, které v takovém případě zůstávají použitelné. Prohlášení nebo oznámení bude zasláno příslušné instituci.
2. Instituce státu, na jehož území k pracovnímu úrazu došlo nebo na jehož území byla nemoc z povolání lékařem poprvé zjištěna, zašle příslušné instituci lékařská potvrzení vydaná na území tohoto státu.
3. Pokud je v případě úrazu, ke kterému došlo cestou na pracoviště nebo z pracoviště na území jiného státu, než je příslušný stát, nutné provést vyšetřování na území dříve uvedeného státu s cílem stanovit nárok na příslušné dávky, může příslušná instituce pro tento účel jmenovat osobu a uvědomit o tom orgány uvedeného státu. Instituce ve vzájemné spolupráci posoudí veškeré příslušné údaje a prostudují zprávy a veškeré další dokumenty týkající se úrazu.

4. Po skončení léčení je příslušné instituci na její žádost zaslána podrobná zpráva, k níž jsou přiložena lékařská potvrzení o trvalých následcích úrazu nebo nemoci, a zejména o aktuálním stavu zraněné osoby a o zotavení ze zranění nebo jejich stabilizaci. Příslušné poplatky hradí instituce místa bydliště nebo případně místa pobytu podle tarifů používaných touto institucí na náklady příslušné instituce.
5. Na žádost instituce místa bydliště nebo případně místa pobytu jí příslušná instituce oznámí rozhodnutí určující datum zotavení ze zranění nebo jejich stabilizace, a popřípadě rozhodnutí týkající se poskytování důchodu.

ČLÁNEK SSC1.29

Pochybnosti, zda se jedná o pracovní úraz nebo nemoc z povolání

1. Pokud příslušná instituce zpochybní možnost použití právních předpisů vztahujících se na pracovní úrazy nebo nemoci z povolání podle čl. SSC.31 odst. 2 tohoto protokolu, uvědomí o tom neprodleně instituci místa bydliště nebo místa pobytu, jež poskytla věcné dávky, které se v tomto případě budou považovat za dávky nemocenského pojištění.
2. Po přijetí konečného rozhodnutí v dané věci o něm příslušná instituce neprodleně uvědomí instituci místa bydliště nebo místa pobytu, která poskytla věcné dávky.

V případě, že se nejedná o pracovní úraz ani nemoc z povolání, věcné dávky budou poskytovány i nadále v rámci nemocenského pojištění, pokud na ně má dotyčná osoba nárok.

V případě, že se jedná o pracovní úraz nebo nemoc z povolání, se věcné dávky v nemoci poskytované příslušné osobě považují za dávky při pracovním úrazu nebo v nemoci z povolání ode dne, kdy byl lékařem poprvé zjištěn pracovní úraz nebo nemoc z povolání.

3. Druhý pododstavec čl. SSCI.6 odst. 5 se použije obdobně.

ČLÁNEK SSCI.30

Postup v případě vystavení nebezpečí nemoci z povolání ve dvou nebo více státech

1. V případě uvedeném v článku SSC.33 tohoto protokolu se prohlášení nebo oznámení o nemoci z povolání zasílá příslušné instituci pro nemoc z povolání toho státu, podle jehož právních předpisů dotyčná osoba naposledy vykonávala činnost, která může danou nemoc vyvolat.

Zjistí-li instituce, které bylo prohlášení nebo oznámení zasláno, že činnost, která může danou nemoc z povolání vyvolat, byla naposledy vykonávána podle právních předpisů jiného státu, zašle prohlášení nebo oznámení a všechna doprovodná potvrzení odpovídající instituci tohoto státu.

2. Zjistí-li instituce státu, podle jehož právních předpisů dotyčná osoba naposledy vykonávala činnost, která může vyvolat danou nemoc z povolání, že dotyčná osoba nebo její pozůstalí nesplňují podmínky těchto právních předpisů, mimo jiné proto, že dotyčná osoba v uvedeném státě nevykonávala činnost, která vyvolala nemoc z povolání, nebo proto, že uvedený stát neuznává danou nemoc za nemoc z povolání, zašle tato instituce neprodleně instituci toho státu, podle jehož právních předpisů dotyčná osoba dříve vykonávala činnost, která může vyvolat danou nemoc z povolání, prohlášení nebo oznámení a všechna doprovodná potvrzení, včetně nálezů a lékařských zpráv vyhotovených dříve uvedenou institucí.
3. V případě potřeby postupují instituce postupem uvedeným v odstavci 2 zpět až k odpovídající instituci státu, podle jehož právních předpisů dotyčná osoba poprvé vykonávala činnost, která může vyvolat danou nemoc z povolání.

Článek SSCI.31

Výměna informací mezi institucemi a placení záloh v případě opravných prostředků proti rozhodnutí o zamítnutí

1. V případě podání opravného prostředku proti rozhodnutí o zamítnutí dávek přijatému institucí státu, podle jehož právních předpisů dotyčná osoba vykonávala činnost, která může vyvolat danou nemoc z povolání, uvědomí o tom tato instituce instituci, již bylo zasláno prohlášení nebo oznámení, postupem podle čl. SSCI.30 odst. 2 a následně ji uvědomí o konečném rozhodnutí.

2. Vznikl-li určité osobě nárok na dávky podle právních předpisů uplatňovaných institucí, již bylo zasláno prohlášení nebo oznámení, vyplatí tato instituce zálohy, jejichž výše je případně stanovena po poradě s institucí, proti jejímuž rozhodnutí byl podán opravný prostředek, a to tak, aby se zabránilo přeplatkům. Posledně uvedená instituce uhradí částku vyplacených záloh, pokud je na základě odvolacího řízení povinna dávky poskytnout. Tato částka se pak odečte z celkové výše dávek splatných dotyčné osobě postupem podle článků SSCI.56 a SSCI.57.
3. Druhý pododstavec čl. SSCI.6 odst. 5 se použije obdobně.

ČLÁNEK SSCI.32

Zhoršení nemoci z povolání

V případech uvedených v článku SSC.34 tohoto protokolu je žadatel povinen poskytnout instituci státu, u níž uplatňuje své nároky na dávky, veškeré informace týkající se dříve přiznaných dávek v případě dané nemoci z povolání. Tato instituce se může obrátit na jakoukoli jinou instituci, jež byla dříve příslušná, aby získala informace, které považuje za nezbytné.

ČLÁNEK SSCI.33

Posouzení stupně pracovní neschopnosti v případě pracovního úrazu nebo nemoci z povolání,
k nimž došlo dříve nebo následně

Pokud byla dřívější nebo pozdější pracovní neschopnost způsobena úrazem, ke kterému došlo v době, kdy se na dotyčnou osobu vztahovaly právní předpisy státu, který nerozlišuje podle původu pracovní neschopnosti, příslušná instituce nebo subjekt určený příslušným orgánem daného státu:

- a) na žádost příslušné instituce jiného státu poskytne údaje o stupni dřívější nebo následné pracovní neschopnosti a tam, kde je to možné, informace umožňující stanovit, zda je pracovní neschopnost důsledkem pracovního úrazu ve smyslu právních předpisů uplatňovaných institucí druhého státu;
- b) v souladu s použitelnými právními předpisy při stanovení nároku na dávky a výše dávek přihlíží ke stupni pracovní neschopnosti způsobené těmito dřívějšími nebo následnými případy.

ČLÁNEK SSCI.34

Podávání a prošetřování žádostí o důchod nebo o dodatkové dávky

Pro přiznání důchodu nebo dodatkových dávek podle právních předpisů určitého státu jsou dotyčná osoba nebo její pozůstalí s bydlištěm na území jiného státu povinni podat žádost podle potřeby buď u příslušné instituce, nebo u instituce místa bydliště, která ji postoupí příslušné instituci.

Žádost obsahuje informace požadované právními předpisy uplatňovanými příslušnou institucí.

KAPITOLA 3

POHŘEBNÉ

ČLÁNEK SSCI.35

Žádost o pohřebné

Pro účely článku SSC.37 a článku SSC.38 tohoto protokolu se žádost o pohřebné zasílá buď příslušné instituci nebo instituci místa bydliště žadatele, která ji zašle příslušné instituci.

Žádost obsahuje informace požadované právními předpisy uplatňovanými příslušnou institucí.

KAPITOLA 4

DÁVKY V INVALIDITĚ A STAROBNÍ A POZŮSTALOSTNÍ DŮCHODY

ČLÁNEK SSCI.36

Doplňující ustanovení pro výpočet dávky

1. Pro účely výpočtu teoretické výše a skutečné výše dávky v souladu s čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu se použijí pravidla stanovená v čl. SSCI.11 odst. 3, 4, 5 a 6 této přílohy.
2. Neberou-li se v úvahu doby dobrovolného nebo dobrovolného pokračujícího pojištění podle čl. SSCI.11 odst. 3 této přílohy, vypočítá instituce státu, podle jehož právních předpisů byly tyto doby pojištění získány, částku odpovídající těmto dobám podle ustanovení právních předpisů používaných v daném státě. Skutečná výše dávky vypočtená podle čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu se zvýší o částku odpovídající dobám dobrovolného nebo dobrovolného pokračujícího pojištění.

3. Instituce každého státu vypočítá podle právních předpisů, které uplatňuje, výši náležející dávky, která odpovídá dobám dobrovolného nebo dobrovolného pokračujícího pojištění a na kterou se podle čl. SSC.48 odst. 3 písm. c) tohoto protokolu nevztahují pravidla jiného státu o odnětí, snížení nebo pozastavení dávek.

Pokud neumožňují příslušné instituci jí uplatňované právní předpisy přímo určit tuto částku, protože dané právní předpisy přiřazují dobám pojištění různé hodnoty, může být stanovena pomyslná částka. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení stanoví způsoby stanovení této pomyslné částky.

ČLÁNEK SSCI.37

Žádost o dávky

Podávání žádostí o starobní a pozůstalostní důchody

1. Žadatel podá žádost instituci svého místa bydliště nebo instituci státu, jehož právní předpisy se na žadatele naposledy vztahovaly. Pokud se na dotyčnou osobu nikdy nevztahovaly právní předpisy uplatňované institucí místa bydliště, tato instituce předá žádost instituci státu, jehož právní předpisy se na žadatele naposledy vztahovaly.
2. Datum podání žádosti platí pro všechny dotčené instituce.

3. Odchylně od odstavce 2 se v případě, že žadatel, přestože o to byl požádán, neoznámí skutečnost, že byl zaměstnán nebo měl bydliště v jiných státech, za datum podání žádosti instituci uplatňující dané právní předpisy, s výhradou příznivější úpravy v těchto právních předpisech, považuje datum, k němuž žadatel doplní svoji původní žádost nebo podá novou žádost týkající se jeho chybějících dob zaměstnání nebo bydlení v některém státě.

ČLÁNEK SSCI.38

Potvrzení a informace, které musí žadatel přiložit k žádosti

1. Žadatel podává žádost v souladu s právními předpisy uplatňovanými institucí uvedenou v čl. SSCI.37 odst. 1 a přiloží k ní podpůrné doklady požadované uvedenými právními předpisy. Žadatel předloží zejména všechny dostupné relevantní údaje a podpůrné doklady týkající se dob pojištění (instituce, identifikační čísla), zaměstnání (zaměstnavatelé) nebo samostatné výdělečné činnosti (povaha a místo výkonu činnosti) a bydlení (adresy), které mohly být získány podle jiných právních předpisů, jakož i délku těchto dob pojištění.
2. Pokud v souladu s čl. SSC.45 odst. 1 tohoto protokolu žadatel žádá o odklad přiznání dávek ve stáří podle právních předpisů jednoho nebo více států, uvede tuto skutečnost ve své žádosti a upřesní, podle kterých právních předpisů žádá o odklad dávek. S cílem umožnit žadateli uplatnit toto právo oznámí dotyčná instituce žadateli na jeho žádost veškeré informace, které má k dispozici, aby žadatel mohl posoudit důsledky souběžného nebo postupného přiznání dávek, o něž může žádat.

3. Pokud žadatel vezme zpět žádost o dávky stanovené právními předpisy konkrétního státu, takové zpětvzetí se nepovažuje za souběžné zpětvzetí žádostí o dávky podle právních předpisů jiného státu.

ČLÁNEK SSCI.39

Zpracování žádostí dotyčnými institucemi

Kontaktní instituce

1. Instituce, které se žádost o dávky podává nebo předává v souladu s čl. SSCI.37 odst. 1, se dále označuje jako „kontaktní instituce“. Instituce místa bydliště se neoznačuje jako kontaktní instituce, pokud se právní předpisy uplatňované danou institucí na dotyčnou osobu nikdy nevztahovaly.

Kromě zpracování žádosti o dávky podle právních předpisů uplatňovaných danou institucí podporuje tato instituce ve funkci kontaktní instituce výměnu údajů, sdělování rozhodnutí a činnosti nezbytné pro zpracování žádosti dotyčnými institucemi a poskytuje žadateli na jeho žádost veškeré informace týkající se aspektů tohoto zpracování, jež vznikají podle tohoto protokolu, a pravidelně žadatele informuje o jeho vývoji.

Zpracování žádostí o starobní a pozůstalostní důchody

2. Kontaktní instituce neprodleně zašle žádosti o dávky spolu se všemi dokumenty, které má k dispozici, a případně s relevantními dokumenty předloženými žadatelem všem dotčeným institucím, aby mohly souběžně zahájit zpracování dané žádosti. Kontaktní instituce oznámí ostatním institucím doby pojištění nebo bydlení, na které se vztahují její právní předpisy. Uvede rovněž, které dokumenty budou předloženy později, a žádost co nejdříve doplní.
3. Každá z dotyčných institucí oznámí kontaktní instituci a ostatním dotyčným institucím co nejdříve doby pojištění nebo bydlení, na které se vztahují její právní předpisy.
4. Každá z dotyčných institucí vypočte výši dávek v souladu s článkem SSC.47 tohoto protokolu a oznámí kontaktní instituci a ostatním dotyčným institucím své rozhodnutí o výši splatných dávek a jakékoli informace požadované pro účely článků SSC.48 až SSC.50 tohoto protokolu.
5. Pokud instituce na základě informací podle odstavců 2 a 3 tohoto článku zjistí, že se použije čl. SSC.52 odst. 2 nebo 3 tohoto protokolu, informuje o tom kontaktní instituci a ostatní dotyčné instituce.

ČLÁNEK SSCI.40

Oznamování rozhodnutí žadateli

1. Každá instituce oznámí žadateli své rozhodnutí v souladu s použitelnými právními předpisy. V každém rozhodnutí se uvedou možnosti opravných prostředků a lhůty pro jejich uplatnění. Jakmile byla kontaktní instituce vyrozuměna o všech rozhodnutích přijatých každou institucí, zašle žadateli a ostatním dotyčným institucím souhrn těchto rozhodnutí. Vzor souhrnu vypracuje specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení. Tento souhrn se žadateli zasílá v jazyce instituce nebo na žádost žadatele v libovolném jazyce včetně angličtiny, který si zvolí a který je uznán jako úřední jazyk Unie.
2. Pokud se žadatel po obdržení souhrnu domnívá, že jeho práva mohla být nepříznivě ovlivněna vzájemným působením rozhodnutí přijatých dvěma nebo více institucemi, má tento žadatel právo na přezkum rozhodnutí dotyčnými institucemi ve lhůtách stanovených v příslušných vnitrostátních právních předpisech. Tyto lhůty začínají běžet dnem obdržení souhrnu. Žadatel je o výsledku přezkumu písemně vyrozuměn.

ČLÁNEK SSCI.41

Určení stupně invalidity

Při určení stupně invalidity má každá instituce v souladu se svými právními předpisy možnost nechat stav žadatele posoudit lékařem nebo jiným znalcem podle vlastního výběru. Instituce státu však přihlíží k dokumentům, lékařským zprávám a informacím správní povahy získaným institucí kteréhokoli jiného státu, jako kdyby byly vydány na jejím vlastním území.

ČLÁNEK SSCI.42

Prozatímní splátky a zálohy na dávku

1. Bez ohledu na článek SSCI.7 této přílohy, zjistí-li kterákoli instituce v průběhu vyřizování žádosti o dávky, že žadatel má nárok na nezávislou dávku podle použitelných právních předpisů, vyplátí neprodleně tuto dávku v souladu s čl. SSC.47 odst. 1 písm. a) tohoto protokolu. Tato platba se považuje za prozatímní, může-li být výše poskytnuté částky ovlivněna výsledkem zpracování žádosti.
2. Je-li z dostupných informací zřejmé, že žadatel má nárok na platbu od instituce podle čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu, daná instituce vyplátí zálohu, jejíž výše se musí co nejvíce blížit částce, která bude pravděpodobně vyplácena podle čl. SSC.47 odst. 1 písm. b) tohoto protokolu.

3. Každá instituce, která je povinna vyplácet prozatímní dávky nebo zálohy podle odstavce 1 nebo 2, neprodleně informuje žadatele a výslovně ho upozorní na prozatímní povahu tohoto opatření a na všechna práva na podání opravných prostředků v souladu s právními předpisy této instituce.

ČLÁNEK SSCI.43

Nový výpočet dávek

1. V případě nového výpočtu dávek podle čl. SSC.45 odst. 4 a čl. SSC.54 odst. 1 tohoto protokolu se obdobně použije článek SSCI.42 této přílohy.
2. V případě nového výpočtu, odnětí nebo pozastavení dávky informuje instituce, která toto rozhodnutí přijala, neprodleně dotyčnou osobu a rovněž všechny instituce, vůči nimž má dotyčná osoba nárok.

Opatření pro urychlení procesu výpočtu důchodu

1. Aby se usnadnilo a urychlilo šetření žádostí a výplata dávek, instituce, jejichž právní předpisy se na určitou osobu vztahují:
 - a) si s institucemi ostatních států vyměňují nebo těmto institucím zpřístupňují údaje za účelem identifikace osob, u nichž dojde ke změně použitelnosti právních předpisů z právních předpisů jednoho členského státu na právní předpisy jiného členského státu, a společně zajistí, aby tyto identifikační údaje zůstaly zachovány a vzájemně si odpovídaly, nebo v opačném případě těmto osobám poskytnou prostředky pro přímý přístup k jejich identifikačním údajům;
 - b) si v dostatečném časovém předstihu před dosažením věku pro vznik nároku na důchod nebo před dosažením věku, který bude určen, s dotyčnou osobou a s institucemi jiných členských států vymění nebo této osobě a těmto institucím jiných členských států zpřístupní údaje (získané doby pojištění nebo jiné důležité informace) týkající se nároků na důchod osob, u nichž došlo ke změně použitelnosti právních předpisů z právních předpisů jednoho členského státu na právní předpisy jiného členského státu, nebo v opačném případě tyto osoby informují o prostředcích, jimiž se mohou seznámit se svými budoucími nároky na dávky, nebo jim takové prostředky poskytnou.
2. Pro účely odstavce 1 stanoví specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení, které údaje mají být vyměňovány nebo zpřístupňovány, a určí vhodné postupy a mechanismy s přihlédnutím k povaze, správní a technické organizaci a technologickým prostředkům, které mají vnitrostátní důchodové systémy k dispozici. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení zajistí provedení těchto důchodových systémů následnou kontrolou přijatých opatření a jejich uplatňování.

3. Pro účely odstavce 1 by informace uvedené v tomto článku měla obdržet instituce v prvním státě, v němž je osobě přiděleno osobní identifikační číslo (PIN) pro účely správy sociálního zabezpečení.

ČLÁNEK SSCI.45

Opatření pro koordinaci ve státech

1. Aniž je dotčen článek SSC.46 tohoto protokolu, pokud vnitrostátní právní předpisy obsahují pravidla pro určení odpovědné instituce nebo použitelného systému nebo pro zařazení dob pojištění do konkrétního systému, tato pravidla se použijí pouze s přihlédnutím k dobám pojištění získaným podle právních předpisů dotyčného státu.
2. Obsahují-li vnitrostátní právní předpisy pravidla pro koordinaci mezi zvláštními systémy pro úředníky a obecným systémem pro zaměstnance, nejsou tato pravidla dotčena ustanoveními tohoto protokolu a této přílohy.

KAPITOLA 5

DÁVKY V NEZAMĚSTNANOSTI

ČLÁNEK SSCI.46

Sčítání dob a výpočet dávek

1. Ustanovení čl. SSCI.11 odst. 1 této přílohy se použije obdobně jako článek SSC.46 tohoto protokolu. Aniž jsou dotčeny základní povinnosti dotyčných institucí, může dotyčná osoba příslušné instituci předložit dokument vydaný institucí státu, jehož právní předpisy se na dotyčnou osobu vztahovaly během jejího posledního zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti, uvádějící doby získané podle těchto právních předpisů.
2. Pro účely uplatňování článku SSC.57 tohoto protokolu přihlíží příslušná instituce státu, jehož právní předpisy stanoví, že výpočet dávek závisí na počtu rodinných příslušníků, rovněž k rodinným příslušníkům dotyčné osoby, kteří mají bydliště v jiném státě, jako kdyby měli bydliště v příslušném státě. Toto ustanovení se nepoužije, pokud má ve státě bydliště rodinných příslušníků jiná osoba nárok na dávky v nezaměstnanosti vypočtené na základě počtu těchto rodinných příslušníků.

HLAVA IV

FINANČNÍ USTANOVENÍ

KAPITOLA 1

ÚHRADA VÝDAJŮ NA VĚCNÉ DÁVKY PŘI UPLATNĚNÍ ČLÁNKU SSC.30 A ČLÁNKU SSC.36 TOHOTO PROTOKOLU

ODDÍL 1

ÚHRADA NA ZÁKLADĚ SKUTEČNÝCH NÁKLADŮ

ČLÁNEK SSCI.47

Zásady

1. Pro účely článku SSC.30 a článku SSC.36 tohoto protokolu hradí příslušná instituce skutečnou výši nákladů na poskytnuté věcné dávky instituci, která je poskytla, podle účetních údajů instituce poskytující dávky, s výjimkou případů, kdy se použije článek SSC.57 této přílohy.

2. Nevyplývá-li celá skutečná výše nákladů na dávky podle odstavce 1 nebo její část z účetnictví instituce, která je poskytl, je částka k úhradě stanovena na základě paušální částky vypočtené podle veškerých dostupných údajů. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení posoudí základy pro výpočet paušálních částek a rozhodne o výši částky.
3. Sazby vyšší než ty, které se použijí pro věcné dávky poskytované pojištěným osobám, na něž se vztahují právní předpisy uplatňované institucí, která poskytuje dávky uvedené v odstavci 1, nemohou být při úhradě zohledněny.

ODDÍL 2

ÚHRADA NA ZÁKLADĚ PAUŠÁLNÍCH ČÁSTEK

ČLÁNEK SSCI.48

Určení dotčeného státu nebo států

1. Státy uvedené v čl. SSC.30 odst. 2 tohoto protokolu, pro jejichž právní nebo správní struktury není použití úhrady na základě skutečných nákladů vhodné, jsou uvedeny v dodatku SSCI-3 k této příloze.

2. V případě států uvedených v dodatku SSCI-3 hradí výši věcných dávek poskytovaných:

- a) rodinným příslušníkům, kteří nemají bydliště v témže státě jako pojištěná osoba, jak je stanoveno v článku SSC.15 tohoto protokolu a
- b) důchodcům a jejich rodinným příslušníkům, jak je stanoveno v čl. SSC.22 odst. 1, článku SSC.23 a článku SSC.24 tohoto protokolu,

příslušné instituce ve prospěch institucí, jež uvedené dávky poskytují, na základě paušální částky stanovené pro každý kalendářní rok. Výše této paušální částky by měla být co nejbližší výši skutečných nákladů.

ČLÁNEK SSCI.49

Způsob výpočtu měsíčních paušálních částek a celkové paušální částky

1. Pro každý věřitelský stát se měsíční paušální částka za osobu (F_i) na kalendářní rok určí tak, že se průměrné roční náklady na osobu (Y_i) podle jednotlivých věkových skupin (i) vydělí 12 a na takto získaný výsledek se uplatní snížení (X) v souladu s tímto vzorcem:

$$F_i = Y_i * 1/12 * (1-X)$$

kde:

- index i ($i = 1, 2$ a 3) představuje tři věkové skupiny stanovené pro výpočet paušálních částek:
- $i = 1$: osoby mladší 20 let
- $i = 2$: osoby ve věku od 20 do 64 let
- $i = 3$: osoby od 65 let výše;
- Y_i jsou průměrné roční náklady na osobu věkové skupiny i , vymezené v odstavci 2,
- koeficient X (0,20 nebo 0,15) představuje snížení vymezené v odstavci 3.

2. Průměrné roční náklady na osobu (Y_i) ve věkové skupině i se vypočítají vydělením ročních výdajů na veškeré věcné dávky poskytnuté institucemi věřitelského státu všem osobám příslušné věkové skupiny, na něž se vztahují jeho právní předpisy a jež mají bydliště na jeho území, průměrným počtem dotyčných osob této věkové skupiny v daném kalendářním roce. Tento výpočet je založen na výdajích v rámci systémů uvedených v článku SSCI.20.
3. Snížení uplatňované na měsíční paušální částku se v zásadě rovná 20 % ($X = 0,20$).
U důchodců a jejich rodinných příslušníků se toto snížení rovná 15 % ($X = 0,15$) v případě, že příslušný stát není uveden v příloze SSC-3 k tomuto protokolu.

4. Pro každý dlužný stát se celková paušální částka za kalendářní rok určí jako součet násobků získaných za každou věkovou skupinu i vynásobením stanovených měsíčních paušálních částek na osobu počtem měsíců, které dotyčné osoby v dané věkové skupině ve věřitelském státě získaly.

Počet měsíců, které dotyčné osoby ve věřitelském státě získaly, se určí jako součet kalendářních měsíců v kalendářním roce, v němž dotyčné osoby měly z důvodu svého bydliště na území věřitelského státu nárok na pobírání věcných dávek na daném území na náklady dlužného státu. Tyto měsíce se určí podle seznamu vedeného pro tento účel institucí místa bydliště, na základě dokladů o nárocích příjemců, které poskytla příslušná instituce.

5. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení může předložit návrh obsahující jakékoli změny, které se ukáží jako nezbytné k zajištění toho, aby se výpočet paušálních částek co nejvíce blížil skutečným vynaloženým výdajům a aby snížení podle odstavce 3 neměla za následek nevyvážené platby nebo dvojí platby pro státy.
6. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení stanoví způsoby určení prvků pro výpočet paušálních částek uvedených v tomto článku.

ČLÁNEK SSCI.50

Oznamování průměrných ročních nákladů

Částka průměrných ročních nákladů na osobu v každé věkové skupině pro stanovený rok se oznamuje specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení nejpozději do konce druhého roku následujícího po daném roce. V případě, že k oznámení nedojde ve stanovené lhůtě, použije se částka průměrných ročních nákladů na osobu, kterou specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení naposledy určil pro předchozí rok.

ODDÍL 3

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSCI.51

Postup úhrady mezi institucemi

1. Úhrada mezi státy se provádí co nejrychleji. Každá dotyčná instituce je povinna uhradit pohledávky ve lhůtách uvedených v tomto oddílu a ihned, jakmile je schopna je uhradit. Spor týkající se konkrétní pohledávky nesmí být překážkou k úhradě jiné pohledávky nebo jiných pohledávek.

2. Úhrady mezi institucemi členských států a Spojeného království stanovené v člancích SSC.30 a SSC.36 tohoto protokolu se provádějí prostřednictvím styčného místa. Může existovat samostatné styčné místo pro úhrady podle článku SSC.30 a článku SSC.36 tohoto protokolu.

ČLÁNEK SSCI.52

Lhůty pro uplatnění a uhrazení pohledávek

1. Pohledávky na základě skutečných výdajů se uplatňují u styčného místa dlužného státu ve lhůtě dvanácti měsíců po skončení kalendářního pololetí, během něhož byly tyto pohledávky zaznamenány v účetnictví věřitelské instituce.
2. Pohledávky založené na paušálních částkách pro kalendářní rok se uplatňují u styčného místa dlužného státu ve lhůtě dvanácti měsíců následujících po měsíci, v němž byly průměrné náklady na příslušný rok schváleny specializovaným výborem pro koordinaci sociálního zabezpečení. Seznamy podle čl. SSCI.49 odst. 4 se předkládají do konce roku následujícího po referenčním roce.
3. V případě uvedeném v čl. SSCI.7 odst. 5 druhém pododstavci nezačne lhůta podle odstavců 1 a 2 tohoto článku běžet, dokud nebyla určena příslušná instituce.
4. Pohledávky uplatněné po uplynutí lhůt uvedených v odstavcích 1 a 2 se neberou v úvahu.

5. Pohledávky hradí dlužná instituce styčnému místu věřitelského státu podle článku SSCI.51 ve lhůtě osmnácti měsíců od konce měsíce, ve kterém byly dané pohledávky uplatněny u styčného místa dlužného státu. Toto ustanovení se nepoužije na pohledávky, které dlužná instituce v dané lhůtě ze závažného důvodu odmítla.
6. Jakékoli spory týkající se pohledávky musí být vyřešeny nejpozději do 36 měsíců následujících po měsíci, v němž byla pohledávka uplatněna.
7. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení napomáhá konečnému uzavření účtů v případech, kdy ve lhůtě uvedené v odstavci 6 nelze dosáhnout řešení sporu, a na odůvodněnou žádost jedné ze stran sporu poskytne své stanovisko ke sporu ve lhůtě šesti měsíců následujících po měsíci, v němž mu daná věc byla postoupena.

ČLÁNEK SSCI.53

Úroky z prodlení a zálohy

1. Po uplynutí osmnáctiměsíčního období uvedeného v čl. SSC. 52 odst. 5 je věřitelská instituce oprávněna účtovat úrok z nezaplacených pohledávek, s výjimkou případů, kdy dlužná instituce ve lhůtě šesti měsíců od konce měsíce, v němž byla pohledávka uplatněna, poskytla zálohu ve výši alespoň 90 % celkové pohledávky uplatněné podle čl. SSCI.52 odst. 1 nebo 2. U částí pohledávky, které nejsou touto zálohou kryty, lze úrok účtovat až po uplynutí lhůty 36 měsíců uvedené v čl. SSCI.52 odst. 6.

2. Úrok se vypočítá na základě referenční sazby používané pro hlavní refinanční operace finanční institucí určenou pro tento účel specializovaným výborem pro koordinaci sociálního zabezpečení. Použije se referenční sazba platná první den měsíce, v němž je pohledávka splatná.
3. Žádné styčné místo nemá povinnost přijmout zálohu podle odstavce 1. Pokud však styčné místo takovou nabídku odmítne, ztrácí věřitelská instituce nárok účtovat ve vztahu k daným pohledávkám jiným než podle odst. 1 druhé věty úroky z prodlení.

ČLÁNEK SSCI.54

Roční účetní závěrky

1. Na základě zprávy specializovaného výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení určí Rada partnerství stav pohledávek za každý kalendářní rok. Za tímto účelem styčná místa oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení ve lhůtách a podle pravidel, jež stanovil, částku uplatněných, vyřízených nebo napadených pohledávek (z pozice věřitelů) na jedné straně a částku obdržených, vyřízených nebo napadených pohledávek (z pozice dlužníků) na straně druhé.
2. Rada partnerství může provádět jakékoli vhodné kontroly statistických a účetních údajů, které slouží jako základ k vypracování ročního stavu pohledávek podle odstavce 1, zejména za účelem zajištění souladu těchto údajů s pravidly stanovenými v této hlavě.

KAPITOLA 2

ZPĚTNÉ VYMÁHÁNÍ NEOPRÁVNĚNĚ POSKYTNUTÝCH DÁVEK, ZPĚTNÉ VYMÁHÁNÍ PROZATÍMNÍCH PLATEB A ODVODŮ, ZÁPOČET A POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ

ODDÍL 1

ZÁSADY

ČLÁNEK SSCI.55

Společná ustanovení

Pro účely článku SSC.64 tohoto protokolu a v jím stanoveném rámci jsou pohledávky vymáhány vždy, kdy je to možné, prostřednictvím zápočtu buď mezi institucemi příslušných členských států a Spojeného království, nebo vůči dotyčné fyzické či právnické osobě, v souladu s články SSCI.56 až SSCI.58 této přílohy. Není-li prostřednictvím zápočtu možné vymoci celou pohledávku nebo její část, jsou dlužné částky vymáhány podle článků SSCI.59 až SSCI.69 této přílohy.

ODDÍL 2

ZÁPOČET

ČLÁNEK SSCI.56

Neoprávněně vyplacené dávky

1. Vyplatila-li instituce jednoho státu nějaké osobě dávky neoprávněně, může tato instituce, za podmínek a v mezích stanovených v právních předpisech, které uplatňuje, požádat instituci jiného státu příslušnou pro vyplácení dávek dotyčné osobě, aby neoprávněně vyplacenou částku odečetla od nedoplatků nebo průběžných plateb, jež má této osobě ještě vyplatit, bez ohledu na odvětví sociálního zabezpečení, v jehož rámci se dávka vyplácí. Tato instituce posledně uvedeného státu provede odpočet příslušné částky za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy, jako kdyby se jednalo o přeplatky, které u ní vznikly, a poukáže odečtenou částku instituci, která dávky neoprávněně vyplatila.

2. Vyplatila-li při přiznávání nebo přezkoumávání dávek v případě invalidity, starobních a pozůstalostních důchodů podle hlavy III kapitoly 3 a 4 tohoto protokolu instituce jednoho státu nějaké osobě dávky v nesprávné výši, může uvedená instituce odchýlně od odstavce 1 požádat instituci jiného státu odpovědnou za vyplácení odpovídajících dávek uvedené osobě, aby přeplacenou částku odečetla od jakýchkoli nedoplatků, které mají být příslušné osobě ještě vyplaceny. Poté, co posledně uvedená instituce informuje o výši svých nedoplatků instituci, která vyplatila částku v nesprávné výši, sdělí instituce, která vyplatila částku v nesprávné výši, do dvou měsíců výši nesprávně vyplacené částky. Pokud instituce, která má vyplatit doplatky, obdrží toto sdělení v řádné lhůtě, převede odečtenou částku instituci, která vyplatila částku v nesprávné výši. Pokud daná lhůta uplynula, vyplatí uvedená instituce doplatky neprodleně dotyčné osobě.
3. Pobírala-li osoba sociální pomoc v jednom státě v době, během níž měla nárok na dávky podle právních předpisů jiného státu, může subjekt, který pomoc poskytoval, má-li ze zákona nárok na vrácení dávek náležejících dotyčné osobě, vyžadovat po instituci jakéhokoli jiného státu příslušné pro vyplácení dávek dotyčné osobě, aby odečetla částku vyplacenou v rámci pomoci od částek, které tento stát dotyčné osobě vyplácí.

Toto ustanovení se použije obdobně pro jakéhokoli rodinného příslušníka dotyčné osoby, který pobíral pomoc na území jednoho státu v době, během níž měla pojištěná osoba nárok na dávky pro tohoto rodinného příslušníka podle právních předpisů jiného státu.

Instituce státu, která vyplatila částku pomoci v neoprávněné výši, zašle vyúčtování dlužné částky instituci druhého státu, která poté za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu v souladu s jí uplatňovanými právními předpisy provede odpočet částky a neprodleně ji poukáže instituci, která částku v neoprávněné výši vyplatila.

ČLÁNEK SSCI.57

Prozatímně vyplacené peněžité dávky nebo odvody

1. Pro účely článku SSCI.6 provede instituce, která vyplatila prozatímní peněžité dávky, vyúčtování prozatímně vyplacené částky a zašle je instituci, která byla určena za příslušnou, a to nejpozději do tří měsíců od okamžiku, kdy byly stanoveny použitelné právní předpisy nebo byla určena instituce příslušná pro vyplácení dávek.

Instituce, která byla určena za příslušnou k výplatě dávek, odečte dlužnou částku plynoucí z prozatímní platby od doplatku odpovídajících dávek, který má dotyčné osobě ještě vyplatit, a neprodleně poukáže odečtenou částku instituci, která vyplatila prozatímní peněžité dávky.

Pokud částka prozatímně vyplacených dávek přesáhne výši doplatku či pokud žádný doplatek neexistuje, odečte instituce, která byla určena za příslušnou, za podmínek a v mezích stanovených pro tento druh zápočtu jí uplatňovanými právními předpisy tuto částku od průběžných plateb a neprodleně poukáže odečtenou částku instituci, která vyplatila prozatímní peněžité dávky.

2. Instituce, která obdržela prozatímní odvody od právnické či fyzické osoby, vrátí dané částky osobám, jež je zaplatily, až poté, co se u instituce, která byla určena za příslušnou, přesvědčí, jaké částky jí náleží podle čl. SSCI.6 odst. 4.

Na žádost instituce, která byla určena za příslušnou, již je třeba podat nejpozději tři měsíce po určení použitelných právních předpisů, jí instituce, která obdržela prozatímní odvody, tyto odvody poukáže za účelem vypořádání situace ohledně odvodů, které právnická či fyzická osoba dluží instituci, která byla pro stejné období určena za příslušnou. Poukázané odvody se se zpětnou platností považují za zaplacené instituci, která byla určena za příslušnou.

Pokud částka prozatímně uhrazených odvodů přesáhne částku, kterou právnická či fyzická osoba dluží instituci, jež byla určena za příslušnou, vrátí instituce, která obdržela tyto prozatímní odvody, příslušný přeplatek dotyčné právnické či fyzické osobě.

ČLÁNEK SSCI.58

Náklady související se zápočtem

Je-li pohledávka vypořádána prostřednictvím zápočtu podle článků SSCI.56 a SSCI.57, nevyžaduje se úhrada žádných nákladů.

ODDÍL 3

VYMÁHÁNÍ

ČLÁNEK SSCI.59

Definice a společná ustanovení

1. Pro účely tohoto oddílu se rozumí:
 - a) „pohledávkou“ veškeré pohledávky týkající se odvodů či dávek vyplacených či poskytnutých neoprávněně, včetně úroků, pokut, správních sankcí a všech jiných poplatků a nákladů souvisejících s pohledávkou v souladu s právními předpisy státu uplatňujícího pohledávku,
 - b) „dožadujícím subjektem“, pokud jde o kterýkoli stát, jakákoli instituce, která požaduje informace, oznámení či vymáhání v souvislosti s pohledávkou, jak je definována výše,
 - c) „dožádaným subjektem“, pokud jde o kterýkoli stát, jakákoli instituce, na kterou se lze obrátit s žádostí o informace, oznámení či vymáhání.
2. Žádosti a veškerá související komunikace mezi státy se obvykle řeší prostřednictvím určených institucí.

3. Specializovaný výbor koordinaci sociálního zabezpečení přijme praktická prováděcí opatření, včetně opatření týkajících se mimo jiné článku SSCI.4 a stanovení minimální částky, u které již lze žádat o vymáhání.

ČLÁNEK SSCI.60

Žádosti o informace

1. Na žádost dožadujícího subjektu sdělí dožádaný subjekt veškeré informace, které jsou pro dožadující subjekt užitečné při vymáhání pohledávky.
2. Pro získání těchto informací využije dožádaný subjekt pravomocí, které mu svěčují právní a správní předpisy použitelné pro vymáhání obdobných pohledávek vzniklých v jeho státě. V žádosti o informace se uvádí jméno, poslední známá adresa a veškeré další důležité informace související s identifikací dotyčné právnické nebo fyzické osoby, které se týkají informací, jež mají být poskytnuty, a povaha a výše pohledávky, která je předmětem žádosti.
3. Dožádaný subjekt není povinen poskytnout informace:
 - a) které by nebyl s to obdržet za účelem vymáhání obdobných pohledávek na území svého státu;
 - b) jimiž by porušil ochranu obchodního, průmyslového nebo profesního tajemství nebo

- c) jejichž sdělení by mohlo ohrozit bezpečnost daného státu nebo by mohlo být v rozporu s veřejným pořádkem daného státu.

- 4. Dožadovaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech odmítnutí žádosti o informace.

ČLÁNEK SSCI.61

Oznamování

- 1. Na žádost dožadujícího subjektu a v souladu s právními předpisy platnými pro oznamování obdobných nástrojů nebo rozhodnutí na jeho vlastním území oznámí dožadovaný subjekt adresátovi veškeré nástroje a rozhodnutí, včetně soudních, které pocházejí ze státu dožadujícího subjektu a které se týkají pohledávky nebo jejího vymáhání.
- 2. V žádosti o oznámení se uvádí jméno, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dotyčného adresáty, k nimž má dožadující subjekt běžně přístup, a povaha a předmět nástroje nebo rozhodnutí, které mají být oznámeny, v případě potřeby jméno, adresa a všechny další důležité informace o dlužníkovi a pohledávka, jíž se nástroj nebo rozhodnutí týká, jakož i veškeré další užitečné informace.
- 3. Dožadovaný subjekt neprodleně uvědomí dožadující subjekt o úkonech učiněných v souvislosti s jeho žádostí o oznámení, a zejména o dni předání nástroje nebo rozhodnutí adresátovi.

ČLÁNEK SSCI.62

Žádost o vymáhání pohledávky

1. Na žádost dožadujícího subjektu vymáhá dožádaný subjekt pohledávky, které jsou předmětem nástroje umožňujícího vymahatelnost pohledávky vydaného dožadujícím subjektem v rozsahu povoleném právními a správními předpisy platnými ve státě dožádaného subjektu a v souladu s nimi.
2. Dožadující subjekt může požádat o vymáhání pohledávky pouze tehdy, pokud:
 - a) dožádanému subjektu rovněž poskytne úřední kopii nebo ověřenou kopii nástroje umožňujícího vymahatelnost pohledávky ve státě dožadujícího subjektu, s výjimkou případů, kdy se použije čl. SSCI.64 odst. 3;
 - b) pohledávka nebo nástroj umožňující její vymahatelnost nebyly v jeho státě napadeny;
 - c) ve svém státě využil vhodné postupy pro vymáhání, které má k dispozici na základě nástroje uvedeného v odstavci 1, a přijatá opatření nevedou k úplnému uhrazení pohledávky;
 - d) dosud neuplynula promlčecí lhůta podle jeho právních předpisů.

3. V žádosti o vymáhání se uvádí:

- a) jméno, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dotyčné fyzické nebo právnické osoby nebo identifikace případné třetí osoby, která má v držení její majetek;
- b) název, adresa a veškeré další důležité informace týkající se identifikace dožadujícího subjektu;
- c) odkaz na nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky vydaný ve státě dožadujícího subjektu;
- d) povaha a výše pohledávky, včetně jistiny, úroků, pokut, správních sankcí a všech dalších splatných poplatků a nákladů, vyjádřených v měnách států dožadujícího i dožádaného subjektu;
- e) datum, kdy dožadující nebo dožádaný subjekt oznámil nástroj adresátovi;
- f) počátek a délka lhůty, během níž je vymáhání pohledávky možné podle platného práva státu dožadujícího subjektu;
- g) veškeré další důležité informace.

4. Žádost o vymáhání pohledávky obsahuje rovněž prohlášení dožadujícího subjektu potvrzující, že podmínky stanovené v odstavci 2 byly splněny.
5. Dožadující subjekt předá dožádanému subjektu veškeré důležité informace týkající se záležitosti, v níž byla podána žádost o vymáhání pohledávky, jakmile se o nich dozví.

ČLÁNEK SSCI.63

Nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky

1. V souladu s čl. SSC.64 odst. 2 tohoto protokolu se nástroj, na jehož základě je možné vymáhat pohledávku, přímo uznává a automaticky pokládá za nástroj státu dožádaného subjektu umožňující vymahatelnost pohledávky.
2. Bez ohledu na odstavec 1 může být nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky, je-li to vhodné, v souladu s předpisy platnými ve státě dožádaného subjektu potvrzen či uznán jako nástroj umožňující vymahatelnost na území tohoto státu nebo být takovým nástrojem doplněn nebo nahrazen.

Příslušný stát usiluje / státy usilují o splnění formálních náležitostí týkajících se tohoto potvrzení, uznání, doplnění nebo nahrazení do tří měsíců ode dne obdržení žádosti o vymáhání, s výjimkou případů, kde se použije třetí pododstavec tohoto odstavce. Státy je nemohou odepřít, je-li nástroj umožňující vymahatelnost řádně vyhotoven. Dožádaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech případného překročení lhůty tří měsíců.

Pokud některý z těchto úkonů vyústí v napadení pohledávky nebo nástroje umožňujícího její vymahatelnost vydaného dožadujícím subjektem, použije se článek SSCI.65.

ČLÁNEK SSCI.64

Platební podmínky a lhůta

1. Pohledávky se vymáhají v měně státu dožádaného subjektu. Dožádaný subjekt poukáže dožadujícímu subjektu celou částku pohledávky, kterou vymůže.
2. Dožádaný subjekt může, umožňují-li to právní a správní předpisy platné v jeho státě, po poradě s dožadujícím subjektem poskytnout dlužníkovi lhůtu k zaplacení nebo mu povolit úhradu ve splátkách. Úroky, které dožádaný subjekt vybere na základě takového odložení platby, se rovněž poukáží dožadujícímu subjektu.
3. Ode dne, kdy je nástroj umožňující vymahatelnost pohledávky přímo uznán podle čl. SSCI. 63 odst. 1 nebo potvrzen, uznán, doplněn nebo nahrazen podle čl. SSCI.63 odst. 2, se účtuje úrok z prodlení podle právních a správních předpisů platných ve státě dožádaného subjektu, který se rovněž poukáže dožadujícímu subjektu.

ČLÁNEK SSCI.65

Napadení pohledávky nebo nástroje umožňujícího vymahatelnost pohledávky a napadení opatření k jejímu vymáhání

1. Napadne-li zúčastněná strana v průběhu řízení o vymáhání pohledávky pohledávku nebo nástroj umožňující vymahatelnost vydaný ve státě dožadujícího subjektu, podá žalobu k příslušnému orgánu státu dožadujícího subjektu, v souladu s právními předpisy platnými v tomto státě. Dožadující subjekt tento úkon neprodleně oznámí dožádanému subjektu. Dožádaný subjekt o něm může informovat rovněž zúčastněná strana.
2. Jakmile dožádaný subjekt obdrží oznámení nebo informaci podle odstavce 1 od dožadujícího subjektu nebo od zúčastněné strany, přeruší řízení o vymáhání pohledávky až do rozhodnutí příslušného orgánu v této věci, pokud dožadující subjekt nevyžaduje v souladu s druhým pododstavcem tohoto odstavce jinak. Považuje-li to dožádaný subjekt za nezbytné, a aniž je dotčen článek SSCI.68, může přijmout předběžná opatření potřebná k zajištění úhrady pohledávky, pokud to u obdobných pohledávek umožňují právní předpisy platné v jeho státě.

Bez ohledu na první pododstavec může dožadující subjekt v souladu s právními a správními předpisy platnými v jeho státě požádat dožádaný subjekt o vymáhání napadené pohledávky, pokud to umožňují příslušné právní a správní předpisy platné ve státě dožádaného subjektu. Jestliže výsledek napadení posléze vyzní ve prospěch dlužníka, je dožadující subjekt povinen nahradit všechny vymožené částky a všechny případné náhrady, jež je nutno zaplatit, podle právních předpisů platných ve státě dožádaného subjektu.

3. Jsou-li napadena opatření k vymáhání pohledávky přijatá ve státě dožadaného subjektu, podává se žaloba k příslušnému orgánu tohoto státu v souladu s jeho právními předpisy.
4. Je-li příslušným orgánem, ke kterému byla podána žaloba podle odstavce 1, řádný nebo správní soud, je rozhodnutí tohoto soudu, vyzní-li ve prospěch dožadujícího subjektu a povoluje vymáhání pohledávky ve státě dožadujícího subjektu, „nástrojem umožňujícím vymahatelnost“ ve smyslu článků SSCI.62 a SSCI.63 a vymáhání pohledávky se provede na základě tohoto rozhodnutí.

ČLÁNEK SSCI.66

Omezení týkající se pomoci

1. Dožadaný subjekt není povinen:
 - a) poskytnout pomoc uvedenou v člancích SSCI.62 až SSCI.65, jestliže by vymáhání pohledávky v důsledku situace dlužníka způsobilo vážné hospodářské nebo sociální obtíže ve státě dožadaného subjektu, pokud to právní a správní předpisy platné ve státě dožadaného subjektu umožňují u obdobných vnitrostátních pohledávek;

- b) poskytnout pomoc uvedenou v člancích SSCI.60 až SSCI.65, jestliže se původní žádost podle článků SSCI.60 až SSCI.62 týká pohledávek starších pěti let počítáno od okamžiku, kdy byl podle právních a správních předpisů platných ve státě dožadujícího subjektu v den podání žádosti vydán nástroj umožňující vymahatelnost. Pokud však byly pohledávka nebo nástroj napadeny, počíná lhůta běžet okamžikem, kdy stát dožadujícího subjektu stanoví, že pohledávku nebo nástroj umožňující vymahatelnost již nelze dále napadnout.

- 2. Dožádaný subjekt uvědomí dožadující subjekt o důvodech odmítnutí žádosti o pomoc.

ČLÁNEK SSCI.67

Promlčecí lhůty

- 1. Otázky týkající se promlčecích lhůt se řídí:
 - a) právními předpisy platnými ve státě dožadujícího subjektu, pokud se týkají pohledávky nebo nástroje umožňujícího její vymahatelnost, a
 - b) právními předpisy platnými ve státě dožádaného subjektu, pokud se týkají opatření k vymáhání pohledávky v dožádaném státě.

Promlčecí lhůty podle právních předpisů platných ve státě dožadaného subjektu začínají běžet dnem přímého uznání nebo dnem potvrzení, uznání, doplnění nebo nahrazení v souladu s článkem SSCI.63.

2. Úkony související s vymáháním pohledávky provedené dožadným subjektem v souladu se žádostí o pomoc, které by v případě, že by byly provedeny dožadujícím subjektem, stavěly nebo přerušovaly promlčecí lhůtu podle právních předpisů platných ve státě dožadujícího subjektu, se pro otázky tohoto účinku považují za provedené v uvedeném státě.

ČLÁNEK SSCI.68

Předběžná opatření

Na odůvodněnou žádost dožadujícího subjektu přijme dožadný subjekt předběžná opatření potřebná k zajištění úhrady pohledávky, pokud to umožňují právní předpisy platné ve státě dožadaného subjektu.

Pro účely prvního pododstavce se použijí obdobně ustanovení a postupy uvedené v člancích SSCI.62, SSCI.63, SSCI.65 a SSCI.66.

ČLÁNEK SSCI.69

Náklady související s vymáháním

1. Dožádaný subjekt vymáhá od dotyčné fyzické nebo právnické osoby a ponechá si veškeré náklady spojené s vymáháním, které mu vznikly, podle právních předpisů státu dožádaného subjektu, které se vztahují na obdobné pohledávky.
2. Vzájemná pomoc podle tohoto oddílu se zpravidla poskytuje bezplatně. V případech, kdy vymáhání představuje zvláštní problém nebo je spojeno se značnými náklady, se však dožadující a dožádaný subjekt mohou dohodnout na zvláštních pravidlech úhrady.

Stát dožadujícího subjektu nadále ručí státu dožádaného subjektu za veškeré náklady a veškeré ztráty vzniklé z úkonů uznaných za neodůvodněné co do oprávněnosti pohledávky nebo platnosti nástroje vydaného dožadujícím subjektem.

HLAVA V

RŮZNÁ, PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK SSCI.70

Lékařské prohlídky a správní kontroly

1. Aniž jsou dotčena jiná ustanovení, pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území jiného státu, než ve kterém se nachází dlužná instituce, provádí na žádost této instituce lékařské prohlídky instituce místa pobytu nebo místa bydliště příjemce v souladu s postupy stanovenými právními předpisy uplatňovanými touto institucí.

Dlužná instituce v případě potřeby informuje instituci místa pobytu nebo bydliště o veškerých zvláštních požadavcích, které je třeba dodržet, a o předmětu lékařské prohlídky.

2. Instituce místa pobytu nebo bydliště je povinna zaslat zprávu dlužné instituci, která o lékařskou prohlídku požádala. Tato instituce se řídí zjištěními instituce místa pobytu nebo bydliště.

Dlužná instituce si vyhrazuje právo nechat příjemce vyšetřit lékařem podle vlastního výběru. Příjemce však může být vyzván, aby se dostavil do státu, ve kterém má sídlo dlužná instituce, pouze pod podmínkou, že vycestování nepoškodí jeho zdraví a že související náklady na cestu a na pobyt uhradí dlužná instituce.

3. Pokud příjemce dávek nebo žadatel o dávky nebo jeho rodinný příslušník pobývá nebo má bydliště na území jiného státu, než ve kterém se nachází dlužná instituce, správní kontrolu na žádost této dlužné instituce provádí instituce místa pobytu nebo bydliště příjemce.

V tomto případě se rovněž použije odstavec 2.

4. Odchylně od zásady bezplatné vzájemné správní spolupráce podle čl. SSC.59 odst. 3 tohoto protokolu hradí skutečnou částku výdajů na kontroly uvedené v tomto článku dlužná instituce, která požadovala jejich provedení, instituci, která byla požádána o jejich provedení.

ČLÁNEK SSC.71

Oznamování

1. Státy oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení údaje o orgánech a subjektech uvedených v článku SSC.1 tohoto protokolu a v čl. SSC.1 odst. 2 písm. a) a b) této přílohy a o institucích určených v souladu s touto přílohou.
2. Subjekty uvedené v odstavci 1 musejí být elektronicky identifikovatelné prostřednictvím identifikačního kódu a elektronické adresy.

3. Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení stanoví strukturu, obsah a podrobné podmínky, včetně společného formátu a vzoru, pro oznamování údajů uvedených v odstavci 1.
4. Pro účely tohoto protokolu se může Spojené království podílet na elektronické výměně informací o sociálním zabezpečení a nese související náklady.
5. Státy odpovídají za aktualizaci informací uvedených v odstavci 1.

ČLÁNEK SSCI.72

Informování

Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení připraví informace potřebné k seznámení dotyčných subjektů s jejich právy a administrativními náležitostmi, které musí pro uplatnění těchto práv splnit. Šíření těchto informací je zajišťováno pokud možno elektronickou cestou prostřednictvím zveřejnění na internetových stránkách přístupných veřejnosti.

Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení zajistí jejich pravidelnou aktualizaci a zaměří se na kvalitu služeb poskytovaných zákazníkům.

ČLÁNEK SSCI.73

Přepočet měny

Pro účely tohoto protokolu a této přílohy se jako směnný kurz dvou měn použije referenční směnný kurz vyhlášený finanční institucí určenou k tomuto účelu specializovaným výborem pro koordinaci sociálního zabezpečení. Datum, ke kterému je třeba stanovit směnný kurz, určí specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení.

ČLÁNEK SSCI.74

Prováděcí pravidla

Specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení může přijmout další pokyny k provádění tohoto protokolu a této přílohy.

ČLÁNEK SSCI.75

Přechodná ustanovení pro formuláře a dokumenty

1. Během přechodného období, jehož konec stanoví specializovaný výbor pro koordinaci sociálního zabezpečení, jsou pro účely provádění tohoto protokolu platné veškeré formuláře a doklady vydané příslušnými institucemi ve formátu používaném bezprostředně před vstupem tohoto protokolu v platnost a v příslušných případech se používají i nadále pro výměnu informací mezi příslušnými institucemi. Veškeré tyto formuláře a doklady vydané před tímto přechodným obdobím a během něj jsou platné až do uplynutí doby jejich platnosti nebo jejich zrušení.

2. Formuláře a doklady platné v souladu s odstavcem 1 zahrnují:
- a) evropský průkaz zdravotního pojištění vydaný jménem Spojeného království, který je platným dokladem prokazujícím nárok pro účely článku SSC.17 a čl. SSC.25 odst. 1 tohoto protokolu a článku SSCI.22 této přílohy a
 - b) přenosné dokumenty, které potvrzují situaci dané osoby v oblasti sociálního zabezpečení požadované pro účely tohoto protokolu.

SPRÁVNÍ UJEDNÁNÍ MEZI DVĚMA NEBO VÍCE STÁTY
(UVEDENÁ V ČLÁNKU SSCI.8 TÉTO PŘÍLOHY)

BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dnů 4. května a 14. června 1976 týkající se čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrady nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky)

Výměna dopisů ze dnů 18. ledna a 14. března 1977 týkající se čl. 36 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 (opatření pro náhradu nebo zřeknutí se náhrady nákladů na věcné dávky poskytované za podmínek hlavy III kapitoly 1 nařízení (EHS) č. 1408/71), ve znění výměny dopisů ze dne 4. května a 23. července 1982 (dohoda o náhradě nákladů spojených s čl. 22 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 1408/71)

DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dnů 30. března a 19. dubna 1977, ve znění výměny dopisů ze dne 8. listopadu 1989 a ze dne 10. ledna 1990 o dohodě o zřeknutí se náhrad výdajů na věcné dávky a nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky

ESTONSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ujednání ze dne 29. března 2006 mezi příslušnými orgány Estonské republiky a Spojeného království podle čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71, kterým se stanoví další metody náhrad výdajů na věcné dávky poskytnuté podle nařízení (ES) č. 883/2004 oběma zeměmi s účinkem od 1. května 2004

FINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dne 1. a 20. června 1995 týkající se čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 (náhrada výdajů nebo zřeknutí se náhrady výdajů na věcné dávky) a čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrady výdajů na správní kontroly a lékařské prohlídky)

FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dnů 25. března a 28. dubna 1997 týkající se čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrady nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky)

Dohoda ze dne 8. prosince 1998, kterou se stanoví zvláštní podmínky určování částek, které mají být nahrazeny za věcné dávky za podmínek nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72

MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ujednání ze dne 1. listopadu 2005 mezi příslušnými orgány Maďarské republiky a Spojeného království podle čl. 35 odst. 3 a čl. 41 odst. 2 nařízení (EHS) č. 883/2004, kterým se stanoví další metody náhrad výdajů na věcné dávky poskytnuté podle tohoto nařízení oběma zeměmi s účinkem od 1. května 2004

IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dne 9. července 1975 týkající se čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 (opatření pro náhradu nebo zřeknutí se náhrady výdajů na věcné dávky poskytované za podmínek hlavy III kapitoly 1 nebo 4 nařízení (EHS) č. 1408/71) a čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrady nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky)

ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ujednání podepsané dne 15. prosince 2005 mezi příslušnými orgány Italské republiky a Spojeného království podle čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71, kterým se stanoví další metody náhrady výdajů na věcné dávky poskytnuté podle nařízení (ES) č. 883/2004 oběma zeměmi s účinkem od 1. ledna 2005

LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dne 18. prosince 1975 a 20. ledna 1976 týkající se čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrad nákladů souvisejících se správními kontrolami a lékařskými prohlídkami uvedenými v článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72)

MALTA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ujednání ze dne 17. ledna 2007 mezi příslušnými orgány Malty a Spojeného království podle čl. 35 odst. 3 a čl. 41 odst. 2 nařízení (EHS) č. 883/2004, kterým se stanoví další metody náhrad výdajů na věcné dávky poskytnuté podle tohoto nařízení oběma zeměmi s účinkem od 1. května 2004

NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ustanovení článku 3 druhé věty správního ujednání ze dne 12. června 1956 provádějícího úmluvu ze dne 11. srpna 1954

PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Ujednání ze dne 8. června 2004, kterým se stanoví další metody náhrad výdajů na věcné dávky poskytnuté oběma zeměmi s účinkem od dne 1. ledna 2003

ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Dohoda ze dne 18. června 1999 o náhradě výdajů na věcné dávky poskytované podle ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72

ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Dohoda ze dne 15. dubna 1997 týkající se čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 (náhrada nebo zřeknutí se náhrady výdajů na věcné dávky) a čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se náhrady nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky)

DOKLAD PROKAZUJÍCÍ NÁROK

(článek SSC.17, čl. SSC.25 odst. 1 tohoto protokolu
a článek SSCI.22 této přílohy)

1. Doklady prokazující nárok vydané příslušnými institucemi členských států pro účely článku SSC.17 a čl. SSC.25 odst. 1 tohoto protokolu musí být v souladu s rozhodnutím správní komise č. S2 ze dne 12. června 2009 o technických specifikacích evropského průkazu zdravotního pojištění.
2. Doklady prokazující nárok vydané příslušnými institucemi Spojeného království pro účely článku SSC.17 a čl. SSC.25 odst. 1 obsahují tyto údaje:
 - a) příjmení a jméno držitele dokladu;
 - b) osobní identifikační číslo držitele dokladu;
 - c) datum narození držitele dokladu;
 - d) datum skončení platnosti dokladu;
 - e) kód „UK“ místo kódu ISO Spojeného království;

- f) identifikační číslo a zkratka instituce Spojeného království, která doklad vydala;
 - g) logické číslo dokladu;
 - h) v případě prozatímního dokladu datum vydání a datum doručení dokladu a podpis a razítko instituce Spojeného království.
3. Technické specifikace dokladů Doklady **prokazující** nárok vydaných Spojeným královstvím se neprodleně oznámí specializovanému výboru pro koordinaci sociálního zabezpečení, aby se usnadnilo přijímání příslušných dokladů institucemi členských států poskytujícími věcné dávky.

VĚCNÉ DÁVKY VYŽADUJÍCÍ PŘEDCHOZÍ DOHODU (článek SSC.17 a čl. SSC.25 odst. 1 tohoto protokolu)

1. Věcné dávky poskytované podle článku SSC.17 a čl. SSC.25 odst. 1 tohoto protokolu zahrnují dávky poskytované ve spojení s chronickými nebo již existujícími nemocemi, jakož i s těhotenstvím a porodem.
2. Tato ustanovení se nevztahují na věcné dávky, včetně dávek ve spojení s chronickými nebo již existujícími onemocněními nebo s narozením dítěte, pokud účelem pobytu v jiném státě je podstoupit uvedenou léčbu.

3. Veškerá životně důležitá lékařská péče, která je dostupná pouze na specializované lékařské jednotce nebo díky specializovanému personálu nebo vybavení, musí být podmíněna předchozí dohodou mezi pojištěnou osobou a jednotkou poskytující léčbu, aby bylo zajištěno, že léčba bude dostupná během pobytu pojištěné osoby v jiném státě, než je příslušný stát nebo stát bydliště.
4. Orientační seznam druhů léčby, které splňují uvedená kritéria:
 - a) dialýza ledvin;
 - b) oxygenoterapie;
 - c) speciální léčba astmatu;
 - d) echokardiografie v případě chronických autoimunitních onemocnění;
 - e) chemoterapie.

STÁTY POŽADUJÍCÍ ÚHRADU NÁKLADŮ
NA VĚCNÉ DÁVKY NA ZÁKLADĚ PAUŠÁLNÍCH ČÁSTEK
(UVEDENÉ V ČL. SSCI.48 Odst. 1 TĚTO PŘÍLOHY)

IRSKO

ŠPANĚLSKO

KYPR

PORTUGALSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ
TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ ČLÁNKU SSC.11

ČLENSKÉ STÁTY
